

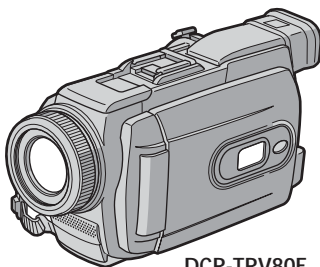
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV80E

Digital Handycam

Network Handycam



DCR-TRV75E/TRV80E

Willkommen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Handycam von Sony! Mit der Handycam können Sie die schönsten Augenblicke im Leben in optimaler Bild- und Tonqualität festhalten. Die Handycam verfügt über eine Fülle modernster Funktionen, ist zugleich aber völlig problemlos zu bedienen, so dass Sie ohne größere Vorbereitungen sofort eigene Videos aufnehmen und sich noch jahrelang daran erfreuen können.

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Für Kunden in Europa

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

VORSICHT

Elektromagnetische Felder bestimmter Frequenzen können Bild und Ton dieses Camcorders beeinflussen.

Mit Tests wurde überprüft, dass dieses Gerät die Grenzwerte der EMV-Richtlinie erfüllt, wenn die Anschlusskabel nicht als 3 Meter sind.

Hinweis

Wenn es auf Grund von statischer Elektrizität oder elektromagnetischer Einstrahlung zu einer Unterbrechung der Datenübertragung (oder einem Fehler) kommt, muss das Programm neu gestartet oder das USB-Kabel einmal abgetrennt und wieder angeschlossen werden.

Welkom

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend. Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Voor de klanten in Europa

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

Nur DCR-TRV80E



Hiermit erklärt Sony Corporation, dass sich *diese* Handycam in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Einzelheiten finden Sie auf der URL <http://www.compliance.sony.de/>

Die kabellose Bluetooth-Verbindung kann nur in dem Land bzw. Gebiet verwendet werden, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Einzelheiten finden Sie in der getrennten Anleitung Netzwerkfunktion/Netzwerkbetrieb.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze camcorder beïnvloeden.

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC voorschriften voor het gebruik van aansluitnoeren van minder dan 3 meter lang.

Opmerking

Als door statische elektriciteit of elektromagnetisme de gegevensoverdracht wordt onderbroken (of mis gaat), start u het applicatieprogramma dan opnieuw, of maak de USB-kabel even los en sluit deze dan weer aan.

Alleen voor de DCR-TRV80E



Hierbij verklaart Sony Corporation dat het toestel Handycam in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Nadere bijzonderheden vindt op onze website met het volgende URL-adres: <http://www.compliance.sony.de/>

Slechts in een beperkt aantal landen en gebieden kunt u gebruik maken van de netwerkcommunicatie. Zie voor nadere bijzonderheden de afzonderlijke bij uw camcorder geleverde netwerk-gebruiksaanwijzing.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

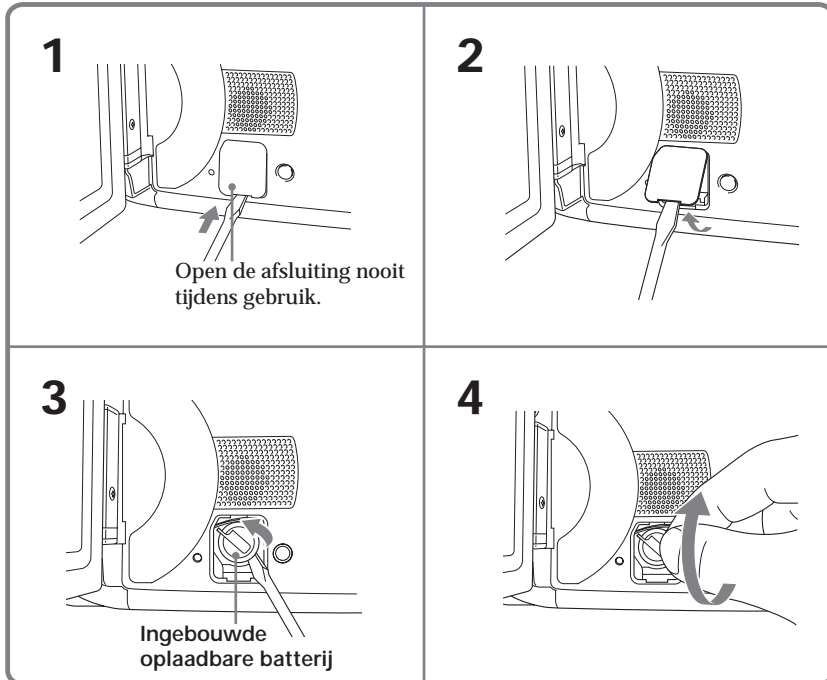
Zorg ervoor dat u de ingebouwde oplaadbare batterij uit de camcorder haalt wanneer u de camcorder weggooit.

Gooi de ingebouwde oplaadbare batterij weg volgens de richtlijnen voor klein chemisch afval (KCA).

Gereedschap: een schroevendraaier met platte kop of iets vergelijkbaars

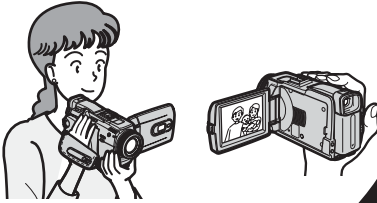
Controleer of de camcorder niet is aangesloten op het stopcontact voordat u deze procedure uitvoert.

- (1) De houder voor de ingebouwde oplaadbare batterij vindt u onder het LCD scherm naast de DISPLAY/BATTERY INFO toets. Steek de punt van het gereedschap in de sleuf van de afsluiting van de batterijhouder zoals wordt aangegeven.
- (2) Trek de afsluiting naar boven met het gereedschap om deze te verwijderen.
- (3) Steek de punt van het gereedschap onder de ingebouwde oplaadbare batterij en trek de batterij omhoog met het gereedschap.
- (4) Draai de batterij en verwijder deze. Pas op dat u uw vingers niet verwondt.



Die wichtigsten Funktionen

Aufnahme und Wiedergabe von Filmen und Standbildern

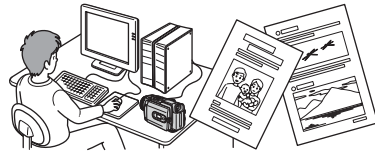


- Aufnehmen eines Films auf Band (Seite 38)
- Wiedergabe eines Bandes (Seite 54)
- Aufnehmen eines Standbildes auf den „Memory Stick“ (Seite 62, 141)
- Aufnehmen eines Films auf den „Memory Stick“ (Seite 157)
- Wiedergabe eines im „Memory Stick“ gespeicherten Standbildes (Seite 168)
- Wiedergabe eines im „Memory Stick“ gespeicherten Films (Seite 171)

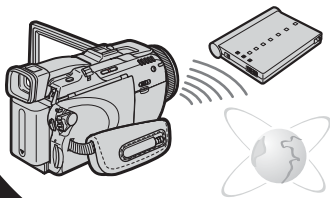
Die wichtigsten Funktionen

- Wiedergeben eines auf Band aufgezeichneten Films über ein USB-Kabel (Seite 201)
- Wiedergeben eines im „Memory Stick“ gespeicherten Bildes über ein USB-Kabel (Seite 210, 218)
- Übertragen von Bildern vom Camcorder zum Computer über ein USB-Kabel (Seite 203)
- Umwandeln eines Analogsignals in ein Digitalsignal, das auf einen Computer übertragen werden kann (Seite 220)

Übertragen von Bildern auf einen Computer



Netzwerkzugriff und BIP-Betrieb (nur DCR-TRV80E)



- Sie können über eine Bluetooth-Einheit (optional) oder einen speziellen USB-Netzwerkadapter (optional) usw. im Internet surfen.
- Bei Anschluss an eine Bluetooth-Einheit (optional) mit BIP stehen die folgenden Funktionen zur Verfügung:
 - Remote Camera (Steuern über Computer)
 - Image Transport (Bildübertragung zum Computer)

Einzelheiten finden Sie in der beim Camcorder mitgelieferten Anleitung Netzwerkfunktionen/Netzwerkbetrieb (nur DCR-TRV80E, Seite 222).

Sonstige Funktionen

Funktionen zum Einstellen der Belichtung bei der Aufnahme

- Gegenlichtfunktion (Seite 48)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (Seite 49)
- PROGRAM AE (Seite 77)
- Manuelle Belichtungskorrektur (Seite 79)
- Spot-Belichtungsmessung (Seite 80)
- Blitzaufnahmen (Seite 145)

Funktionen zur kreative Bildgestaltung

- Digitalzoom (Seite 47)
Im Ausgangszustand ist das Digitalzoom ausgeschaltet (OFF). (Wenn Sie mit einem Faktor von mehr als 10× zoomen wollen, setzen Sie den Menüparameter **D ZOOM** auf den gewünschten Zoomfaktor.)
- Fader (Seite 70)
- Picture Effect (Seite 73)
- Digital Effect (Seite 74)
- Titeleinblendung (Seite 125)
- MEMORY MIX (Seite 151)

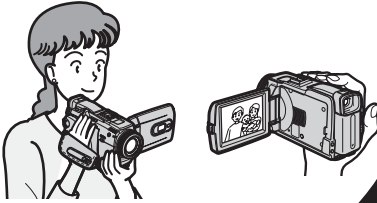
Funktionen für optimale, natürliche Bilder

- PROGRAM AE (Seite 77)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Manuelles Fokussieren (Seite 81)
- Erweiterte Fokussierung (Seite 82)
- Spot-Fokussierung (Seite 83)

Sonstige Funktionen

- End Search/Edit Search/Rec Review (Seite 52)
- Data Code (Seite 55)
- Tape PB ZOOM/Memory PB ZOOM (Seite 93, 175)
- Zero Set Memory (Seite 95)
- Titelsuche (Seite 96)
- Digitales programmgesteuertes Schneiden (Seite 102, 163)

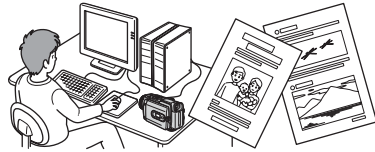
Bewegende of stilstaande beelden opnemen en weergeven



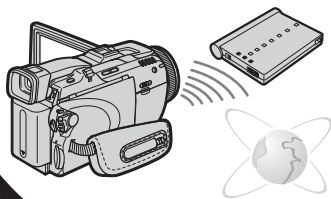
- Bewegende beelden op de band opnemen (zie blz. 38)
- Videocassettes afspelen (zie blz. 54)
- Stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 62, 141)
- Bewegende beelden vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 157)
- Stilstaande beelden op een "Memory Stick" bekijken (zie blz. 168)
- Bewegende beelden op een "Memory Stick" bekijken (zie blz. 171)

- Bandopnamen weergeven via USB-kabel (zie blz. 201)
- Beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" weergeven via USB-kabel (zie blz. 210 en 218)
- Beelden van de camcorder overnemen op uw computer via USB-kabel (zie blz. 203)
- Analoge signalen omzetten in digitale signalen voor overname op uw computer (zie blz. 220)

Beelden verwerken met een personal computer



Toegang tot Internet via een apparaat met BIP verbinding (alleen voor de DCR-TRV80E)



- U kunt toegang tot het Internet verkrijgen via een Bluetooth apparaat (los verkrijgbaar) of via een speciale accessoire die dient als USB-netwerkadapter (los verkrijgbaar) e.d.
 - Door aansluiting via een Bluetooth apparaat (los verkrijgbaar) kunt u gebruik maken van de volgende functies, via het BIP systeem.
 - live-camera met afstandsbediening
 - overbrengen van beelden
- Zie voor nadere bijzonderheden de bij uw camcorder geleverde speciale netwerk-gebruiksaanwijzing. (alleen voor de DCR-TRV80E) (zie blz. 222)

Andere toepassingen

Aanpassen van de belichting tijdens het opnemen

- BACK LIGHT voor tegenlicht-opnamen (zie blz. 48)
- NightShot/Super NightShot nachtopname/Colour Slow Shutter kleurverbetering (zie blz. 49)
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's (zie blz. 77)
- Handmatig instellen van de belichting (zie blz. 79)
- Flexibele spotmeter voor éénpunts-lichtmeting (zie blz. 80)
- Opnemen met flitslicht (zie blz. 145)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal in-zoomen (zie blz. 47)
Oorspronkelijk staat de digitale zoom met OFF uitgeschakeld. (Om meer dan 10x op uw onderwerp in te zoomen, moet u eerst de D ZOOM functie in het instelmenu moeten inschakelen.)
- In/uit-faden (zie blz. 70)
- Speciale beeld/kleureffecten (zie blz. 73)
- Digitale opname-effecten (zie blz. 74)
- Titelbeelden (zie blz. 125)
- MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties (zie blz. 151)

Functies om uw opnamen een natuurlijke aanblik te geven

- PROGRAM AE belichtingsprogramma's (zie blz. 77)
 - Sport-belichtingsprogramma
 - Landschap-belichtingsprogramma
- Handmatig scherpstellen (zie blz. 81)
- Vergrote scherpstelling (zie blz. 82)
- Éénpunts-scherpstelling (zie blz. 83)

Functies voor optimale videoeergave na het opnemen

- END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review opnamecontrolefuncties (zie blz. 52)
- DATA CODE opnamegegevens (zie blz. 55)
- Tape PB ZOOM uitvergroting van bandopnamen/Memory PB ZOOM uitvergroting van geheugenfoto's (zie blz. 93 en 175)
- Zero Set Memory nulpunt-terugkeer (zie blz. 95)
- Titel-zoekfunctie (zie blz. 96)
- Digitale programmamontage (zie blz. 102 en 163)

Inhaltsverzeichnis

Die wichtigsten Funktionen	6
-----------------------------------------	---

Kurzanleitung

- Aufnehmen auf Band	14
- Aufnehmen auf den „Memory Stick“	16

Vor dem Betrieb

Zu dieser Anleitung	22
Das mitgelieferte Zubehör	25
Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle ...	26
Anbringen des Akkus	26
Laden des Akkus	27
Anschluss an eine Steckdose	31
Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit	32
Schritt 3 Verwendung des Berührungsschirms	35

Aufnahme – Grundlagen

Aufnehmen	38
Gegenlichtaufnahmen	
- Back light-Funktion	48
Aufnahmen bei Dunkelheit	
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter	49
Überprüfen der Aufnahme	
- End Search/Edit Search/Rec Review	52

Wiedergabe – Grundlagen

Wiedergabe eines Bandes	54
Einblenden der Funktionsanzeigen	
- Display-Funktion	55
Wiedergabe auf einem Fernseher	60

Aufnahmefunktionen für Fortgeschrittene

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ im Aufnahme-Standby-Modus oder während der Bandaufnahme	62
Aufnahmen mit dem Selbstauslöser	64
Manueller Weißabgleich	66
Aufnahmen im Wide-Modus	68
Verwendung der Fader-Funktion	70
Verwendung der Spezialeffekte	
- Picture Effect	73

Verwendung der Spezialeffekte	
- Digital Effect	74
Verwendung der PROGRAM AE-Funktion	77
Manuelle Belichtungskorrektur (Exposure)	79
Spot-Belichtungsmessung – Spot Meter	80
Manuelles Fokussieren	81
Spot-Fokussierung – Spot Focus	83
Intervall-Aufnahme	84
Einzelbildaufnahme	
- Frame Recording	86
Aufnehmen mit der maximalen Pixelzahl – Progressive Recording-Funktion	87
Verwendung des Suchers	89

Wiedergabefunktionen für Fortgeschrittene

Verwendung der Picture Effect-Funktion bei der Wiedergabe	91
Verwendung der Digital Effect-Funktion bei der Wiedergabe	92
Vergrößern von Bildern auf dem Band	
- Tape PB ZOOM	93
Schnelles Ansteuern einer Szene	
- Zero Set Memory	95
Titel-Suchbetrieb – Title Search	96
Datums-Suchbetrieb – Date Search	97

Editierbetrieb

Überspielen eines Bandes	99
Überspielen der gewünschten Szenen	
- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)	102
Aufnahmen von Video- und Fernsehprogrammen	113
Einfügen einer zugespielten Szene	
- Insertschnitt	117
Nachvertonung	119
Titel einblendung mit einer Cassette mit Speicherchip	125
Erstellen eigener Titel	128
Benennen einer Cassette mit Speicherchip	130
Löschen aller Daten im Speicherchip der Cassette	131

Inhaltsverzeichnis

Der „Memory Stick“

Verwendung des „Memory Stick“	
– Einführung	132
Wahl der Bildqualität und Bildgröße ...	137
Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“	
– Memory Photo-Aufnahme	141
Kopieren eines Bildes von der Cassette in den „Memory Stick“	149
Überlagern eines Standbildes aus dem „Memory Stick“ mit einem Film	
– MEMORY MIX	151
Intervall-Fotoaufnahme	156
Aufnahmen von Filmen auf den „Memory Stick“	
– MPEG MOVIE-Aufnahme	157
Aufnahmen mit dem Selbstauslöser	159
Kopieren einer Filmszene von der Cassette in den „Memory Stick“	161
Kopieren der gewünschten Filmszenen vom Band – Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf den „Memory Stick“)	163
Ändern des Ordners für die Aufnahme	166
Anzeigen von Standbildern	
– Memory Photo-Wiedergabe	168
Wiedergabe von Filmen im „Memory Stick“	
– MPEG MOVIE-Wiedergabe	171
Wahl des Wiedergabeordners	174
Vergrößern von Standbildern im „Memory Stick“	
– Memory PB ZOOM	175
Kontinuierliche Wiedergabe von Bildern – Slide Show	177
Schutz vor versehentlichem Löschen ...	178
Löschen von Bildern – DELETE	179
Ändern der Bildgröße – Resize	182
Setzen einer Druckmarke – Print Mark	183

Anschluss an Computer

Bildwiedergabe auf einem Computer	
– Einführung	184
Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)	188
Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer	
– USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)	201

Anzeigen der Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer (für Windows-Benutzer)	210
Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer)	215
Anzeigen der im „Memory Stick“ gespeicherten Bilder auf einem Computer (für Macintosh-Benutzer)	218
Übertragen von Bildern von einem analogen Videogerät zu einem Computer – Signalkonverter-Funktion	220

Verwendung der Netzwerkfunktion (Nur DCR-TRV80E)

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der beim Camcorder mitgelieferten Anleitung Netzwerkfunktionen/Netzwerkbetrieb.	
Netzwerkzugriff	222
Verwendung der Applikationen	224

Individuelles Voreinstellen des Camcorders

Menüeinstellungen	225
-------------------------	-----

Störungssuche

Störungen und Abhilfemaßnahmen	247
Selbsttestfunktion	255
Warnanzeigen	256
Warmmeldungen	257

Zusatzinformationen

Verwendbare Cassetten	269
Der „InfoLITHIUM“-Akku	273
Das i.LINK-System	276
Verwendung des Camcorders im Ausland	278
Wartungs- und Sicherheitshinweise	279
Technische Daten	287

Übersicht

Bezeichnung der Teile und Bedienungselemente	291
Stichwortverzeichnis	300

Inhoudsopgave

Functie-overzicht	8
--------------------------------	---

Snelstartgids

- Opnemen op cassetteband	18
- Opnemen op een "Memory Stick"	20

Vorbereidingen

Omtrent deze handleiding	22
Controleren van het bijgeleverd toebehoren	25
Stap 1: Vorbereiden van de stroomvoorziening	26
Aanbrengen van het batterijpak	26
Opladen van het batterijpak	27
Aansluiten op het stopcontact	31
Stap 2: Instellen van datum en tijd	32
Stap 3: Bediening via het aanraakpaneel	35

Opnemen - basisbediening

Video-opnamen maken	38
Opnemen bij tegenlicht - BACK LIGHT compensatie	48
Opnemen in het donker - NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter	49
Controleren van de gemaakte opnamen - End Search/Edit Search/ Rec Review opnamecontrole	52

Afspelen - basisbediening

Afspelen van een videocassette	54
Opnamegegevens op het scherm zien - Beeldscherm- aanduidingen	55
Aansluitingen voor videoweergave op TV	60

Uitgebreide opnamefuncties

Stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" in de opnamepauzestand of tijdens normale bandopname	62
Opnemen met de zelfontspanner	64
Handmatig instellen van de kleurbalans	66
Breedbeeld-opnamefunctie	68
Beelden in- en uit-faden	70
Speciale effecten - Beeldeffect/kleurenpalet	73

Speciale effecten - Digitale opname-effecten	74
PROGRAM AE belichtingsprogramma's	77
Handmatig instellen van de belichting	79
Eénpunts-lichtmeting voor precieze belichting - Flexibele spotmeter	80
Handmatig scherpstellen	81
Eénpunts-scherpstelling - Spot Focus	83
Interval-opname	84
Beeld-voor-beeld opname - Animatiefilms	86
Opnemen met alle pixels tegelijk - Progressieve opnamefunctie	87
Gebruik van de beeldzoeker	89

Uitgebreide weergavefuncties

Videoweergave met beeld/ kleureffecten	91
Videoweergave met digitale beeldeffecten	92
Bandopnamen vergroot weergeven - Tape PB ZOOM band- uitvergroting	93
Snel een scène terugvinden - Zero Set Memory nulpunt-terugkeer	95
Opzoeken van een gewenste opname aan de titel - Titel-zoekfunctie	96
Opzoeken van een gewenste opname aan de datum - Datum-zoekfunctie	97

Videomontage

Video-opnamen overkopieren	99
Geselecteerde bandopnamen kopiëren - Digitale programma-montage (op videoband)	102
Overnemen van video's of TV- programma's	113
Inlassen van beelden vanaf een videorecorder - Inlasmontage	117
Geluidsopnamen inlassen	119
Een titel in beeld brengen op een videocassette met cassettegeheugen	125
Zelf titelbeelden samenstellen	128
Naamgeving van een videocassette met cassettegeheugen	130
Alle gegevens uit het microcassettegeheugen wissen	131

"Memory Stick" functies

Gebruik van een "Memory Stick"	
– Inleiding	132
Beeldkwaliteit en beeldformaat instellen	137
Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick"	
– Geheugenfoto-opnamefunctie	141
Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld	149
Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden	
– MEMORY MIX	151
Foto-intervalopname	156
Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick"	
– MPEG MOVIE filmopname	157
Opnemen met de zelfontspanner	159
Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden	161
Bandopnamen digitaal verwerken	
– Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")	163
Wisselen van opnamemap	166
Stilstaande beelden bekijken	
– Geheugenfoto-weergave	168
Bewegende beelden bekijken	
– MPEG MOVIE filmweergave	171
Keuze van een weergavemap	174
Stilstaande beelden van een "Memory Stick" uitvergroten	
– Memory PB ZOOM	175
Weergeven van een doorlopende serie beelden – Slide Show fotoserie-presentatie	177
Beveiligen tegen per ongeluk wissen	
– Wispreventie	178
Wissen van beelden – DELETE	179
Veranderen van het beeldformaat	
– Formaatkeuze	182
Markeren van af te drukken beelden	
– Print mark	183

Beelden bekijken met uw computer

Beelden weergeven op uw computerscherm – Inleiding	184
De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)	188

Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)	201
Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Windows gebruikers)	210
De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Macintosh gebruikers)	215
Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Macintosh gebruikers)	218
Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op uw computer	
– Signaalconversie	220

Netwerk-communicatie (alleen voor de DCR-TRV80E)

Zie voor nadere aanwijzingen de bij uw camcorder geleverde netwerk/toepassingen-gebruiksaanwijzing.

Toegang tot Internet	222
Gebruik van toepassingsprogramma's	224

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen	225
---------------------------------------------------------	-----

Problemen oplossen

Verhelpen van storingen	258
Zelfdiagnose-aanduidingen	266
Waarschuwingsaanduidingen	267
Waarschuwingsberichten en mededelingen	268

Aanvullende informatie

Geschikte videocassettes	269
Over "InfoLITHIUM" batterijen	273
Over de i.LINK aansluiting	276
Gebruik van uw camcorder in het buitenland	278
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen	279
Technische gegevens	289

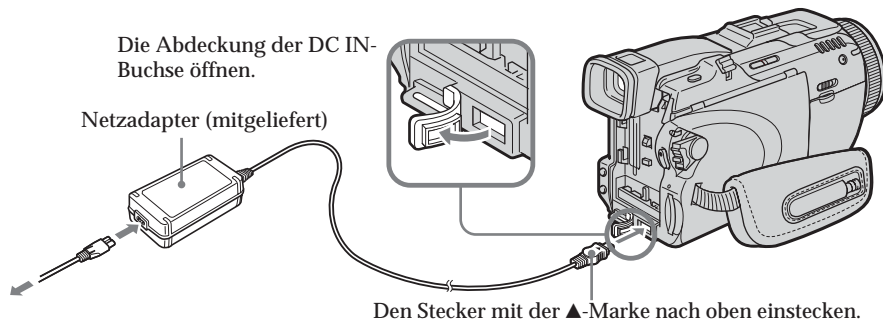
Compleet overzicht

Plaats en functie van de bedieningsorganen	291
Index	301

Kurzanleitung - Aufnahmen auf Band

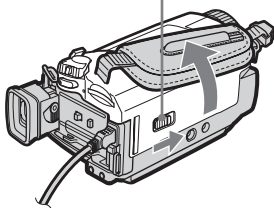
1 Anschluss des Netzkabels

Verwenden Sie bei Außenaufnahmen den Akku (Seite 26).

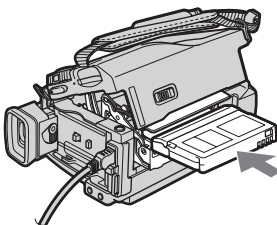


2 Einlegen der Cassette

- 1 Schieben Sie **OPEN/EJECT** in Pfeilrichtung, und öffnen Sie den Deckel.

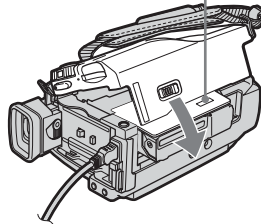


- 2 Drücken Sie hinten in der Mitte auf die Cassette, um sie einzuschieben. Achten Sie darauf, dass die Cassette nicht verkantet ist und das Fenster nach oben weist.



- 3 Drücken Sie auf die Markierung **PUSH** am Cassettenfach, um das Fach zu schließen. Nachdem das Cassettenfach ganz zurückgefahren ist, schließen Sie den Deckel. Achten Sie darauf, dass er einrastet.

PUSH



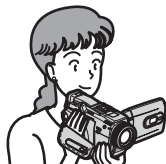
Zum Herausnehmen der Cassette

Führen Sie die obigen Schritte aus. Nehmen Sie die Cassette heraus, nachdem sich im Schritt 3 das Cassettenfach ganz geöffnet hat.

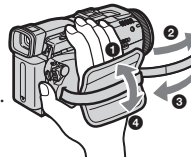
Hinweis

Drücken Sie nicht zu fest auf das Cassettenfach, da es sonst zu Störungen kommen kann.

Halten des Camcorders



Festziehen des Griffriemens
Ziehen Sie den Griffriemen gut fest.

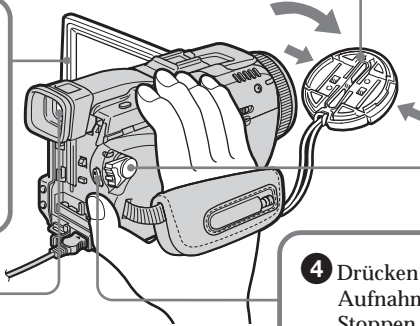


3

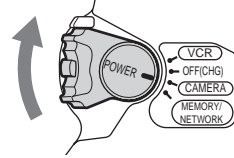
Aufnehmen von Bildern auf Band (Seite 38)

1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.

3 Drücken Sie OPEN, und öffnen Sie den LCD-Schirm. Das Bild erscheint auf dem Schirm.



2 Halten Sie die kleine grüne Taste gedrückt, und stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.



4 Drücken Sie START/STOP. Die Aufnahme beginnt. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie START/STOP erneut.



Bildkontrolle im Sucher

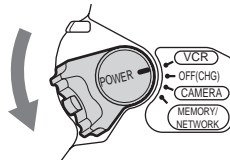
Wenn Sie mit geschlossenem LCD-Schirm aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild im Sucher. Stellen Sie zuvor die Dioptrie am Sucherokular ein (Seite 45).


Die Uhr wurde werksseitig nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit mit aufnehmen wollen, müssen Sie zuvor die Uhr einstellen (Seite 32).

4


Bildwiedergabe auf dem LCD-Schirm (Seite 54)

1 Halten Sie die kleine grüne Taste gedrückt, und stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.



2 Drücken Sie  auf dem Berührungsschirm, um das Band zurückzuspulen.



3 Drücken Sie  auf dem Berührungsschirm, um die Wiedergabe zu starten.



Hinweis

Drücken Sie leicht mit Ihrem Finger oder dem mitgelieferten Stift (nur DCR-TRV80E) auf den Berührungsschirm, während Sie den LCD-Schirm von hinten unterstützen. Nur der mitgelieferte Stift (nur DCR-TRV80E) darf verwendet werden. Verwenden Sie keine anderen spitzen Gegenstände.

Fassen Sie beim Transport niemals an den in der Abbildung gezeigten Teilen an.



Sucher



LCD-Schirm



Akku

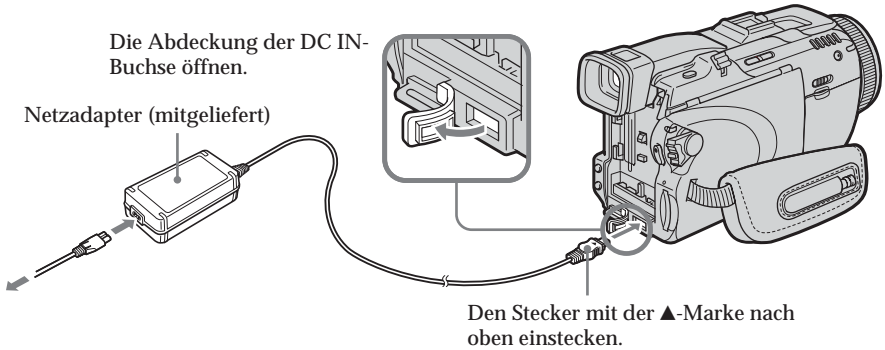


Blitz

Kurzanleitung - Aufnahmen auf den „Memory Stick“

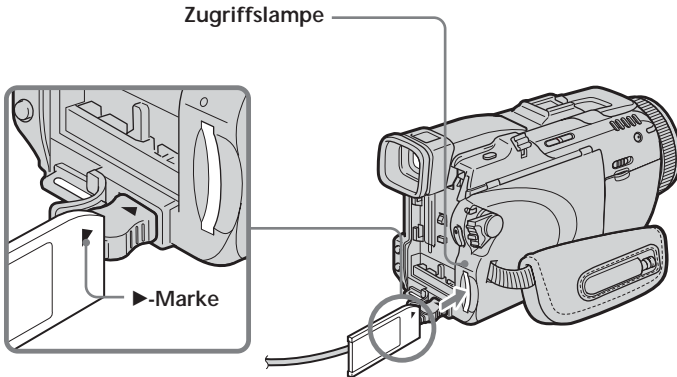
1 Anschluss des Netzkabels

Verwenden Sie bei Außenaufnahmen den Akku (Seite 26).



2 Einsetzen des „Memory Stick“ (Seite 136)

Schieben Sie den „Memory Stick“ ganz in den „Memory Stick“-Schacht ein. Die ►-Marke muss nach oben ausgerichtet sein, wie in der Abbildung gezeigt.

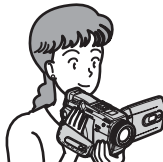


Zum Herausnehmen einmal leicht auf den „Memory Stick“ drücken.

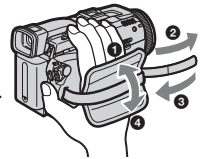
Wenn die Zugriffslampe leuchtet oder blinkt

Bei leuchtender Zugriffslampe werden Daten aus dem „Memory Stick“ ausgelesen bzw. in den „Memory Stick“ geschrieben. Schalten Sie den Camcorder dann nicht aus, nehmen Sie den „Memory Stick“ nicht heraus, trennen Sie den Akku nicht ab, und setzen Sie den Camcorder keinen Stößen aus, da es sonst zum Verlust der Daten kommen kann.

Halten des
Camcorders



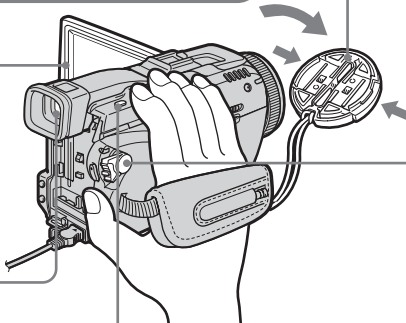
Festziehen des Griffriemens
Ziehen Sie den Griffriemen gut fest.



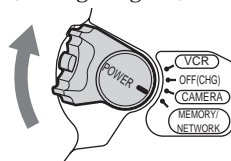
3 Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ (Seite 141)

1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab (Seite 38).

3 Drücken Sie OPEN, und öffnen Sie den LCD-Schirm. Das Bild erscheint auf dem Schirm.



2 Halten Sie die kleine grüne Taste gedrückt, und stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY. Achten Sie darauf, dass der LOCK-Schalter in der linken Position steht (Verriegelung aus).



Bildkontrolle im Sucher

Wenn Sie mit geschlossenem LCD-Schirm aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild im Sucher. Stellen Sie zuvor die Dioptrie am Sucherokular ein (Seite 45).

4 Drücken Sie leicht auf PHOTO. Wenn die grüne ●-Marke aufhört zu blinken und stattdessen ständig erscheint, kann ein Standbild aufgenommen werden.



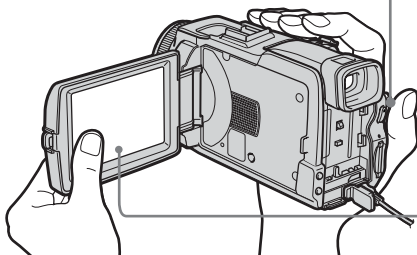
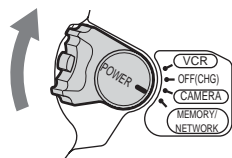
5 Drücken Sie fester auf PHOTO. Das momentane Bild wird dann auf den „Memory Stick“ aufgenommen.



Die Uhr wurde werksseitig nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit mit aufnehmen wollen, müssen Sie zuvor die Uhr einstellen (Seite 32).

4 Betrachten des wiedergegebenen Standbildes auf dem LCD-Schirm (Seite 168)

1 Halten Sie die kleine grüne Taste gedrückt, und stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY.



2 Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild erscheint.

PLAY

Fassen Sie den Camcorder beim Transport nicht an den folgenden Teilen an.



Sucher



LCD-Schirm



Akku



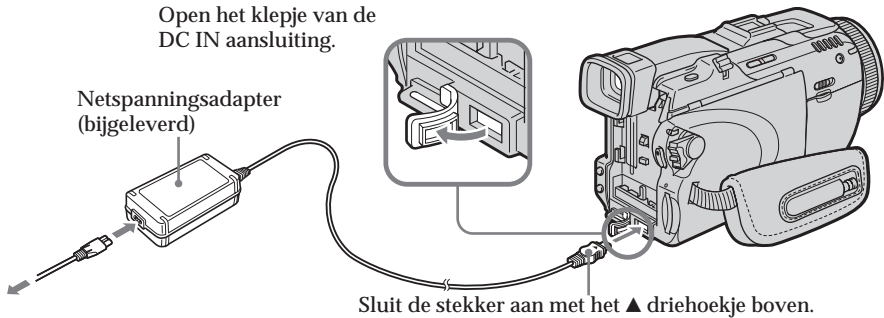
Blitz

Snelstartgids – Opnemen op cassetteband

1

Aansluiten van het netsnoer

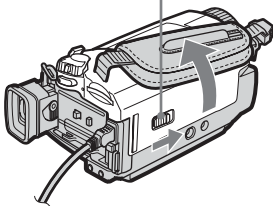
Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (zie blz. 26).



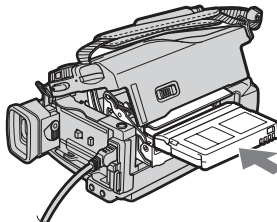
2

Inleggen van een videocassette

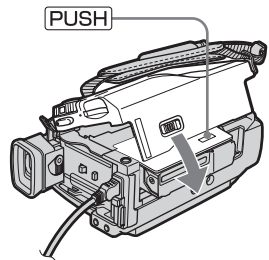
- 1** Schuif de **OPEN/EJECT** knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.



- 2** Schuif de videocassette met de vensterzijde boven zo ver mogelijk recht in de cassettehouder. Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.



- 3** Druk op de kant van de cassettehouder waar **PUSH** staat aangegeven om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel zodat dit vastklikt.



Uitnemen van de videocassette

Volg weer de bovenstaande aanwijzingen, maar neem de cassette uit de houder nadat de cassettehouder helemaal geopend is in stap 3.

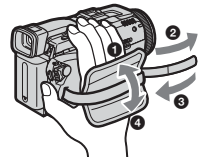
Opmerking

Druk de cassettehouder niet helemaal met de hand dicht. Daardoor zou u het apparaat kunnen beschadigen.

Hoe u de camcorder het best kunt vasthouden



Vastmaken van de handgriepband
Trek de handgriepband stevig vast.

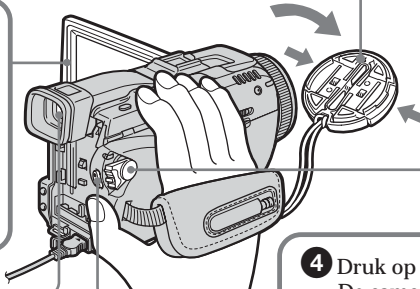


3

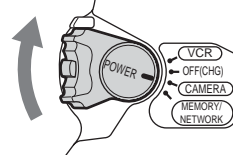
Maken van een video-opname (zie blz. 38)

1 Verwijder de lensdop.

3 Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld van de camera verschijnt op het scherm.



2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "CAMERA" stand.



Beeldzoeker
Wanneer het LCD scherm gesloten is, kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien door de oogkap tegen uw oog te plaatsen. U kunt het zoekerslensje optimaal scherp stellen voor uw ogen (zie blz. 45).

4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

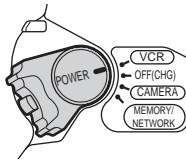


Bij aflevering van uw camcorder is de ingebouwde klok ervan nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname met de beelden wilt vastleggen, dient u voor het opnemen eerst de tijd in te stellen (zie blz. 32).

4

Controleren van de laatste opnamen op het LCD scherm (zie blz. 54)

1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "VCR" stand.



2 Druk op de toets op het aanraakpaneel om de band terug te spoelen.



3 Druk op de toets op het aanraakpaneel om de weergave te starten.



Opmerking

Voor de bediening via het aanraakpaneel tikt u de toetsen op het LCD scherm licht aan met uw vinger of met de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E), terwijl u het LCD paneel aan de achterkant ondersteunt. Raak het LCD scherm nooit met een scherp of puntig voorwerp aan, maar alleen met uw vingers of de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E).

Til de camcorder nooit op aan de uitstekende onderdelen, zoals hiernaast aangegeven.



Beeldzoeker



LCD scherm



Batterijpak

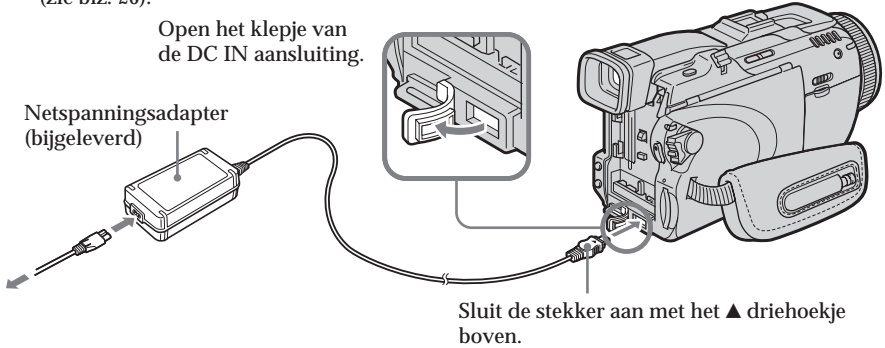


Flitser

Snelstartgids - Opnemen op een "Memory Stick"

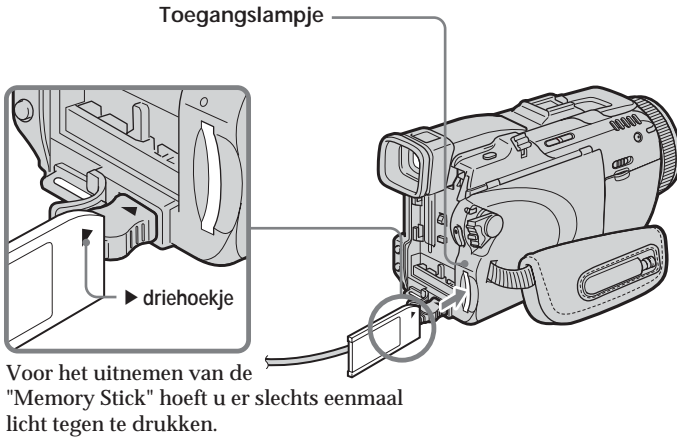
1 Aansluiten van het netsnoer

Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak op de camcorder aan te brengen (zie blz. 26).



2 Insteken van de "Memory Stick" (zie blz. 136)

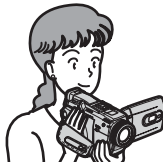
Schuif de "Memory Stick" met het ► driehoekje boven zo ver mogelijk in de "Memory Stick" insteekgleuf, zoals afgebeeld.



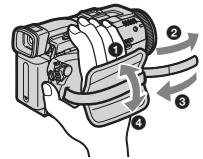
Terwijl het toegangslampje knippert

Zorg dat de camcorder niet schudt en dat er niet tegenaan wordt gestoten terwijl er gegevens vanaf een "Memory Stick" worden gelezen of op de "Memory Stick" worden vastgelegd. Schakel niet de stroom uit, verwijder de "Memory Stick" niet en maak ook niet het batterijpak los. Anders kunnen de beeldgegevens worden aangetast of geheel verloren gaan.

Hoe u de camcorder het best kunt vasthouden



Vastmaken van de handgriepband
Trek de handgriepband stevig vast.

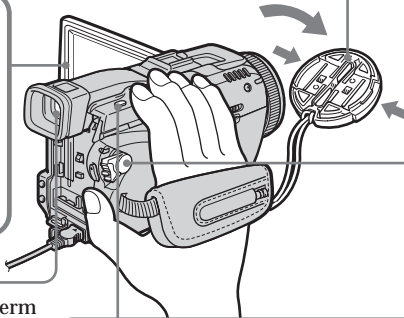


3

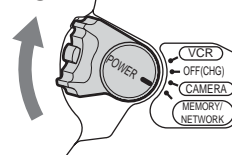
Stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 141)

1 Verwijder de lensdop (zie blz. 38).

3 Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld van de camera verschijnt op het scherm.



2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "MEMORY" stand. Let op dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.



Beeldzoeker

Wanneer het LCD scherm gesloten is, kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien door de oogkap tegen uw oog te plaatsen. U kunt het zoekerlensje optimaal scherp stellen voor uw ogen (zie blz. 45).

4 Druk de PHOTO toets eerst licht in. Wanneer de groene ● stip stopt met knipperen en blijft branden, kunt u een stilstand beeld opnemen.



5 Druk de PHOTO toets dan dieper in. Het beeld waarbij u de PHOTO toets stevig indrukt wordt nu op de "Memory Stick" vastgelegd.

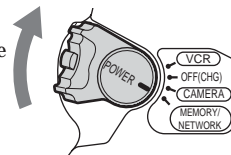


Bij aflevering van uw camcorder is de ingebouwde klok ervan nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname met de beelden wilt vastleggen, dient u voor het opnemen eerst de tijd in te stellen (zie blz. 32).

4

Een opgenomen stilstand beeld controleren op het LCD scherm (zie blz. 168)

1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "MEMORY" stand.



2 Druk op de PLAY weergavetoets. Dan wordt het laatst opgenomen beeld getoond.

PLAY

Til de camcorder nooit op aan de uitstekende onderdelen, zoals hiernaast aangegeven.



Beeldzoeker



LCD scherm



Batterijpak



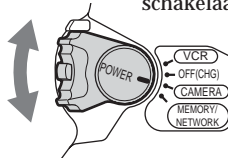
Flitser

Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung behandelt die beiden unten aufgeführten Modelle. Vergewissern Sie sich, welches Modell Sie besitzen, bevor Sie die Anleitung lesen. Die Modellnummer steht an der Unterseite des Camcorders. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen normalerweise das Modell DCR-TRV80E. Falls nicht, wird darauf hingewiesen. Auch auf eventuelle Unterschiede in der Bedienung wird deutlich im Erläuterungstext hingewiesen, beispielsweise durch „nur DCR-TRV80E“.

Die Bezeichnungen von Tasten, Schaltern und Einstellpositionen sind in Großbuchstaben gedruckt.

Nach dem Kapitel „Aufnahmefunktionen für Fortgeschrittene“ werden die Positionen des POWER-Schalters wie folgt in der Anleitung dargestellt.



VCR : Stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.

CAMERA : Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.

MEMORY : Stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY/NETWORK (NETWORK nur bei DCR-TRV80E).

Nur DCR-TRV80E

Für die MEMORY/NETWORK-Position des POWER-Schalters wird in der Anleitung MEMORY oder **(MEMORY)** verwendet.

Die Bedienungsvorgänge werden durch Pieptöne bestätigt.

Omtrent deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u een beschrijving van twee verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Controleer voor het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst even uw modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model DCR-TRV80E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld "alleen voor de DCR-TRV80E".

In deze gebruiksaanwijzing worden de namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder in hoofdletters vermeld.

Na het hoofdstuk "Uitgebreide opnamefuncties" wordt verder in de rest van deze gebruiksaanwijzing de stand van de POWER schakelaar als volgt aangeduid.

VCR : Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand.

CAMERA : Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.

MEMORY : Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY/NETWORK" stand (alleen voor de DCR-TRV80E).

Alleen voor de DCR-TRV80E

De "MEMORY/NETWORK" stand van de POWER schakelaar staat verder in deze gebruiksaanwijzing aangegeven als "MEMORY" of **(MEMORY)**.

Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Die Unterschiede zwischen den Modellen/Verschillen tussen de uitvoeringen

DCR-	TRV75E	TRV80E
Markierung am POWER-Schalter/ Stand van de POWER schakelaar	MEMORY	MEMORY/NETWORK
Netzwerkfunktion/Netwerkfunctie	—	●

Zu dieser Anleitung

Hinweis zum Cassettentyp

Der Camcorder arbeitet nach dem DV-Format und eignet sich ausschließlich für Mini-DV-Cassetten. Wir empfehlen, Cassetten mit der Markierung **CII** zu verwenden.

Solche Cassetten besitzen einen Speicherchip (**CII** = Cassette Memory).

Hinweis zum TV-Farbsystem

Das TV-Farbsystem unterscheidet sich je nach Land bzw. Gebiet. Zur Wiedergabe Ihrer Aufzeichnung benötigen Sie einen PAL-Fernseher.

Das Urheberrecht

Fernsehprogramme, Filme, Videobänder und sonstige Materialien sind zum Teil urheberrechtlich geschützt. Ein unberechtigtes Aufnehmen solcher Materialien verstößt gegen das Urheberrecht.

Hinweis zum Anschluss zu anderen Geräten

Wenn Sie den Camcorder über ein USB- oder i.LINK-Kabel an einen Videorecorder oder Computer anschließen, beachten Sie die Anschlussrichtung. Versuchen Sie nicht, den Stecker mit Gewalt einzustecken, da sonst die Buchse beschädigt werden und es zu Störungen kommen kann.

Omtrent deze handleiding

Betreffende het cassettegeheugen

Deze camcorder werkt volgens het DV-formaat en is uitsluitend geschikt voor mini-DV videocassettes. Wij raden u aan gebruik te maken van videocassettes met het cassettegeheugen-beeldmerk **CII**.

Videocassettes met een cassettegeheugen zijn te herkennen aan het **CII** beeldmerk.

Verschillende televisiekleursystemen

Om de videobeelden van deze camcorder op uw TV te bekijken, moet het TV-toestel werken met het PAL kleursysteem.

Auteursrechten

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met deze auteursrechten.

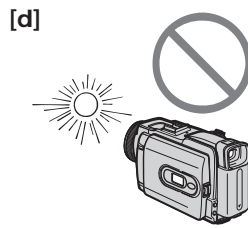
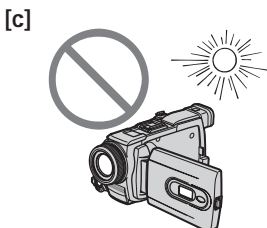
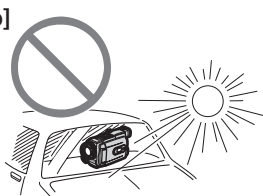
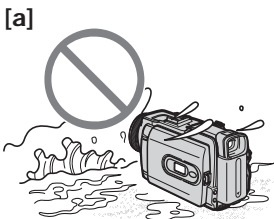
Over het aansluiten van andere apparatuur

Wanneer u de camcorder aansluit op een videorecorder of een computer, met behulp van de USB kabel of de i.LINK kabel, dient u goed op te letten dat u de stekker niet omgekeerd insteekt. Als u een stekker die niet goed past met kracht doordrukt, kan niet alleen de stekker maar ook uw camcorder ernstig beschadigd worden.

Vorsichtsmaßnahmen

Objektiv und LCD-Schirm/Sucher (Folgendes gilt nur für Modelle mit LCD-Schirm/Sucher)

- Der LCD-Schirm und der Sucherschirm sind mit modernster Präzisionstechnologie hergestellt. Über 99,99% der Punkte arbeiten einwandfrei. Einzelne rote, blaue oder grüne Punkte leuchten jedoch möglicherweise ständig oder sind ständig erloschen. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt; das auf Band aufgezeichnete Bild ist einwandfrei.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass der Camcorder nicht nass wird. Halten Sie ihn unbedingt von Regen und Feuchtigkeit, insbesondere von Meereswasser, fern. Durch Feuchtigkeit kann es zu Fehlfunktionen und im schlimmsten Fall zu nicht reparierbaren Schäden kommen [a].
- Setzen Sie den Camcorder keinen Temperaturen über 60°C, wie sie beispielsweise auch in einem in der prallen Sonne geparkten Fahrzeug entstehen können, aus [b].
- In der Nähe eines Fensters und bei Außenaufnahmen muss darauf geachtet werden, dass der LCD-Schirm, der Sucher und das Objektiv nicht über längere Zeit direkt auf die Sonne ausgerichtet sind, da es sonst zu Störungen kommen kann [c].
- Nehmen Sie niemals direkt die pralle Sonne auf, da es sonst zu Störungen kommen kann. Nur bei Dämmerung, gedämpftem Sonnenlicht usw. darf die Sonne direkt aufgenommen werden [d].



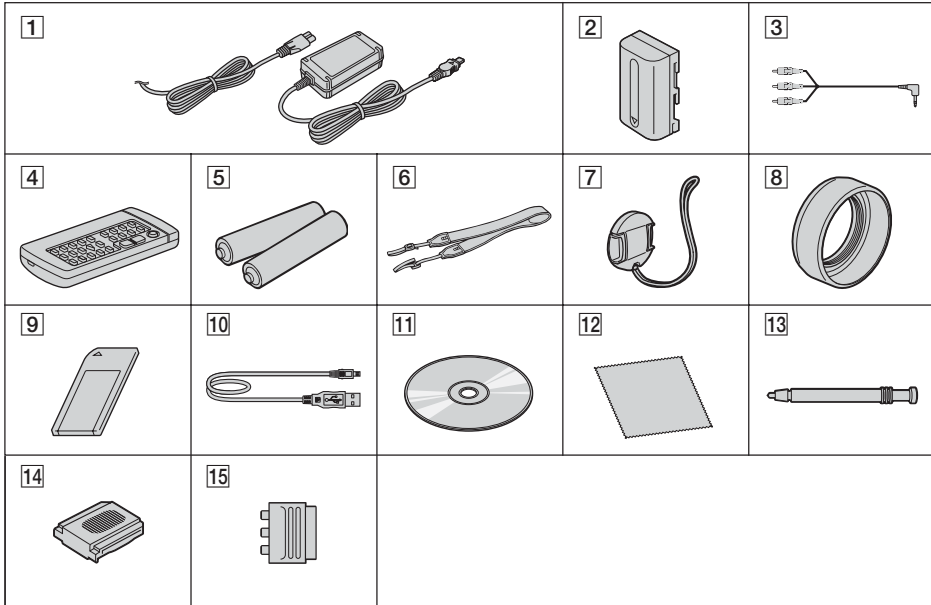
Voorzorgen bij gebruik van de camcorder

Lens en LCD scherm/beeldzoeker (mits hiervan voorzien)

- Het LCD scherm en de beeldzoeker van uw camcorder zijn vervaardigd met precisietechnologie, zodat minstens 99,99% van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er op het LCD scherm en/of in de zoeker wel eens stippen zwart blijven, of juist in een enkele kleur (wit, rood, blauw of groen) oplichten. Maakt u zich geen zorgen: deze stippen duiden niet op fabricagefouten, en ze hebben geen enkele invloed op uw video-opnamen.
- Laat de camcorder niet nat worden. Zorg dat er geen regen of opspattend water, vooral zeeewater, op het apparaat komt. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken, soms zodanig dat reparatie niet meer mogelijk is. [a]
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals op een vensterbank in de volle zon of in een auto die in de zon geparkeerd staat. [b]
- Wees voorzichtig wanneer u de camcorder in de buurt van een raam of ergens buitenshuis neerlegt. Als er geruime tijd lang direct zonlicht op het LCD scherm, de beeldzoeker of de lens valt, kan er schade aan deze vitale onderdelen ontstaan. [c]
- Pas op dat u de camcorder niet op de zon richt. Fel zonlicht kan storing in de werking van de camcorder veroorzaken. Alleen bijvoorbeeld bij zonsondergang, als het licht niet meer zo fel is, mag u de zon in beeld nemen. [d]

Das mitgelieferte Zubehör

Vergewissern Sie sich, dass die folgenden Zubehörteile im Lieferumfang Ihres Camcorders enthalten sind.



- 1 Netzadapter AC-L15A/L15B (1), Netzkabel (1) (Seite 27)
- 2 Akku NP-FM50 (1) (Seite 26, 27)
- 3 A/V-Kabel (1) (Seite 60)
- 4 Infrarot-Fernbedienung (1) (Seite 296)
- 5 Batterien (R6, Größe AA) für Fernbedienung (2) (Seite 297)
- 6 Schulterriemen (1)
- 7 Objektivschutzkappe (1) (Seite 38)
- 8 Gegenlichtblende (1) (Seite 46)
- 9 „Memory Stick“ (1) (Seite 132)
- 10 USB-Kabel (1) (Seite 184)
- 11 CD-ROM (SPVD-010 USB-Treiber) (1) (Seite 191)
- 12 Reinigungstuch (1) (Seite 281)
- 13 Stift (1) (nur DCR-TRV80E) (Seite 223)
- 14 Schuhabdeckung (1) (Seite 120)
- 15 21-Pol-Adapter* (1) (Seite 61)

* Nur bei Modellen mit der Markierung **CE** auf der Unterseite.

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of de volgende accessoires alle in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.

Vor dem Betrieb
Vorbereitungen

- 1 AC-L15A/L15B netspanningsadapter (1), Netsnoer (1) (zie blz. 27)
- 2 NP-FM50 oplaadbaar batterijpak (1) (zie blz. 26, 27)
- 3 Audio/video aansluitsnoer (1) (zie blz. 60)
- 4 Snoerloze afstandsbediening (1) (zie blz. 296)
- 5 R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2) (zie blz. 297)
- 6 Schouderband (1)
- 7 Lensdop (1) (zie blz. 38)
- 8 Zonnekap (1) (zie blz. 46)
- 9 "Memory Stick" (1) (zie blz. 132)
- 10 USB kabel (1) (zie blz. 184)
- 11 CD-ROM (met SPVD-010 USB-stuurprogramma) (1) (zie blz. 191)
- 12 Reinigingsdoekje (1) (zie blz. 281)
- 13 Aanraakpen (1) (alleen bij de DCR-TRV80E) (zie blz. 223)
- 14 Accessoireschoen-dekseltje (1) (zie blz. 120)
- 15 21-polige verloopstekker* (1) (zie blz. 61)

* Alleen bij de modellen met een **CE** merk aan de onderzijde.

Wenn auf Grund einer Störung des Camcorders, des Speichermediums usw. die Aufnahme oder die Wiedergabe nicht ausgeführt werden konnte, besteht kein Anspruch auf Schadenersatz.

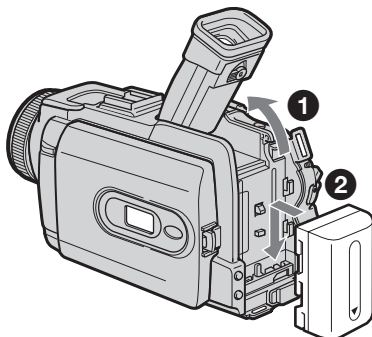
Verloren gegane video-opnamen kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnemen of weergeven iets misgaat door een storing in de camcorder, de videocassette e.d.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Anbringen des Akkus

- (1) Klappen Sie den Sucher hoch.
- (2) Schieben Sie den Akku bis zum Klicken nach unten.



Aanbrengen van het batterijpak

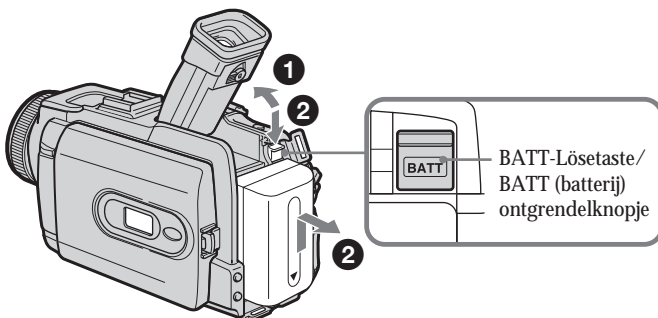
- (1) Klap de zoeker omhoog.
- (2) Schuif het batterijpak omlaag totdat het vastklikt.

Abnehmen des Akkus

- (1) Klappen Sie den Sucher hoch.
- (2) Halten Sie BATT gedrückt, und schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung, um ihn abzutrennen.

Verwijderen van het batterijpak

- (1) Klap de zoeker omhoog.
- (2) Houd het BATT ontgrendelknopje ingedrukt en schuif het batterijpak in de richting van de pijl omhoog en los.

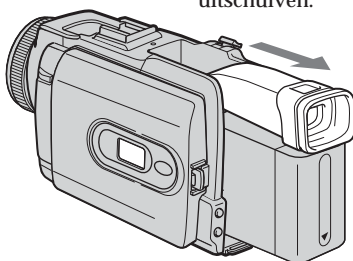


Bei Verwendung eines Akkus mit großer Kapazität

Wenn Sie den Akku NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D am Camcorder angebracht haben, ziehen Sie den Sucher heraus.

Bij gebruik van een batterijpak met hoge capaciteit

Als u een NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D batterijpak op uw camcorder aanbrengt, kunt u de zoeker daarboven uitschuiven.




Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Laden des Akkus

Laden Sie den Akku vor dem Betrieb auf. Der Camcorder eignet sich nur für „InfoLITHIUM“-Akkus (M-Serie). Einzelheiten zu „InfoLITHIUM“-Akkus finden Sie auf Seite 273.

- (1) Bringen Sie den Akku am Camcorder an.
- (2) Stecken Sie den Ausgangsstecker des beim Camcorder mitgelieferten Netzadapters mit der ▲-Marke nach oben in die DC IN-Buchse ein.
- (3) Schließen Sie das Netzkabel an den Netzadapter an.
- (4) Schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an.
- (5) Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG). Das Laden beginnt. Im Display wird die Restzeit in Minuten angezeigt.

Wenn sich das Symbol im Display zu  ändert, ist das normale Laden beendet. Um den Akku ganz voll zu laden, laden Sie ihn anschließend noch etwa eine Stunde lang weiter, bis FULL im Display erscheint. Der Akku ermöglicht dann einen längeren Betrieb.

Stap 1: Vorbereiden van de stroomvoorziening


Opladen van het batterijpak

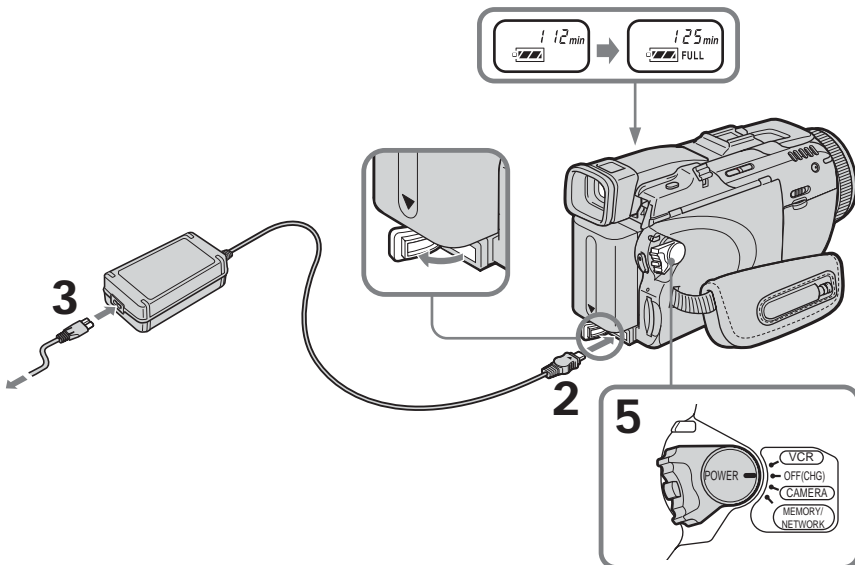
Voordat u de camcorder op batterijspanning kunt gebruiken, zult u eerst het batterijpak moeten opladen.

Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen (van de M-serie).

Zie blz. 273 voor nadere informatie over het "InfoLITHIUM" batterijpak.

- (1) Bevestig het batterijpak op uw camcorder.
- (2) Open het klepje van de DC IN aansluiting en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje op de stekker boven.
- (3) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (4) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
- (5) Zet de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand. Het opladen begint. De beschikbare batterij-gebruiksduur in minuten wordt aangegeven in het uitleesvenster.

Wanneer de batterijspanningsindicator een volle batterij  toont, is het normale opladen voltooid. Voor een maximale lading (volledig opladen) laat u het batterijpak na het normale opladen nog een tijdje langer op de netspanningsadapter zitten, totdat de aanduiding "FULL" in het uitleesvenster verschijnt. Na volledig opladen zult u het batterijpak extra lang kunnen gebruiken.



Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Nach dem Laden des Akkus

Trennen Sie den Netzadapter von der DC IN-Buchse des Camcorders ab.

Hinweis

Achten Sie darauf, dass die Anschlusskontakte des Netzadapter-Ausgangssteckers nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Ansonsten kann der Netzadapter durch einen Kurzschluss beschädigt werden.

Bei Betrieb mit Netzadapter

Achten Sie darauf, dass sich der Netzadapter in der Nähe der Steckdose befindet, damit Sie ihn bei einer eventuellen Störung umgehend abtrennen können.

Akkurestzeitanzeige

Die Akkurestzeitanzeige zeigt die ungefähre Aufnahmezeit für den Fall an, dass mit dem Sucher aufgenommen wird.

Während der Camcorder die Akkurestzeit berechnet

„---- min“ erscheint im Display.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Maak de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van uw camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker van de netspanningsadapter komen. Dat kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact. Als er tijdens gebruik van de netspanningsadapter iets mis gaat, trekt u dan zo spoedig mogelijk de stekker uit het stopcontact om de stroom af te sluiten.

Resterende batterij-gebruiksduur aanduiding

De resterende batterijtijd die wordt aangegeven geldt voor het opnemen met de beeldzoeker.

De resterende batterijtijd-aanduiding in het uitleesvenster toont de nog resterende gebruiksduur bij benadering voor het opnemen met de beeldzoeker.

Totdat uw camcorder de resterende batterij-gebruiksduur heeft berekend

Voorlopig verschijnt er eerst "---- min" in het uitleesvenster.

Ladezeit/Vereiste oplaadtijd

Akkutyp/Batterijpak	Volles Laden (Normales Laden)/ Volledige lading (Normale lading)
NP-FM50 (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71/QM71D	260 (200)
NP-FM91/QM91/QM91D	360 (300)

Ungefähre Ladezeit für einen leeren Akku bei einer Temperatur von 25°C.
Bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen verlängert sich die Ladezeit.

De tabel toont het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak ongeveer duurt bij een temperatuur van 25°C.
Het opladen kan langer duren als het batterij erg warm of koud is, bij erg hoge of lage omgevingstemperaturen.

Aufnahmezeit/Beschikbare opnameduur

Akkutyp/ Batterijpak	Aufnahme mit Sucher/ Opnemen met de zoeker		Aufnahme mit LCD-Schirm/ Opnemen met het LCD scherm	
	Durchgehend/ Continu	Typisch*/ Gemiddeld*	Durchgehend/ Continu	Typisch*/ Gemiddeld*
	NP-FM50 (mitgeliefert)/ (bijgeleverd)	125	70	95
NP-FM70	265	155	205	120
NP-QM71/QM71D	305	175	240	140
NP-FM91/QM91/QM91D	465	270	365	215

Ungefähre Angaben in Minuten bei Verwendung eines vollen Akkus

* Ungefähre Angaben in Minuten für den Fall, dass die Aufnahme wiederholt gestartet/gestoppt, das Zoom verwendet und der Akku ein-/ausgeschaltet wird. Die tatsächliche Akkubetriebszeit kann kürzer sein.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak.

* Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in-/uit-zoomen en in-/uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in de praktijk korter uitvallen.

Wiedergabezeit/Beschikbare speelduur

Akkutyp/ Batterijpak	Wiedergabe mit geschlossenem LCD-Schirm/ Speelduur met het LCD scherm gesloten	Wiedergabe auf LCD-Schirm/ Speelduur op het LCD scherm
	NP-FM50 (mitgeliefert)/ (bijgeleverd)	200
NP-FM70	415	295
NP-QM71/QM71D	485	340
NP-FM91/QM91/QM91D	725	520

Ungefähre Angaben in Minuten mit einem vollen Akku

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u video-opnamen kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak.

Hinweis

Die Tabellen zeigen die ungefähre Aufnahme- und kontinuierliche Wiedergabezeit bei einer Temperatur von 25°C. Bei kalter Umgebung kann die Akkubetriebszeit kürzer sein.

Opmerking

De gebruiksduur geldt bij benadering, bij ononderbroken afspelen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

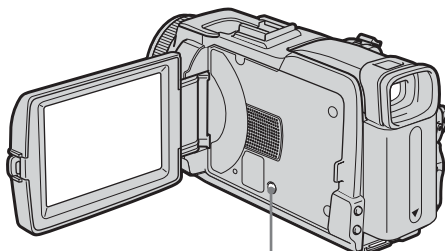
Überprüfen des Akkuzustands - Battery Info

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).
- (2) Drücken Sie OPEN, um den LCD-Schirm zu öffnen.
- (3) Drücken Sie DISPLAY/BATTERY INFO. Es erscheint etwa sieben Sekunden lang die Akkukapazität (in Prozent) zusammen mit den Restzeiten bei Betrieb mit LCD-Schirm und Sucher. Wenn Sie DISPLAY/BATTERY INFO etwas länger drücken, erscheint die Battery Info-Anzeige etwa 20 Sekunden lang.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

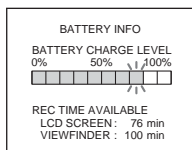
De ladingstoestand van het batterijpak controleren - Batterijcontrole

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.
- (2) Druk de OPEN toets in en klap het LCD scherm open.
- (3) Druk op de DISPLAY/BATTERY INFO toets. De ladingstoestand van de batterij (het percentage van de resterende lading) en de resterende gebruiksduur bij gebruik van het LCD scherm of de beeldzoeker worden nu ongeveer zeven seconden lang getoond. Als u de de DISPLAY/BATTERY INFO toets ingedrukt houdt, blijft de resterende batterijgebruiksduur ongeveer 20 seconden lang zichtbaar.

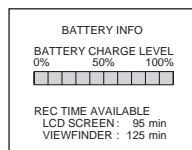


3

 DISPLAY/
BATTERY INFO



Während des Ladens/
Tijdens het laden



Voll geladen/
Na volledig opladen

Hinweis

In folgenden Fällen erscheint die BATTERY INFO-Anzeige nicht:

- Der Akku ist nicht richtig angebracht.
- Der Akku funktioniert nicht einwandfrei.
- Der Akku ist ganz leer.

Die Zeitangaben in der Battery Info-Anzeige

Bei diesen Angaben handelt es sich um die ungefähre Aufnahmezeit.

Während die Akkurestzeit berechnet wird „CALCULATING BATTERY INFO...“ erscheint.

Opmerking

De BATTERY INFO aanduiding zal niet verschijnen in de volgende gevallen:

- Als het batterijpak niet naar behoren is aangebracht.
- Als er iets mis is met het batterijpak.
- Als het batterijpak helemaal is opgebruikt.

Aangegeven batterij-gebruiksduur

De aangegeven waarde toont bij benadering de beschikbare opnameduur.

Terwijl de resterende batterij-gebruiksduur wordt berekend

Dan geeft het scherm "CALCULATING BATTERY INFO..." aan.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Anschluss an eine Steckdose

Nehmen Sie den Anschluss in gleicher Weise vor wie beim Laden des Akkus (Seite 27).

VORSICHT

Solange der Netzadapter noch an der Steckdose angeschlossen ist, ist der Camcorder auch im ausgeschalteten Zustand nicht vom Stromnetz getrennt.

Hinweise

- Der Camcorder kann auch dann mit dem Netzadapter betrieben werden, wenn ein Akku angebracht ist.
- Die DC IN-Buchse besitzt „Priorität“. Wenn der Netzadapter zwar an der DC IN-Buchse, nicht jedoch an der Steckdose angeschlossen ist, kann der Camcorder nicht mit dem Akku betrieben werden.

Stap 1: Vorbereiden van de stroomvoorziening

Aansluiten op het stopcontact

Maak de aansluitingen op dezelfde wijze als voor het opladen van een batterijpak (zie blz. 27).

WAARSCHUWING

Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft er een geringe hoeveelheid stroom naar de camcorder lopen, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.

Opmerkingen


- U kunt uw camcorder ook op stroom van de netspanningsadapter gebruiken wanneer er een batterijpak op de camcorder is aangesloten.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft "voorrang". Dat wil zeggen dat het batterijpak geen stroom kan leveren zolang het snoer van de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Vor der ersten Verwendung des Camcorders sollten Datum und Uhrzeit eingestellt werden. Sind Datum und Uhrzeit nicht eingestellt, erscheint bei jedem Umstellen des POWER-Schalters auf CAMERA oder MEMORY die Anzeige „CLOCK SET“.

Außerdem wird dann als Data Code nicht das Datum und die Uhrzeit, sondern „-----“ und „-:-:-:-“ auf das Band und den „Memory Stick“ aufgezeichnet.

Wenn Sie den Camcorder etwa drei Monate lang nicht verwendet haben, gehen Datum und Uhrzeit möglicherweise verloren, da der interne Puffer-Akku (Seite 281) leer ist. (Es erscheinen dann lediglich Striche.) Laden Sie in einem solchen Fall den internen Puffer-Akku auf, und stellen Sie anschließend Gebiet, Normal- oder Sommerzeit, Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten ein.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA oder MEMORY.
- (2) Drücken Sie FN (Function), um Seite PAGE1 anzuzeigen (Seite 35).
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option , und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option CLOCK SET, und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie mit ↓/↑ das Gebiet, und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie mit ↓/↑ zwischen Normal- oder Sommerzeit, und drücken Sie EXEC.
- (8) Stellen Sie mit ↓/↑ das Jahr ein, und drücken Sie EXEC.
- (9) Stellen Sie entsprechend Schritt 8 den Monat, den Tag und die Stunden ein.
- (10) Stellen Sie mit ↓/↑ die Minuten ein, und drücken Sie dann EXEC bei Ertönen eines Zeitzeichens. Die Uhr nimmt nun den Betrieb auf.

Stap 2: Instellen van datum en tijd

Voor het eerste gebruik van uw camcorder zult u de datum en de tijd moeten instellen. Anders zal de aanduiding "CLOCK SET" verschijnen telkens wanneer u de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand zet, totdat u de datum en de tijd hebt ingesteld.

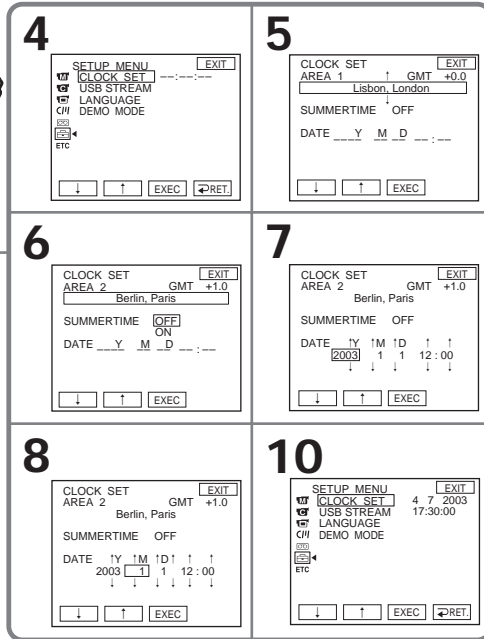
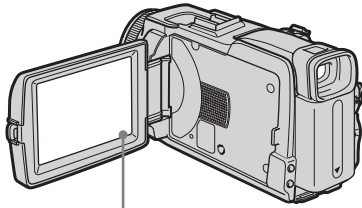
Als u het instellen van de datum en de tijd achterwege laat, zal er bij het opnemen slechts "-----" en "-:-:-:-" worden vastgelegd op de band of op de "Memory Stick" in plaats van de tijdcode.

Als u de camcorder ongeveer drie maanden lang niet hebt gebruikt, kan de instelling van datum en tijd zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder leeg is (zie blz. 281). In dat geval laadt u eerst de ingebouwde oplaadbare batterij op en dan kiest u de tijdzone, dan of er wel of geen zomertijd geldt, vervolgens het jaar, de maand, de dag, het uur en tenslotte de minuut.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand.
- (2) Druk op de FN (Function) toets zodat het PAGE 1 bedieningsscherm verschijnt (zie blz. 35).
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies met de ↓/↑ toetsen het pictogram  en druk dan op de EXEC toets.
- (5) Kies met de ↓/↑ toetsen het onderdeel CLOCK SET en druk op de EXEC toets.
- (6) Kies met de ↓/↑ toetsen uw tijdzone en druk op de EXEC toets.
- (7) Kies met de ↓/↑ toetsen of er wel of geen zomertijd geldt en druk op de EXEC toets.
- (8) Kies met de ↓/↑ toetsen het jaar en druk op de EXEC toets.
- (9) Stel de maand, de datum en het uur in op dezelfde wijze als bij stap 8.
- (10) Kies met de ↓/↑ toetsen de juiste minuut en druk op de EXEC toets wanneer het tijdsignaal van de radio, tv of telefoon klinkt. Dan begint de klok te lopen.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stap 2: Instellen van datum en tijd



Zum Zurückschalten auf FN (Function)

Drücken Sie EXIT.

Bei Verwendung des Camcorders im Ausland
Stellen Sie die Uhr auf die betreffende Ortszeit
ein (Seite 34).

Bei Betrieb des Camcorders in einem Gebiet
mit Sommerzeit
Setzen Sie den Menüparameter SUMMERTIME
bei **ETC** auf ON.

Hinweis zur Zeitanzeige

Die interne Uhr des Camcorders arbeitet mit
einem 24-Stunden-System.

Terugkeren naar de FN (Function) uitgangsstand

Druk op de EXIT toets.

Voor gebruik van uw camcorder in het buitenland

Vergeet niet om de camcorder in te stellen op de
plaatselijke tijd (zie blz. 34).

Voor gebruik van de camcorder in een land of streek waar de zomertijd geldt

Zet de "SUMMERTIME" zomertijd-instelling op
"ON" onder **ETC** in het instelmenu.

Betreffende de tijdsaanduiding

De ingebouwde klok van deze camcorder geeft
de tijd aan volgens een 24-uurs cyclus.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Einfaches Einstellen durch Festlegen der Zeitdifferenz

Zum Umstellen der Uhr auf eine andere Ortszeit brauchen Sie lediglich die Zeitdifferenz festzulegen. Wählen Sie hierzu im Menü unter **ETC** die Option AREA SET und SUMMERTIME. Einzelheiten finden Sie auf Seite 235.

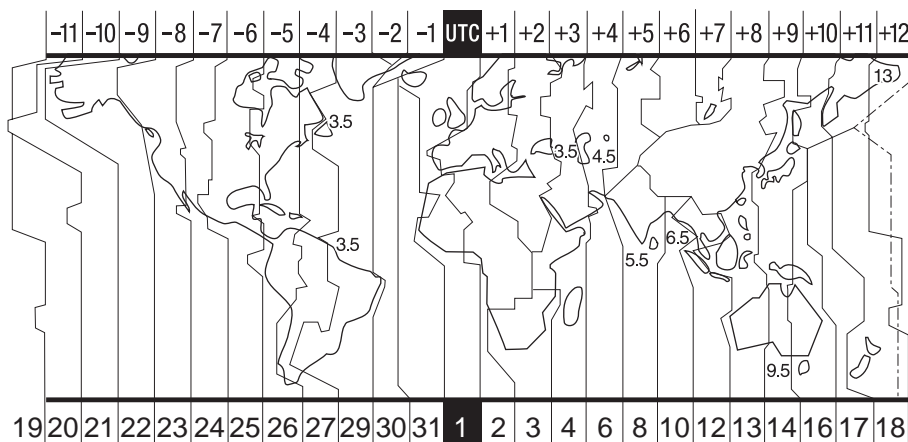
Stap 2: Instellen van datum en tijd

Gelijkzetten van de klok via vaste tijdsverschillen

Op reis kunt u de ingebouwde klok gemakkelijk op de plaatselijke tijd instellen via de vaste verschillen tussen de tijdzones. Hiervoor kiest u het onderdeel AREA SET en zonodig ook SUMMERTIME onder **ETC** in het instelmenu. Zie blz. 245 voor nadere bijzonderheden.

Weltzeitdifferenz

Tijdzones ter wereld



Gebietscode/ Tijdzone	Differenz der Zeitzone/ Tijdverschil	Land, Stadt, Gebiet/ Steden, streken en eilanden
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

Gebietscode/ Tijdzone	Differenz der Zeitzone/ Tijdverschil	Land, Stadt, Gebiet/ Steden, streken en eilanden
17	+11:00	Solomon Is
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	-11:00	Midway Is., Samoa
21	-10:00	Hawaii
22	-09:00	Alaska
23	-08:00	Los Angeles, Tijuana
24	-07:00	Denver, Arizona
25	-06:00	Chicago, Mexico City
26	-05:00	New York, Bogota
27	-04:00	Santiago
28	-03:30	St. John's
29	-03:00	Brasilia, Montevideo
30	-02:00	Fernando de Noronha
31	-01:00	Azores

Schritt 3 Verwendung des Berührungsschirms

Auf dem LCD-Schirm werden verschiedene Berührungstasten angezeigt, die Sie direkt mit dem Finger oder dem mitgelieferten Stift (nur DCR-TRV80E) drücken können.

- (1) Drücken Sie OPEN, um den LCD-Schirm zu öffnen.
- (2) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA (für Aufnahme), VCR (für Wiedergabe) oder MEMORY (zur Verwendung des „Memory Stick“).
- (3) Drücken Sie FN. Die Steuertasten von PAGE1 erscheinen auf dem LCD-Schirm.
- (4) Drücken Sie PAGE2/PAGE3, um Seite PAGE2/PAGE3 anzuzeigen. Die Steuertasten von PAGE2/PAGE3 erscheinen auf dem LCD-Schirm.
- (5) Drücken Sie auf die gewünschte Steuertaste. Einzelheiten zu den Funktionen entnehmen Sie der betreffenden Seite dieser Anleitung.

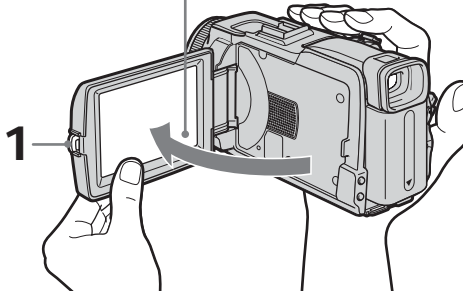
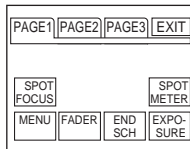
Stap 3: Bediening via het aanraakpaneel

Uw camcorder toont een aantal bedieningstoetsen op het LCD scherm. Raak de toetsen op het LCD scherm voor de bediening van de diverse functies aan met uw vinger of met de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E).

- (1) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
- (2) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand voor opnemen, in de "VCR" stand voor afspelen of in de "MEMORY" stand voor gebruik van de "Memory Stick".
- (3) Raak de FN toets aan. Dan verschijnen de bedieningstoetsen van het PAGE1 scherm op het LCD paneel.
- (4) Raak de PAGE2/PAGE3 toets aan om de PAGE2/PAGE3 toetsen te zien. Dan verschijnen de PAGE2/PAGE3 bedieningstoetsen op het LCD scherm.
- (5) Raak op het scherm de toets voor de gewenste bedieningsfunctie aan. Zie voor een beschrijving van de verschillende functies de bijbehorende pagina's.

3

Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht./
Met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand



Schritt 3 Verwendung des Berührungsschirms

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Ausführen einer Funktion

Drücken Sie ↵ OK. Die Seite PAGE1/PAGE2/PAGE3 erscheint wieder.

Zum Stornieren einer Funktion

Drücken Sie ↵ OFF. Die Seite PAGE1/PAGE2/PAGE3 erscheint wieder.

Zum Abschalten der Anzeige

Drücken Sie DISPLAY/BATTERY INFO.

Die Steuertasten auf den einzelnen Seiten

Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC, RMT CAM*

Wenn der POWER-Schalter auf VCR steht

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

* nur DCR-TRV80E

Stap 3: Bedienung via het aanraakpaneel

Terugkeren naar het FN beginscherm

Raak de EXIT toets aan.

Uitvoeren van de gekozen instellingen

Druk op de ↵ OK toets. Dan toont het scherm weer de PAGE1/PAGE2/PAGE3 toetsen.

Annuleren of verlaten van de instelstand

Druk op de ↵ OFF toets om terug te keren naar het PAGE1/PAGE2/PAGE3 scherm.

Om de beeldschermaanduidingen te laten verdwijnen

Druk op de DISPLAY/BATTERY INFO toets.

Bedieningstoetsen die op het scherm verschijnen

Met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC, RMT CAM*

Met de POWER schakelaar in de "VCR" stand

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE,
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

* Alleen bij de DCR-TRV80E

Schritt 3 Verwendung des Berührungsschirms

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht
Im Memory-Kamerabetrieb

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, IMAGE TRANS*, VOL

Im Memory-Wiedergabebetrieb

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, IMAGE TRANS*, VOL

* nur DCR-TRV80E

Hinweise

- Drücken Sie leicht mit einem Finger oder dem mitgelieferten Stift (nur DCR-TRV80E) auf die Berührungstasten, während Sie den LCD-Schirm gleichzeitig von hinten unterstützen.
- Drücken Sie nicht mit anderen spitzen Gegenständen auf den LCD-Schirm. Nur der mitgelieferte Stift (nur DCR-TRV80E) darf verwendet werden.
- Drücken Sie nicht zu fest auf den LCD-Schirm.
- Berühren Sie den LCD-Schirm nicht mit nassen Händen.
- Falls FN nicht auf dem LCD-Schirm erscheint, drücken Sie leicht auf den LCD-Schirm, bis die Anzeige erscheint. Zum Ein- und Ausschalten der Anzeige können Sie auch DISPLAY/BATTERY INFO am Camcorder drücken.

Beim Ausführen einer Funktion

Ein grüner Balken erscheint über der Funktion.

Wenn eine Funktion nicht verfügbar ist

Die Farbe der Funktion ändert sich zu Grau.

Verwendung der Berührungstasten bei Sucherbetrieb

Auch wenn Sie durch den Sucher blicken, können Sie die Berührungstasten verwenden (Seite 89).

Stap 3: Bedienung via het aanraakpaneel

Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand

Tijdens gebruik van de geheugen-opnamefuncties

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, IMAGE TRANS*, VOL

Tijdens gebruik van de geheugen-weergavefuncties

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, IMAGE TRANS*, VOL

* Alleen bij de DCR-TRV80E

Opmerkingen

- Voor de bedienung via het aanraakpaneel drukt u licht op de aangegeven toetsen, met uw vinger of duim of met de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E), terwijl u daarbij het LCD scherm aan de achterkant met uw vingers ondersteunt.
- Raak het LCD scherm in geen geval met een scherp of puntig voorwerp aan, maar alleen met uw vingers of de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E).
- Pas op dat u niet te hard op het LCD scherm drukt.
- Raak het LCD scherm nooit met natte handen aan.
- Als de FN toets niet op het LCD scherm wordt aangegeven, raak het LCD scherm dan even licht aan om de FN toets te laten verschijnen. De aanduidingen op het scherm kunt u in- uitschakelen met de DISPLAY/BATTERY INFO toets van de camcorder.

Bij uitvoeren van een bedieningsfunctie

Boven de gekozen toets verschijnt een groene streep.

Als bepaalde functies niet beschikbaar zijn

Dan worden die slechts vaag in grijs aangegeven.

Aanraakpaneel en beeldzoeker

U kunt de camcorder ook bedienen via het aanraakpaneel terwijl u door de zoeker kijkt (zie blz. 89).

Aufnehmen

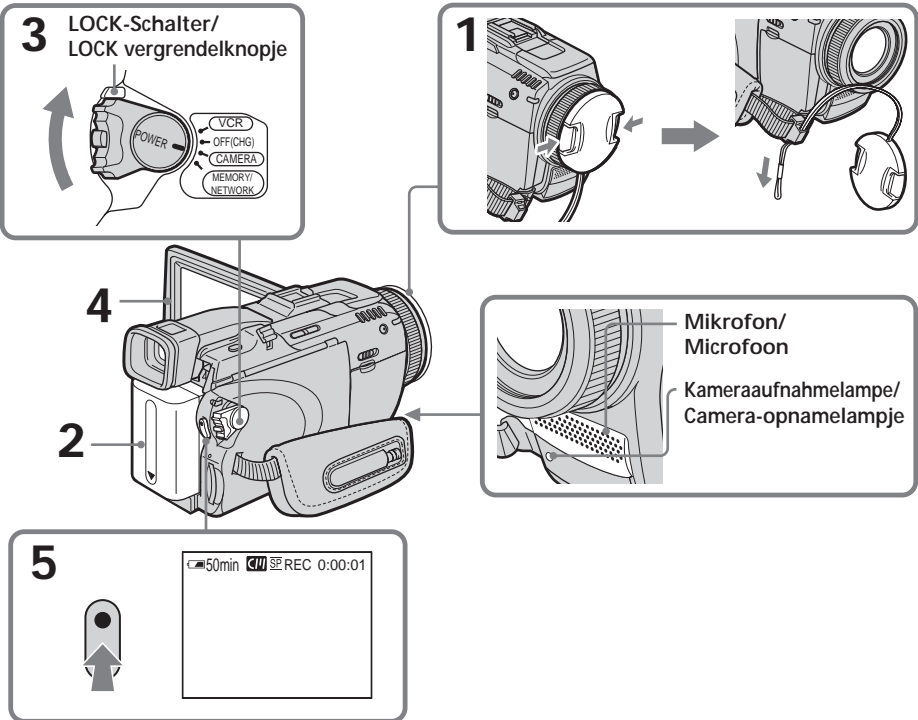
Siehe auch „Schritt 1“ und „Schritt 2“.

- (1) Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab, und ziehen Sie an der Schnur, um sie zu fixieren.
- (2) Bringen Sie eine Stromquelle an (Seite 26 bis 31), und legen Sie die Cassette ein (Seite 14).
- (3) Halten Sie die kleine grüne Taste gedrückt, und stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA. Der Camcorder befindet sich nun im Standby-Modus.
- (4) Drücken Sie OPEN, um den LCD-Schirm zu öffnen. Das Bild erscheint auf dem Schirm.
- (5) Drücken Sie START/STOP. Die Aufnahme beginnt, die Anzeige REC erscheint, und die Kameraaufnahmelampe an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie START/STOP erneut.

Video-opnamen maken

Volg eerst de aanwijzingen onder "Stap 1" en "Stap 2".

- (1) Verwijder de lensdop door de knopjes aan weerszijden in te drukken en trek het koordje aan om de lensdop vast te klemmen.
- (2) Sluit een stroombron aan (zie blz. 26 t/m 31) en plaats een videocassette (zie blz. 18).
- (3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de "CAMERA" stand. De camcorder komt dan in de opnamepauzestand.
- (4) Druk op de OPEN toets en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt dan automatisch uitgeschakeld.
- (5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. De aanduiding "REC" licht op. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op de START/STOP toets.



Aufnehmen

Hinweis zum Aufnahmemodus

Der Camcorder kann im Modus SP (Standardplay) oder im Modus LP (Longplay) aufnehmen und wiedergeben. Im Menü können Sie zwischen SP und LP umschalten (Seite 233).

Im LP-Modus ist die Aufnahmezeit um das 1,5fache länger als im SP-Modus.

Wenn Sie mit diesem Camcorder im LP-Modus aufgenommen haben, sollten Sie die Aufnahme möglichst auch mit diesem Camcorder wiedergeben.

So erhalten Sie weiche Szenenübergänge

Lassen Sie die Cassette im Camcorder. Es treten dann keine Störungen am Szenenwechsel auf, selbst wenn Sie den Camcorder zwischenzeitlich einmal ausgeschaltet haben.

Beachten Sie jedoch die folgenden Angaben:

- Die Cassette sollte nicht zum Teil im SP- und zum Teil im LP-Modus bespielt werden.
- Wenn Sie den Akku wechseln, stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).

Der Selbstausslöser

Zum Starten der Aufnahme können Sie auch den Selbstausslöser verwenden. Einzelheiten finden Sie auf Seite 64.

Hinweis

Während der Aufnahme wird der Data Code (Datum, Uhrzeit und verschiedene Einstellzustände) nicht angezeigt, er wird jedoch auf Band aufgezeichnet. Bei der Wiedergabe können Sie die Informationen anzeigen, indem Sie DATA CODE auf dem Schirm oder auf der Fernbedienung drücken (Seite 55).

Wenn der Camcorder mit eingelegter Cassette länger als fünf Minuten auf Standby geschaltet bleibt

In diesem Fall schaltet sich der Camcorder automatisch aus, um Strom zu sparen und das Band zu schonen. Wenn Sie wieder auf Standby zurückschalten wollen, stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG) und dann erneut auf CAMERA. Bei herausgenommener Cassette schaltet sich der Camcorder nicht automatisch aus.

Video-opnamen maken

Betreffende de opnamesnelheid

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeel) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu (zie blz. 243). Met de LP langspeelsnelheid kunt u **anderhalf (1,5) keer** zo lang opnemen als met de SP snelheid. Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal altijd direct aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdert.

- Houd echter rekening met de volgende punten:
- Maak geen opnamen met de SP snelheid en LP snelheid afwisselend op dezelfde cassetteband.
 - Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt ook beelden op de band opnemen met de zelfontspanner. Zie blz. 64 voor nadere bijzonderheden.

Opmerking

De opnamegegevens (datum/tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets. Desgewenst kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (zie blz. 55).

Als u de camcorder, met een cassette er in, langer dan vijf minuten in de opname-pauzestand laat staan

De camcorder wordt dan automatisch uitgeschakeld. Dit is om het onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. Om de opnamepauzestand daarna weer in te schakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op "OFF (CHG)" en dan weer terug in de "CAMERA" stand. Overigens zal de camcorder niet automatisch worden uitgeschakeld wanneer er geen cassette in aanwezig is.

Aufnahmen

Wenn Sie ein Band teilweise im SP- und teilweise im LP-Modus bespielen

- Am Szenenwechsel treten möglicherweise Störungen im Wiedergabebild auf.
- Am Szenenwechsel wird der Timecode nicht richtig aufgezeichnet.

Hinweis zum LOCK-Schalter

Wenn der LOCK-Schalter nach rechts geschoben wird, ist die Sperrung aktiviert und der POWER-Schalter kann nicht versehentlich auf MEMORY gestellt werden. Werkseitig steht der LOCK-Schalter in der linken Position.

Video-opnamen maken

Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid

- Dan kunnen de overgangen tussen de scènes niet altijd soepel verlopen.
- Bij weergave kan er vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende het LOCK vergrendelknopje

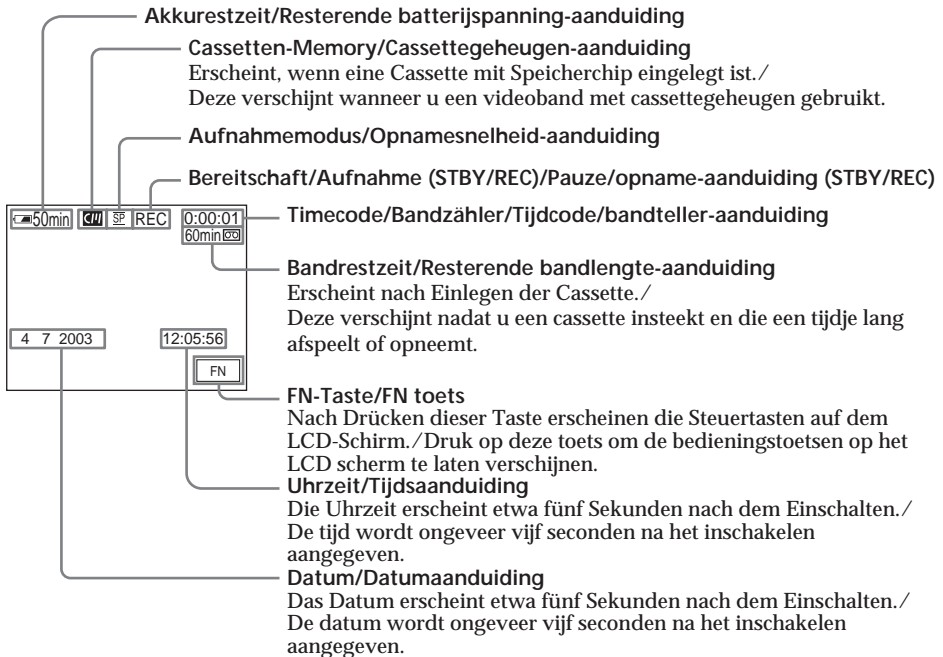
Wanneer u het LOCK vergrendelknopje naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de "MEMORY" stand worden gezet. Bij aflevering vanaf de fabriek is het LOCK vergrendelknopje naar links in de vrije stand geschoven.

Funktionsanzeigen während der Aufnahme

Die Funktionsanzeigen werden nicht mit auf Band aufgezeichnet.

Aanduidingen in beeld tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet mee op de band opgenomen.



Aufnehmen

Akkurestzeitanzeige während der Aufnahme
Zeigt die ungefähre Restzeit für kontinuierliche Aufnahme an. Die Genauigkeit dieser Anzeige hängt von den Aufnahmebedingungen ab. Wenn Sie den LCD-Schirm schließen und wieder öffnen, dauert es etwa eine Minute, bis die korrekte Akkurestzeit angezeigt wird.

Timecode

Zeigt die Aufnahme- und Wiedergabezeit wie folgt an: „0:00:00“ (Stunden:Minuten:Sekunden) in CAMERA-Modus und „0:00:00:00“ (Stunden:Minuten:Sekunden:Vollbilder) im VCR-Modus. Es ist nicht möglich, nur den Timecode aufzunehmen.

Data Code

Während der Aufnahme wird der Data Code (Datum/Uhrzeit und Einstellzustände) nicht angezeigt, er wird jedoch auf Band aufgezeichnet. Bei der Wiedergabe können Sie die Data Code-Informationen anzeigen, indem Sie DATA CODE auf dem Schirm oder auf der Fernbedienung drücken (Seite 55).

Nach der Aufnahme

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).
- (2) Schließen Sie den LCD-Schirm.
- (3) Werfen Sie die Cassette aus.
- (4) Trennen Sie die Stromquelle ab.

Video-opnamen maken

Resterende batterijtijd-aanduiding tijdens het opnemen

De aanduiding van de resterende batterijgebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare opnameduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer een minuut duren voordat de juiste resterende batterijgebruiksduur weer aangegeven wordt.

Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of weergavespeelduur aan als "0:00:00" (uren:minuten:seconden) in de "CAMERA" stand en als "0:00:00:00" (uren:minuten:seconden:beeldnummers) in de "VCR" stand. U kunt deze tijdcode niet afzonderlijk wijzigen.

Opnamegegevens

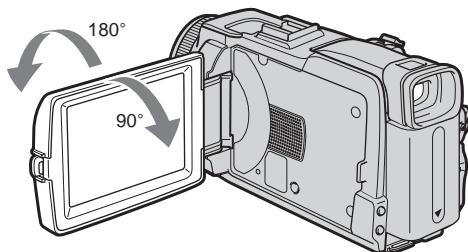
De opnamegegevens (datum/tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets. Hiervoor kunt u de afstandsbediening gebruiken (zie blz. 55).

Na afloop van het opnemen

- (1) Zet de POWER schakelaar terug op "OFF (CHG)".
- (2) Sluit het LCD scherm.
- (3) Neem de videocassette uit de camcorder.
- (4) Maak het batterijpak van de camcorder los.

Ausrichten des LCD-Schirms

Instellen van het LCD scherm



Achten Sie darauf, dass der LCD-Schirm ganz auf 90 Grad herausgeklappt ist, bevor Sie ihn ausrichten.

Hinweis

Bei Verwendung des LCD-Schirms schaltet sich der Sucher in allen Modi außer im Spiegelmodus automatisch aus.

Umdrehen des LCD-Schirms

Sie können den LCD-Schirm umdrehen und in das Camcordergehäuse zurückklappen, so dass die Schirmseite nach außen weist.

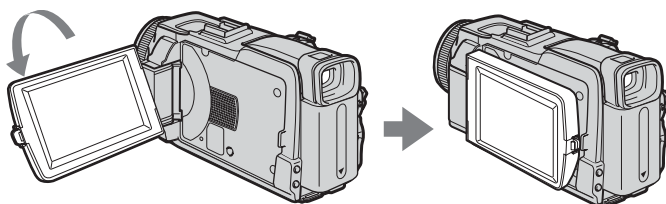
Om het LCD scherm in de gewenste stand te kantelen, dient u eerst het LCD paneel helemaal zijwaarts te draaien tot het een hoek van 90 graden met de camcorder maakt.

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm in gewone stand, dus niet in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Voor video-weergave op het LCD scherm

Desgewenst kunt u het LCD paneel helemaal omkeren en dan met de rugzijde tegen de camcorder terug klappen, zodat het LCD scherm naar buiten gericht staat.

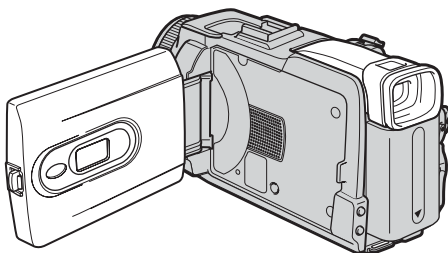


Aufnehmen

Aufnehmen im Spiegelmodus

Im Spiegelmodus kann sich die aufgenommene Person auf dem LCD-Schirm sehen, während Sie das Bild im Sucher kontrollieren.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA oder MEMORY.
- (2) Drehen Sie den LCD-Schirm um 180 Grad.



Das Bild im Spiegelmodus

Im Spiegelmodus erscheint das Bild auf dem LCD-Schirm spiegelbildlich, es wird jedoch normal auf Band aufgezeichnet.

Video-opnamen maken

Opnemen met het scherm in de spiegelstand

In de spiegelstand, met een naar voren geklapt LCD scherm, kan de persoon die gefilmd wordt zichzelf op het LCD scherm zien, terwijl u de beelden in de zoeker bekijkt.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand.
- (2) Kantel het LCD scherm 180 graden om.

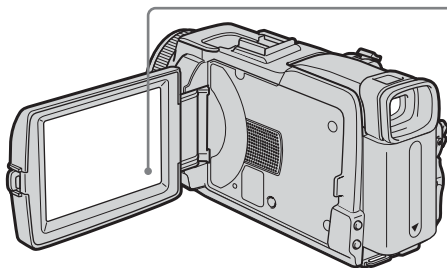
Beeldweergave in de spiegelstand

Het beeld op het LCD scherm verschijnt in de spiegelstand ook werkelijk in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

Aufnehmen

Einstellen der Helligkeit des LCD-Schirms

- (1) Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht, drücken sie FN, und wählen Sie PAGE2. Wenn der POWER-Schalter auf VCR steht, drücken Sie FN, und wählen Sie PAGE1. Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht, drücken Sie FN, und wählen Sie PAGE3.
- (2) Drücken Sie LCD BRT. Das Menü zum Einstellen der Helligkeit des LCD-Schirms erscheint.
- (3) Stellen Sie die Helligkeit des LCD-Schirm mit - (dunkler)/+ (heller) ein.
- (4) Drücken Sie ↵ OK, um zur Seite PAGE1/PAGE2/PAGE3 von Schritt 1 zurückzukehren.



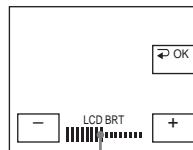
Video-opnamen maken

De helderheid van het LCD scherm regelen

- (1) Met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand drukt u op de FN toets en stelt u in op het PAGE2 scherm. Met de POWER schakelaar in de "VCR" stand drukt u op de FN toets en stelt u in op het PAGE1 scherm. Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand drukt u op de FN toets en stelt u in op het PAGE3 scherm.
- (2) Druk op de LCD BRT toets. Nu verschijnt het instelscherm voor de lichtsterkte van het LCD scherm.
- (3) Regel de helderheid van het LCD scherm bij met de - toets (minder fel)/de + toets (helderder).
- (4) Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE1/PAGE2/PAGE3 scherm van stap 1.

2,3

LCD
BRT




Balkenanzeige/
Helderheid-instelbalk

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Einstellen der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Schirms

Bei Akkubetrieb können Sie auch die Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie hierzu im Menü unter  die Option LCD B.L. (Seite 229).


Hinweis zu den Einstellungen LCD BRT und LCD B.L.

Diese Einstellungen haben keinen Einfluss auf das Aufnahmebild.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Achtergrondverlichting van het LCD scherm

U kunt de helderheid van de schermverlichting bijregelen. Kies het onderdeel LCD B.L. onder  in het instelmenu om de gewenste helderheid te kiezen bij gebruik op een batterijpak (zie blz. 239).

Bij aanpassen van de schermweergave met de LCD BRT of LCD B.L. scherminstelling

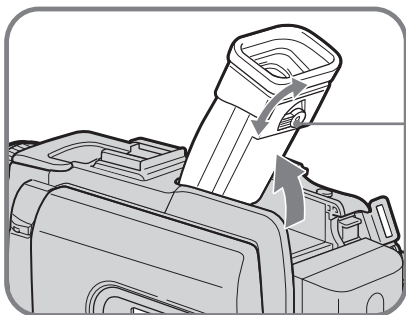
Dit heeft geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Aufnehmen

Einstellen des Suchers


Wenn Sie mit geschlossenem LCD-Schirm aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild im Sucher. Stellen Sie zuvor die Dioptrie des Sucherokulars so ein, dass Sie das Sucherbild scharf sehen.

Zum Einstellen des Dioptriehebels klappen Sie den Sucher hoch.



Dioptriehebel des Sucherokulars/
Zoekerscherpstelknopje

Einstellen der Sucherschirm-Hintergrundbeleuchtung

Bei Akkubetrieb können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung des Sucherschirms ändern. Verwenden Sie hierzu im Menü unter  die Option VF B.L. (Seite 229).

Hinweis zur Einstellung VF B.L.

Diese Einstellung hat keinen Einfluss auf das Aufnahmebild.


Video-opnamen maken

Het zoekerbeeld scherpstellen

Bij het maken van video-opnamen met het LCD scherm dicht kunt u het beeld controleren in de zoeker. Om het zoekerbeeld scherp te stellen, verstelt u het knopje er onder zo dat u de aanduidingen optimaal scherp in beeld krijgt.

Klap de zoeker omhoog en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerscherpstelknopje.

Verlichting van het zoekerscherm

U kunt de lichtsterkte van de beeldzoeker bijregelen. Kies het onderdeel VF B.L. onder  in het instelmenu wanneer u de camcorder op stroom van een batterijpak gebruikt (zie blz. 239).

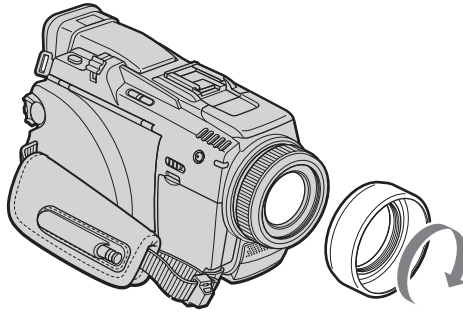
Bij aanpassen van het zoekerbeeld met VF B.L.

Dit heeft geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Aufnehmen

Anbringen der mitgelieferten Gegenlichtblende

Bei starkem Gegenlicht empfiehlt es sich, die Gegenlichtblende anzubringen. Auch bei angebrachter Gegenlichtblende können Sie die Objektivschutzkappe anbringen.



Hinweis

Auf der Gegenlichtblende kann kein Filter etc. angebracht werden. Versuchen Sie nicht, einen Filter etc. mit Gewalt in die Gegenlichtblende zu drücken, da er sonst möglicherweise nicht mehr herausgenommen werden kann.

Bei Verwendung eines Filters (optional)

Die Bildecken werden möglicherweise durch die Gegenlichtblende abgeschattet.

Video-opnamen maken

De bijgeleverde zonnekap aanbrengen

Om ook bij fel licht goede video-opnamen te kunnen maken, is het aan te raden de bijgeleverde zonnekap op de objectieflens te bevestigen. De lensdop past ook voorop de zonnekap.

Opmerking

U kunt geen filter, voorzetlens e.d. voorop de zonnekap aanbrengen. Als u probeert om met kracht een dergelijk voorwerp toch te bevestigen, bestaat de kans dat u het filter e.d. niet meer van de zonnekap kunt verwijderen.

Bij gebruik van een filter (los verkrijgbaar)

De randen van de zonnekap kunnen wel eens vignettering, of schaduwen in de hoeken van het beeld veroorzaken.

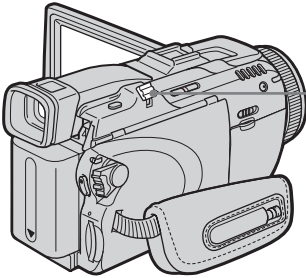
Aufnehmen

Verwendung des Zooms

Bewegen Sie den Zoomknopf in die gewünschte Richtung. Je weiter Sie den Knopf schieben, um so schneller wird gezoomt. Vor zu häufigem Gebrauch des Zooms wird abgeraten, da sonst ein unruhiger, unprofessioneller Eindruck entsteht.

W: Zurückfahren in den Weitwinkelbereich (Motiv erscheint weiter entfernt)

T: Vorfahren in den Telebereich (Motiv rückt näher)



Video-opnamen maken

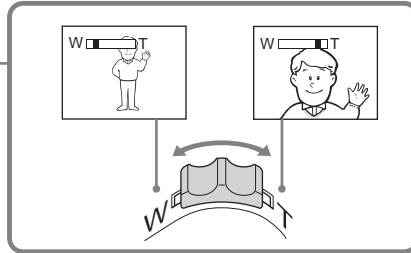
In- en uit-zoomen

Door de zoomknop voorzichtig te verschuiven kunt u langzaam op uw onderwerp in-zoomen, resp. uit-zoomen. Druk de zoomknop verder opzij voor een snellere zoombeweging.


Gebruik het in- en uit-zoomen met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.

"W" kant: voor groothoek-opnamen (met het onderwerp "verder af", klein in een ruimer beeldveld)

"T" kant: voor tele-opnamen (met het onderwerp "dichter bij" of groter in beeld)



Zoom über 10× hinaus

Ab 10× erfolgt das Zoomen digital. Der Maximalfaktor des Digitalzooms kann auf 20× oder 120× eingestellt werden. Wenn Sie das Digitalzoom verwenden wollen, müssen Sie im Menü unter  mit dem Parameter D ZOOM den gewünschten Zoomfaktor wählen (Seite 228). Im werksseitigen Ausgangszustand ist das Digitalzoom ausgeschaltet (OFF).

Voor meer dan 10× inzoomen

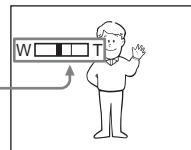
Zoombewegingen van meer dan 10× worden digitaal verkregen. De digitale zoomfunctie kan naar keuze worden ingesteld op 20× of 120× inzoomen. Om de digitale zoomfunctie in te schakelen, kiest u de gewenste zoomfactor via D ZOOM onder  in het instelmenu (zie blz. 238). Bij aflevering staat de digitale zoomfunctie uitgeschakeld, op "OFF".

Die rechte Seite des Zoombalkens zeigt den digitalen Zoombereich.

Der digitale Zoombereich erscheint nur, wenn im Menü ein Zoomfaktor gewählt wurde./

De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik.

Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u de digitale zoomfunctie via het instelmenu hebt ingeschakeld.



Aufnehmen

Beim Aufnehmen von sehr nahen Motiven
Wenn sich das Motiv nicht scharf stellen lässt, drücken Sie den Zoomknopf in Richtung „W“, bis das Bild scharf ist. Im Telebereich kann bis auf etwa 80 cm und im Weitwinkelbereich bis auf etwa 1 cm an das Motiv herangegangen werden (gemessen von der Objektiv-Oberfläche).


Hinweis zum Digitalzoom

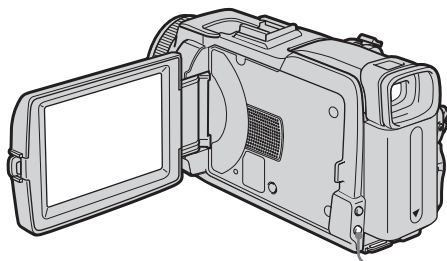
Je weiter Sie den Zoomknopf in Richtung „T“ schieben, um so mehr nimmt die Bildqualität ab.

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht
Das Digitalzoom steht nicht zur Verfügung.

Gegenlichtaufnahmen – Back light-Funktion

Wenn sich das Motiv vor einer Lichtquelle oder einem hellen Hintergrund befindet, schalten Sie wie folgt die Back light-Funktion ein.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA oder MEMORY.
- (2) Drücken Sie BACK LIGHT.
Das -Symbol erscheint auf dem Schirm.



BACK LIGHT

Zum Abschalten der Back light-Funktion

Drücken Sie BACK LIGHT erneut.

Hinweis zur Back light-Funktion

Wenn Sie im EXPOSURE-Modus (Seite 79) auf MANUAL drücken oder den SPOT METER-Modus (Seite 80) aktivieren, wird die Back light-Funktion ausgeschaltet.

Video-opnamen maken

Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, drukt u de zoomknop dan naar de "W" kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.


Gebruik de digitale zoomfunctie met mate
Naarmate u verder naar de "T" tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit teruglopen.

Wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat

Dan is de digitale zoomfunctie niet beschikbaar.

Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT compensatie

Voor het maken van tegenlicht-opnamen, met achter uw onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de tegenlichtcompensatie inschakelen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand.
- (2) Druk op de BACK LIGHT toets.
De  tegenlicht-indicator verschijnt op het scherm.

Uitschakelen van de tegenlichtcompensatie

Druk nogmaals op de BACK LIGHT toets.

Bij het maken van tegenlichtopnamen

Wanneer u op de MANUAL toets, de EXPOSURE toets (zie blz. 79) of de SPOT METER toets (zie blz. 80) drukt, wordt de tegenlichtcompensatie uitgeschakeld.


Aufnehmen

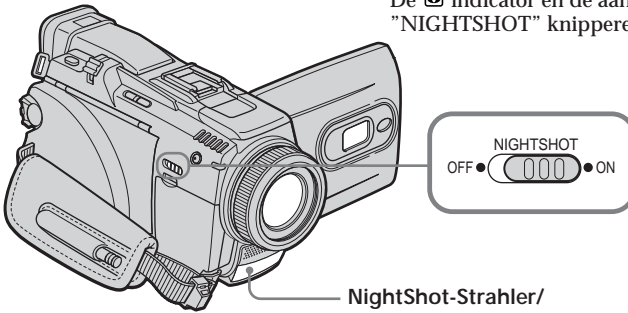
Aufnehmen bei Dunkelheit – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Verwendung der NightShot-Funktion

Die NightShot-Funktion ermöglicht Aufnahmen bei Nacht und Dunkelheit.

Dabei kann es jedoch zu unnatürlichen und teilweise verfälschten Farben kommen.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA oder MEMORY.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON.
Die Anzeigen  und "NIGHTSHOT" blinken auf dem Schirm.





NightShot-Strahler/
NightShot Light infraroodlampje

Zum Ausschalten der NightShot-Funktion
Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

Verwendung der Super NightShot-Funktion

Im Super NightShot-Modus wird das Motiv mehr als 16-mal heller aufgezeichnet als im normalen NightShot-Modus.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON.
Die Anzeigen  und "NIGHTSHOT" blinken auf dem Schirm.
- (3) Drücken Sie FN, und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie SUPER NS.
Die Anzeige  erscheint auf dem Schirm.
- (5) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.

Zum Abschalten der Super NightShot-Funktion
Drücken Sie erneut auf SUPER NS, um auf NightShot zurückzuschalten.

Video-opnamen maken

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie

Met de NightShot nachtopnamefunctie kunt u een onderwerp ook bij duisternis helder opnemen.

Bij NightShot opnamen kunnen de kleuren echter wel eens vreemd of onnatuurlijk overkomen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand.
- (2) Schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de "ON" stand.
De  indicator en de aanduiding "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.

Uitschakelen van de NightShot
nachtopnamefunctie

Schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de "OFF" stand.

Gebruik van de Super NightShot infraroodfunctie

Met de Super NightShot functie kunt u het onderwerp meer dan 16 maal zo helder in beeld brengen dan met alleen de NightShot nachtopnamefunctie.


- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de "ON" stand.
De  indicator en de aanduiding "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.
- (3) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE3 scherm.
- (4) Druk op de SUPER NS toets.
De  indicator verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.

Uitschakelen van de Super NightShot
infraroodfunctie

Druk nogmaals op de SUPER NS toets om terug te keren naar de normale NightShot nachtopnamefunctie.

Aufnehmen


Verwendung der NightShot-Leuchte

Bei eingeschalteter NightShot-Leuchte verbessert sich die Bildqualität. Zum Einschalten setzen Sie den Menüparameter N.S. LIGHT bei  auf ON. (Werksseitig ist er auf ON gestellt.)

Verwendung der Colour Slow Shutter-Funktion

Die Colour Slow Shutter-Funktion ermöglicht Farbaufnahmen bei schwacher Beleuchtung.



- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.
- (3) Drücken Sie FN, und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie COLR SLW S.
Die Anzeige  erscheint auf dem Schirm.
- (5) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.

Zum Abschalten der Colour Slow Shutter-Funktion

Drücken Sie erneut auf COLR SLW S, so dass die Anzeige  erlischt.

Hinweise

- Verwenden Sie die NightShot-Funktion nicht an hellen Plätzen (beispielsweise Außenaufnahmen bei Tageslicht), da es sonst zu Beeinträchtigungen kommen kann.
- Wenn das Bild in NightShot-Modus unscharf ist, fokussieren Sie manuell.

Im NightShot-Modus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:


- Weißabgleich
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtungskorrektur
- Spot-Belichtungsmessung
- HOLOGRAM AF

Im Super NightShot- und Colour Slow Shutter-Modus

Die Verschlusszeit wird automatisch entsprechend der Helligkeit eingestellt. Dabei kann es vorkommen, dass sich die Bewegungen des Motivs verlangsamen.


Video-opnamen maken

Voor gebruik van de NightShot Light infraroodlamp

Met de NightShot Light verlichting kunt u helderder beelden verkrijgen. Voor het gebruik van de NightShot Light functie moet het onderdeel N.S. LIGHT onder  in het instelmenu op "ON" staan. (De oorspronkelijke instelling hiervoor is al "ON".)

Kleurverbetering met de Colour Slow Shutter

Met de Colour Slow Shutter functie kunt u een onderwerp bij onvoldoende licht helderder laten uitkomen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de "OFF" stand.
- (3) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE3 scherm.
- (4) Druk op de COLR SLW S toets.
De  indicator verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.

Uitschakelen van de Colour Slow Shutter kleurverbetering

Druk nogmaals op de COLR SLW S toets, zodat de  indicator verdwijnt.

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot nachtopnamefunctie niet bij helder licht (dus niet buitenshuis overdag). Dit zou storing in de werking van de camcorder kunnen veroorzaken.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot nachtopnamen niet goed lukt, kunt u beter handmatig scherpstellen.

Bij het gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Kleurbalansinstelling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- Handmatige belichtingsregeling
- Flexibele spotmeter
- HOLOGRAM AF autofocus

Bij gebruik van de Super NightShot nachtliefunctie of de Colour Slow Shutter kleurverbetering

De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan het aanwezige licht. Dat houdt wel in dat bewegende beelden vertraagd kunnen worden opgenomen.

Aufnehmen

Im Super NightShot-Modus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:

- Weißabgleich
- Fader
- Digital Effect
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtungskorrektur
- Spot-Belichtungsmessung
- Progressive-Aufnahmemodus
- Blitzaufnahme

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht

Die folgenden Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

Die NightShot-Leuchte

Die NightShot-Leuchte arbeitet mit unsichtbaren Infrarotstrahlen. Die Reichweite beträgt etwa 3 m.

Im Colour Slow Shutter-Modus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:

- Fader
- Digital Effect
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtungskorrektur
- Spot-Belichtungsmessung
- Progressive-Aufnahmemodus
- Blitzaufnahme

Bei vollkommener Dunkelheit

Die Colour Slow Shutter-Funktion arbeitet möglicherweise nicht einwandfrei.

Video-opnamen maken

Tijdens opnemen met de Super Nightshot nachtlichtfunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- Kleurbalansinstelling
- In- en uit-faden
- Digitale opname-effecten
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- Handmatige belichtingsregeling
- Flexibele spotmeter
- Progressieve alle-pixels opnamefunctie
- Opnemen met flitslicht

Wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat

Dan zijn de volgende functies niet te gebruiken:

- Super NightShot nachtlichtfunctie
- Colour Slow Shutter kleurverbetering

De NightShot Light lamp

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot Light lichtstralen bedraagt ongeveer 3 meter.

Tijdens het gebruik van de Colour Slow Shutter kleurverbetering kunt u de volgende functies niet gebruiken:

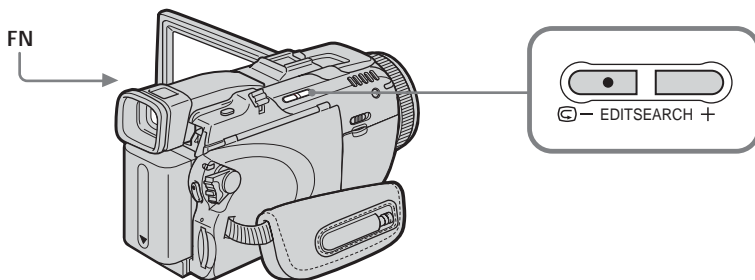
- In- en uit-faden
- Digitale opname-effecten
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- Handmatige belichtingsregeling
- Flexibele spotmeter
- Progressieve alle-pixels opnamefunctie
- Opnemen met flitslicht

In totale duisternis

Zonder enig licht kan de Colour Slow Shutter kleurverbetering niet goed werken.

Überprüfen der Aufnahme – End Search/Edit Search/Rec Review

Mit diesen Funktionen können Sie eine existierende Aufnahme überprüfen und weiche Szenenübergänge beim Fortsetzen der Aufnahme erzielen.



Controleren van de gemaakte opnamen – End Search/Edit Search/Rec Review opnamecontrole

Met deze handige zoektoetsen kunt u de laatste opgenomen beelden controleren of teruggaan naar het punt waarop u de volgende opnamen wilt laten aansluiten.

End Search

Mit dieser Funktion können Sie das Ende der existierenden Aufnahme aufsuchen.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie END SCH.

Die letzten fünf Sekunden der existierenden Aufnahme werden wiedergegeben, danach schaltet der Camcorder auf Standby.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten der End Search-Funktion

Drücken Sie erneut auf END SCH.

Hinweis zur End Search-Funktion

Wenn Sie eine Cassette ohne Speicherchip verwenden und die Cassette nach der Aufnahme einmal herausnehmen, arbeitet die End Search-Funktion nicht mehr. Wird dagegen eine Cassette mit Speicherchip verwendet, arbeitet die End Search-Funktion auch, wenn die Cassette einmal herausgenommen wurde.

Wenn das Band Leerstellen enthält

Die End Search-Funktion arbeitet in diesem Fall möglicherweise nicht einwandfrei.

End Search eindzoekfunctie

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname opzoeken.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de END SCH toets.

Nu worden de laatste vijf seconden van de video-opnamen weergegeven en dan keert de camcorder terug in de opnamepauzeestand.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Stoppen met zoeken

Druk nogmaals op de END SCH toets.

Eindzoekfunctie zonder cassettegeheugen

Wanneer u een videoband zonder cassettegeheugen gebruikt, zal de eindzoekfunctie niet meer werken als u de cassette na het opnemen uit de cassettehouder hebt verwijderd. Bij een videoband met cassettegeheugen zult u de eindzoekfunctie nog wel kunnen gebruiken, ook als de cassette al eens uit de camcorder is verwijderd.

Als er tussen de video-opnamen een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

Edit Search-Funktion

Mit dieser Funktion können Sie den nächsten Aufnahmestartpunkt aufsuchen. Dabei ist auch der Ton zu hören.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.
- (2) Halten Sie EDITSEARCH gedrückt. Die existierende Aufnahme wird wiedergegeben. Lassen Sie EDITSEARCH an der gewünschten Stelle los, um die Wiedergabe anzuhalten. Wenn Sie nun START/STOP drücken, wird die Aufnahme an dieser Stelle fortgesetzt.

⏪ - : Rückwärts
+ : Vorwärts

Rec Review-Funktion

Mit dieser Funktion können Sie die letzte Aufnahmeszene überprüfen.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie kurz auf die Seite ⏪ - von EDITSEARCH.
Die letzten Sekunden der vorausgegangenen Aufnahme werden wiedergegeben, danach schaltet der Camcorder wieder auf Standby.

Edit Search montage-zoekfunctie

Hiermee kunt u gemakkelijk het beginpunt voor de volgende opname opzoeken. Bij deze montage-zoekfunctie is er geen geluid te horen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Houd één van de EDITSEARCH toetsen ingedrukt. De laatste opgenomen beelden worden dan weergegeven.
Laat de EDITSEARCH toets los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START/STOP toets drukt, begint het opnemen precies vanaf het punt waar u de EDITSEARCH toets losliet.

⏪ - : terugzoeken
+ : vooruitzoeken




Rec Review opnamecontrolefunctie

Hiermee kunt u controleren of de laatste opnamen geslaagd zijn.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Druk de ⏪ - min-kant van de EDITSEARCH toetsen even kort in.
Nu worden automatisch de laatste paar seconden van de voorgaande opname weergegeven, en dan keert de camcorder terug in de opnamepauzeestand.




Wiedergabe eines Bandes

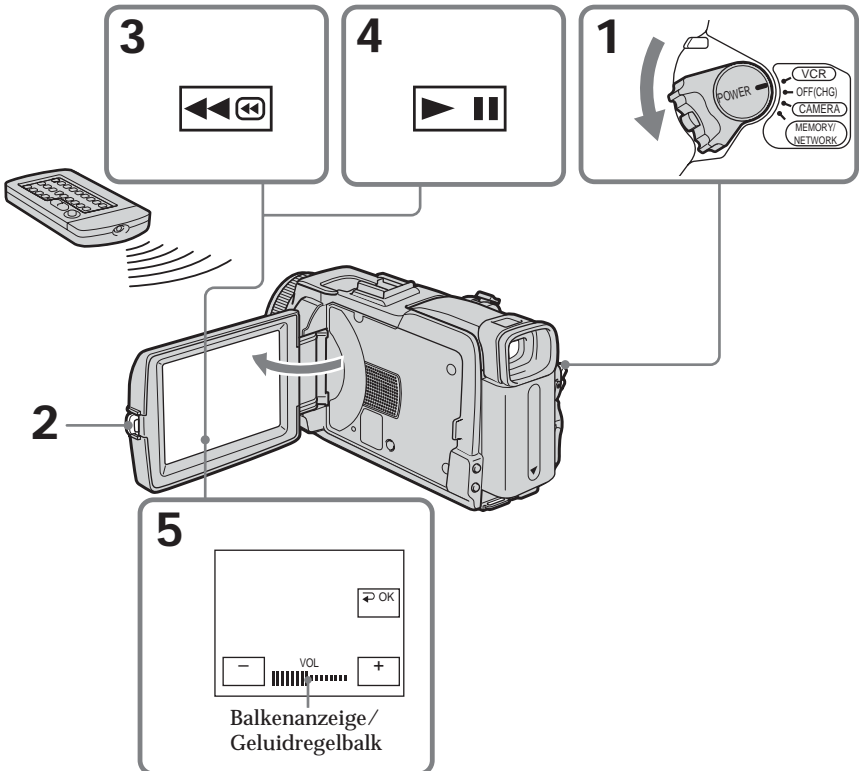
Das Wiedergabebild kann auf dem LCD-Schirm oder bei geschlossenem LCD-Schirm im Sucher angezeigt werden. Zur Steuerung der Wiedergabefunktionen kann auch die mitgelieferte Fernbedienung verwendet werden.

- (1) Halten Sie die kleine grüne Taste gedrückt, und stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.
- (2) Drücken Sie OPEN, um den LCD-Schirm zu öffnen.
- (3) Drücken Sie , um das Band zurückzuspulen.
- (4) Drücken Sie , um die Wiedergabe zu starten.
- (5) Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Lautstärke einzustellen:
 - ① Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
 - ② Drücken Sie VOL. Das Lautstärkeinstellmenü erscheint.
 - ③ Drücken Sie - (geringere Lautstärke)/ + (höhere Lautstärke).
 - ④ Drücken Sie  OK, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.

Afspelen van een videocassette

U kunt uw gemaakte video-opnamen terugzien op het LCD scherm. Als u het LCD scherm sluit, kunt u de beelden terugzien in de zoeker. Voor de bediening bij het afspelen kunt u de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening gebruiken.

- (1) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "VCR" stand.
- (2) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
- (3) Druk op de  toets om de band terug te spoelen.
- (4) Druk op de  weergavetoets om te beginnen met afspelen.
- (5) Regel de geluidssterkte als volgt.
 - ① Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
 - ② Druk op de VOL toets. Het scherm voor het regelen van de geluidssterkte verschijnt.
 - ③ Druk op de - toets (voor zachter geluid)/ de + toets (voor harder geluid).
 - ④ Druk op de  OK toets om terug te keren naar het PAGE1 bedieningsscherm.



Wiedergabe eines Bandes

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten der Wiedergabe

Drücken Sie .



Zum Zurückspulen des Bandes

Drücken Sie bei gestoppter Wiedergabe .

Zum Vorspulen des Bandes

Drücken Sie bei gestoppter Wiedergabe .

Zum Anzeigen eines Standbildes (Wiedergabe-Pause)

Drücken Sie während der Wiedergabe . Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie  erneut.

Wenn der Camcorder längere Zeit eingeschaltet ist

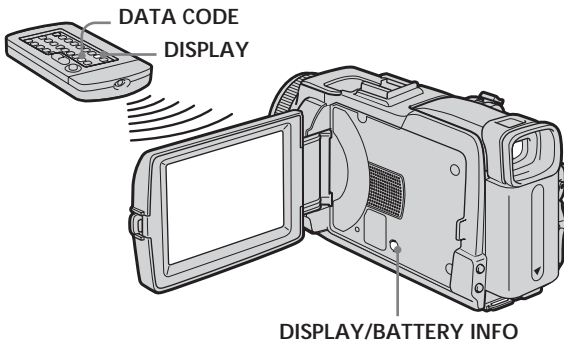
Der Camcorder erwärmt sich. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Einblenden der Funktionsanzeigen – Display-Funktion

Drücken Sie DISPLAY/BATTERY INFO am Camcorder oder DISPLAY auf der mitgelieferten Fernbedienung.

Die Funktionsanzeigen erscheinen dann auf dem Schirm.

Um die Funktionsanzeigen wieder abzuschalten, drücken Sie DISPLAY/BATTERY INFO oder DISPLAY auf der Fernbedienung erneut.



Hinweis

Bei auf OFF (CHG) stehendem POWER-Schalter erscheint die BATTERY INFO-Anzeige nicht, wenn Sie DISPLAY auf der Fernbedienung drücken.

Afspelen van een videocassette


Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Stoppen met afspelen

Druk op de  stoptoets.

Terugspoelen van de band

Druk op de  terugspoeltoets wanneer de weergave gestopt is.

Vooruitspoelen van de band

Druk op de  vooruitspoeltoets wanneer de weergave gestopt is.

Een stilstaand beeld vasthouden (weergavepauze)

Druk op de  weergave/pauzetoets tijdens afspelen. Om de normale weergave te hervatten, drukt u nogmaals op de  weergave/pauzetoets.

Als u de camcorder lang achtereen aan laat staan

De camcorder kan na verloop van tijd nogal warm worden. Dit is een normaal verschijnsel en vormt geen probleem.

Opnamegegevens op het scherm zien – Beeldscherm-aanduidingen

Druk op de DISPLAY/BATTERY INFO toets van de camcorder of de DISPLAY toets van de bijgeleverde afstandsbediening.

De aanduidingen in het zoekerbeeld verdwijnen dan van het scherm.

Om de beeldscherm-aanduidingen weer te laten verschijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY/BATTERY INFO toets of op de DISPLAY toets van de afstandsbediening.

Wiedergabe eines Bandes

Hinweis zur Aufzeichnung des Datum/der Uhrzeit und der Einstellzustände

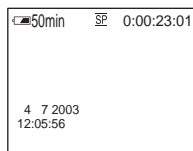
Außer dem Bild nimmt der Camcorder automatisch auch das Datum/die Uhrzeit und die Einstellzustände der Aufnahme auf (**Data Code**).

Zum Anzeigen der Data Code-Informationen führen Sie den folgenden Vorgang auf dem Schirm mit den Berührungstasten oder mit der Fernbedienung aus.

Verwendung der Berührungstasten

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR, und geben Sie das Band wieder.
- (2) Drücken Sie während der Wiedergabe auf FN, und wählen Sie Seite PAGE2.
- (3) Drücken Sie DATA CODE.
- (4) Wählen Sie CAM DATA oder DATE DATA, und drücken Sie \rightarrow OK.
- (5) Drücken Sie EXIT.

Datum/Uhrzeit/ Datum/tijdsaanduiding



- [a] Bandzähler
- [b] SteadyShot Aus
- [c] Belichtung
- [d] Weißabgleich
- [e] Verstärkung
- [f] Verschlusszeit
- [g] Blende

Verwendung der Fernbedienung

Drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung.

Die Anzeige ändert sich dabei in der folgenden Reihenfolge:

Datum/Uhrzeit → Einstellzustände (SteadyShot Aus, Belichtung, Weißabgleich, Verstärkung, Verschlusszeit, Blende) → (Keine Anzeige)

Afspelen van een videocassette

Opnamedatum/tijd en andere opnamegegevens

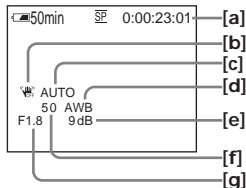
Met de afstandsbediening kunt u bij afspelen diverse opnamegegevens in beeld brengen. Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding en/of diverse opnameinstellingen op de band vast (**Data Code functie**).

Volg de onderstaande aanwijzingen om de opnamegegevens op het scherm te brengen, via het aanraakpaneel of de afstandsbediening.

Bediening via het aanraakpaneel

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand en start de weergave van een videocassette.
- (2) Druk tijdens het afspelen op de FN toets en stel in op het PAGE2 scherm.
- (3) Druk op de DATA CODE toets.
- (4) Stel in op CAM DATA of DATE DATA en druk dan op de \rightarrow OK toets.
- (5) Druk op de EXIT toets.

Einstellzustände/ Diverse opname-instellingen



- [a] Tijdteiler
- [b] SteadyShot-uit indicator
- [c] Belichtingsfunctie
- [d] Kleurbalans
- [e] Gevoeligheid
- [f] Sluittertijd
- [g] Diafragma

Met behulp van de afstandsbediening

Druk tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Telkens wanneer u op deze toets drukt, veranderen de aanduidingen als volgt: datum/tijd → diverse opname-instellingen (SteadyShot beeldstabilisatie, belichting, kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) → (geen aanduiding).

Wiedergabe eines Bandes

Die Einstellzustände

Hierbei handelt es sich um die Einstellzustände während der Aufnahme. Wenn sich das Band im Aufnahme-Standby-Modus befindet, erscheinen die Einstellzustände nicht.

Wenn statt des Data Code lediglich Striche (-- -- --) erscheinen:

- Es wird eine Leerstelle des Bandes wiedergegeben.
- Das Band kann nicht wiedergegeben werden, da es beschädigt oder verrauscht ist.
- Beim Bespielen des Bandes waren Datum und Uhrzeit am Camcorder nicht eingestellt.

Der Data Code auf einem Fernseher

Wenn Sie den Camcorder an einen Fernseher anschließen, erscheinen die Data Code-Informationen auch auf dem Fernsehschirm.


Die verschiedenen Wiedergabemodi

Zur Verwendung der Bandlaufsteuertasten stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.



Bei Verwendung der Berührungstasten

- (1) Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE3.
- (2) Drücken Sie V SPD PLAY, um die Bandlaufsteuertasten anzuzeigen.



Ändern der Wiedergaberichtung

Drücken Sie während der Wiedergabe auf , um auf Rückwärts-Wiedergabe zu schalten.¹⁾




Suchlauf mit sichtbarem Bild (Bildsuche)

Halten Sie während der Wiedergabe  oder  gedrückt. Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe lassen Sie die Taste los.

Anzeigen des Bildes beim Vor- oder Rückspulen (Skip scan)

Halten Sie während des Vorspulens  bzw. während des Rückspulens  gedrückt. Zum Fortsetzen des normalen (bildlosen) Vor- bzw. Rückspulens lassen Sie die Taste los.

Wiedergabe mit langsamer Geschwindigkeit (Zeitlupe)

Drücken Sie  während der Wiedergabe. Für Zeitlupen-Wiedergabe in Rückwärtsrichtung drücken Sie  und dann .

Afspelen van een videocassette

Vastgelegde gegevens bij opname

Met de opnamegegevens legt de camcorder vast wanneer en hoe de opnamen zijn gemaakt. Tijdens het opnemen zullen de opnamegegevens niet worden aangegeven.

Bij het controleren van de Data Code opnamegegevens kunnen er wel eens enkel streepjes (-- -- --) verschijnen als:

- er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- de opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
- voor het opnemen de datum en/of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Opnamegegevens op TV

De opnamegegevens kunnen worden weergegeven op het TV-scherm, als u de camcorder aansluit op uw TV-toestel.

Diverse afspeelfuncties

Voor het gebruik van de bandlooptoetsen dient u eerst de POWER schakelaar in de "VCR" stand te zetten.



Bediening via het aanraakpaneel

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE3 scherm.
- (2) Druk op de V SPD PLAY toets om de bandlooptoetsen te laten verschijnen.



Omkeren van de weergaverichting

Druk tijdens afspelen op de  toets voor weergave in omgekeerde richting.¹⁾




Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de  of  snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelspoel-zoekfunctie)




Houd tijdens terugspoulen de  terugspoueltoets ingedrukt, of tijdens vooruitspoelen de  toets. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk tijdens weergave op de  vertraagde-weergavetoets. Voor vertraagde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de  toets en dan op de  vertraagde-weergavetoets.¹⁾


Wiedergabe eines Bandes

Wiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit

Drücken Sie  während der Wiedergabe. Für Rückwärtswiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit drücken Sie  und dann .¹⁾



Einzelbildwefterschaltung


Drücken Sie  während der Wiedergabe-Pause.²⁾

Für Einzelbildwefterschaltung in Rückwärtsrichtung drücken Sie .²⁾

Aufsuchen der zuletzt aufgezeichneten Szene (END SEARCH)

Drücken Sie im Stoppmodus die Taste END SCH auf der Seite PAGE1. Die letzten fünf Sekunden der letzten Bandszene werden wiedergegeben, danach stoppt der Camcorder.









¹⁾ Drücken Sie , um auf Wiedergabe-Pause zu schalten. Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

²⁾ Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.










Die Bandlaufsteuertasten

Die Markierungen am Camcorder unterscheiden sich von denen auf der mitgelieferten Fernbedienung.

Am Camcorder:

-  Umschalten auf Wiedergabe oder Wiedergabe-Pause
-  Stoppen des Bandes
-  Rückspulen des Bandes
-  Vorspulen des Bandes
-  Langsames Wiedergeben des Bandes
-  Einzelbildwefterschaltung vorwärts
-  Einzelbildwefterschaltung rückwärts
-  Bandwiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit

Auf der Fernbedienung:




-  Wiedergabe des Bandes
-  Umschalten auf Wiedergabe-Pause
-  Stoppen des Bandes
-  Rückspulen des Bandes
-  Vorspulen des Bandes
-  Langsames Wiedergeben des Bandes
-  Einzelbildwefterschaltung vorwärts
-  Einzelbildwefterschaltung rückwärts
-  Bandwiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit

In den verschiedenen Wiedergabemodi

- Der Ton wird stummgeschaltet.
- Das vorausgegangene Bild bleibt möglicherweise als Mosaikbild während der Wiedergabe angezeigt.

Afspelen van een videocassette

Weergave met dubbele snelheid



Druk tijdens weergave op de  toets. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de  toets en dan op de  toets.¹⁾


Beeld-voor-beeld weergave

Zet het beeld stil en druk in de weergavepauze op de  toets.²⁾ Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op de  toets.²⁾

Het eind van de laatst opgenomen beelden opzoeken (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op de END SCH toets in het PAGE1 scherm. De laatste vijf seconden van de video-opnamen worden weergegeven en dan stopt de band.


¹⁾ Druk op de  weergave/pauzetoets om de weergave te pauzeren. Druk nogmaals op  om de normale weergave te hervatten.

²⁾ Druk op de  weergave/pauzetoets om de normale weergave te hervatten.

Bandlooppfuntietoetsen

De aanduidingen voor de bandlooptoetsen op uw camcorder verschillen van die op de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening.

Op uw camcorder:

-  Voor afspelen of pauzeren van de weergave
-  Voor stoppen van de bandloop
-  Voor terugspoelen van de band
-  Voor vooruitspoelen van de band
-  Voor vertraagde weergave van de beelden
-  Om een enkel beeld vooruit te gaan
-  Om een enkel beeld terug te gaan
-  Voor weergave met dubbele snelheid

Op de afstandsbediening:


-  Voor afspelen van de band
-  Voor pauzeren van de weergave
-  Voor stoppen van de bandloop
-  Voor terugspoelen van de band
-  Voor vooruitspoelen van de band
-  Voor vertraagde weergave van de beelden
-  Om een enkel beeld vooruit te gaan
-  Om een enkel beeld terug te gaan
-  Voor weergave met dubbele snelheid

Bij de speciale afspelfuncties

- De geluidweergave zal hierbij gedempt zijn.
- De vorige scène kan tijdens weergave wel eens als mozaïekbeeld zichtbaar blijven.

Wiedergabe eines Bandes


Wenn länger als fünf Minuten auf Wiedergabe-Pause geschaltet bleibt

Der Camcorder schaltet automatisch in den Stoppmodus. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie .

Bei Wiedergabe in Rückwärtsrichtung


In der Mitte, oben und unten auf dem Bildschirm erscheinen manchmal horizontale Störstreifen. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt des Geräts.

Bei langsamer Wiedergabe

Bei langsamer Wiedergabe liefert der Camcorder ein störungsfreies Bild. Über die  DV-Schnittstelle steht das Bild jedoch nicht zur Verfügung.

Afspelen van een videocassette


Na langer dan vijf minuten in de weergavepauzestand

De camcorder zal automatisch terugschakelen naar de stopstand. Om de weergave te hervatten, drukt u op de  weergavetoets.

Bij het terugwaarts weergeven

Hierbij kunnen middenin, of boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.

Bij de vertraagde weergave

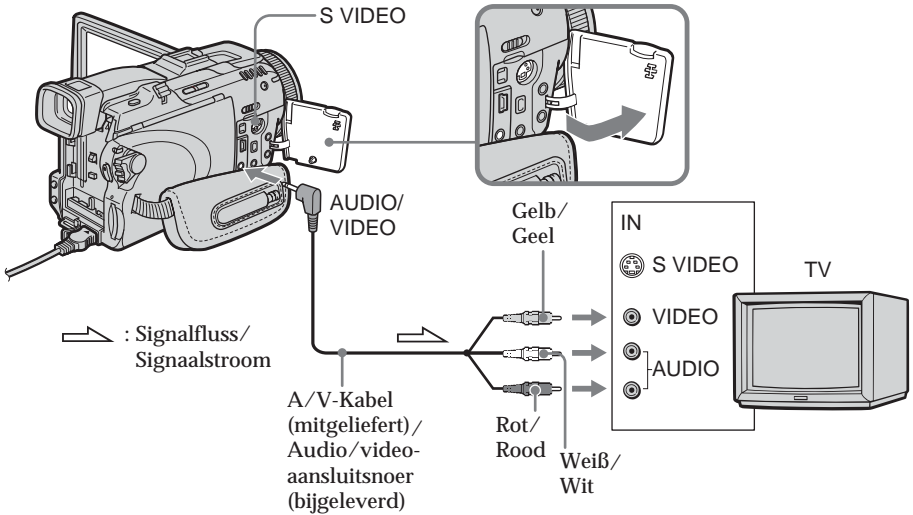
Alle opgenomen beelden kunnen op deze camcorder zelf vertraagd worden weergegeven; dit geldt echter niet bij weergave van een videosignaal via de  DV aansluiting.

Wiedergabe auf einem Fernseher

Wenn Sie das Band auf Ihrem Fernseher wiedergeben wollen, verbinden Sie den Camcorder über das mitgelieferte A/V-Kabel mit dem Fernseher und bedienen Sie die Wiedergabe-Steuertasten am Camcorder in gleicher Weise wie bei der Wiedergabe auf dem LCD-Schirm.

Bei der Wiedergabe auf einem Fernsehschirm empfehlen wir, den Camcorder mit dem Netzadapter zu betreiben. Lesen Sie bitte auch die Anleitung Ihres Fernsehers.

Öffnen Sie die Anschlussbuchsenabdeckung am Camcorder, und verbinden Sie den Camcorder über das A/V-Kabel mit dem Fernseher. Stellen Sie den TV/VCR-Wähler am TV-Gerät auf VCR.



Wenn Ihr Fernseher bereits an einen Videorecorder angeschlossen ist

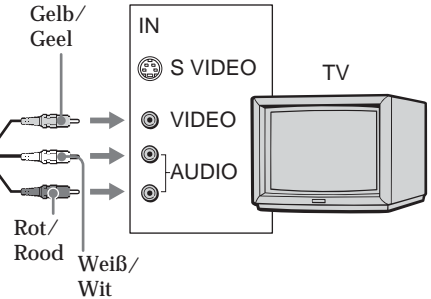
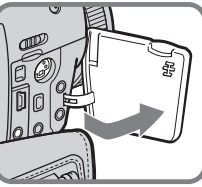
Schließen Sie den Camcorder über das mitgelieferte A/V-Kabel an die LINE IN-Buchsen des Videorecorders an, und stellen Sie den Eingangswähler am Videorecorder auf LINE.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel of videorecorder wanneer u uw video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD scherm.

Bij het afspelen van video-opnamen op de camcorder, voor weergave op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadapter. Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel.

Open het dekseltje van de audio/video-stekkerbussen. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met het bij de camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer. Stel uw TV-toestel met de TV/VIDEO schakelaar in op video-weergave om de beelden van uw camcorder te zien.



Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de LINE IN ingangsaansluitingen van de videorecorder, met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de "LINE" stand.

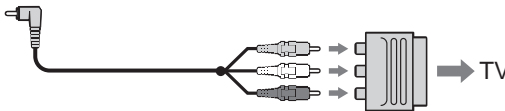
Wiedergabe auf einem Fernseher

Bei einem Mono-Fernseher oder -Videorecorder

Schließen Sie den gelben Stecker des A/V-Kabels an den Videoeingang und den weißen oder den roten Stecker an den Audioeingang des Fernsehers bzw. Videorecorders an. Der weiße Stecker liefert den Ton des linken Kanals (L), der rote den des rechten Kanals (R).

Wenn Ihr Fernseher/ Videorecorder eine 21-Pol-Buchse (EUROCONNECTOR) besitzt

Verwenden Sie den beim Camcorder mitgelieferten 21-Pol-Adapter. Es handelt sich um einen Ausgabe-Adapter.



Nur Modelle mit der Markierung **CE** an der Unterseite.

Wenn das Gerät eine S-Videobuchse besitzt

- Verwenden Sie zum Anschluss ein S-Videokabel (optional). Sie erhalten dann die optimale DV-Bildqualität. Der gelbe Stecker (Video) des A/V-Kabels braucht in diesem Fall nicht eingesteckt zu werden. Schließen Sie das S-Videokabel (optional) an die S-Videobuchsen Ihres Camcorders und Ihres Fernsehers bzw. Videorecorders an.
- Wenn Sie nur das S-Videokabel (optional) anschließen, erhalten Sie kein Tonausgangssignal.

So können Sie die Funktionsanzeigen auf dem Fernsehschirm einblenden

Setzen Sie den Menüparameter DISPLAY bei **ETC** auf V-OUT/LCD (Seite 235). Um die Funktionsanzeigen abzuschalten, drücken Sie DISPLAY/BATTERY INFO am Camcorder.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV-toestel of videorecorder alleen mono geluid weergeeft

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker. Deze aansluitadapter kan alleen dienen voor het doorgeven van uitgangssignalen.

Alleen bij de modellen met een **CE** merk aan de onderzijde.

Als het aan te sluiten toestel een S-video ingangsaansluiting biedt

- Sluit de camcorder daarop aan met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer voor videoweergave van uitstekende kwaliteit. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder en het aan te sluiten toestel. Door deze wijze van aansluiten zult u betere DV-kwaliteit videobeelden kunnen weergeven.
- Bij aansluiting met alleen een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer zal ergeen geluid worden weergegeven.

Aangeven van de beeldscherm-aanduidingen op TV

Zet het onderdeel DISPLAY onder **ETC** in het instelmenu in de "V-OUT/LCD" stand (zie blz. 245). Om de beeldscherm-aanduidingen te laten verdwijnen, drukt u op de DISPLAY/BATTERY INFO toets van de camcorder.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ im Aufnahme-Standby-Modus oder während der Bandaufnahme

Im Aufnahme-Standby-Modus

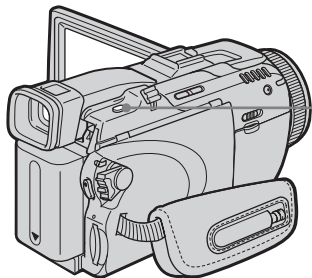
Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(CAMERA)**.

(1) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt, bis ein Standbild erscheint. CAPTURE wird eingeblendet, die Aufnahme beginnt jedoch noch nicht. Wenn das Standbild nicht Ihren Vorstellungen entspricht, lassen Sie PHOTO los, wählen Sie ein anderes Motiv, und halten Sie erneut PHOTO leicht gedrückt.

(2) Drücken Sie fest auf PHOTO.

Wenn die Balkenanzeige verschwindet, ist die Aufnahme beendet.

Das Bild, das beim festen Drücken auf PHOTO auf dem Schirm zu sehen war, wird auf den „Memory Stick“ aufgenommen.



Stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" in de opnamepauze-stand of tijdens normale bandopname

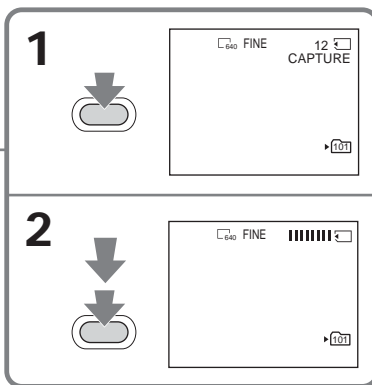
In de opnamepauze-stand

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** stand.

(1) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt totdat er een stilstaand beeld verschijnt. De aanduiding "CAPTURE" verschijnt. Het opnemen begint nog niet. Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.

(2) Druk nu de PHOTO toets stevig in. Het opnemen begint en gaat door totdat de doorlopende streepjes-aanduiding is verdwenen.

Het beeld waarbij u de PHOTO toets dieper indrukte is nu vastgelegd op de "Memory Stick".



Während der Aufnahme

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(CAMERA)**.

Drücken Sie fest auf PHOTO.

Das gerade auf dem Schirm angezeigte Bild wird auf den „Memory Stick“ aufgenommen.

Wenn die Aufnahme auf den „Memory Stick“ beendet ist, verschwindet die Balkenanzeige.

Tijdens normale bandopname



Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** stand.

Druk de PHOTO toets nu direct stevig in. Het beeld waarbij u de PHOTO toets dieper indrukt wordt nu vastgelegd op de "Memory Stick".

Het opnemen op de "Memory Stick" is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding is verdwenen.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ im Aufnahme-Standby-Modus oder während der Bandaufnahme

Hinweis

In den folgenden Modi kann kein Standbild auf den „Memory Stick“ aufgenommen werden (die Anzeige   blinkt):

- End Search
- Wide-Modus
- Einblenden mit BOUNCE
- Progressiv-Aufnahmemodus
- MEMORY MIX

Einzelheiten zum „Memory Stick“

Siehe Seite 132.

Hinweise zu den Standbildern

- Die Standbilder besitzen die Größe 640 × 480.
- Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht, kann die Bildqualität nicht geändert werden. Die Bilder werden mit der Qualität aufgezeichnet, die bei der POWER-Schalter-Position MEMORY eingestellt wurde.
- Wenn Sie ein Bild mit höherer Qualität aufnehmen wollen, empfehlen wir die Memory-Photo-Aufnahmefunktion (Seite 141).

Während ein Standbild auf den „Memory Stick“ aufgenommen wird

Die Bandaufnahme wird nicht unterbrochen.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder nimmt das gerade auf dem Schirm angezeigte Bild als Standbild auf.

Wenn Sie während der Bandaufnahme ein Standbild in den „Memory Stick“ aufnehmen

In diesem Fall ist es nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO das Bild auf dem Schirm zu überprüfen. Das Bild, das beim festen Drücken auf PHOTO zu sehen war, wird in den „Memory Stick“ aufgenommen.

Titeleinblendung

Es können keine Titel aufgenommen werden.

Aufnahmen mit dem Selbstauslöser

Aus dem Aufnahme-Standby-Modus heraus können Sie Standbilder mit dem Selbstauslöser in den „Memory Stick“ aufnehmen. Einzelheiten finden Sie auf Seite 64.

Verwendung des Blitzes

Aus dem Aufnahme-Standby-Modus heraus können Sie Standbilder mit Blitz auf den „Memory Stick“ aufnehmen. Einzelheiten finden Sie auf Seite 145.

Stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" in de opnamepauzestand of tijdens normale bandopname

Opmerking

U kunt geen stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" tijdens gebruik van de volgende functies (waarbij de   indicator knippert om hiervoor te waarschuwen):

- Eindzoekfunctie
- Breedbeeld-opname
- In-faden met het BOUNCE effect
- Progressieve opnamefunctie
- MEMORY MIX dubbelbeeldopname

Gebruik van een "Memory Stick"

Zie voor een complete beschrijving blz. 132.

Betreffende de stilstaande beelden

- Het beeldformaat bedraagt 640 × 480 beeldpunten.
- Wanneer de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand staat, kunt u de beeldkwaliteit niet omschakelen. Er wordt automatisch gebruik gemaakt van de beeldkwaliteit die het laatst gekozen was met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- Voor de beste beeldkwaliteit willen we u aanraden de Memory Photo geheugenfoto-opname te gebruiken (zie blz. 141).

Tijdens en na het vastleggen van een stilstaand beeld op een "Memory Stick"

Hierbij gaat de camcorder gewoon door met het opnemen van bewegende beelden op de band.

Bij een druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening

Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld dat u op het scherm ziet wanneer u op de toets drukt.

Bij opnemen van een stilstaand beeld op een "Memory Stick" tijdens normale bandopname

U kunt het stilstaande beeld niet eerst op het scherm controleren door de PHOTO toets licht in te drukken. Het beeld waarbij u de PHOTO toets stevig indrukt wordt vastgelegd op de "Memory Stick".

Titelbeelden

U kunt hierbij geen titels overnemen.

Opnemen met de zelfontspanner

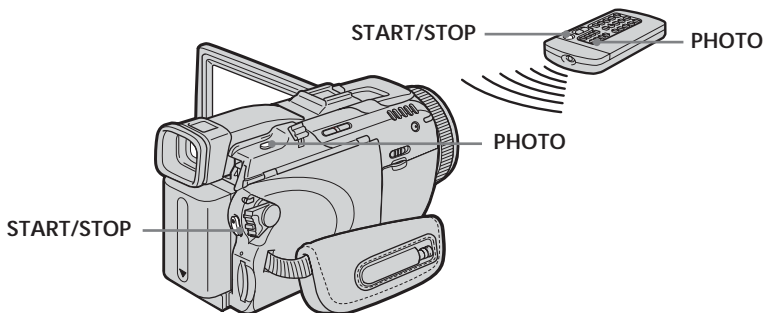
In de opnamepauzestand kunt u ook met de zelfontspanner stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick". Zie voor nadere bijzonderheden blz. 64.

Beelden opnemen met flitslicht

In de opnamepauzestand kunt u ook met de flitser belichte stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick". Zie voor nadere bijzonderheden blz. 145.

Aufnahmen mit dem Selbstauslöser

Opnemen met de zelfontspanner



Aufnahmen auf Band

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(CAMERA).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie im Standby-Modus auf FN, und wählen Sie Seite PAGE2.
- (2) Drücken Sie SELFTIMER.
Das Selbstauslösersymbol (☺) erscheint auf dem Schirm.
- (3) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.
- (4) Drücken Sie START/STOP.
Während der Selbstauslöser nun von 10 zurückzählt, sind Pieptöne zu hören. In den letzten beiden Sekunden ertönen die Pieptöne schneller, anschließend wird die Aufnahme automatisch gestartet.

Aufnahmen von Standbildern in den „Memory Stick“ während der Aufnahme-Bereitschaft

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(CAMERA).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Führen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Aufnahmen auf Band“ aus.
- (2) Drücken Sie fest auf PHOTO.
Während der Selbstauslöser nun von 10 zurückzählt, sind Pieptöne zu hören. In den letzten beiden Sekunden ertönen die Pieptöne schneller, anschließend wird die Aufnahme automatisch gestartet.

Bandopnamen met de zelfontspanner

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk in de pauzestand op de FN toets en stel in op het PAGE2 scherm.
- (2) Druk op de SELFTIMER toets.
De ☺ zelfontspanner-aanduiding verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.
- (4) Druk op de START/STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.

Opnemen van stilstaande beelden op de "Memory Stick" in de opnamepauzestand

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Volg de aanwijzingen van 1 t/m 3 onder "Bandopnamen met de zelfontspanner".
- (2) Druk de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.

Aufnahmen mit dem Selbstauslöser

So können Sie den laufenden Selbstauslöser anhalten

Drücken Sie START/STOP. Durch erneutes Drücken von START/STOP können Sie den Selbstauslöser wieder aktivieren.

So können Sie den Selbstauslöser abschalten

Drücken Sie im Standby-Modus die Taste SELFTIMER, so dass das Selbstauslösersymbol (☺) auf dem Schirm erlischt. Von der Fernbedienung aus kann der Selbstauslöser nicht abgeschaltet werden.

Hinweise

- Am Ende der Aufnahme wird der Selbstauslöser automatisch abgeschaltet.
- Mit dem Selbstauslöser können Sie die Aufnahme nur aus dem Aufnahme-Standby-Modus heraus starten.

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht
Mit dem Selbstauslöser können auch Standbilder auf den „Memory Stick“ aufgenommen werden (Seite 159).

Opnemen met de zelfontspanner

Stoppen van het aftellen voor zelfontspanner-bandopname

Druk op de START/STOP toets. Om het aftellen weer te starten, drukt u opnieuw op de START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Druk in de opnamepauzestand op de SELFTIMER toets zodat de ☺ zelfontspanner-aanduiding van het scherm verdwijnt. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerkingen

- De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer de zelfontspanner-opname beëindigd is.
- Opnemen met de zelfontspanner kan alleen vanuit de opnamepauzestand.

Wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat

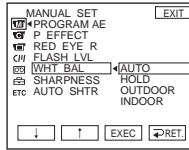
Dan kunt u de zelfontspanner ook gebruiken om stilstaande beelden op te nemen op een "Memory Stick" (zie blz. 159).

Manueller Weißabgleich

Normalerweise wird der Weißabgleich automatisch ausgeführt.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie bei **(M)** die Option WHT BAL, und drücken Sie EXEC (Seite 227).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus, und drücken Sie EXEC.

HOLD:

Zum Aufnehmen eines einfarbigen Motivs oder Hintergrunds.

OUTDOOR (☀):

- Zum Aufnehmen bei oder vor Sonnenaufgang, bei oder nach Sonnenuntergang sowie zum Aufnehmen von Leuchtreklamen und Feuerwerk.
- Bei Beleuchtung durch Leuchtstoffröhren.

INDOOR (💡):

- Bei sich schnell ändernden Beleuchtungsverhältnissen.
- An hellen Orten, wie beispielsweise in einem Fotostudio.
- Bei Beleuchtung durch Natrium- oder Quecksilberdampflampen.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

So können Sie auf automatischen Weißabgleich zurückschalten

Setzen Sie den Menüparameter WHT BAL auf AUTO.

Handmatig instellen van de kleurbalans

Gewoonlijk wordt de kleurbalans automatisch ingesteld.

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** of de **(MEMORY)** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het bedieningsmenu te laten verschijnen.
- (3) Kies de WHT BAL kleurbalans-instelling onder **(M)** in het instelmenu en druk op de EXEC toets (zie blz. 237).

- (4) Kies de gewenste kleurbalans-instelling en druk weer op de EXEC toets.

HOLD vasthoud-stand:

Voor opnemen van een geheel éénkleurig onderwerp of achtergrond

OUTDOOR buitenshuis-instelling (☀):

- Voor buitenopnamen bij opkomende/ ondergaande zon, vlak voor zonsopgang, bij neonverlichting of vuurwerk
- Onder een fluorescerende daglichtlamp

INDOOR binnenshuis-instelling (💡):

- Voor snel wisselende lichtomstandigheden
- Onder te fel licht, zoals van studiolampen
- Onder een natriumlamp of kwiklamp

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Terugkeren naar de automatische kleurbalans-instelling

Kies in het instelmenu voor het onderdeel WHT BAL de "AUTO" stand.

Manueller Weißabgleich

Bei Studioaufnahmen mit TV-Leuchten
Verwenden Sie möglichst den INDOOR-Modus.

Bei Beleuchtung durch Leuchtstoffröhren
Wählen Sie AUTO oder HOLD.
Im INDOOR-Modus stellt der Camcorder den Weißabgleich möglicherweise nicht korrekt ein.

Im AUTO-Modus
Richten Sie in folgenden Fällen den Camcorder etwa 10 Sekunden lang auf ein weißes Motiv, nachdem Sie den POWER-Schalter auf CAMERA gestellt haben, damit der Weißabgleich optimal eingestellt wird:

- Nach dem Auswechseln des Akkus.
- Wenn bei gehaltener Belichtung von Außen- zu Innenaufnahmen übergegangen wird oder umgekehrt.

Im HOLD-Modus
Schalten Sie in folgenden Fällen WHT BAL einmal auf AUTO und dann wieder auf HOLD:

- Wenn Sie den PROGRAM AE-Modus geändert haben.
- Wenn Sie von Außen- zu Innenaufnahmen übergehen oder umgekehrt.

Handmatig instellen van de kleurbalans

Bij opnemen onder felle TV-studiolampen
Hierbij is het aanbevolen de "INDOOR" binnenshuis-kleurbalansinstelling in te schakelen.

Bij opnemen onder fluorescerende lampen
Gebruik de "AUTO" kleurbalans-instelling of de "HOLD" vasthoud-stand.
De camcorder zal met de "INDOOR" binnenshuis-kleurbalansinstelling niet de juiste kleurbalans kunnen bereiken.

Bij de AUTO kleurbalans-instelling
Nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" hebt gezet, maar voordat u gaat opnemen, richt u eerst de camcorder ongeveer 10 seconden lang op een wit oppervlak voor de juiste instelling:

- als u de batterij hebt losgemaakt om deze te vervangen.
- als u de camcorder van binnen naar buiten hebt gebracht of andersom, met aanhouden van dezelfde belichting.

Bij de HOLD vasthoud-stand voor de kleurbalans
Zet de WHT BAL kleurbalans eerst even op "AUTO" en enkele seconden later weer terug op "HOLD" voor de juiste instelling:

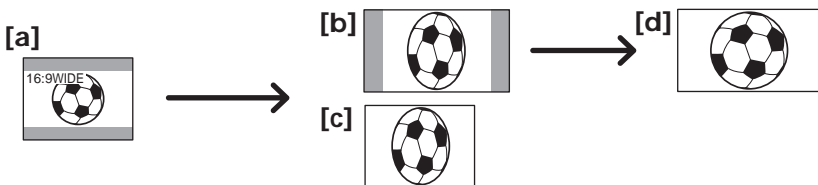
- als u hebt gekozen voor een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma
- als u de camcorder van binnen naar buiten hebt gebracht of andersom.

Aufnahmen im Wide-Modus

Wenn Sie den Zoomknopf zur „W“-Seite schieben, vergrößert sich der Aufnahmewinkel. Sie können mit dem Camcorder im 16:9-Breitbildformat aufnehmen, um das Bild später auf einem Breitbildfernseher (16:9WIDE-Modus) wiederzugeben.

Beim Aufnehmen im 16:9WIDE-Modus erscheinen auf dem Schirm schwarze Streifen [a]. Das 4:3-Wiedergabebild auf einem Breitbildfernseher [b] und auf einem normalen Fernseher [c]* ist horizontal gestaucht. Wenn Sie den Breitbildfernseher in den Full-Modus schalten, erscheint das Bild bildschirmfüllend und unverzerrt [d].

* Wenn Sie das Bild im Wide-Modus auf einem normalen Fernseher wiedergeben, besitzt es das gleiche Format wie bei der Wide-Modus-Wiedergabe mit dem Camcorder [a].



Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie im Aufnahme-Standby-Modus auf FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie 16:9WIDE bei **16:9**, und drücken Sie EXEC (Seite 228).
- (4) Wählen Sie ON, und drücken Sie EXEC.

Breedbeeld-opnamefunctie

Wanneer u de zoomknop naar de "W" stand zet, kunt u extra-brede beelden vastleggen. Met deze camcorder kunt u video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).

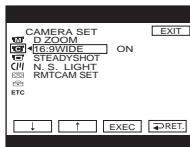
Op het scherm zullen er boven en onder in beeld zwarte balken verschijnen bij opnemen in de "16:9WIDE" stand [a]. Bij 4:3 beeldweergave zullen de beelden op een breedbeeld-televisie [b] of een normaal TV-scherm [c]* er smaller en in elkaar gedrukt uitzien. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen [d].

* De weergave van breedbeeld-opnamen op een normaal TV-scherm zal er net zo uitzien als de breedbeeld-weergave op uw camcorder [a].

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het bedieningsmenu te laten verschijnen.
- (3) Kies het onderdeel 16:9WIDE onder **16:9** in het instelmenu en druk op de EXEC toets (zie blz. 238).
- (4) Kies de "ON" stand en druk weer op de EXEC toets.



Zum Zurückschalten auf FN
Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten des Wide-Modus
Setzen Sie den Menüparameter 16:9WIDE auf OFF.

Terugkeren naar het FN beginscherm
Druk op de EXIT toets.

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie
Zet het onderdeel 16:9WIDE op "OFF" in het instelmenu.

Aufnehmen im Wide-Modus

Hinweise

- Im Wide-Modus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:
 - Aufnehmen eines Standbildes in den „Memory Stick“, während sich der Camcorder im Bandaufnahme- oder Aufnahme-Standby-Modus befindet.
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
 - Progressiv-Aufnahmemodus
- Im Wide-Modus aufgenommene Bilder können nicht auf normale Größe umformatiert werden.

Breedbeeld-opnamefunctie

Opmerkingen

- Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:
 - Het opnemen van stilstaande beelden op een "Memory Stick" in de opnamepauzestand of tijdens bandopname
 - De BOUNCE in-fader functie
 - De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
 - Progressieve opnamefunctie
- Bandopnamen die gemaakt zijn met de breedbeeld-opnamefunctie kunnen niet worden omgezet naar het normale beeldformaat.

Verwendung der Fader-Funktion

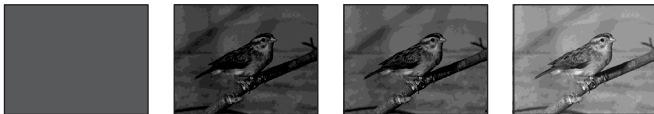
Der Fader ermöglicht ein professionelles Ein- und Ausblenden.

Beelden in- en uit-faden

Met in- en uitfaden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.

[a] STBY REC

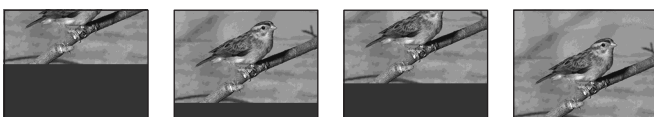
NORM. FADER
(Normaler Fader)/
(gewoon in- en uit-faden)



MOSC. FADER
(Mosaikblende)/
(mozaïekbeeld)



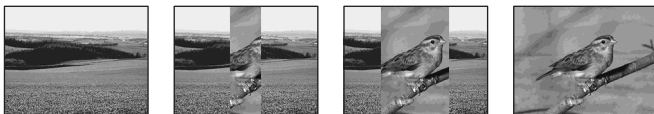
BOUNCE^{1) 2)}
(Schieblende)/
(stuitereffect)



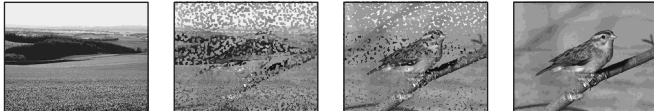
OVERLAP²⁾
(Weiche Überblendung)/
(overvloeien)



WIPE²⁾
(Wischblende)/
(gordijneffect)



DOT²⁾
(Punktblende)/
(stippenpatroon)



[b] STBY REC

MONOTONE

Beim Einblenden wird aus einem Schwarzweißbild langsam ein Farbbild. Beim Ausblenden wird aus einem Farbbild langsam ein Schwarzweißbild.

MONOTONE voor zwart/wit in/uit-faden

Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart/wit beeld geleidelijk steeds meer kleur aan. Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met een zwart/wit beeld.

¹⁾ Die BOUNCE-Funktion steht zur Verfügung, wenn der Menüparameter D ZOOM bei auf OFF gesetzt ist.

²⁾ Nur Einblendung.

¹⁾ De BOUNCE in-fade functie kunt u alleen gebruiken wanneer het onderdeel D ZOOM onder in het instelmenu op "OFF" staat.

²⁾ Alleen voor infaden.

Verwendung der Fader-Funktion

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

CAMERA.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

(1) Einblenden [a]

Drücken Sie im Aufnahme-Standby-Modus auf FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.

Ausblenden [b]

Drücken Sie während der Aufnahme auf FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.

(2) Drücken Sie FADER. Das Fader-Menü mit den verschiedenen Modi erscheint.

(3) Drücken Sie auf den gewünschten Modus.

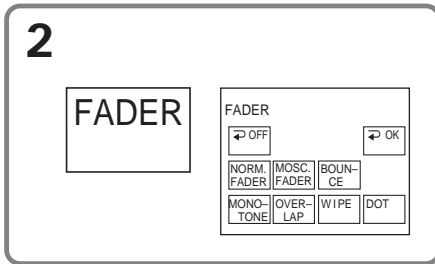
(4) Drücken Sie \rightarrow OK, um zu Seite PAGE1 zurückzukehren.

(5) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.

Der gewählte Fadermodus blinkt.

(6) Drücken Sie START/STOP.

Nach dem Ein-/Ausblenden schaltet der Camcorder automatisch in den Normalbetrieb zurück.



Zum Abschalten der Ein-/Ausblendfunktion

Wenn Sie START/STOP noch nicht gedrückt haben, drücken sie \rightarrow OFF, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.

Hinweis

Bei aktiviertem Fader stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung. Umgekehrt kann auch der Fader nicht verwendet werden, wenn eine der folgenden Funktionen aktiviert ist:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Digital Effect
- Intervall-Aufnahme
- Einzelbild-Aufnahme
- Blitzaufnahme

Beelden in- und uit-faden

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

(1) Voor in-faden [a]

Druk in de opnamepauze op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.

Voor uit-faden [b]

Druk tijdens opnemen op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.

(2) Druk op de FADER toets. Dan verschijnt het scherm voor keuze van de in/uit-fade functie.

(3) Kies de gewenste in/uit-fade functie.

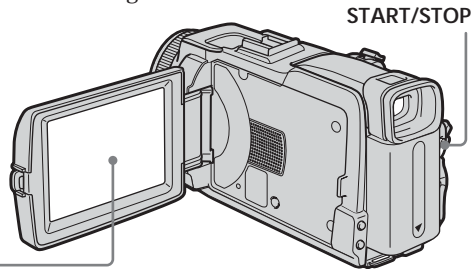
(4) Druk op de \rightarrow OK toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

(5) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.

De fader-indicator voor de gekozen functie gaat knipperen.

(6) Druk op de START/STOP toets.

Na afloop van het in/uit-faden keert uw camcorder automatisch terug naar de normale werking.



Uitschakelen van de in/uit-fader functie

Voor het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst op de \rightarrow OFF toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Opmerking

Tijdens het in- en uit-faden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:

- Super NightShot nachtopname
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- Digitale opname-effecten
- Interval-opname
- Beeld-voor-beeld opname
- Opnemen met de flitser

Verwendung der Fader-Funktion

Bei Wahl von OVERLAP, WIPE oder DOT

Der Camcorder speichert automatisch das auf dem Band aufgezeichnete Bild ab. Während des Speicherns blinkt die Anzeige schnell, danach verschwindet das Wiedergabebild.

Beim Einblenden im BOUNCE-Modus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:

- Zoom
- Aufnehmen von Standbildern auf den „Memory Stick“
- Picture Effect
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtungskorrektur
- Spot-Belichtungsmessung
- Manuelle Fokussierung

Hinweis zum BOUNCE-Modus

Wenn eine der folgenden Funktionen aktiviert ist, steht der BOUNCE-Modus nicht zur Verfügung:

- D ZOOM ist im Menü aktiviert
- Wide-Modus
- Picture Effect
- PROGRAM AE
- Progressiv-Aufnahme

Beelden in- en uit-faden

Als u de OVERLAP, WIPE of DOT in-fader functie kiest

Uw camcorder slaat het laatst op de band opgenomen beeld automatisch op. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaat de in-fader functie-aanduiding snel knipperen en verdwijnt het weergegeven beeld van het scherm of uit de zoeker.

Tijdens het infaden met de BOUNCE functie kunt u geen gebruik maken van de volgende functies:

- In/uit-zoomen
- Opnemen van stilstaande beelden op een "Memory Stick"
- Beeld/kleureffecten
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- Handmatige belichtingsregeling
- Flexibele spotmeter
- Handmatig scherpstellen

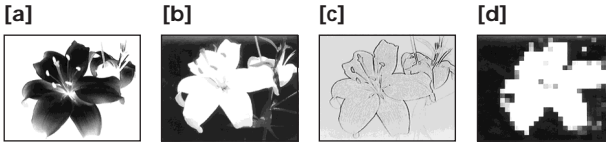
Betreffende de BOUNCE in-fader functie

Bij gebruik van een van de volgende functies zal de "BOUNCE" in-fader indicator niet verschijnen.

- Wanneer het D ZOOM digitale zoombereik in het instelmenu is ingeschakeld
- Bij de breedbeeld-opnamefunctie
- Bij de speciale beeld/kleureffecten
- Bij de PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- Bij de progressieve opnamefunctie

Verwendung der Spezialeffekte – Picture Effect

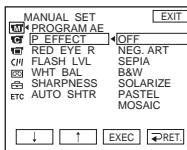
- NEG. ART [a]** : Das Bild erscheint als Farbnegativ.
- SEPIA** : Das Bild ist sepiabraun.
- B&W** : Das Bild wird monochrom (schwarzweiß).
- SOLARIZE [b]** : Der Kontrast wird verstärkt; das Bild wirkt wie eine Zeichnung.
- PASTEL [c]** : Der Bild wirkt wie eine Pastellzeichnung.
- MOSAIC [d]** : Mosaikbild.



Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA**.

Führen Sie mit den Berührungstasten den folgenden Vorgang aus.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie P EFFECT bei **[M]**, und drücken Sie EXEC (Seite 227).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus, und drücken Sie EXEC.

Zum Zurückschalten auf FN
Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten der Picture Effect-Funktion
Setzen Sie den Menüparameter P EFFECT auf OFF.

Hinweis
Wenn Picture Effect aktiviert ist, stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:
– BOUNCE
– OLD MOVIE

Speciale effecten – Beeldeffect/ kleurenpalet

- NEG. ART [a]** : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
- SEPIA** : Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
- B&W** : Het beeld is in zwart, wit en grijs tinten.
- SOLARIZE [b]** : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, als van een illustratie.
- PASTEL [c]** : Versterkt het contrast en geeft tekenfilm-achtige kleuren.
- MOSAIC [d]** : Uw onderwerp komt als een mozaïek van kleine blokjes in beeld.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het bedieningsmenu te laten verschijnen.
- (3) Kies het onderdeel P EFFECT onder **[M]** in het instelmenu en druk op de EXEC toets (zie blz. 237).

- (4) Kies het gewenste kleur/beeldeffect en druk weer op de EXEC toets.

Terugkeren naar het FN beginscherm
Druk op de EXIT toets.

Uitschakelen van de beeld/ kleureffecten
Zet het onderdeel P EFFECT op "OFF" in het instelmenu.

Opmerking
Tijdens gebruik van de beeld/kleureffectfunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:
– De BOUNCE in-fader functie
– De OLD MOVIE oude-speelfilm functie

Verwendung der Spezialeffekte – Digital Effect

STILL

Ein Standbild wird mit einem Film überlagert.

FLASH (Flash Motion)

Standbilder werden in konstanten Intervallen nacheinander aufgenommen.

LUMI. (Luminance key)

Die hellen Teile eines Standbildes werden durch einen Film ersetzt.

TRAIL

Das Aufnahmebild wird mit einem Nachleuchtschweif versehen.

SLOW SHTR (Slow Shutter)

Es wird mit längerer Verschlusszeit aufgenommen, um dunkle Szenen aufzuhellen.

OLD MOVIE

Das Bild wird mit einer nostalgischen Atmosphäre verfremdet. Der Camcorder schaltet dabei automatisch in den 16:9WIDE-Modus, wählt den Bildeffekt SEPIA und stellt eine geeignete Verschlusszeit ein.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

STILL dubbelbeeld-opname

U kunt een stilstaand "achtergrondbeeld" tegelijk met de gewone doorlopende videobeelden opnemen.

FLASH interval-opname

U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden "afknippen", voor een stroboscoop- of diaserie-effect.

LUMI. helderheidssleutel-opname

U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL nabeeld-opname

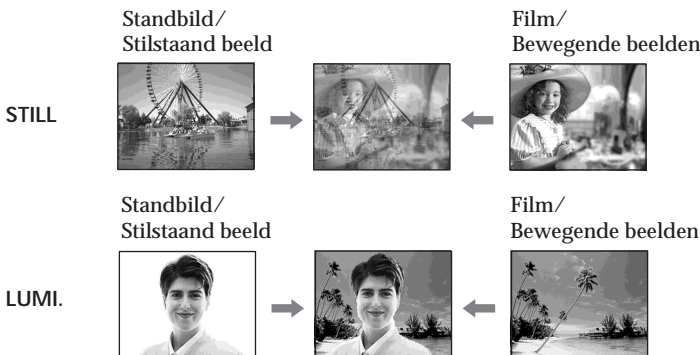
U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabeelden achterlaten.

SLOW SHTR langzame sluitertijd

U kunt de sluitertijd vertragen, om bijvoorbeeld donkere beelden een helderder aanblik te geven. De beelden kunnen met SLOW SHTR wel iets minder scherp worden.

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer

U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de 16:9WIDE breedbeeld-functie en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



Verwendung der Spezialeffekte - Digital Effect

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

CAMERA.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE2.
- (2) Drücken Sie DIG EFFT. Das Menü zur Wahl der Digitaleffekte erscheint.
- (3) Wählen Sie den gewünschten Effekt. Bei Wahl von STILL oder LUMI. wird ein Standbild in den Speicher abgelegt.
- (4) Stellen Sie den Effekt mit - (abschwächen)/ + (verstärken) ein.

Einstellbare Effektparameter

STILL	Die Intensität des in den Film eingblendeten Standbildes.
FLASH	Das Intervall, mit dem die Standbilder aufgenommen werden.
LUMI.	Die Farbe im Standbild, die durch den Film ersetzt wird.
TRAIL	Die Nachleuchtdauer des Schweißs.
SLOW SHTR	Die Verschlusszeit. Je größer die angezeigte Zahl, um so länger die Verschlusszeit.
OLD MOVIE	Keine Parameter einstellbar.

- (5) Drücken Sie auf ↵ OK, um zu PAGE2 zurückzukehren.

Speciale effecten - Digitale opname-effecten

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

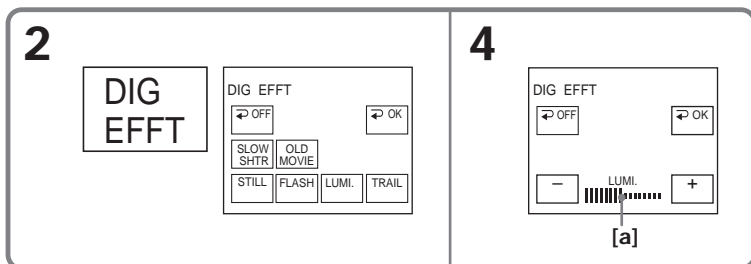
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE2 scherm.
- (2) Druk op de DIG EFFT toets. Nu verschijnt het scherm voor keuze van het digitale effect.
- (3) Druk op de toets voor het gewenste opname-effect. Bij de STILL en LUMI. effecten wordt er een stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (4) Regel het effect bij met de - toets (voor een minder geprononceerd effect)/de + toets (voor een duidelijker effect).

Instelmogelijkheden

STILL	U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen.
FLASH	U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen.
LUMI.	U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.
TRAIL	U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen.
SLOW SHTR	U kunt de sluitertijd kiezen. Hoe hoger het nummer dat u kiest, des te langzamer zal de sluiters werken.
OLD MOVIE	Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

- (5) Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.



- [a] Bei den Effekten STILL, FLASH, LUMI. und TRAIL erscheint eine Balkenanzeige./De instelbalkjes verschijnen bij de volgende opname-effecten: dubbelbeeld-opname (STILL), interval-opname (FLASH), helderheidssleutel-opname (LUMI.) en nabeeld-opname (TRAIL).

Verwendung der Spezialeffekte - Digital Effect

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten der Digital Effect-Funktion

Drücken Sie \leftarrow OFF, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren.

Hinweise

- Bei aktivierter Digital Effect-Funktion stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Fader
- Im SLOW SHTR-Modus kann die Funktion PROGRAM AE nicht verwendet werden.
- Im OLD MOVIE-Modus stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:
 - Wide
 - Picture Effect
 - PROGRAM AE

Beim Aufnehmen im SLOW SHTR-Modus

Die Autofocus arbeitet möglicherweise nicht einwandfrei. Verwenden Sie ein Stativ, und fokussieren Sie manuell.

Die Slow Shutter-Verschlusszeiten

Bezeichnung	Verschlusszeit
SLOW SHTR 1	1/25 s
SLOW SHTR 2	1/12 s
SLOW SHTR 3	1/6 s
SLOW SHTR 4	1/3 s

Speciale effecten - Digitale opname-effecten

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Uitschakelen van de digitale opname-effecten

Druk op de \leftarrow OFF toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.

Opmerkingen

- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van de digitale opname-effecten:
 - Super NightShot nachtopname
 - Colour Slow Shutter kleurverbetering
 - In/uit-faden
- De PROGRAM AE belichtingsprogramma's zullen niet werken tijdens het gebruik van een SLOW SHTR langzame sluitertijd.
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de OLD MOVIE oude-speelfilm functie:
 - Breedbeeld-opnamefunctie
 - De beeld/kleureffectfuncties
 - De PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Bij opnemen met een SLOW SHTR langzame sluitertijd

De automatische scherpstelling kan niet goed werken. Zet de camcorder zo mogelijk op een statief en stel handmatig scherp.

Langzame sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Verwendung der PROGRAM AE-Funktion

(SPOTLIGHT)¹⁾

Dieser Modus verhindert, dass Gesichter zu hell erscheinen, wenn die Szene durch starke Scheinwerfer etc. (beispielsweise im Theater) beleuchtet wird.

(PORTRAIT)

Dieser Modus bildet das Motiv scharf vor unscharfem Hintergrund ab und eignet sich beispielsweise für Porträtaufnahmen und zum Aufnehmen von Blumen.

(SPORTS)¹⁾

Dieser Modus ermöglicht auch bei schnellen Bewegungen (Tennis, Golf usw.) scharfe Aufnahmen.

(BEACH&SKI)¹⁾

Dieser Modus verhindert, dass Gesichter zu dunkel aufgenommen werden, wenn die Szene starkem Sonneneinfall und Lichtreflexionen (beispielsweise am Strand oder beim Skisport) ausgesetzt ist.

(SUNSETMOON)²⁾

Dieser Modus stellt sicher, dass beim Aufnehmen von Sonnenuntergängen sowie beim Aufnehmen von Feuerwerk, Leuchtreklamen und sonstigen Nachtaufnahmen die natürliche Atmosphäre erhalten bleibt.

(LANDSCAPE)²⁾

Dieser Modus ist vorteilhaft zum Aufnehmen von weit entfernten Motiven (wie Bergen usw.). Bei Aufnahmen durch ein Fenster oder einen Maschendraht verhindert dieser Modus, dass der Camcorder auf das Glas bzw. den Draht scharfstellt.



¹⁾ Der Camcorder stellt nur Motive in mittlerer und großer Entfernung scharf.

²⁾ Der Camcorder stellt nur Motive in großer Entfernung scharf.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Spotlight-programma (SPOTLIGHT)¹⁾

Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

Portret-programma (PORTRAIT)

Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.

Sport-programma (SPORTS)¹⁾

Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.

Strand- en ski-programma (BEACH&SKI)¹⁾

Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in tafereelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals 's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.

Schemer- en maanlicht-programma (SUNSETMOON)²⁾

Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neon-verlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen 's avonds.

Landschaps-programma (LANDSCAPE)²⁾

Voor veraf gelegen onderwerpen, zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.

¹⁾ De camcorder stelt hierbij alleen scherp op gemiddelde tot grote afstand.

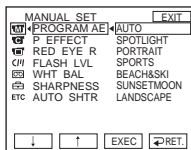
²⁾ De camcorder stelt hierbij alleen scherp op grote afstand.

Verwendung der PROGRAM AE-Funktion

Stellen sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **MEMORY**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie bei **MF** die Option PROGRAM AE, und drücken Sie EXEC (Seite 227).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus, und drücken Sie EXEC.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten von PROGRAM AE

Setzen Sie den Menüparameter PROGRAM AE auf AUTO.

Hinweise

- Wenn PROGRAM AE aktiviert ist, stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:
 - Colour Slow Shutter
 - Einblenden mit BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Spot-Fokussierung
- In folgenden Fällen kann PROGRAM AE nicht verwendet werden (Anzeige blinkt):
 - NightShot
 - Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht und die MEMORY MIX-Funktion verwendet wird.
- Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht, funktioniert SPORTS nicht. (Die Anzeige blinkt.)

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand of de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het bedieningsmenu te laten verschijnen.
- (3) Kies het onderdeel PROGRAM AE onder **MF** in het instelmenu en druk op de EXEC toets (zie blz. 237)

- (4) Kies het gewenste belichtingsprogramma en druk weer op de EXEC toets.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Uitschakelen van de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Kies voor het onderdeel PROGRAM AE de stand "AUTO" in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnemen met de PROGRAM AE belichtingsprogramma's:
 - Colour Slow Shutter kleurverbetering
 - De BOUNCE in-fader functie
 - De SLOW SHTR langzame sluitertijden
 - De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
 - De Spot Focus éénpunts-scherpstelling
- De PROGRAM AE belichtingsprogramma's zullen niet werken in de volgende gevallen (waarbij de programma-aanduiding knippert):
 - Met de NightShot nachtopname
 - Wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat; in dat geval gebruikt u de MEMORY MIX dubbelbeeld-opnamefunctie.
- Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand zal het sports-belichtingsprogramma niet werken. (De programma-aanduiding knippert.)

Manuelle Belichtungskorrektur (Exposure)

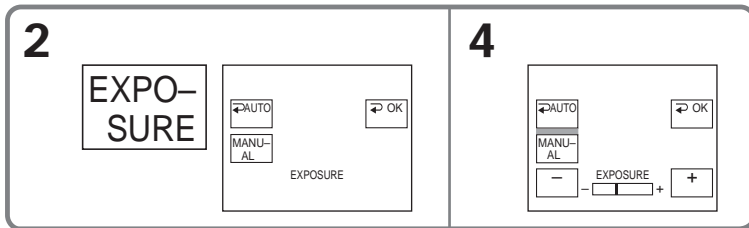
In folgenden Fällen ist eine manuelle Korrektur der Belichtung vorteilhaft:

- Motiv im Gegenlicht
- Helles Motiv vor dunklem Hintergrund
- Um bei Nachtszenen usw. die dunkle Atmosphäre zu erhalten

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **MEMORY**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie EXPOSURE. Das Menü zur manuellen Belichtungskorrektur erscheint.
- (3) Drücken Sie MANUAL.
- (4) Stellen Sie die Belichtung mit - (dunkler)/+ (heller) ein.
- (5) Drücken Sie ↵ OK, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Zurückschalten auf automatische Belichtung

Drücken Sie ↵ AUTO, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.

Hinweis

Wenn Sie die Belichtung manuell einstellen, arbeiten die folgenden Funktionen nicht:

- Back light
- Colour Slow Shutter

Handmatig instellen van de belichting

Soms kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen, in de volgende gevallen:

- Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond
- Als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker
- Als u een donkere sfeer (bijv. nachtscènes) natuurgetrouw wilt vastleggen.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand of de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de EXPOSURE toets. Het scherm voor het bijregelen van de belichting verschijnt.
- (3) Druk op de MANUAL toets.
- (4) Stel de belichting in met de - toets (voor minder felle belichting)/de + toets (voor helderder belichting).
- (5) Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk op de ↵ AUTO toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Opmerking

Bij handmatig instellen van de belichting zullen de volgende functies niet werken:

- Tegenlicht-compensatie
- Colour Slow Shutter kleurverbetering

Spot- Belichtungsmessung – Spot Meter

Die Spot Meter-Funktion stellt die Belichtung automatisch auf die gewünschte Stelle ein und hält den eingestellten Wert.

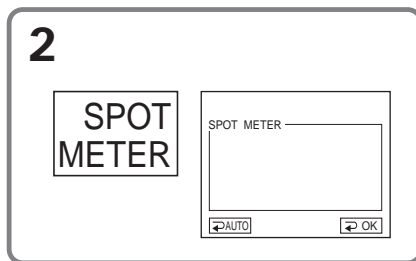
Verwenden Sie sie in folgenden Fällen:

- Motiv im Gegenlicht.
- Bei starkem Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund, z.B. bei einem Motiv auf einer Bühne im Scheinwerferlicht.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **MEMORY**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie SPOT METER. Das SPOT METER-Menü erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf die gewünschte Stelle.
Auf dem Schirm blinkt die Anzeige SPOT METER.
Die Belichtung wird auf diese Stelle eingestellt.
- (4) Drücken Sie ↵ OK, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Zurückschalten auf automatische Belichtung

Drücken Sie ↵ AUTO, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.

Hinweis

Bei aktivierter Spot Meter-Messung stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:

- Gegenlicht
- Colour Slow Shutter
- Spot-Fokussierung

Eénpunts-lichtmeting voor precieze belichting – Flexibele spotmeter

U kunt bij het opnemen kiezen welk punt in het beeld het belangrijkste is om op scherp te stellen en optimaal te belichten.

Hiervoor dient de flexibele spotmeter-belichting, die bijvoorbeeld nuttig kan zijn:

- Voor een onderwerp met tegenlicht
- Bij sterk contrast tussen uw onderwerp en de achtergrond, zoals iemand onder een spotlight op toneel e.d.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand of de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de SPOT METER toets. Nu verschijnt het SPOT METER keuzescherm.
- (3) Raak het gewenste punt binnen het kader op het scherm aan.
De SPOT METER indicator gaat knipperen op het scherm.
De belichting wordt optimaal ingesteld voor het door u aangewezen punt.
- (4) Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk op de ↵ AUTO toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Opmerking

De volgende functies zullen niet werken tijdens gebruik van de flexibele spotmeter:

- Tegenlicht-compensatie
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- Spot Focus éénpunts-scherpstelling


Manuelles Fokussieren

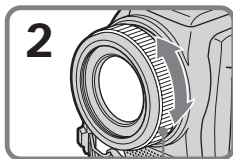
Normalerweise erhalten Sie im Autofocusbetrieb scharfe Bilder. In den folgenden Fällen ist es jedoch vorteilhaft, manuell zu fokussieren. Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht und die Expanded Focus-Funktion im Menü eingeschaltet ist, erscheint das Bild in doppelter Größe, so dass Sie exakter manuell fokussieren können.

- In Aufnahmesituationen, in denen der Autofocus nicht einwandfrei arbeitet wie beispielsweise
 - Motiv hinter Fensterglas mit Regentropfen
 - Motiv mit horizontalen Streifen
 - Motiv mit geringem Kontrast mit Wand, Himmel usw. als Hintergrund.
- Wenn Sie zunächst auf das Motiv im Vordergrund und dann auf den Hintergrund scharf stellen wollen.
- Wenn Sie ein stationäres Motiv mit einem Stativ aufnehmen.

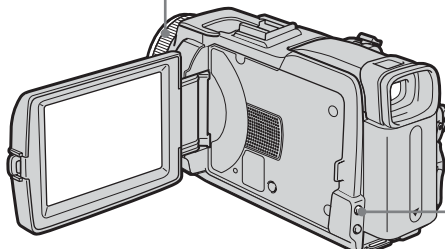


Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **MEMORY**.




- (1) Drücken Sie FOCUS. Das Symbol  erscheint auf dem Screen.
- (2) Stellen Sie das Bild am Fokussiering scharf.



Fokussiering/
Scherpstelring



Zum Zurückschalten auf Autofocus

Drücken Sie FOCUS, um die Symbole ,  und  abzuschalten.


Handmatig scherpstellen

Gewoonlijk kunt u de scherpstelling overlaten aan de autofocus van de camcorder. In de volgende gevallen echter kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen.




Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand kunt u gemakkelijker handmatig scherpstellen, want dan wordt het beeld vergroot tot tweemaal de normale grootte (scherpstelvergroting).

- In speciale gevallen kan de autofocus soms niet goed werken, bij het opnemen van:
 - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
 - onderwerpen met horizontale strepen
 - onderwerpen met weinig tekening of contrast, met op de achtergrond een wand, de lucht, enz.
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen, van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand of de **MEMORY** stand.



- (1) Druk op de FOCUS toets. De  scherpstelaanduiding verschijnt op het scherm.
- (2) Draai aan de scherpstelring tot u uw onderwerp scherp in beeld hebt.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk op de FOCUS toets zodat de ,  of  aanduiding dooft.

Manuelles Fokussieren

Hinweis zur Expanded Focus-Funktion

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht und der Menüparameter EXPANDED F bei  auf ON gesetzt ist (Seite 228), erscheint bei Drehen des Fokussierings das Expanded Focus-Symbol , das Bild wird auf das Doppelte vergrößert. Außerdem wird auch die Entfernung eingblendet. Nach der Einstellung wird das Bild automatisch wieder in Originalgröße angezeigt.

Zum exakten Fokussieren

Fokussieren Sie im Telebereich („T“), nehmen Sie dann aber im Weitwinkelbereich („W“) auf.

Beim Aufnehmen von sehr nahen Motiven fahren Sie mit dem Zoom ganz in den Weitwinkelbereich („W“).

Das Symbol  ändert sich wie folgt:

- ▲ Wenn ein sehr weit entferntes Motiv aufgenommen wird.
- Wenn sich das Motiv zu dicht vor der Kamera befindet, so dass kein Fokussieren möglich ist.

In folgenden Fällen wird die Entfernung etwa drei Sekunden in den LCD-Schirm eingblendet:



- Wenn Sie von Autofocus auf manuelle Fokussierung umschalten.
- Wenn Sie den Fokussiering drehen.

Hinweis zur Entfernungsanzeige

Wenn ein Konverterobjektiv (optional) am Camcorder angebracht ist, stimmt die Entfernungsangabe nicht.

Handmatig scherpstellen

Betreffende de scherpstelvergroting


Als u het onderdeel EXPANDED F onder  in het instelmenu op "ON" zet (zie blz. 238) wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat, zal de  vergrote scherpstelaanduiding verschijnen zodra u aan de scherpstelring draait, en dan wordt het beeld vergroot tot tweemaal de normale grootte.

Gemakkelijker nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de "T" telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de "W" groothoek-stand; dit is de trefzekerste manier om precies scherp te stellen.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is

Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste "W" groothoek-stand.

De  kan plaats maken voor de volgende aanduidingen:

- ▲ bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.
- wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

De scherpstelafstand wordt ongeveer drie seconden lang op het LCD scherm aangegeven in de volgende gevallen:

- bij overschakelen van de scherpstelfunctie van autofocus op handmatige scherpstelling;
- tijdens het draaien aan de scherpstelring.

Aanduiding van de scherpstelafstand

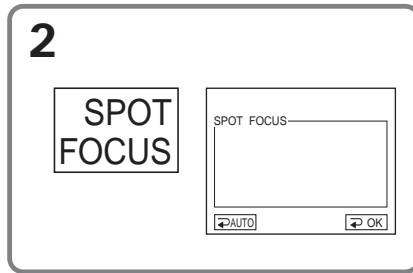
De aanduiding van de scherpstelafstand kan niet juist zijn als u een voorzetlens (los verkrijgbaar) op het objectief van de camcorder hebt geplaatst.

Spot-Fokussierung – Spot Focus

Der Camcorder kann automatisch auf eine bestimmte Stelle fokussieren und die Fokussierung halten.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **MEMORY**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie SPOT FOCUS. Das SPOT FOCUS-Menü erscheint.
- (3) Drücken Sie im Rahmen auf die gewünschte Stelle.
Die SPOT FOCUS-Anzeige blinkt, und der Camcorder fokussiert auf die betreffende Stelle.
- (4) Drücken Sie ↵ OK, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Zurückschalten auf Autofocus

Drücken Sie ↵ AUTO, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.

Hinweis

Bei aktiviertem Spot Focus arbeitet die Gegenlichtfunktion nicht.

Hinweis zur Entfernungsanzeige

Die Entfernung wird nicht auf dem Schirm angezeigt.

Eénpunts- scherpstelling – Spot Focus

Als het van het grootste belang is dat er één punt in uw opname precies scherp is, kunt u de spotfocus-functie gebruiken om de scherpstelling daarop nauwkeurig vast te zetten.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand of de **MEMORY** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de SPOT FOCUS toets. Nu verschijnt het SPOT FOCUS keuzescherf.
- (3) Raak het gewenste punt aan binnen het kader op het scherm.
De SPOT FOCUS aanduiding gaat knipperen op het scherm. Nu wordt er nauwkeurig scherpgesteld op het door u aangewezen punt.
- (4) Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk op de ↵ AUTO toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

Opmerking

De tegenlicht-compensatie zal niet werken tijdens gebruik van de Spot Focus éénpuntscherpstelling.

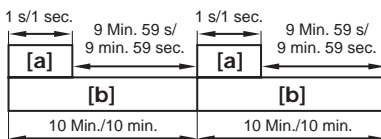
Hierbij ziet u geen scherpstelafstand

Deze wordt niet op het scherm aangegeven.

Intervall-Aufnahme

Der Camcorder kann automatisch in bestimmten Zeitabständen auf Aufnahme und Standby schalten, so dass ein Zeitraffereffekt entsteht. So können Sie beispielsweise das Wachsen einer Pflanze oder Aufblühen einer Blume filmen.

Beispiel/Voorbeeld



[a] REC TIME (Aufnahmezeit)/Opnameduur

[b] INTERVAL (Intervallzeit)/Totaal interval

Abweichungen von +/- sechs Bildern gegenüber der eingestellten Zeit können auftreten.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(CAMERA).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie INT. REC bei und drücken Sie EXEC (Seite 233).
- (4) Wählen Sie SET, und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL, und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie die gewünschte Intervallzeit, und drücken Sie EXEC.
Wählbare Intervallzeiten: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Wählen Sie REC TIME, und drücken Sie EXEC.
- (8) Wählen Sie die gewünschte Aufnahmezeit, und drücken Sie EXEC.
Wählbare Aufnahmezeiten: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Drücken Sie
- (10) Setzen Sie INT. REC auf ON, und drücken Sie EXEC.
- (11) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.
Die Anzeige INTERVAL TAPE blinkt auf dem Schirm.
- (12) Drücken Sie START/STOP, um die Intervall-Aufnahme zu starten.
Während der Intervall-Aufnahme erscheint die Anzeige INTERVAL TAPE.

Interval-opname

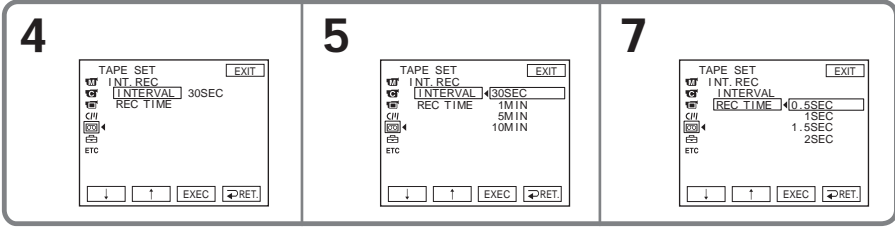
U kunt een serie interval-opnamen maken door de camcorder automatisch te laten opnemen en pauzeren. Dit geeft een bijzonder treffend effect met uitbottende knoppen, bloeiende bloemen enzovoort.

Er kan een geringe afwijking in de opnametijd optreden, van +/- zes beeldjes meer of minder dan de gekozen opnameduur.

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel INT. REC onder en druk op de EXEC toets (zie blz. 243).
- (4) Kies het onderdeel SET en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Kies het punt INTERVAL en druk op de EXEC toets.
- (6) Kies het gewenste interval inclusief de wachttijd en druk op de EXEC toets.
Mogelijkheden voor de totaalijd: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Kies het onderdeel REC TIME en druk op de EXEC toets.
- (8) Kies het gewenste aantal seconden voor de opnameduur en druk op de EXEC toets.
Mogelijkheden voor de opnameduur: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Druk op de
- (10) Zet het onderdeel INT. REC op "ON" en druk op de EXEC toets.
- (11) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.
De aanduiding "INTERVAL TAPE" gaat knipperen op het scherm.
- (12) Druk op de START/STOP toets om de interval-opname te starten.
De "INTERVAL TAPE" aanduiding blijft nu branden.



Zum Abschalten der Intervall-Aufnahme

Setzen Sie den Menüparameter INT. REC auf OFF.

Uitschakelen van de interval-opname

Zet het onderdeel INT. REC op "OFF" in het instelmenu.


Einzelbildaufnahme – Frame Recording

Mit der Frame Recording-Funktion können Sie einen Animationseffekt erzeugen. Bewegen Sie das Motiv etwas nach jeder Aufnahme, nehmen Sie es dann erneut auf usw. Hierbei empfiehlt es sich, ein Stativ zu verwenden und den Camcorder ab Schritt 6 mit der Fernbedienung zu steuern.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

CAMERA.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie FRAME REC bei , und drücken Sie EXEC (Seite 233).

- (4) Wählen Sie ON, und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.
Die Anzeige FRAME REC erscheint.
- (6) Drücken Sie START/STOP, um die Aufnahme zu starten. Der Camcorder nimmt etwa 6 Einzelbilder auf und schaltet dann auf Aufnahme-Standby zurück.
- (7) Bewegen Sie das Motiv, und wiederholen Sie Schritt 6.

Zum Abschalten der Frame Recording-Funktion

Setzen Sie den Menüparameter FRAME REC auf OFF.

Hinweis

Bei kontinuierlicher Frame Recording-Aufnahme wird die Bandrestzeit nicht korrekt angezeigt.

Hinweis zur letzten Frame Recording-Aufnahme


Die zuletzt aufgenommene Einzelbildszene ist länger als die anderen.

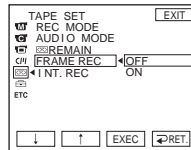
Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms

U kunt een beeld-voor-beeld opname maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes, om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verzet uw onderwerp een heel klein beetje, maakt de volgende opname enzovoort. Hierbij is het aanbevolen de camcorder op een statief te zetten en na stap 6 de camcorder te bedienen met de afstandsbediening.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel FRAME REC onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 243).



- (4) Kies de stand "ON" en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.
De "FRAME REC" opname-aanduiding licht op.
- (6) Druk op de START/STOP toets om de beeld-voor-beeld opname te starten.
De camcorder maakt een opname van ongeveer zes beeldjes en komt dan weer in de opnamepauzestand.
- (7) Verstel uw onderwerp zoals u wilt en herhaal stap 6.

Uitschakelen van de beeld-voor-beeld opname

Zet het onderdeel FRAME REC in het instelmenu op "OFF".

Opmerking

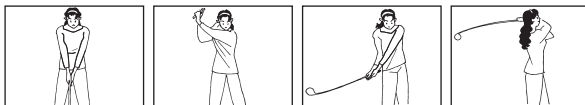
Als u deze opnamefunctie een tijd lang blijft gebruiken, kan niet meer de juiste resterende bandlengte worden aangegeven.

Bij gebruik van de beeld-voor-beeld opname

De laatste opname zal altijd iets langer zijn dan de voorgaande.

Aufnahmen mit der maximalen Pixelzahl - Progressive Recording-Funktion

Wenn Sie Filmbilder auf einen Computer übertragen und Standbilder betrachten wollen, empfehlen wir, wie folgt im Progressive Recording-Modus aufzunehmen. Bei schnellen Bewegungen wie sie beispielsweise in Sportaufnahmen vorkommen erhalten Sie dann schärfere Bilder und können die Bewegungsabläufe besser analysieren. (Allerdings können die Bilder im Progressive Recording-Modus stark zittern, da Bilder nur in Intervallen von 1/25 s aufgenommen werden. Beim Filmen empfehlen wir, den Normalmodus zu verwenden.)



Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE3.
- (2) Drücken Sie PRGRE REC.

Zum Abschalten der Prog Scan-Funktion

Drücken Sie PRGRE REC erneut.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Hinweis zur Prog Scan-Funktion

Das normale Fernsehbild besteht aus zwei Einzelbildern, die auch Halbbilder genannt werden und in Intervallen von 1/50 Sekunden wechseln. Diese Halbbilder besitzen nur die halbe Zeilenanzahl und damit eine geringere Auflösung. Im Prog Scan-Modus wird statt eines Halbbildes ein sog. Vollbild aufgenommen, das die doppelte Zeilenanzahl und damit eine höhere Auflösung besitzt. Da die Vollbilder jedoch eine längere Intervallzeit (1/25 s) besitzen, kann es bei sich schnell bewegenden Motiven zu Unschärfen kommen.

Opnemen met alle pixels tegelijk - Progressieve opnamefunctie

Als u bewegende beelden wilt overnemen op een computer om ze daarmee te bekijken of te verwerken als stilstaande beelden, raden we u aan de beelden op te nemen met de progressieve opnamefunctie. Voor de bediening van deze progressieve opnamefunctie volgt u de onderstaande aanwijzingen. De aldus verkregen stilstaande beelden zijn stabiel en mogelijk is met de normale opnamefunctie, en dus beter geschikt voor het stopzetten en analyseren van snelle beweging, zoals bij sport e.d. (Aangezien uw camcorder bij de progressieve opnamefunctie slechts om de 1/25 seconden een beeldje vastlegt, zullen de bewegende opnamen meestal een wat schokkerig effect vertonen. Als u gewoon alleen de bewegende beelden wilt zien, kunt u beter opnemen met de normale opnamefunctie.)

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE3 scherm.
- (2) Druk op de PRGRE REC toets.

Uitschakelen van de progressieve opnamefunctie

Druk nogmaals op de PRGRE REC toets.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Betreffende de progressieve opnamefunctie

Bij normale TV-uitzendingen wordt het scherm verdeeld in twee groepen van beeldlijnen, die beurtelings elke 1/50 seconde vernieuwd worden. Dat betekent dat het beeld op elk specifiek moment slechts de helft van het scherm beslaat. De mogelijkheid bestaat echter om afzonderlijke beelden op te nemen die wel het gehele scherm vullen, hetgeen we hier "opnemen met alle pixels tegelijk" noemen. Dit maakt elk afzonderlijk beeld scherper dan de normale beelden, maar bij weergave kunnen bewegingen wel eens wat schokkerig lijken, aangezien het gehele beeld slechts om de 1/25 seconde wordt vernieuwd.

Aufnahmen mit der maximalen Pixelzahl – Progressive Recording-Funktion

Wenn die Szene durch eine Leuchtstoffröhre beleuchtet wird

Wenn die Szene durch eine Leuchtstoffröhre beleuchtet wird, kann es im Prog Scan-Modus zu Helligkeitsflackern im Bild kommen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Camcorders. Schalten Sie den Prog Scan-Modus in einem solchen Fall aus.

Beim Aufnehmen im Prog Scan-Modus

Der Aufnahmewinkel ist etwas größer als im normalen Aufnahmebetrieb.

Im Prog Scan-Modus stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Digitalzoom
- Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“, während der Camcorder gleichzeitig auf Band aufnimmt oder sich im Aufnahme-Standby-Modus befindet.
- Wide-Modus
- BOUNCE
- SLOW SHTR
- OLD MOVIE
- SteadyShot

Opnemen met alle pixels tegelijk – Progressieve opnamefunctie

Bij opnemen onder fluorescerende lampen

Bij gebruik van de progressieve opnamefunctie onder tl-verlichting of een ander type fluorescerende lamp, bestaat er een kans op scherpe flikkeringen in het beeld (soms zelfs een flitsend effect). Dit duidt niet op storing in de werking. Om het flikkeren te laten stoppen, schakelt u de progressieve opnamefunctie uit.

Bij opnemen met de progressieve opnamefunctie

De beeldhoek zal iets groter zijn dan bij normale opname.

Bij gebruik van de progressieve opnamefunctie zijn de volgende functies niet beschikbaar:

- Digitaal in/uit-zoomen
- Opnemen van stilstaande beelden op een "Memory Stick" tijdens bandopname of in de opnamepauzestand
- Breedbeeld-opname
- BOUNCE in-faden
- SLOW SHTR langzame sluitertijden
- OLD MOVIE oude-speelfilm functie
- SteadyShot beeldstabilisatie





Verwendung des Suchers

Wenn Sie auch bei Sucherbetrieb die Berührungstasten verwenden wollen, klappen Sie den LCD-Schirm umgedreht in das Camcordergehäuse zurück, so dass der Schirm nach außen weist.

Helligkeit und Fader können mit den Berührungstasten eingestellt werden.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **MEMORY**.


Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Klappen Sie den LCD-Schirm umgekehrt in das Camcordergehäuse zurück, so dass der Schirm nach außen weist.
- (2) Drücken Sie  OFF. Die Anzeige PANEL OFF erscheint auf dem Schirm.
- (3) Drücken Sie OK. Der LCD-Schirm wird ausgeschaltet.
- (4) Schauen Sie in den Sucher, und drücken Sie auf den LCD-Schirm. EXPOSURE,  OK,  ON und FADER (nur wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht) erscheinen.
- (5) Drücken Sie auf die gewünschte Taste auf dem LCD-Schirm, und drücken Sie  OK.

EXPOSURE: Belichtungseinstellung mit -/+.

FADER: FADER wiederholt drücken, um den gewünschten Fadereffekt zu wählen.

Die Anzeige ändert sich wie folgt:
→ FADER → M. FADER →
BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP → WIPE → DOT →
(keine Anzeige) □

 ON: Der LCD-Schirm wird beleuchtet.





Gebruik van de beeldzoeker

U kunt het LCD scherm helemaal omkeren en dan terugklappen tegen de camcorder aan, zodat het LCD scherm naar buiten gericht staat. Dan kunt u de camcorder bedienen via het aanraakpaneel, terwijl u de beelden bekijkt via de beeldzoeker.

Gebruik de beeldzoeker zo bijvoorbeeld voor het instellen van de beeldhelderheid en het in/uitfaden via de toetsen op het aanraakpaneel.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand of de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Draai het LCD paneel helemaal om en klap het terug tegen de camcorder aan, met het LCD scherm naar buiten gericht.
- (2) Druk op de  OFF toets. De aanduiding "PANEL OFF" verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op de OK toets. De beeldweergave op het LCD scherm wordt uitgeschakeld.
- (4) Nu kunt u de beelden in de zoeker zien en de camcorder bedienen via de toetsen op het LCD scherm. Op het scherm verschijnen de toetsen voor EXPOSURE,  OK,  ON en FADER (alleen met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand).
- (5) Kies op het LCD scherm de gewenste functie en druk op de  OK toets.

EXPOSURE: Voor bijregelen van de belichting met de -/+ toetsen.

FADER: Druk op de FADER toets totdat de gewenste in/uit-fade functie wordt aangegeven.

De aanduidingen veranderen als volgt:

→ FADER → M. FADER →
BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP → WIPE → DOT →
(geen aanduiding) □

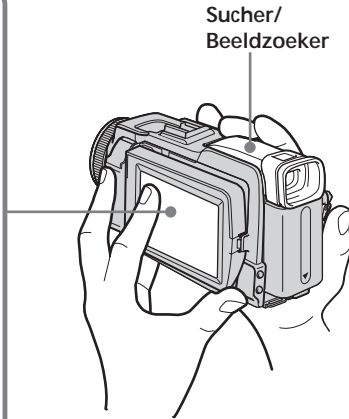
 ON: Hierbij licht het LCD scherm op.

4 Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht./
Met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand

EXPO-SURE	↵ OK
ON	FADER

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht./
Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand

EXPO-SURE	↵ OK
ON	



So können Sie die Berührungstasten auf dem LCD-Schirm abschalten

Drücken Sie ↵ OK.

Hinweis

Wenn der POWER-Schalter auf VCR steht oder der Camcorder sich im Memory-Wiedergabemodus befindet, ist bei Sucherbetrieb keine Steuerung über die Berührungstasten möglich.

So können Sie nicht-angezeigte Funktionen steuern

Klappen Sie den LCD-Schirm in die ursprüngliche Position zurück. Sie können dann wieder alle Funktionen über die Berührungstasten steuern.

Die angezeigte Aufnahmezeit

Hierbei handelt es sich um die Zeit beim Aufnehmen mit dem Sucher (Seite 29).

De toetsen van het LCD scherm laten verdwijnen

Druk op de ↵ OK toets.

Opmerking

Met de POWER schakelaar in de "VCR" stand of tijdens geheugenweergave kunt u de camcorder niet bedienen via het aanraakpaneel terwijl u de beelden bekijkt in de zoeker.

Bediening van functies die niet staan aangegeven

Breng het LCD scherm terug in de oorspronkelijke stand.

Dan kunt u meer functies bedienen via het LCD aanraakpaneel.

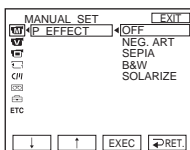
Beschikbare opnameduur

Bij dit gebruik geldt de beschikbare opnameduur bij gebruik van de beeldzoeker (zie blz. 29).

Verwendung der Picture Effect-Funktion bei der Wiedergabe

Stellen Sie den POWER-Schalter auf (VCR). Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie im Wiedergabe- oder Wiedergabe-Pausenmodus FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie P EFFECT bei (M), und drücken Sie EXEC (Seite 227).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Effekt, und drücken Sie EXEC.
Die Effekte NEG. ART, SEPIA, B&W und SOLARIZE können verwendet werden. Einzelheiten zu den Effekten finden Sie auf Seite 73.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten der Picture Effect-Funktion

Setzen Sie den Menüparameter P EFFECT auf OFF.

Hinweise

- Extern zugespielte Szenen können nicht mit der Picture Effect-Funktion aufbereitet werden.
- Mit der Picture Effect-Funktion aufbereitete Wiedergabebilder können nicht mit dem Camcorder auf Band aufgenommen werden. Eine Aufnahme ist nur auf den „Memory Stick“ (Seite 149, 161) oder auf einen anderen Videorecorder möglich, wenn der Camcorder als Zuspieldgerät verwendet wird.

Hinweis zum Ausgangssignal der DV-Schnittstelle

Über die DV-Schnittstelle werden die mit der Picture Effect-Funktion aufbereiteten Bilder nicht ausgegeben.

Videoweergave met beeld/kleureffecten

Zet de POWER schakelaar in de (VCR) stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauze op de FN toets om het PAGE1 scherm te laten verschijnen.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "P EFFECT" onder (M) en druk op de EXEC toets (zie blz. 237).

- (4) Kies het gewenste beeld/kleureffect en druk weer op de EXEC toets.
U kunt kiezen uit de effecten NEG. ART, SEPIA, B&W of SOLARIZE.
Zie blz. 73 voor nadere bijzonderheden over de beeld/kleureffecten.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Uitschakelen van de beeld/kleureffecten

Zet het onderdeel P EFFECT op "OFF" in het instelmenu.

Opmerkingen

- U kunt de beeld/kleureffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Om de beelden met speciale beeld/kleureffecten op te nemen, kunt u ze vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 149 en 161), of sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met speciale beeld/kleureffecten

De beelden die zijn aangepast met beeld/kleureffecten worden niet uitgestuurd via de DV aansluiting.

Verwendung der Digital Effect-Funktion bei der Wiedergabe

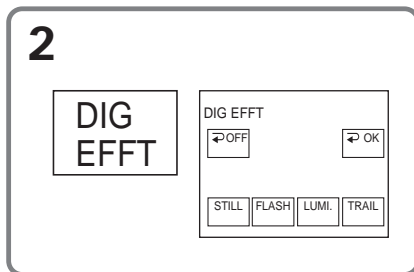
Stellen Sie den POWER-Schalter auf (VCR). Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie im Wiedergabe- oder Wiedergabe-Pausenmodus FN, und wählen Sie Seite PAGE2.
- (2) Drücken Sie DIG EFFT. Das Menü zur Wahl eines Digialeffektes erscheint.
- (3) Wählen Sie den gewünschten Effekt. Die Effekte STILL, FLASH, LUMI. und TRAIL können gewählt werden. Einzelheiten zu den Effekten finden Sie auf Seite 74. Bei Wahl von STILL und LUMI. wird das Bild als Standbild in den Speicher abgelegt.
- (4) Stellen Sie den Effekt mit -/+ ein.
- (5) Drücken Sie ↵ OK, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Zet de POWER schakelaar in de (VCR) stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de FN toets om het PAGE2 scherm te laten verschijnen.
- (2) Druk op de DIG EFFT toets. Het scherm voor keuze van een digitaal effect verschijnt.
- (3) Kies het gewenste digitale effect. U kunt kiezen uit de STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL effecten. Zie blz. 74 voor een beschrijving van de digitale beeldeffect-functies. Bij de "STILL" en "LUMI." functies wordt het beeld waarbij u de effectkeuzetoets indrukt, als stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (4) Druk op de -/+ toets om het digitale beeldeffect naar wens bij te regelen.
- (5) Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten der Digital Effect-Funktion

Drücken Sie ↵ OFF, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren.

Hinweise

- Extern zugespielte Szenen können nicht mit der Digital Effect-Funktion aufbereitet werden.
- Mit der Digital Effect-Funktion aufbereitete Wiedergabebilder können nicht mit dem Camcorder auf Band aufgenommen werden. Eine Aufnahme ist nur auf den „Memory Stick“ (Seite 149, 161) oder auf einen anderen Videorecorder möglich, wenn der Camcorder als Zuspieldgerät verwendet wird.

Hinweis zum Ausgangssignal der DV-Schnittstelle

Über die DV-Schnittstelle werden die mit der Digital Effect-Funktion aufbereiteten Bilder nicht ausgegeben.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Uitschakelen van de digitale beeldeffecten

Druk op de ↵ OFF toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.

Opmerkingen

- U kunt de digitale beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Om de beelden met digitale beeldeffecten op te nemen, kunt u ze vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 149 en 161), of sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met digitale beeldeffecten

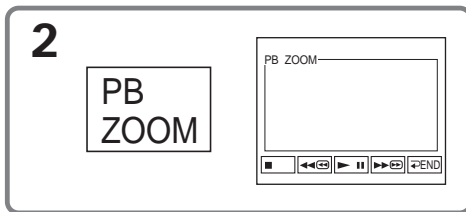
De beelden die zijn aangepast met beeld/kleureffecten worden niet uitgestuurd via de DV aansluiting.

Vergrößern von Bildern auf dem Band – Tape PB ZOOM

Außer den Bildern vom Band können Sie auch Standbilder vom „Memory Stick“ vergrößern (Seite 175).

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie im Wiedergabe- oder Wiedergabe-Pausenmodus FN, und wählen Sie Seite PAGE2.
- (2) Drücken Sie PB ZOOM. Das PB ZOOM-Menü erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf die gewünschte Stelle des Bildes.
Die Stelle rückt in die Schirmmitte, und das Bild wird auf etwa das Doppelte vergrößert. Falls erwünscht, können Sie auf eine andere Stelle drücken, um einen anderen Bereich zu vergrößern.
- (4) Stellen Sie mit dem Zoomknopf den Vergrößerungsfaktor ein.
Vergrößerungsfaktoren zwischen 1,1 und 5 fach können eingestellt werden.
W : Kleinerer Vergrößerungsfaktor
T : Größerer Vergrößerungsfaktor



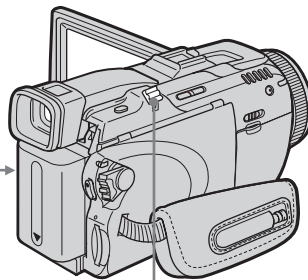
Zum Abschalten der Tape PB ZOOM-Funktion
Drücken Sie ↵ END.

Bandopnamen vergrößern – Tape PB ZOOM band-uitvergroting

Naast de hier beschreven bandopname-uitvergroting kan deze camcorder ook de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" op dezelfde wijze vergrößert weergeven (zie blz. 175).

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de FN toets om het PAGE2 scherm te laten verschijnen.
- (2) Druk op de PB ZOOM toets. Het PB ZOOM scherm voor de uitvergroting verschijnt.
- (3) Druk op het gebied dat u wilt uitvergroten binnen het kader in het PB ZOOM scherm. Het gebied dat u aanraakt komt nu in het midden van het scherm te staan en het beeld wordt vergrößert tot ongeveer tweemaal de normale grootte. Nu kunt u desgewenst een ander gebied aanraken om dat naar het midden van het scherm te halen en te vergrößert.
- (4) Kies met de zoomknop de gewenste vergrößeringsmaatstaf.
U kunt het beeld uitvergrößert van 1,1 maal tot maximaal 5 maal de normale grootte.
W-kant: Minder ver inzoomen voor matige vergrößert.
T-kant: Verder inzoomen voor sterkere vergrößert.



Zoomknopf/
Zoomknop

Uitschakelen van de PB ZOOM band-uitvergroting
Druk op de ↵ END toets.

Vergrößern von Bildern auf dem Band – Tape PB ZOOM

Hinweise

- Extern zugespielte Szenen können nicht mit der Tape PB ZOOM-Funktion aufbereitet werden.
- Mit der Tape PB ZOOM-Funktion aufbereitete Wiedergabebilder können nicht mit dem Camcorder auf Band aufgenommen werden. Eine Aufnahme ist nur auf den „Memory Stick“ (Seite 149) oder auf einen anderen Videorecorder möglich, wenn der Camcorder als Zuspieldgerät verwendet wird.
- Mit der Tape PB ZOOM-Funktion vergrößerte Filmbilder können mit dem Camcorder nicht auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.

Hinweis zum Ausgangssignal der DV-Schnittstelle

Über die DV-Schnittstelle werden die mit der Tape PB ZOOM-Funktion aufbereiteten Bilder nicht ausgegeben.

In folgendem Fall erlischt der PB ZOOM-Rahmen

Wenn Sie DISPLAY/BATTERY INFO drücken, verschwindet der PB ZOOM-Rahmen vom Schirm. Sie können dann nicht mehr auf eine Stelle drücken, um sie in die Mitte zu rücken.

Hinweis zu den Ecken des vergrößerten Bildes

Die Ecken des vergrößerten Bildes können nicht in die Schirmmitte gerückt werden.

Bandopnamen vergroot weergeven – Tape PB ZOOM band-uitvergroting

Opmerkingen

- U kunt de PB ZOOM band-uitvergroting niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM band-uitvergroting kunt u niet met deze camcorder op de band opnemen. Dergelijke uitvergroete beelden kunt u echter wel vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 149), of opnemen met een aangesloten videorecorder, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.
- Bewegende beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM band-uitvergroting kunt u niet met deze camcorder op een "Memory Stick" vastleggen.

Weergave van beelden met PB ZOOM band-uitvergroting

Beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de DV aansluiting.

Tijdens gebruik van de PB ZOOM uitvergroting

Wanneer u op de DISPLAY/BATTERY INFO toets drukt, verdwijnt het beeldkader van het PB ZOOM scherm. Dan kunt u het deel dat u aanraakt niet meer naar het midden van het scherm verplaatsen.

De rand van het uitvergroete beeld

De uiterste rand van het vergroete beeld kan niet naar het midden van het scherm worden verplaatst.

Schnelles Ansteuern einer Szene – Zero Set Memory

Wenn Sie zuvor an der gewünschten Szene den Bandzähler auf „0:00:00“ zurückgesetzt haben, kann der Camcorder automatisch diese Stelle aufsuchen. Verwenden Sie für den folgenden Vorgang die Fernbedienung.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf (VCR).

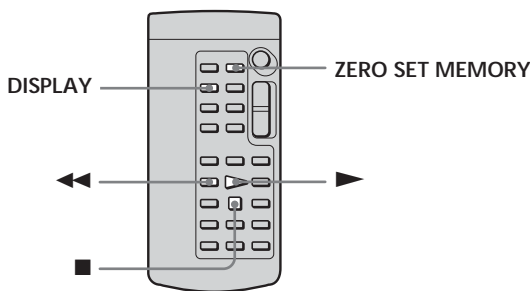
- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe an der Stelle, die später aufgesucht werden soll, ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Der Zähler wird auf „0:00:00“ zurückgesetzt und beginnt mit der Zählung. Wenn die Anzeigen nicht erscheinen, drücken Sie DISPLAY. Die ZERO SET MEMORY-Anzeige blinkt.
- (2) Drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.
- (3) Drücken Sie ◀◀, um das Band zurückzuspulen. Das Band stoppt automatisch in etwa am Zähler-Nullpunkt.
- (4) Drücken Sie ▶. Die Wiedergabe beginnt am Zähler-Nullpunkt.

Snel een scène terugvinden – Zero Set Memory nulpunt-terugkeer

U kunt de camcorder snel laten vooruit- of terugspoelen en automatisch laten stoppen bij een scène waar u van tevoren de tellerstand op "0:00:00" heeft gezet. Gebruik voor deze functie de afstandsbediening.

Zet de POWER schakelaar in de (VCR) stand.

- (1) Druk tijdens afspelen op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening bij een punt waar u later naar wilt terugkeren. De bandteller komt op "0:00:00" te staan en begint dan te tellen. Als de aanduiding niet verschijnt, drukt u op de DISPLAY toets. De aanduiding "ZERO SET MEMORY" gaat knipperen op het scherm.
- (2) Druk later op de ■ stop-toets wanneer u wilt stoppen met afspelen.
- (3) Druk op de ◀◀ terugspoeltoets om de band terug te spoelen naar het teller-nulpunt. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan.
- (4) Druk op de ▶ weergavetoets. Het afspelen begint dan vanaf het nulpunt op de bandteller.



Hinweise

- Wenn Sie ZERO SET MEMORY vor dem Rückspulen des Bandes drücken, wird die Zero Set Memory-Funktion abgeschaltet.
- Timecode und Bandzähleranzeige können sich um einige Sekunden unterscheiden.
- Wenn Sie FN drücken, erlischt die ZERO SET MEMORY-Anzeige.

Wenn das Band Leerstellen enthält
Die Zero Set Memory-Funktion arbeitet
möglicherweise nicht korrekt.

Opmerkingen

- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en het exacte punt op de band kan een afwijking van enkele seconden optreden.
- De "ZERO SET MEMORY" aanduiding verdwijnt wanneer u op de FN toets drukt.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld
bandgedeelte is
Dan kan de nulpunt-terugkeerfunctie niet altijd
goed werken.

Titel-Suchbetrieb – Title Search

Verwenden Sie eine Cassette mit Speicherchip, und steuern Sie den Camcorder mit der Fernbedienung.

Vorbereitung

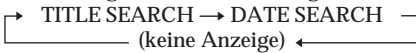
Setzen Sie den Menüparameter CM SEARCH bei [CM] auf ON. (ON ist die Standardeinstellung.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf (VCR).

(1) Drücken Sie SEARCH MODE wiederholt auf der Fernbedienung, bis die TITLE SEARCH-Anzeige erscheint.

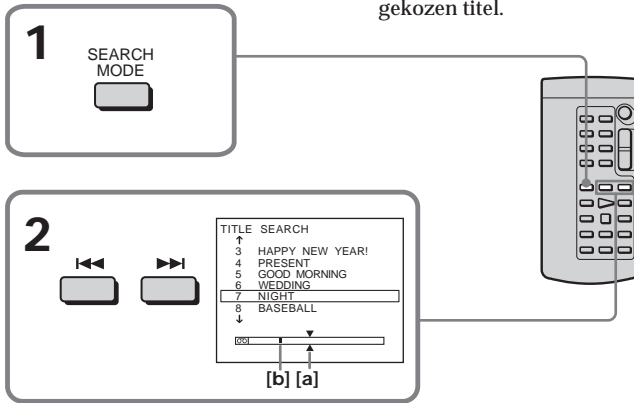
Das Titelsuchmenü erscheint.

Die Anzeige ändert sich wie folgt:



(2) Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung, um den gewünschten Titel zu wählen.

Die Wiedergabe beginnt automatisch an der Szene mit dem gewählten Titel.



[a] Gesuchter Punkt

[b] Momentane Bandposition

Zum Stoppen der Suche

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

Wenn das Band eine Leerstelle enthält

Die Titelsuche arbeitet möglicherweise nicht korrekt.

Zum Einblenden eines Titels

Siehe Seite 125.

Opzoeken van een gewenste opname aan de titel – Titel-zoekfunctie

Deze functie werkt alleen wanneer u een videoband met cassettegeheugen gebruikt. Gebruik voor deze functie de afstandsbediening.

Voor de bediening

Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder [CM] in de "ON" stand. (De oorspronkelijke instelling is "ON".)

Zet de POWER schakelaar in de (VCR) stand.

(1) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "TITLE SEARCH" oplicht.

Dan verschijnt het titelzoekscherm.

Telkens wanneer u op de toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:



(2) Druk op de ◀◀ of ▶▶ toets van de afstandsbediening om de opnametitel voor weergave te kiezen.

De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de opname met de door u gekozen titel.

[a] Punt waar u naar zoekt

[b] Huidige punt op de band

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets van de afstandsbediening.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de titel-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Opnemen van een titelbeeld

Zie blz. 125.

Datums-Suchbetrieb - Date Search

- Wenn die Cassette einen Speicherchip besitzt
→ Mit DATE SEARCH können Sie auf dem Schirm das aufzusuchende Datum wählen.
- Wenn die Cassette keinen Speicherchip besitzt
→ Mit DATE SEARCH können Sie nacheinander die Stellen aufsuchen, an denen sich das Datum ändert.

Verwenden Sie für den folgenden Vorgang die Fernbedienung.

Bei Verwendung einer Cassette mit Speicherchip

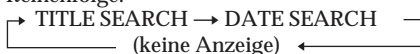
Vorbereitung

- Die folgende Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die Cassette einen Speicherchip besitzt.
- Setzen Sie den Menüparameter CM SEARCH bei **[CM]** auf ON. (ON ist die Standardeinstellung.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

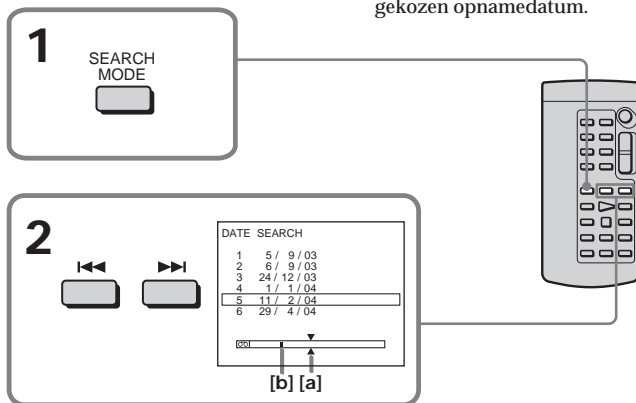
- (1) Drücken Sie SEARCH MODE wiederholt auf der Fernbedienung, bis die DATE SEARCH-Anzeige erscheint.

Die Anzeige ändert sich in der folgenden Reihenfolge:



- (2) Drücken Sie **◀** oder **▶** auf der Fernbedienung, um das gewünschte Datum zu wählen.

Die Wiedergabe beginnt automatisch an der betreffenden Bandstelle.



- [a] Gesuchter Punkt
[b] Momentane Bandposition

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum - Datum-zoekfunctie

- DATE SEARCH zoekfunctie via het cassettegeheugen:
→ Zoeken door keuze van de opnamedatum op het scherm
- DATE SEARCH zoekfunctie zonder het cassettegeheugen:
→ Zoeken naar de overgangspunten tussen de opnamedata

Voor de bediening van deze datum-zoekfuncties gebruikt u de afstandsbediening.

Opzoeken van een opnamedatum aan de hand van het cassettegeheugen

Voor de bediening

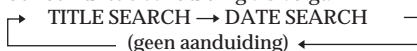
- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een videoband met cassettegeheugen.
- Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder **[CM]** in de "ON" stand. (De oorspronkelijke instelling is "ON".)

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "DATE SEARCH" oplicht.

Dan verschijnt het datumzoekscherm.

Telkens wanneer u op de toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:



- (2) Druk op de **◀** of **▶** toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen.

De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de eerste opname met de door u gekozen opnamedatum.

- [a] Punt waar u naar zoekt
[b] Huidige punt op de band

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de **■** stop-toets van de afstandsbediening.

Zum Stoppen des Suchvorgangs

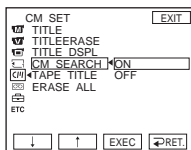
Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung.

Datums-Suchbetrieb - Date Search

Ohne Verwendung des Speicherchips

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie CM SEARCH bei **(CM)**, und drücken Sie EXEC (Seite 232).



- (4) Wählen Sie OFF, und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die DATE SEARCH-Anzeige erscheint.
- (6) Drücken Sie **◀◀** auf der Fernbedienung, um das vorausgegangene Datum aufzusuchen, oder drücken Sie **▶▶** auf der Fernbedienung, um das nächste Datum aufzusuchen. Der Camcorder sucht automatisch die Stelle auf, an der sich das Datum ändert. Bei jedem Drücken von **◀◀** oder **▶▶** wird ein weiter zurück oder ein weiter voraus liegendes Datum gewählt.

Zum Stoppen des Suchvorgangs

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder.

Hinweis

Wenn die Aufnahme an einem Tag kürzer als zwei Minuten ist, findet der Camcorder möglicherweise nicht die Bandstelle, an der sich das Datum ändert.

Wenn das Band eine Leerstelle besitzt

Die Date Search-Funktion arbeitet möglicherweise nicht korrekt.

Die Kapazität des Speicherchips

Eine Cassette mit Speicherchip kann sechs Datumsinformationen speichern. Wenn Sie unter mehr Datumsinformationen suchen wollen, verfahren Sie wie unter „Ohne Verwendung des Speicherchips“ erläutert.

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum - Datum-zoekfunctie

Opzoeken van een opnamedatum zonder gebruik van het cassettegeheugen

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel CM SEARCH onder **(CM)** en druk op de EXEC toets (zie blz. 242).

- (4) Kies de stand "OFF" en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "DATE SEARCH" oplicht.
- (6) Druk op de **◀◀** toets van de afstandsbediening om de vorige opnamedatum op te zoeken of op de **▶▶** toets van de afstandsbediening om de volgende opnamedatum op te zoeken. De camcorder zal automatisch beginnen met afspelen vanaf het eerstvolgende punt waar de datum verandert. Telkens wanneer u op de **◀◀** of **▶▶** toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de **■** stoptoets van de afstandsbediening of op de **■** stoptoets van de camcorder.

Opmerking

Als de opname op een bepaalde dag niet langer heeft geduurd dan twee minuten, zal de datumzoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd kunnen vinden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de datum-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Cassettegeheugen

Het cassettegeheugen van een videoband kan maximaal zes verschillende opnamedata bevatten. Voor het opzoeken van een opname op een band met zeven of meer opnamedata volgt u de aanwijzingen onder "Opzoeken van een opnamedatum zonder gebruik van het cassettegeheugen".

Überspielen eines Bandes

Wenn Sie ein Band überspielen oder editieren wollen, verwenden Sie Ihren Camcorder als Zuspielderät.

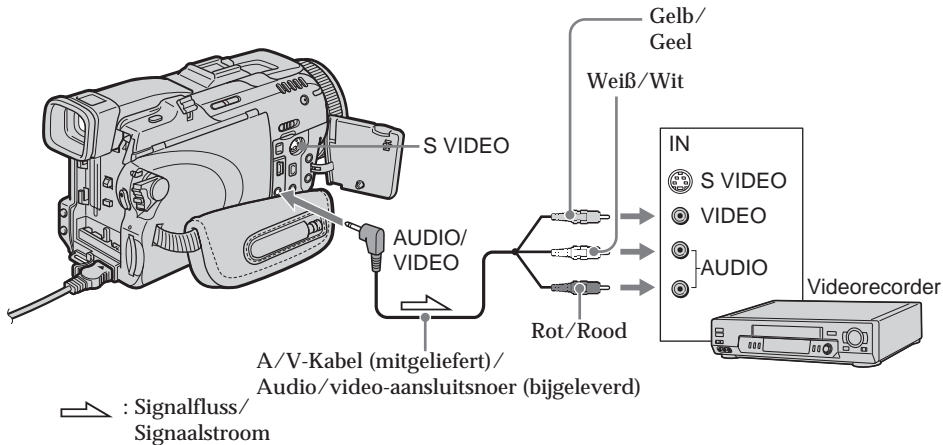
Als Kabel können Sie wahlweise ein A/V-Kabel (mitgeliefert) oder ein i.LINK-Kabel (optional) verwenden. Ein i.LINK-Kabel (optional) überträgt die Video- und Audiosignale digital, so dass eine optimale Kopierqualität gewährleistet wird.

Titel, Bildschirmanzeigen, der Inhalt des Cassetten-Speicherchips und der „Memory Stick“-Indexschirm können nicht übertragen werden.

Anschluss an einen Videorecorder

Videorecorder der folgenden Systeme können als Aufnahmegerät verwendet werden: 8 mm (8), Hi8 (Hi8), Digital8 (D8), VHS (VHS), S-VHS (S-VHS), VHSC (VHSC), S-VHSC (S-VHSC), Betamax (B), mini-DV (Mini DV), DV (DV) und MICROMV (MICROMV).

Anschluss über A/V-Kabel



Video-opnamen overkopieren

Als u een andere videorecorder aansluit op uw camcorder kunt u de video-opnamen die u afspeelt met uw camcorder overkopieren naar de andere videorecorder.

U kunt de aansluitingen naar keus maken met het audio/video-aansluitsnoer (bijgeleverd) of met een i.LINK kabel (los verkrijgbaar).

Als u de aansluitingen maakt met een i.LINK kabel (los verkrijgbaar), zullen de audio- en video-signalen in digitale vorm worden overgebracht, hetgeen de beste kwaliteit levert. Titelbeelden, beeldscherm-aanduidingen, de inhoud van het cassettegeheugen en de aanduidingen in het "Memory Stick" indexscherm kunnen niet mee worden gekopieerd.

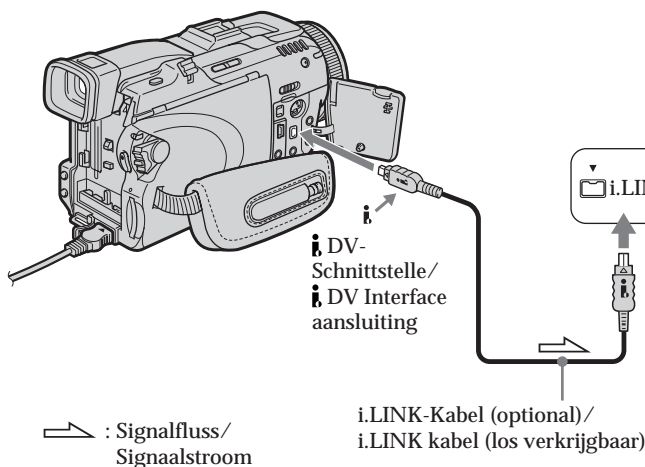
Aansluiten van een videorecorder

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders: 8-mm 8 of Hi-8 Hi8, Digital8 D8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax B, mini-DV Mini DV, DV DV of MICROMV MICROMV videorecorders.

Aansluiten met het audio/video-aansluitsnoer

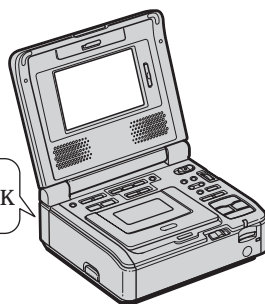
Überspielen eines Bandes

Anschluss über i.LINK-Kabel



Video-opnamen overkopieren

Aansluiten met een i.LINK kabel



Bedienungsschritte zum Überspielen

Vor dem Überspielen über ein A/V-Kabel

- Setzen Sie den Menüparameter DISPLAY bei **ETC** auf LCD. (LCD ist die Standardeinstellung.)
- Drücken Sie folgende Tasten, um die Anzeigen abzuschalten, damit sie nicht mit überspielt werden:
Am Camcorder:
DISPLAY/BATTERY INFO, DATA CODE
Auf der Fernbedienung:
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**.

- (1) Legen Sie die leere Cassette (auf die aufgenommen werden soll) in den Videorecorder und die Zuspieldassette in den Camcorder ein.
- (2) Bereiten Sie den Videorecorder für die Aufnahme vor. Besitzt der Videorecorder einen Eingangswähler, stellen Sie den Eingangsmodus ein. Einzelheiten entnehmen Sie der Anleitung des Videorecorders.
- (3) Geben Sie das Band mit dem Camcorder wieder.
- (4) Starten Sie die Aufnahme am Videorecorder. Einzelheiten entnehmen Sie der Anleitung des Videorecorders.

Kopieren van de video-opnamen

Voor de bediening, bij aansluiting met het audio/video-aansluitsnoer

- Zet het menu-onderdeel DISPLAY onder **ETC** in het instelmenu op "LCD". (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)
- Druk op de volgende toetsen, om de opname-aanduidingen van het scherm te verwijderen en te voorkomen dat ze zichtbaar blijven in de beelden op de gekopieerde videoband.
Op de camcorder:
DISPLAY/BATTERY INFO toets, DATA CODE toets
Op de afstandsbediening:
DISPLAY toets, DATA CODE toets, SEARCH MODE toets

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand.

- (1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder die u voor opnemen gebruikt en plaats uw opgenomen cassette in de camcorder.
- (2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar, mits aanwezig, in de juiste ingangsstand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (4) Start de opname op de aangesloten videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Überspielen eines Bandes

Am Ende des Überspielens

Drücken Sie **■** sowohl am Camcorder als auch am Videorecorder.

Bei Verwendung eines Mono-Videorecorders Schließen Sie den gelben Stecker des A/V-Kabels an die Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker an die Audioeingangsbuchse des Videorecorders an. Der weiße Stecker liefert den linken Audiokanal, der rote den rechten.

Wenn der Videorecorder eine S-Videobuchse besitzt

Siehe Seite 61.

Einzelheiten zu i.LINK

Siehe Seite 276.

Hinweis zum Ausgangssignal der **i** DV-Schnittstelle

Das mit den Funktionen Picture Effect, Digital Effect oder PB ZOOM aufbereitete Bild wird nicht über die **i** DV-Schnittstelle ausgegeben.

In der Wiedergabe-Pause

- Die Qualität des über die **i** DV-Schnittstelle ausgegebenen Standbildes verringert sich.
- Bei der Wiedergabe mit einem anderen Videogerät kann das Bild zittern.

Bei Anschluss über ein i.LINK-Kabel

Es ist nicht möglich, nur das Bild oder nur den Ton zu überspielen.

Video-opnamen overkopiëren

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de **■** stopptoets in.

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter kanaal.

Als uw videorecorder een S-video aansluiting biedt

Zie blz. 61 voor aanwijzingen over het aansluiten.

Betreffende de i.LINK aansluiting

Zie blz. 276 voor nadere bijzonderheden.

Beelden die zijn aangepast met de beeld/kleureffecten of digitale opname-effecten of de PB ZOOM functie

Dergelijke aangepaste beelden worden niet uitgestuurd via de **i** DV aansluiting.

Als u het beeld in de weergavepauze staat overneemt

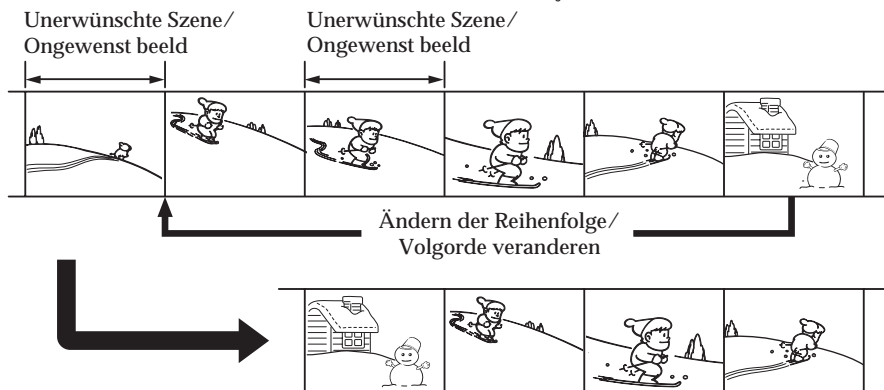
- Beelden die u overneemt via de **i** DV aansluiting kunnen wel eens korrelig doorkomen.
- Bij afspelen van dergelijke overgenomen video-opnamen op andere video-apparatuur kan het beeld op en neer trillen.

Bij aansluiting via een i.LINK kabel

Hierbij is het niet mogelijk alleen het beeld of alleen het geluid over te nemen.

Überspielen der gewünschten Szenen - Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Die gewünschten Szenen können (programmgesteuert) überspielt werden, ohne den Videorecorder zu bedienen. Bis zu 20 Szenen können bildgenau programmiert werden. Außerdem können Sie mit dem Camcorder auch auf den „Memory Stick“ überspielen. Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 163.



Vor dem digitalen programmgesteuerten Schneiden auf ein mit einem anderen Gerät bespieltem Band

- Schritt 1 Anschließen des Videorecorders (Seite 103)
- Schritt 2 Einstellen des Videorecorders (Seite 103)
- Schritt 3 Synchronisieren des Videorecorders (Seite 107)

Beim erneuten Schneiden mit demselben Videorecorder können Sie die Schritte 2 und 3 überspringen.

Digitales programmgesteuertes Schneiden auf ein mit einem anderen Gerät bespieltem Band

- Vorgang 1 Erstellen des Programms (Seite 109)
- Vorgang 2 Ausführen des Schnittprogramms (Überspielen des Bandes) (Seite 111)

Hinweis

Beim Editieren von digitalen Videosignalen können die Steuersignale nicht über die LANC-Buchse zum Videorecorder übertragen werden.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren - Digitale programmamontage (op videoband)

U kunt een programma samenstellen van alleen de gewenste beelden van een opgenomen band, om deze te kopiëren naar een videorecorder, zonder dat u die laatste rechtstreeks hoeft te bedienen.

U kunt de gewenste scènes beeld voor beeld kiezen. Zo kunt u maximaal 20 scènes voor montage samenstellen.

Uw camcorder kan ook beelden overbrengen naar een "Memory Stick". Zie blz. 163 voor nadere bijzonderheden.

Alvorens de digitale programmamontage te starten voor cassettes die zijn opgenomen met andere apparatuur

- Stap 1 De videorecorder aansluiten (zie blz. 103).
- Stap 2 De videorecorder gereedmaken voor kopiëren via een audio/video-aansluitsnoer (zie blz. 103).
- Stap 3 Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen (zie blz. 107).

Wanneer u nogmaals kopieert naar dezelfde videorecorder, kunt u stappen 2 en 3 achterwege laten.

Werkwijze voor de digitale programmamontage van cassettes die zijn opgenomen met andere apparatuur

- Procedure 1 Een videoprogramma samenstellen (zie blz. 109).
- Procedure 2 Uw programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren) (zie blz. 111).

Opmerking

Voor het monteren van digitale videobeelden kunnen de bedieningssignalen naar de videorecorder niet via de LANC aansluiting worden verzonden.

Überspielen der gewünschten Szenen

- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Schritt 1: Anschluss des Videorecorders

Der Anschluss kann entweder über ein A/V- oder ein i.LINK-Kabel erfolgen. Zum Anschließen siehe die Abbildungen auf Seite 99.

Schritt 2: Einstellen des Videorecorders

Wenn der Anschluss über ein A/V-Kabel erfolgt, müssen Steuersignale zum Infrarotsensor des Videorecorders gesendet werden.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Schalten Sie den angeschlossenen Videorecorder ein. Besitzt der Videorecorder einen Eingangswähler, stellen Sie ihn auf den Eingangsmodus ein. Wenn Sie als Aufnahmegerät einen Camcorder verwenden, stellen Sie den Betriebsschalter auf VCR/VTR.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT bei **(ETC)**, und drücken Sie EXEC (Seite 236).
- (5) Wählen Sie TAPE, und drücken Sie EXEC.
- (6) Drücken Sie EDIT SET.
- (7) Wählen Sie CONTROL, und drücken Sie EXEC.
- (8) Wenn ein A/V-Kabel verwendet wird, wählen Sie IR, und drücken Sie EXEC. Wenn ein i.LINK-Kabel verwendet wird, wählen Sie i.LINK, drücken Sie EXEC, und fahren Sie dann mit „Schritt 3: Synchronisieren des Videorecorders“ auf Seite 107 fort.
- (9) Wählen Sie IR SETUP, und drücken Sie EXEC.
- (10) Wählen Sie den IR SETUP-Code des Videorecorders, und drücken Sie EXEC. Den Code finden Sie unter „Die IR SETUP-Codes“ (Seite 106).

Geselecteerde bandopnamen kopiëren

- Digitale programmamontage (op videoband)

Stap 1: De videorecorder aansluiten

Voor het aansluiten kunt u zowel het gewone audio/video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel gebruiken.

Maak de aansluitingen zoals beschreven op blz. 99.

Stap 2: De videorecorder gereedmaken voor kopiëren

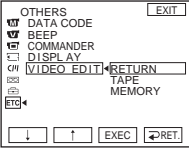
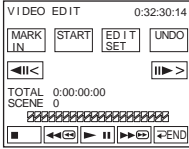
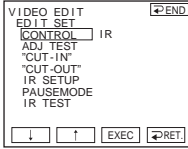
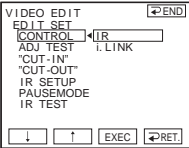
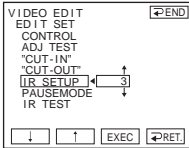
Als u de aansluiting hebt gemaakt met het audio/video-aansluitsnoer, richt u de afstandsbediening op de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Zet de aangesloten videorecorder aan. Als de videorecorder een ingangskeuzeschakelaar heeft, kiest u daarmee de ingangsstand. Als u een andere videocamera/recorder aansluit, zet u de POWER schakelaar daarvan in de "VCR/VTR" stand.
- (2) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel "VIDEO EDIT" onder **(ETC)** en druk op de EXEC toets (zie blz. 246).
- (5) Stel in op "TAPE" en druk weer op de EXEC toets.
- (6) Druk op de EDIT SET toets.
- (7) Stel in op "CONTROL" en druk op de EXEC toets.
- (8) Als de aansluiting is gemaakt met het audio/video-aansluitsnoer, stelt u in op "IR" en dan drukt u op de EXEC toets. Als de aansluiting is gemaakt met een i.LINK kabel, drukt u op de EXEC toets en dan volgt u de aanwijzingen onder "Stap 3: Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen" op blz. 107.
- (9) Stel in op "IR SETUP" en druk op de EXEC toets.
- (10) Kies de juiste IR SETUP afstandsbedieningscode voor uw merk videorecorder en druk op de EXEC toets. De juiste afstandsbedieningscode vindt u onder "Keuze van de IR SETUP code" (op blz. 106).

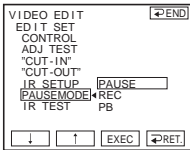
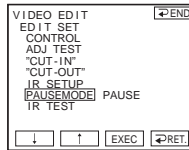
Überspielen der gewünschten Szenen
- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren
- Digitale programmamontage (op videoband)

<p>4</p> 	<p>5</p> 	<p>6</p> 
<p>7</p> 	<p>9</p> 	

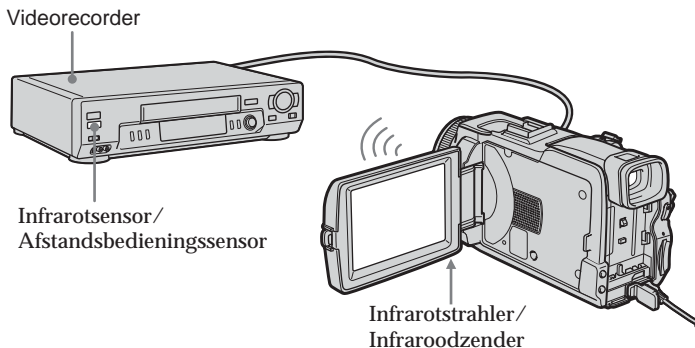
- (11) Wählen Sie PAUSEMODE, und drücken Sie EXEC.
- (12) Wählen Sie den Modus, mit dem die Aufnahme-Pause am Videorecorder abgeschaltet wird, und drücken Sie EXEC. Welche Taste zu drücken ist, hängt vom Videorecorder ab. Einzelheiten finden Sie in der Anleitung des Videorecorders.

- (11) Stel in op "PAUSEMODE" en druk op de EXEC toets.
- (12) Kies de juiste toets voor het uitschakelen van de pauze van uw videorecorder en druk dan op de EXEC toets. Welche toets u het best kunt kiezen, hangt af van uw model videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

<p>11</p> 	<p>12</p> 
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

Überspielen der gewünschten Szenen – Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

- (13) Richten Sie den Camcorder so aus, dass der Infrarotstrahler auf den Infrarotsensor am Videorecorder ausgerichtet ist und die Geräte etwa 30 cm voneinander entfernt sind.



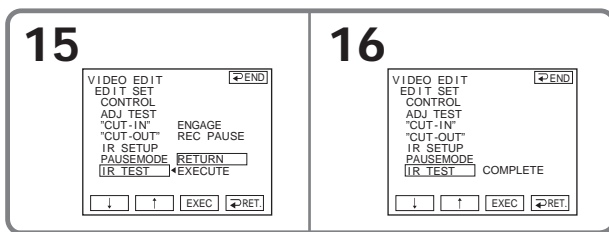
- (14) Legen Sie die Aufnahmecassette in den Videorecorder ein, und schalten Sie ihn auf Aufnahme-Pause.
(15) Wählen Sie IR TEST, und drücken Sie EXEC.
(16) Wählen Sie EXECUTE, und drücken Sie EXEC.

Wenn der Videorecorder mit der Aufnahme beginnt, stimmt die Einstellung. Der gewählte Modus zum Abschalten der Aufnahme-Pause des Videorecorders blinkt auf dem Schirm. Am Ende erscheint die Anzeige COMPLETE.

- (13) Zoek de infraroodzender van uw camcorder op en richt deze op de afstandsbedieningssensor van uw videorecorder, met de beide apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar.

- (14) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
(15) Stel in op "IR TEST" en druk op de EXEC toets.

- (16) Stel in op "EXECUTE" en druk weer op de EXEC toets.
Als de videorecorder nu begint met opnemen, dan zijn de instellingen juist gemaakt.
Op het scherm knippert de aanduiding voor de door u gekozen toets voor het uitschakelen van de pauzestand.
Na afloop van de proefopname verandert de aanduiding in "COMPLETE".



Hinweis

Bei Anschluss über ein i.LINK-Kabel ist mit einigen Videorecordern kein einwandfreies Schneiden möglich.
Setzen Sie am Camcorder den Menüparameter CONTROL auf IR.

Opmerking

Bij aansluiting met een i.LINK kabel kan bij bepaalde modellen videorecorders de bediening voor het kopiëren niet altijd goed verlopen.
Stel dan het onderdeel CONTROL in op "IR" in het instelmenu van uw camcorder.

Überspielen der gewünschten Szenen – Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Die IR SETUP-Codes

Der IR SETUP-Code wird im Camcorder gespeichert. Geben Sie abhängig von Ihrem Videorecorder den richtigen Code ein. Im werkseitigen Ausgangszustand ist Code 3 eingegeben.

Hersteller/ Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP afstandsbedieningscode
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Fernseher/Videorecorder/TV/videorecorder-combinatie

Hinweis zu den IR SETUP-Codes

Ein digitales programmgesteuertes Schneiden ist nur möglich, wenn der Videorecorder mit den IR SETUP-Codes kompatibel ist.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Keuze van de IR SETUP code

De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode wordt vastgelegd in het geheugen van uw camcorder. Kies zorgvuldig de juiste code voor uw merk en type videorecorder. De oorspronkelijke instelling is afstandsbedieningscode 3.

Hersteller/ Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP afstandsbedieningscode
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watson	58, 83

Opmerking over de IR SETUP afstandsbedieningscode

U zult geen digitale programmamontage kunnen verrichten met een videorecorder die niet geschikt is voor de IR SETUP afstandsbedieningscodes.

Überspielen der gewünschten Szenen

- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Wenn der Videorecorder nicht richtig arbeitet

- Überprüfen Sie im Abschnitt „Die IR SETUP-Codes“ (Seite 106), ob der richtige Code eingegeben worden ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den IR SETUP- und PAUSEMODE-Einstellvorgang.
- Stellen Sie den Camcorder mindestens 30 cm vom Videorecorder entfernt auf.
- Lesen Sie auch die Anleitung des Videorecorders.

Schritt 3: Synchronisieren des Videorecorders

Der Videorecorder kann mit dem Camcorder synchronisiert werden.

Halten Sie einen Stift und Papier für Notizen bereit, und nehmen Sie die Cassette aus dem Camcorder heraus, bevor Sie den folgenden Vorgang ausführen.

- (1) Legen Sie eine beispielbare Cassette in den Videorecorder ein, und schalten Sie ihn auf Aufnahme-Pause.
Wenn Sie die Option CONTROL auf i.LINK gesetzt haben, brauchen Sie den Camcorder nicht auf Aufnahme-Pause zu schalten.
- (2) Wählen Sie ADJ TEST, und drücken Sie EXEC.
- (3) Wählen Sie EXECUTE, und drücken Sie EXEC.
Um die Werte für die Synchronisierung berechnen zu können, werden fünf-mal IN- und OUT-Marken aufgezeichnet.
Die Anzeige EXECUTING blinkt auf dem Schirm. Am Ende ändert sich die Anzeige zu COMPLETE.
- (4) Spulen Sie das Band im Videorecorder zurück, und starten Sie die Zeitlupen-Wiedergabe.
Die fünf IN-Werte und die zugehörigen OUT-Werte werden angezeigt. Notieren Sie den Anfangswert an jeder IN-Marke und den Endwert an jeder OUT-Marke.
- (5) Berechnen Sie den Durchschnittswert aller Anfangswerte der IN-Marken und aller Endwerte der OUT-Marken.
- (6) Wählen Sie "CUT-IN", und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie den Durchschnittswert von IN, und drücken Sie EXEC.
Die berechnete Startposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren

- Digitale programmamontage (op videoband)

Als de videorecorder niet naar behoren reageert

- Controleer in de lijst onder "Keuze van de IR SETUP code" (zie blz. 106) of de IR SETUP afstandsbedieningscode en de gekozen PAUSEMODE toets voor het uitschakelen van de pauzestand juist zijn en maak de nodige instellingen opnieuw.
- Zet de camcorder en de videorecorder zorgvuldig 30 cm uiteen, met de infraroodzender recht op de afstandsbedieningsensor gericht.
- Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Stap 3: Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen

Volgens de onderstaande aanwijzingen kunt u zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen.

Houd een pen en papier bij de hand voor notities.

Alvorens deze instelling te maken, verwijdt u de cassette (indien aanwezig) uit uw camcorder.

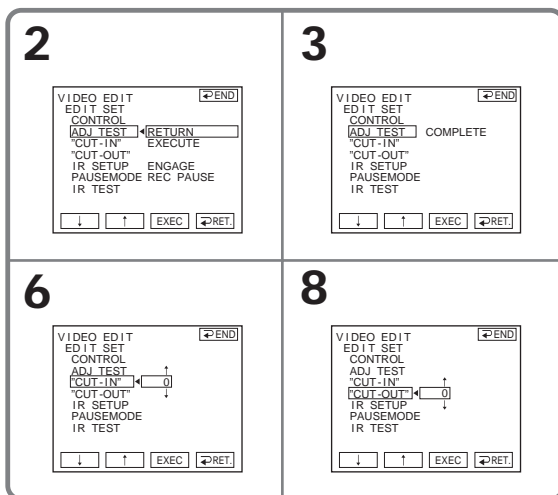
- (1) Plaats een voor opnamen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u bij CONTROL hebt ingesteld op i.LINK, is het instellen van de opnamepauzestand niet nodig.
- (2) Stel in op "ADJ TEST" en druk op de EXEC toets.
- (3) Stel in op "EXECUTE" en druk weer op de EXEC toets.
Er wordt nu vijfmaal een opname gestart (IN) en gestopt (OUT), om precies de numerieke waarde te berekenen voor het synchroniseren van de camcorder en de videorecorder.
De aanduiding "EXECUTING" knippert op het scherm. Na afloop van de proefopnamen verandert de aanduiding in "COMPLETE".
- (4) Spoel de band in de videorecorder terug naar het beginpunt en start van daar af de vertraagde weergave.
Er worden vijf IN beginwaarden met hun bijbehorende OUT eindwaarden aangegeven.
Noteer telkens de beginwaarde bij elk IN startpunt en de laatste waarde bij elk OUT eindpunt.
- (5) Bereken het gemiddelde van alle IN beginwaarden en het gemiddelde van alle OUT eindwaarden.
- (6) Stel in op "CUT-IN" en druk op de EXEC toets.
- (7) Stel in op de berekende gemiddelde waarde voor IN en druk weer op de EXEC toets.
Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.

Überspielen der gewünschten Szenen – Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

- (8) Wählen Sie "CUT-OUT", und drücken Sie EXEC.
- (9) Wählen Sie den Durchschnittswert von OUT, und drücken Sie EXEC.
Die berechnete Endposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (10) Drücken Sie ↵ RET., um den Vorgang auszuführen.

Geselecteerde bandopnamen kopieren – Digitale programmamontage (op videoband)

- (8) Stel in op "CUT-OUT" en druk op de EXEC toets.
- (9) Stel in op de berekende gemiddelde waarde voor OUT en druk weer op de EXEC toets.
Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
- (10) Druk op de ↵ RET. toets om deze instelling af te sluiten.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie ↵ END, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren, und drücken Sie dann EXIT.

Hinweise

- Wenn Schritt 3 beendet ist, wird das Bild etwa 50 Sekunden lang aufgezeichnet, um die Synchronisierung einzustellen.
- Wenn Sie direkt am Bandanfang mit der Aufnahme beginnen, werden die ersten Sekunden möglicherweise nicht richtig aufgezeichnet. Warten Sie am Bandanfang etwa 10 Sekunden lang ab, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen.
- Wenn das Aufnahmegerät nicht richtig über das i.LINK-Kabel gesteuert werden kann, nehmen Sie die Einstellungen für A/V-Anschluss vor (Seite 103), ohne das i.LINK-Kabel abzutrennen. Video- und Audiosignale werden dann digital übertragen.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de ↵ END toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm en druk dan op de EXIT toets.

Opmerkingen

- Na het voltooiën van stap 3 wordt het beeld voor het bepalen van de synchrone werking ongeveer 50 seconden lang opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het allereerste gedeelte van de band kunnen de eerste paar seconden niet goed worden opgenomen. Zorg voor een stukje van ongeveer 10 seconden aanloopband voor u begint met opnemen.
- Als de bediening van de opnamerecorder niet goed lukt bij aansluiting met een i.LINK kabel, laat u die aansluiting wel intact, maar maakt u de instellingen voor aansluiting met het audio/video-aansluitsnoer (zie blz. 103). De beeld- en geluidssignalen worden dan toch verzonden in digitale vorm, voor de beste kwaliteit.

Überspielen der gewünschten Szenen

- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Vorgang 1: Erstellen des Programms

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Legen Sie die Zuspieltassette in den Camcorder und die Aufnahmecassette in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT bei **[ETC]**, und drücken Sie EXEC (Seite 236).
- (5) Wählen Sie TAPE, und drücken Sie EXEC.
- (6) Suchen Sie mit den Bandsteuertasten den Anfang der als erstes zu überspielenden Szene auf, und schalten Sie auf Wiedergabe-Pause. Mit **[◀◀] / [▶▶]** können Sie eine Feineinstellung in Einzelbildschritten vornehmen.
- (7) Drücken Sie MARK IN auf dem Schirm oder MARK auf der Fernbedienung. Der IN-Punkt des ersten Programmsegments ist damit eingestellt, und der obere Teil der Programmmarke färbt sich hellblau.
- (8) Suchen Sie mit den Bandsteuertasten den Endpunkt der ersten Einfügscene auf, und schalten Sie auf Wiedergabe-Pause. Mit **[◀◀] / [▶▶]** können Sie eine Feineinstellung in Einzelbildschritten vornehmen.
- (9) Drücken Sie MARK OUT auf dem Schirm oder MARK auf der Fernbedienung. Der OUT-Punkt des ersten Programmsegments ist damit eingestellt, und der untere Teil der Programmmarke färbt sich hellblau.
- (10) Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 9. Die Programmmarken färben sich jeweils hellblau.
Bis zu 20 Programmsegmente können gespeichert werden.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren

- Digitale programmamontage (op videoband)

Procedure 1: Een videoprogramma samenstellen

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

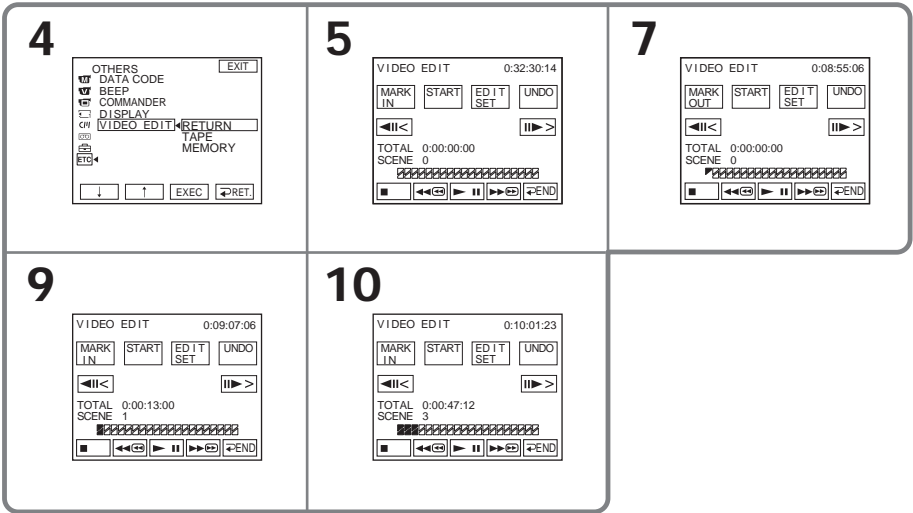
- (1) Plaats de af te spelen cassette in uw camcorder en een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder.
- (2) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel "VIDEO EDIT" onder **[ETC]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 246).
- (5) Stel in op "TAPE" en druk weer op de EXEC toets.
- (6) Zoek met de video-weergavetoetsen op het scherm het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave. U kunt het beginpunt tot op een enkel beeld nauwkeurig kiezen met de **[◀◀] / [▶▶]** toetsen.
- (7) Druk op de MARK IN toets op het scherm of de MARK toets van de afstandsbediening. Het IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
- (8) Zoek met de video-weergavetoetsen op het scherm het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave. U kunt het eindpunt tot op een enkel beeld nauwkeurig kiezen met de **[◀◀] / [▶▶]** toetsen.
- (9) Druk op de MARK OUT toets op het scherm of de MARK toets van de afstandsbediening. Het OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
- (10) Herhaal de stappen van 6 t/m 9.
Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw.
U kunt in totaal 20 over te nemen scènes afbakenen.

Überspielen der gewünschten Szenen

- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren

- Digitale programmamontage (op videoband)



Zum Beenden der Programmierung

Drücken Sie ↵ END.

Das Programm bleibt so lange gespeichert, bis die Cassette ausgeworfen wird.

Hinweis

Während des digitalen programmgesteuerten Schneidens ist keine Steuerung der Aufnahmefunktionen möglich.

Wenn das Band eine Leerstelle enthält

An einer Leerstelle kann kein IN- oder OUT-Punkt eingegeben werden.

Wenn das Band zwischen dem IN- und OUT-Punkt eine Leerstelle enthält

Die Gesamtzeit wird möglicherweise nicht richtig angezeigt.

Löschen eines einzelnen Programmsegments

Löschen Sie zuerst die OUT- und dann die IN-Marke des letzten Programmsegments.

- (1) Drücken Sie UNDO.
- (2) Drücken Sie ERASE 1 MARK. Die letzte Programmmarke blinkt, danach erscheint DELETE ?
- (3) Drücken Sie EXEC. Das letzte Programmsegment wird gelöscht.

Stoppen met het markeren van scènes

Druk op de ↵ END toets.

Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de cassette verwijderd.

Opmerking

U kunt tijdens de digitale programmamontage niet ondertussen met de camcorder gaan opnemen.

Bij een blanco gedeelte van de band

U kunt geen IN startpunt of OUT eindpunt afbakenen bij een onbespeeld gedeelte van de band.

Als er een blanco passage is tussen het IN startpunt en het OUT eindpunt

Dan kan de totale speelduur niet juist worden aangegeven.

Annuleren van een afgebakende scène

U kunt de laatst gekozen scène annuleren door hiervan eerst het OUT eindpunt en dan het IN startpunt te wissen.

- (1) Druk op de UNDO toets.
- (2) Druk op de ERASE 1 MARK toets. De laatst gekozen scènemarkering gaat eerst knipperen op het scherm en dan verschijnt het verzoek om bevestiging "DELETE ?".
- (3) Druk op de EXEC toets. Dan wordt de laatst markering gewist.

Bij nader inzien niet annuleren

Druk in plaats van stap 3 op de CANCEL toets.

Überspielen der gewünschten Szenen


- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Löschen aller Programmsegmente

- (1) Führen Sie die Schritte 2 bis 5 von Seite 109 aus.
- (2) Drücken Sie UNDO.
- (3) Drücken Sie ERASE ALL. Alle Programmmarken blinken, danach erscheint DELETE ?
- (4) Drücken Sie EXEC. Alle Programmsegmente werden gelöscht.


Zum Verlassen des Gesamt-Löschbetriebs
Drücken Sie im Schritt 4 CANCEL.

Vorgang 2: Ausführen des digitalen programmgesteuerten Schneidens (Überspielen)

- (1) Wenn Sie als Aufnahmegert einen digitalen Camcorder verwenden, stellen Sie den Betriebsschalter auf VCR/VTR.
- (2) Vergewissern Sie sich, dass der Camcorder an den Videorecorder angeschlossen ist, und schalten Sie den Videorecorder auf Aufnahme-Pause.
Wenn der Anschluss über ein i.LINK-Kabel erfolgt, ist der folgende Vorgang nicht erforderlich.
- (3) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (4) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (5) Wählen Sie VIDEO EDIT bei , und drücken Sie EXEC (Seite 236).
- (6) Wählen Sie TAPE, und drücken Sie EXEC.
- (7) Drücken Sie START.
- (8) Drücken Sie EXEC.
Suchen Sie den Anfang des ersten Programmsegments und beginnen Sie mit dem Überspielen.
Die Programmmarke blinkt.
Die Programmarke blinkt.
Während des Suchens erscheint auf dem Schirm die Anzeige SEARCH und während des Schneidens EDITING.
Wenn eine Szene überspielt ist, ändert sich die Farbe der Programmarke zu hellblau.
Am Ende des Überspielbetriebs schalten Camcorder und Videorecorder automatisch auf Stopp.

Zum Stoppen des Überspielbetriebs
Drücken Sie CANCEL.

Zum Beenden des digitalen programmgesteuerten Schneidens

Am Ende des Überspielens stoppt der Camcorder automatisch, und es erscheint wieder VIDEO EDIT.
Drücken Sie  END, um den digitalen programmgesteuerten Schnittbetrieb abzuschalten.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren


- Digitale programmamontage (op videoband)

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

- (1) Volg de aanwijzingen van 2 t/m 5 op blz. 109.
- (2) Druk op de UNDO toets.
- (3) Druk op de ERASE ALL toets. Alle scènemarkeringen gaan eerst knippen op het scherm en dan verschijnt het verzoek om bevestiging "DELETE ?".
- (4) Druk op de EXEC toets. Dan worden alle markeringen gewist.

Uiteindelijk niet alle markeringen annuleren
Druk in plaats van stap 4 op de CANCEL toets.

Procedure 2: Een programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren)

- (1) Als u video-opnamen wilt kopiëren naar een andere digitale videocamera/recorder, zet dan de POWER schakelaar daarvan in de "VCR/VTR" stand.
- (2) Zorg dat uw camcorder en de videorecorder goed zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat.
Bij aansluiting met een i.LINK kabel is de volgende procedure niet nodig.
- (3) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (5) Kies het menu-onderdeel "VIDEO EDIT" onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 246).
- (6) Stel in op "TAPE" en druk weer op de EXEC toets.
- (7) Druk op de START toets.
- (8) Druk op de EXEC toets.
Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren.
Tijdens het zoeken licht de aanduiding "SEARCH" op en tijdens het kopiëren verschijnt de aanduiding "EDITING" op het scherm.
Elke scènemarkering wordt lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd.
Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de CANCEL toets.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het VIDEO EDIT onderdeel van het instelmenu.
Druk op de  END toets om de videomontagefunctie uit te schakelen.

Überspielen der gewünschten Szenen
- Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf Band)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren
- Digitale programmamontage (op videoband)

In folgenden Fällen ist kein Aufnehmen mit dem Videorecorder möglich:/
Opnemen met de videorecorder is niet mogelijk in de volgende gevallen

Anzeige/Aanduiding	Ursache/Oorzaak
Keine Anzeige/ Geen aanduiding	<ul style="list-style-type: none">• Der Schreibschutz der Cassette ist aktiviert./ Het wispreventienokje van de videocassette is in de blokkeerstand geschoven.• Der IR SETUP-Code stimmt nicht (wenn IR gewählt ist)./ De IR SETUP afstandsbedieningscode is niet juist gekozen. (Wanneer u hebt ingesteld op "IR" signaaloverdracht.)• Der Modus ist nicht entsprechend der Taste, mit der die Aufnahme-Pause abgeschaltet wird, eingestellt (wenn IR gewählt ist)./ De toets voor het uitschakelen van de pauzestand is niet juist gekozen. (Wanneer u hebt ingesteld op "IR" signaaloverdracht.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none">• i.LINK wurde gewählt, es ist jedoch kein i.LINK-Kabel angeschlossen./ Er is ingesteld op "i.LINK" signaaloverdracht maar er is geen i.LINK kabel aangesloten.• Der angeschlossene Videorecorder ist nicht eingeschaltet (wenn i.LINK gewählt ist)./ De aangesloten videorecorder staat niet ingeschakeld. (Wanneer u hebt ingesteld op "i.LINK" signaaloverdracht.)

Wenn kein Programm vorhanden ist
START kann nicht aktiviert werden.

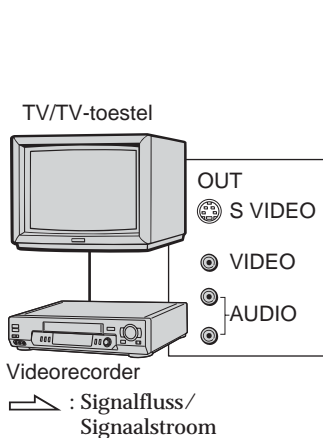
Als er nog geen scène voor overname is
gemarkeerd
Dan heeft het indrukken van de START toets
geen effect.

Aufnahmen von Video- und Fernsehprogrammen

Mit dem Camcorder können Sie auch Video- und Fernsehprogramme aufnehmen. Verwenden Sie zum Anschließen ein A/V-Kabel (mitgeliefert) oder ein i.LINK-Kabel (optional). Wenn Sie ein i.LINK-Kabel (optional) verwenden, werden die Video- und Audiosignale digital mit optimaler Qualität übertragen.

Anschluss an Videorecorder oder Fernseher

Über A/V-Kabel

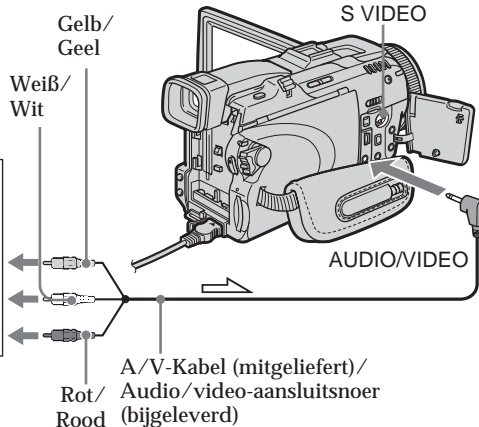


Overnemen van video's of TV-programma's

Met deze camcorder kunt u video-opnamen kopiëren vanaf een gewone videorecorder of TV-uitzendingen opnemen vanaf een TV-toestel dat beschikt over audio/video-uitgangen. U kunt de aansluitingen naar keus maken met het audio/video-aansluitsnoer (bijgeleverd) of met een i.LINK kabel (los verkrijgbaar). Als u de aansluitingen maakt met een i.LINK kabel (los verkrijgbaar), zullen de audio- en video-signalen in digitale vorm worden overgebracht, hetgeen de beste kwaliteit levert.

Aansluiten op een videorecorder of TV-toestel

Aansluiten met het audio/video-aansluitsnoer

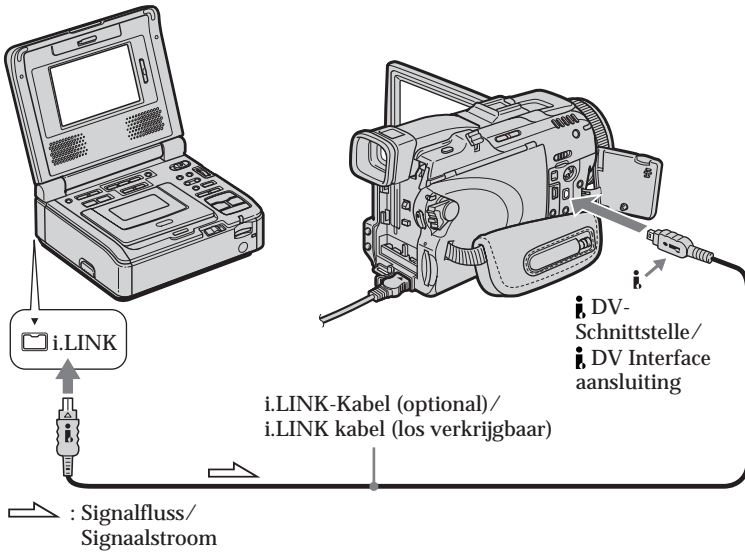


Aufnahmen von Video- und Fernsehprogrammen

Overnemen van video's of TV-programma's

Über i.LINK-Kabel

Aansluiten met een i.LINK kabel



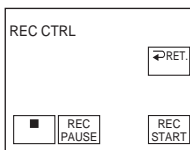
Aufnahmen von Video- und Fernsehprogrammen

Bedienungsvorgang

Vor der Aufnahme über das A/V-Kabel
Setzen Sie den Menüparameter DISPLAY bei **ETC**
auf LCD, wenn der Anschluss über ein A/V-
Kabel erfolgt. (LCD ist die Standardeinstellung.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die
Berührungstasten.

- (1) Legen Sie die Cassette (auf die aufgenommen werden soll) in den Camcorder ein. Wenn Sie ein Videoprogramm aufnehmen wollen, legen Sie die Zuspieldassette in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE3.
- (3) Drücken Sie REC CTRL.



- (4) Drücken Sie REC PAUSE.
- (5) Wenn Sie ein Videoprogramm aufnehmen wollen, drücken Sie **▶** am Videorecorder, um die Wiedergabe zu starten.
Wenn Sie ein Fernsehprogramm aufnehmen wollen, wählen Sie das gewünschte Programm. Das zugespielte Bild erscheint auf dem Schirm.
- (6) Drücken Sie REC START an der Szene, an der die Aufnahme beginnen soll.

Am Ende der Aufnahme

Drücken Sie **■** am Camcorder und dann die Stoptaste am Videorecorder.

Bei Verwendung der Fernbedienung

Drücken Sie in den Schritten 2 bis 4 **●** REC und MARK gleichzeitig und unmittelbar danach **■**. Im Schritt 6 drücken Sie **■** an der Szene, an der die Aufnahme beginnen soll.

Overnemen van video's of TV-programma's

Overnemen van video's of TV-programma's

Voor de bediening, bij aansluiting met het audio/video-aansluitsnoer
Zet het menu-onderdeel DISPLAY op "LCD" onder **ETC** in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in uw camcorder.
Voor het overnemen van video-opnamen plaatst u de betreffende videocassette in de videorecorder die u voor afspelen gebruikt.
- (2) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE3 scherm.
- (3) Druk op de REC CTRL toets.

- (4) Druk op de REC PAUSE toets.
- (5) Druk op de **▶** weergavetoets van uw videorecorder als u video-opnamen wilt kopiëren. Stem af op de gewenste TV-zender als u een TV-programma wilt opnemen. De beelden van de TV of de videorecorder zijn dan te zien op het scherm van uw camcorder.
- (6) Druk op de REC START toets van uw camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.

Na afloop van het opnemen of kopiëren van video-opnamen

Druk eerst op de **■** stopstoets van uw camcorder en dan op de stopstoets van de videorecorder.

Gebruik van de afstandsbediening

Druk bij stap 2 t/m 4 de **●** REC opnametoets en de MARK toets tegelijk in en druk direct daarna de **■** pauzetoets in. Druk even later in stap 6 op de **■** pauzetoets van de afstandsbediening bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.

Aufnahmen von Video- und Fernsehprogrammen

Hinweis zur Fernbedienung

Der Camcorder arbeitet mit dem Steuermodus VTR 2. Die verschiedenen Steuermodi (1, 2 und 3) ermöglichen eine gezielte Steuerung des gewünschten Sony Videorecorders. Wenn ein weiterer Sony Videorecorder mit dem Steuermodus VTR 2 vorhanden ist, empfehlen wir, den Steuermodus zu ändern oder den Fernbedienungssensor am Videorecorder mit schwarzem Papier zu überkleben.

Bei einem Mono-Fernseher oder -Videorecorder

Schließen Sie den gelben Stecker des A/V-Kabels an den Videoausgang und den weißen oder den roten Stecker an den Audioausgang des Fernsehers bzw. Videorecorders an. Mit dem weißen Stecker erfolgt die Tonaufnahme auf den linken Kanal (L), mit dem roten auf den rechten Kanal (R).

Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Siehe Seite 61.

Hinweis

Die mit diesem Camcorder aufgenommenen Bänder können auf einem PAL-Fernseher oder -Videorecorder wiedergegeben werden. Zu den TV-Farbsystemen in den einzelnen Ländern und Gebieten siehe „Verwendung des Camcorders im Ausland“ auf Seite 278.

Bei Verwendung eines i.LINK-Kabels

- Vergewissern Sie sich, dass die Anzeige DV IN auf dem Schirm zu sehen ist, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen. Möglicherweise erscheint die Anzeige DV IN an beiden Geräten.
- Es ist nicht möglich, ausschließlich das Bild oder ausschließlich den Ton aufzunehmen.

Overnemen van video's of TV-programma's

Betreffende het afstandsbedieningsnummer

Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is "VTR2". De afstandsbedieningsnummers (1, 2 en 3) dienen voor het onderscheiden van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer "VTR 2" gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningsensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgangsaansluiting en de witte of de rode stekker op een audio-uitgangsaansluiting van uw videorecorder of TV-toestel. Als u de witte stekker aansluit, zult u het geluid van het linker kanaal horen. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter kanaal.

Als uw TV-toestel of videorecorder een S-video aansluiting biedt

Zie blz. 61 voor nadere aanwijzingen.

Opmerking

De met uw camcorder opgenomen beelden zijn alleen weer te geven met een voor het PAL-systeem geschikte videorecorder en dito TV-toestel.

Zie de lijst onder "Gebruik van uw camcorder in het buitenland" op blz. 278 voor een overzicht van de TV-kleursystemen in een aantal landen en gebieden.

Bij aansluiting via een i.LINK kabel

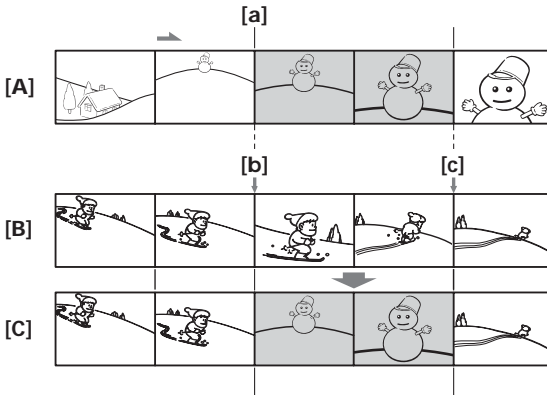
- Controleer voor het opnemen eerst of de DV IN aanduiding wel op het scherm zichtbaar is. De DV IN aanduiding kan ook bij beide apparaten worden aangegeven.
- Met deze aansluiting is het niet mogelijk alleen het beeld of alleen het geluid over te nemen.

Einfügen einer zugespielten Szene - Insertschnitt

Mit dem Camcorder können Sie auf ein bereits bespieltes Band nachträglich eine neue, von einem Videorecorder zugespielte Szene einfügen. Legen Sie die Cassette mit der gewünschten Szene in den Videorecorder ein, geben Sie, wie im Folgenden behandelt, den Insert-Startpunkt und -Endpunkt ein.
Zum Anschließen siehe Seite 113. Beim folgenden Vorgang wird die Fernbedienung benötigt.

Inlassen van beelden vanaf een videorecorder - Inlasmontage

Op een videocassette die reeds opnamen bevat kunt u nieuw beeldmateriaal vanaf een videorecorder inlassen door het gewenste opname-beginpunt en opname-eindpunt in te voeren.
Gebruik hiervoor de afstandsbediening. De aansluitingen zijn dezelfde als beschreven op blz. 113. Plaats de videocassette met de in te lassen beelden in de weergave-videorecorder.



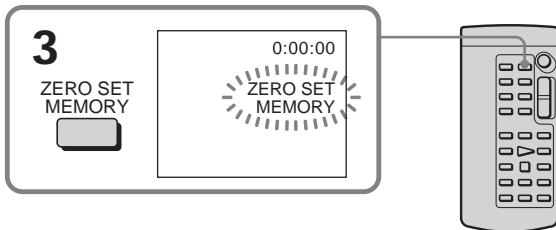
- [A] Band mit Zuspielszene
- [B] Band vor dem Insertschnitt
- [C] Band nach dem Insertschnitt

- [A] De band met de in te lassen nieuwe beelden
- [B] Uw te monteren videoband vóór het inlassen
- [C] De uiteindelijke videoproductie na inlasmontage

Einfügen einer zugespielten Szene – Insertschnitt

Stellen Sie den POWER-Schalter auf (VCR).
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Fahren Sie mit dem Videorecorder den direkt vor dem Insert-Startpunkt [a] liegenden Punkt an, und schalten Sie den Videorecorder auf Wiedergabe-Pause.
- (2) Suchen Sie mit dem Camcorder den Insert-Endpunkt [c] auf, und schalten Sie ihn auf Wiedergabe-Pause.
- (3) Drücken Sie ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt, und der Insert-Endpunkt wird gespeichert. Der Bandzähler zeigt „0:00:00“ an.
- (4) Suchen Sie mit dem Camcorder den Insert-Startpunkt [b] auf.
- (5) Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE3.
- (6) Drücken Sie REC CTRL.
- (7) Drücken Sie REC PAUSE.
- (8) Drücken Sie zuerst **■** am Videorecorder und dann nach einigen Sekunden REC START am Camcorder, um den Insertschnitt zu starten. Das Bild wird zusammen mit dem Ton eingefügt. Der Insertschnitt stoppt automatisch in der Nähe des Zähler-Nullpunktes. Anschließend schaltet der Camcorder automatisch auf Aufnahme-Pause, und die Zero Set Memory-Funktion wird abgeschaltet.



Zum Ändern des Endpunktes

Drücken Sie nach Schritt 4 die Taste ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung erneut, um die Anzeige ZERO SET MEMORY abzuschalten, und beginnen Sie dann erneut ab Schritt 2.

Verwendung der Fernbedienung

Drücken Sie in den Schritten 5 bis 7 ● REC und MARK gleichzeitig und unmittelbar danach die Taste **■**. Im Schritt 8 drücken Sie **■** an der Szene, an der die Aufnahme beginnen soll.

Einfügen von Szenen ohne Festlegung des Insert-Endpunktes

Überspringen Sie die Schritte 2 und 3. Drücken Sie am gewünschten Insert-Endpunkt die Taste **■** auf der Fernbedienung oder **■** am

Inlassen van beelden vanaf een videorecorder – Inlasmontage

Zet de POWER schakelaar in de (VCR) stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Zoek op de aangesloten videorecorder het beginpunt [a] op waarvandaan u de opnamen wilt overnemen en zet de videorecorder iets vóór dat punt in de weergave-pauzestand.
- (2) Zoek op de cassette in uw camcorder het montage-eindpunt [c] op, tot waar u de nieuwe opnamen wilt inmonteren, en zet daar ook de camcorder in de weergave-pauzestand.
- (3) Druk op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening. De aanduiding "ZERO SET MEMORY" knippert en het eindpunt voor het inlassen wordt in het geheugen vastgelegd. De bandteller geeft dan "0:00:00" aan.
- (4) Zoek op uw camcorder het montage-beginpunt [b] op.
- (5) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE3 scherm.
- (6) Druk op de REC CTRL toets.
- (7) Druk op de REC PAUSE toets.
- (8) Druk nu eerst op de **■** pauzetoets van de videorecorder en na enkele seconden op de REC START toets van uw camcorder om het inlassen van de nieuwe opnamen te starten. Het inlassen van de nieuwe videobeelden begint, om automatisch te stoppen wanneer de bandteller het nulpunt bereikt. Uw camcorder stopt dan automatisch met opnemen. De nulpunt-terugkeerfunctie wordt uitgeschakeld.

Aanpassen van het eindpunt van de nieuwe opnamen

Druk na stap 4 nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets zodat de "ZERO SET MEMORY" aanduiding verdwijnt en herhaal dan de procedure vanaf stap 2.

Gebruik van de afstandsbediening

Druk bij stap 5 t/m 7 de ● REC opnametoets en de MARK toets tegelijk in en druk direct daarna de **■** pauzetoets in. Druk even later in stap 8 op de **■** pauzetoets van de afstandsbediening bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.

Inlassen van beelden zonder eerst het eindpunt vast te leggen

Sla de stappen 2 en 3 over. Druk op de **■** stoptoets van de afstandsbediening of op de **■** stoptoets van de camcorder wanneer u wilt stoppen met inlassen.

Nachvertonung

Zum Originalton des Bandes können Sie nachträglich ein weiteres Tonsignal aufzeichnen. Als Zuspieldquelle können Sie ein Mikrofon oder ein Audiogerät an den Camcorder anschließen. Wenn Sie ein Audiogerät anschließen, können Sie beim Nachvertönen eines Bandes mit 12-Bit-Ton den Start- und Endpunkt festlegen. Der Originalton wird nicht gelöscht.

Vorbereitung der Nachvertonung

Folgende Nachvertonungsquellen können verwendet werden:

- Eingebautes Mikrofon
- An der MIC-Buchse angeschlossenes externes Mikrofon (optional)
- Am intelligenten Zubehörschuh angebrachtes externes Mikrofon (optional)
- Mit A/V-Kabel an der AUDIO/VIDEO-Buchse angeschlossenes Gerät

Bei den Zuspieldquellen besteht folgende Prioritätsreihenfolge:

- MIC-Buchse
- Intelligenter Zubehörschuh
- AUDIO/VIDEO-Buchse
- Eingebautes Mikrofon

Nachvertönen mit dem eingebauten Mikrofon

Es sind keinerlei Anschlüsse erforderlich. Wenn kein externes Mikrofon (optional) angeschlossen ist, erfolgt die Nachvertonung mit dem eingebauten Mikrofon.

Geluidsopnamen inlassen

Door aansluiten van een commentaarmicrofoon of een stereo geluidsbron kunt u een extra geluidsspoor toevoegen aan het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen. Met stereo-apparatuur kunt u bijvoorbeeld achtergrondmuziek toevoegen aan videobeelden die zijn opgenomen in de 12-bit stand, eenvoudig door het beginpunt en eindpunt daarvoor te bepalen. Het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen blijft gewoon bestaan.

Voorbereidingen voor het inlassen van geluidsopnamen

U kunt nieuw geluid op een band inlassen op de volgende manieren:

- Inlassen via de ingebouwde microfoon
- Aansluiten van een (los verkrijgbare) microfoon op de MIC ingang
- Aansluiten van een (los verkrijgbare) microfoon op de intelligente accessoirechoen
- Aansluiten van het audio/video-aansluitsnoer op de AUDIO/VIDEO aansluiting

Voor het opnemen van geluid geldt de volgende rangorde van de ingangsaansluitingen:

- MIC microfooningang
- Intelligente accessoirechoen
- AUDIO/VIDEO aansluiting
- Ingebouwde microfoon

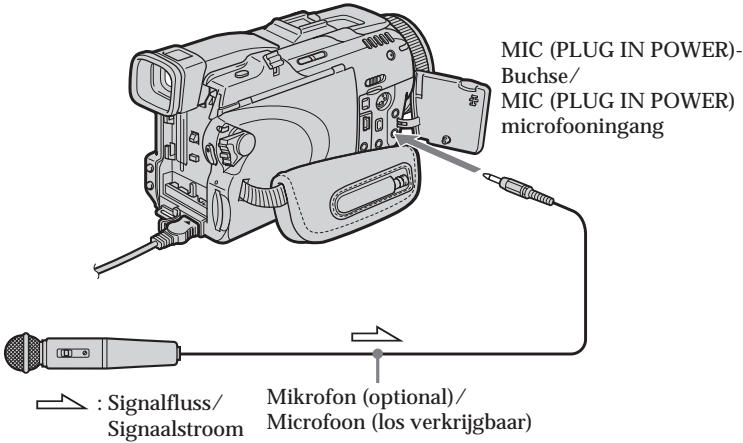
Geluid inlassen via de ingebouwde microfoon

Hiervoor hoeft u niets op de camcorder aan te sluiten.

Zolang er geen externe microfoon (los verkrijgbaar) is aangesloten, wordt er geluid opgenomen via de ingebouwde microfoon.

Nachvertonung

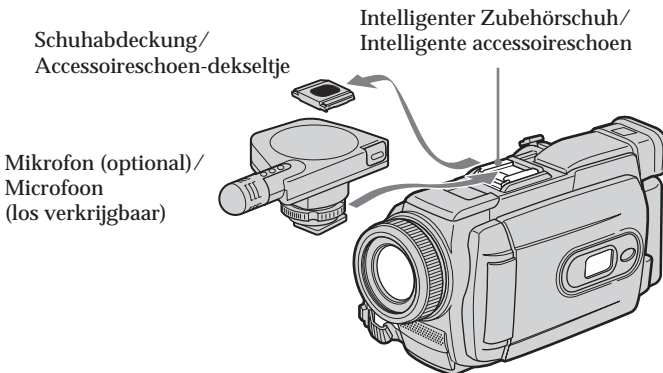
Anschluss eines externen Mikrofons (optional) an die MIC-Buchse



Wenn Sie die AUDIO/VIDEO-Buchse mit einem Fernseher verbinden, können Sie Bild und Ton auf dem Fernsehschirm kontrollieren. Über den Lautsprecher des Camcorders ist der Aufnahmeton nicht zu hören. Kontrollieren Sie den Ton über Kopfhörer oder einen Fernseher.

Anbringen eines Mikrofons (optional) am intelligenten Zubehörschuh

Nehmen Sie vor Anbringen des Mikrofons die Schuhabdeckung ab.



Geluidsopnamen inlassen

Een (los verkrijgbare) microfoon aansluiten op de MIC ingang

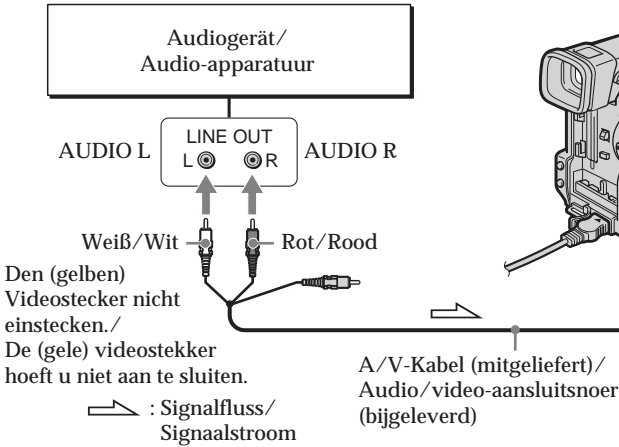
U kunt controleren of het ingelaste geluid goed bij de beelden past, door de AUDIO/VIDEO aansluiting van de camcorder te verbinden met een TV-toestel. Het opgenomen geluid wordt niet weergegeven door de luidspreker. Controleer de geluidsopnamen op het TV-toestel of via een aangesloten hoofdtelefoon.

Een (los verkrijgbare) microfoon aansluiten op de intelligente accessoireschoen

Installeer de microfoon nadat u het accessoireschoen-dekseltje hebt verwijderd.

Nachvertonung

Anschluss eines Geräts über ein A/V-Kabel an die AUDIO/VIDEO-Buchse

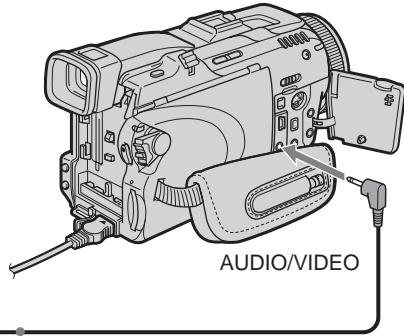


Hinweis

Beim Nachvertonen über die AUDIO/VIDEO-Buchse oder mit dem eingebauten Mikrofon wird das Bild nicht über die S VIDEO-Buchse oder AUDIO/VIDEO-Buchse ausgegeben. Überprüfen Sie das Bild auf dem Schirm und den Ton über Kopfhörer.

Geluidsopnamen inlassen

Het audio/video-aansluitsnoer aansluiten op de AUDIO/VIDEO-aansluiting



Opmerking

Bij inlassen van geluid via de AUDIO/VIDEO aansluiting of de ingebouwde microfoon worden de beelden niet uitgestuurd via de S-VIDEO aansluiting of de AUDIO/VIDEO aansluiting. U kunt de opgenomen beelden controleren op het scherm. De geluidsopnamen kunt u beluisteren via een aangesloten hoofdtelefoon.

Nachvertonung

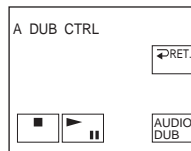
Bedienungsschritte zum Nachvertonen

Wählen Sie eine Nachvertonungsquelle (Seite 119), und schließen Sie das betreffende Gerät bzw. das Mikrofon an den Camcorder an. Führen Sie dann den folgenden Vorgang mit den Berührungstasten oder der beim Camcorder mitgelieferten Fernbedienung aus.

Verwendung der Berührungstasten

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Legen Sie die bespielte Cassette in den Camcorder ein.
- (2) Suchen Sie den Aufnahme-Startpunkt. Drücken Sie **[▶||]**, um die Wiedergabe zu starten. Am gewünschten Aufnahme-Startpunkt schalten Sie durch Drücken von **[▶||]** auf Wiedergabe-Pause. Anschließend können Sie mit **[◀|||]** / **[>|||]** den Aufnahme-Startpunkt fein justieren.
- (3) Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE3.
- (4) Drücken Sie A DUB CTRL.
Das A DUB CTRL-Menü erscheint.



- (5) Drücken Sie AUDIO DUB. Die grüne **●|||**-Anzeige erscheint auf dem Schirm.
- (6) Drücken Sie **[▶||]** am Camcorder, und starten Sie gleichzeitig die Nachvertonungsquelle. Der neue Ton wird auf den Kanal Stereo 2 (ST2) aufgezeichnet. Während der Aufzeichnung erscheint die rote Markierung **●** auf dem Schirm.
- (7) Drücken Sie **[■]** am Camcorder an der Stelle, an der die Aufnahme enden soll.

Geluidsopnamen inlassen

Nieuw geluid inlassen op een eerder opgenomen videocassette

Kies een van de aansluitmethoden beschreven op blz. 119 om uw microfoon of andere geluidsapparatuur aan te sluiten op uw camcorder. Volg daarna de onderstaande aanwijzingen, via de toetsen op het aanraakscherm of de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening.

Bediening via het aanraakscherm

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Plaats de cassette met de video-opnamen in de camcorder.
- (2) Zoek het punt op de band op waar u het nieuwe geluid wilt gaan inlassen. Druk op de **[▶||]** weergave/pauzetoets om de band tot dat punt af te spelen. Om de weergave te pauzeren, drukt u bij het opnamestartpunt opnieuw op de **[▶||]** weergave/pauzetoets. Desgewenst kunt u het opnamestartpunt precies bepalen met de **[◀|||]** / **[>|||]** toetsen.
- (3) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE3 scherm.
- (4) Druk op de A DUB CTRL toets.
Het A DUB CTRL scherm voor het inlassen van geluidsopnamen verschijnt.

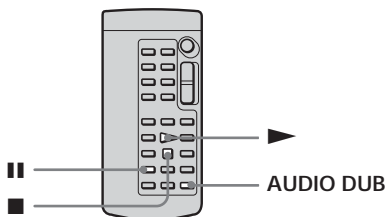
- (5) Druk op de AUDIO DUB toets. Dan verschijnt er een groene **●|||** aanduiding op het scherm.
- (6) Druk op de **[▶||]** pauzetoets van de camcorder of de afstandsbediening en start tegelijk de weergave van het nieuw in te lassen geluid, de muziek e.d. Het nieuwe geluid wordt tijdens de weergave opgenomen op stereospoor 2 (ST2). Tijdens het opnemen van nieuw geluid ziet u een rode **●** aanduiding op het scherm.
- (7) Druk op de **[■]** stopstoets van de camcorder bij het punt waar u wilt stoppen met het inlassen van nieuw geluid.

Nachvertonung

Verwendung der Fernbedienung

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**.

- (1) Führen Sie die Schritte 1 und 2 des Abschnitts „Verwendung der Berührungstasten“ aus.
- (2) Drücken Sie **AUDIO DUB** auf der Fernbedienung.
Die grüne Markierung **●||** erscheint auf dem Schirm.
- (3) Drücken Sie **||** auf der Fernbedienung und starten Sie gleichzeitig die Nachvertonungsquelle.
Der neue Ton wird auf Kanal Stereo 2 (ST2) aufgezeichnet. Während der Aufzeichnung erscheint die rote Markierung **●** auf dem Schirm.
- (4) Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung an der Stelle, an der die Aufnahme enden soll.



In folgenden Fällen ist keine Nachvertonung möglich:

- Das Originalband enthält 16-Bit-Ton
- Das Originalband enthält eine LP-Aufzeichnung
- Der Anschluss erfolgt an der DV-Schnittstelle
- Das Originalband enthält Leerstellen
- Der Schreibschutz der Cassette ist aktiviert

So können Sie präziser nachvertonen

Drücken Sie während der Wiedergabe **ZERO SET MEMORY** an der Stelle, an der die Nachvertonung enden soll.

Führen Sie dann den Schritt 2 von „Verwendung der Berührungstasten“ aus. Die Aufnahme stoppt automatisch an dem Punkt, an dem **ZERO SET MEMORY** gedrückt wurde.

Wir empfehlen, nur Bänder mit diesem Camcorder nachzuvertonen, die auch mit diesem Camcorder bespielt wurden

Wenn Sie ein Band nachvertonen, das mit einem anderen Camcorder (einschließlich einem anderen DCR-TRV75E/TRV80E) bespielt worden ist, ist die Tonqualität möglicherweise geringer.

Geluidsopnamen inlassen

Met behulp van de afstandsbediening

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand.

- (1) Volg de aanwijzingen 1 en 2 onder "Bediening via het aanraakscherm".
- (2) Druk op de **AUDIO DUB** toets van de afstandsbediening.
Dan verschijnt er een groene **●||** aanduiding op het scherm.
- (3) Druk op de **||** pauzetoets van de camcorder of de afstandsbediening en start tegelijk de weergave van het nieuw in te lassen geluid, de muziek e.d.
Het nieuwe geluid wordt tijdens de weergave opgenomen op stereospoor 2 (ST2). Tijdens het opnemen van nieuw geluid ziet u een rode **●** aanduiding op het scherm.
- (4) Druk op de **■** stopptoets van de afstandsbediening bij het punt waar u wilt stoppen met het inlassen van nieuw geluid.

U kunt geen nieuw geluidsspoor inlassen in de volgende gevallen:

- Op een videocassette waarop het geluid is opgenomen in de 16BIT stand
- Op een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid
- Via de DV aansluiting
- Bij een onbespeeld gedeelte van de videoband
- Op een cassette die met het wispreventionokje tegen wissen is beveiligd

Nauwkeuriger inlassen van nieuwe geluidsopnamen

Druk tijdens weergave op de **ZERO SET MEMORY** toets van de afstandsbediening bij het punt waar de nieuwe geluidsopname moet eindigen.

Volg aanwijzing 2 onder "Bediening via het aanraakscherm". Het opnemen zal automatisch stoppen bij het punt waar u op de **ZERO SET MEMORY** toets hebt gedrukt.

Het inlassen van nieuw geluid werkt het beste voor video-opnamen die met deze camcorder zijn gemaakt

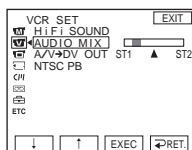
Inlassen van nieuwe geluidsopnamen op een videocassette die is opgenomen op een andere camcorder (ook al is dat een andere DCR-TRV75E/TRV80E) kan resulteren in een minder goede geluidskwaliteit.

Nachvertonung

Kontrolle des neu hinzugefügten Tons

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Geben Sie die nachvertonte Cassette wieder.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie AUDIO MIX bei **V**, und drücken Sie EXEC (Seite 229).



- (5) Stellen Sie mit \downarrow/\uparrow die Balance zwischen dem Originalton (ST1) und dem neuen Ton (ST2) ein, und drücken Sie EXEC. Etwa fünf Minuten nach Abtrennen der Stromquelle (Akku usw.) wird die Balance (AUDIO MIX) auf „nur Originalton“ (ST1) zurückgesetzt. ST1 ist die Standardeinstellung.

Geluidsopnamen inlassen

Controleren van het nieuw opgenomen geluid

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Start de weergave van de cassette waarop het nieuwe geluidsspoor hebt ingelast.
- (2) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel "AUDIO MIX" onder **V** in het instelmenu en druk op de EXEC toets (zie blz. 239).

- (5) Druk op de \downarrow/\uparrow toetsen om de geluidsbalans van de oorspronkelijke geluidsopnamen (spoor ST1) en het nieuw ingelaste geluid (spoor ST2) naar wens in te stellen en druk dan op de EXEC toets. Ongeveer vijf minuten nadat u het batterijpak verwijdert of de stroomvoorziening onderbreekt, keert de AUDIO MIX instelling terug naar weergave van het oorspronkelijke geluidsspoor (ST1). De fabrieksinstelling is voor weergave van alleen het oorspronkelijk opgenomen geluid.

Titeleinblendung mit einer Cassette mit Speicherchip

Een titel in beeld brengen op een videocassette met cassettegeheugen



Wenn ein Titel fünf Zeichen lang ist, können auf einer Cassette etwa 20 Titel gespeichert werden. Enthält der Speicherchip der Cassette jedoch bereits andere Daten wie Cassettennamen usw., können möglicherweise nur etwa 11 Titel gespeichert werden.

Der Speicherchip der Cassette besitzt folgende Kapazität:

- Sechs Datumsinformationen (max.)
- Ein Cassettennamen (max.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **VCR**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Legen Sie eine Cassette mit Speicherchip ein.
- (2) Drücken Sie im Standby-, Aufnahme-, Wiedergabe- oder Wiedergabe-Pausen-Modus FN, um die Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie TITLE bei **[M]**, und drücken Sie EXEC (Seite 232).
- (5) Wählen Sie **[]**, und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie einen Titel, und drücken Sie EXEC. Der Titel erscheint auf dem Schirm.
- (7) Falls erwünscht, drücken Sie COLOUR, SIZE, POS ↓ oder POS ↑, um Farbe, Größe bzw. Position zu ändern.
- (8) Drücken Sie TITLE OK.
- (9) Drücken Sie SAVE TITLE.
In den Modi Wiedergabe, Wiedergabe-Pause und Aufnahme:
Die Anzeige TITLE SAVE erscheint etwa fünf Sekunden lang auf dem Schirm, und der Titel wird gespeichert.
Im Aufnahme-Standby-Modus:
Die Anzeige TITEL erscheint. Wenn Sie die Aufnahme durch Drücken von START/STOP starten, erscheint die Anzeige TITLE SAVE etwa fünf Sekunden lang auf dem Schirm, und der Titel wird gespeichert.

Een videocassette kan maximaal 20 titels bevatten, als elke titel uit vijf letters bestaat. Als het cassettegeheugen echter al vol is met gegevens betreffende opnamedata, foto-opnamegegevens of een cassettitel, kan de videocassette maar 11 titels van elk vijf letters bevatten.

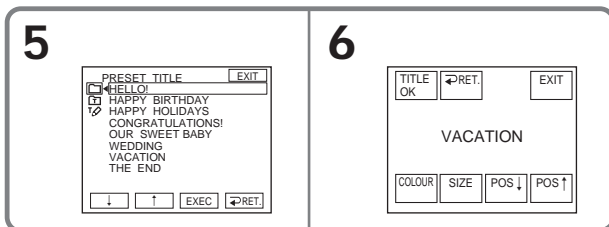
De capaciteit van het cassettegeheugen is als volgt:

- Zes opnamedata (maximaal)
- Eén cassettitel (maximaal)

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** of **VCR** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Plaats een videocassette met cassettegeheugen in de camcorder.
- (2) Druk tijdens opnemen, afspelen, in de opnamepauze of de weergavepauze op de FN toets om het PAGE1 scherm te laten verschijnen.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel "TITLE" onder **[M]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 242).
- (5) Stel in op **[]** en druk weer op de EXEC toets.
- (6) Kies de gewenste titel en druk op de EXEC toets. De gekozen titel verschijnt op het scherm.
- (7) Nu kunt u desgewenst de kleur, het formaat of de plaats in beeld voor de titel kiezen met de COLOUR, SIZE, POS ↓ of POS ↑ toets.
- (8) Druk op de TITLE OK toets als alles naar wens is.
- (9) Druk op de SAVE TITLE toets.
Tijdens opnemen, afspelen of in de weergavepauze:
De aanduiding "TITLE SAVE" verschijnt ongeveer vijf seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.
In de opnamepauze:
Eerst verschijnt alleen de aanduiding "TITLE". Zodra u daarna op de START/STOP toets drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de aanduiding "TITLE SAVE" ongeveer vijf seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.




Zur Verwendung eigener Titel
Wählen Sie im Schritt 5 die Option .

Hinweise zur Titeleinblendung mit dem
Camcorder

- Die Titel erscheinen nur, wenn das Gerät mit dem DV-Format (^{Mini}**DV**) kompatibel ist und eine Indextitelfunktion besitzt.
- Beim Suchbetrieb mit anderen Geräten wird die Titeleinblendposition möglicherweise als Indexpunkt gewertet.

Wenn Sie den Titel nicht einblenden wollen
Setzen Sie den Menüparameter TITLE DSPL auf OFF (Seite 232).

Farbe, Größe und Position der Titel

- Die Farbe kann wie folgt geändert werden:
→ WHITE (weiß) → YELLOW (gelb) → VIOLET (violett) → RED (rot) → CYAN (zyan) → GREEN (grün) → BLUE (blau) 
- Die Größe kann wie folgt geändert werden:
SMALL (klein) ↔ LARGE (groß)
Im Modus LARGE können maximal 12 Zeichen eingegeben werden.
- Die Titelposition kann wie folgt geändert werden:
Bei der Titelgröße SMALL stehen neun Titelpositionen zur Auswahl.
Bei der Titelgröße LARGE stehen acht Titelpositionen zur Auswahl.

Opnemen van een zelfgemaakte titel
Voor het gebruik van een zelfgemaakte titel stelt u in op  bij stap 5.

Titelbeelden die u met deze camcorder
vastlegt

- De titelbeelden die u opneemt kunnen alleen worden weergegeven met ^{Mini}**DV** DV formaat video-apparatuur met een index-titelfunctie.
- Bij het doorzoeken van de band met andere video-apparatuur kan de plaats van uw titel op de band worden waargenomen als een indexsignaal.

Om tijdens weergave geen titels te laten
verschijnen

Zet in het instelmenu het onderdeel TITLE DSPL in de "OFF" stand (zie blz. 242).

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titel-kleuren worden als volgt doorlopen:
→ "WHITE (wit) → YELLOW (geel) → VIOLET (paars) → RED (rood) → CYAN (blauwgroen) → GREEN (groen) → BLUE (blauw)" 
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
"SMALL ↔ LARGE" (klein ↔ groot).
Voor een titel in het "LARGE" formaat kunt u geen 13 of meer letters kiezen.
- De plaats voor de titel biedt de volgende keuze:
Als u voor het titelformaat "SMALL" kiest, kunt u voor de plaats van de titel uit negen mogelijkheden kiezen.
Als u voor het titelformaat "LARGE" kiest, zijn er acht plaatsen voor de titel beschikbaar.

Titelinblendung mit einer Cassette mit Speicherchip

Löschen eines Titels

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **VCR**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie TITLEERASE bei **[TITLE]**, und drücken Sie EXEC (Seite 232). Das TITLE ERASE-Menü erscheint.
- (4) Wählen Sie den zu löschenden Titel, und drücken Sie EXEC.
Die Anzeige ERASE OK? erscheint.
- (5) Vergewissern Sie sich, dass Sie den Titel wirklich nicht mehr benötigen, und drücken Sie OK.
Die Anzeige ERASING erscheint auf dem Schirm.
Wenn der Titel gelöscht ist, erscheint die Anzeige COMPLETE.

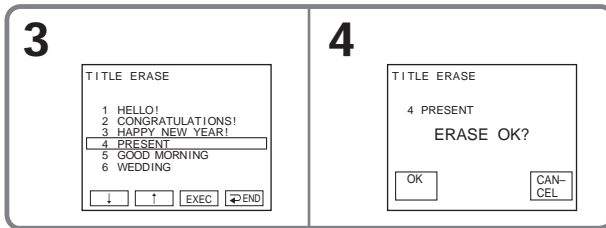
Een titel in beeld brengen op een videocassette met cassettegeheugen

Een titel wissen

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** of **VCR** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "TITLEERASE" onder **[TITLE]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 242). Dan verschijnt het TITLE ERASE keuzescherm voor het wissen van de titel.
- (4) Kies de titel die u wilt wissen en druk weer op de EXEC toets.
De aanduiding "ERASE OK?" verschijnt.
- (5) Controleer of de gekozen titel inderdaad de titel is die u wilt wissen en zo ja, druk dan op de OK toets.
Tijdens het wissen knippert de aanduiding "ERASING" op het scherm.
Wanneer de titel gewist is, licht de aanduiding "COMPLETE" op.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Verlassen des Löschtetriebs

Drücken Sie im Schritt 5 CANCEL.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Annuleren van het wissen

Druk bij stap 5 op de CANCEL toets.

Erstellen eigener Titel

Sie können zwei eigene Titel erstellen und im Camcorder speichern. Jeder Titel kann bis zu 20 Zeichen lang sein.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(CAMERA)** oder **(VCR)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie TITLE bei **(C/II)**, und drücken Sie EXEC (Seite 232).
- (4) Wählen Sie **(F2)**, und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET, und drücken Sie EXEC.
- (6) Drücken Sie die Taste mit dem gewünschten Zeichen. Falls erforderlich, drücken Sie wiederholt, um das Zeichen zu wählen.
- (7) Drücken Sie **(→)**, um den Cursor zum nächsten Zeichen zu bewegen. Wiederholen Sie die Schritte 6 und 7, bis der Titel eingegeben ist.
- (8) Drücken Sie SET. Der Titel wird gespeichert.

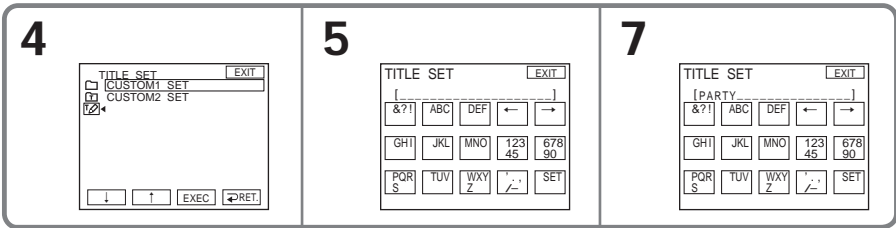
Zelf titelbeelden samenstellen

U kunt twee zelfgemaakte titels in het geheugen van de camcorder vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 lettertekens bestaan.

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** of **(VCR)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "TITLE" onder **(C/II)** en druk op de EXEC toets (zie blz. 242).
- (4) Stel in op **(F2)** en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Kies voor "CUSTOM1 SET" of "CUSTOM2 SET" en druk op de EXEC toets.
- (6) Kies het gewenste letterteken. Druk net zovaak op de toets tot u het gewenste letterteken bereikt.
- (7) Druk op de **(→)** toets om de cursor op de plaats voor de volgende letter te zetten. Herhaal de stappen 6 en 7 tot u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
- (8) Druk op de SET toets. Dan wordt uw titel in het geheugen vastgelegd.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Ändern eines gespeicherten Titels

Wählen Sie im Schritt 5 die Option CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET (je nachdem, welchen Titel Sie ändern wollen), drücken Sie EXEC, und geben Sie den gewünschten neuen Titel ein.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Aanpassen van een al eerder vastgelegde titel

Stel in de bovenstaande stap 5 in op "CUSTOM1 SET" of "CUSTOM2 SET" voor de titel die u wilt aanpassen en druk op de EXEC toets; kies dan de letters voor uw nieuwe titel.

Erstellen eigener Titel

Wenn die Titeleingabe länger als fünf Minuten dauert, während sich der Camcorder mit eingelegter Cassette im Aufnahme-Standby-Modus befindet

Der Camcorder schaltet sich in einem solchen Fall automatisch aus, die bereits eingegebenen Zeichen bleiben jedoch gespeichert. Stellen Sie den POWER-Schalter einmal auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA, und beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

Um ein automatisches Ausschalten zu verhindern, empfehlen wir, den POWER-Schalter auf VCR zu stellen oder die Cassette herauszunehmen.

Zum Löschen eines Zeichens

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

Zum Eingeben einer Leerstelle

Drücken Sie →.

Zelf titelbeelden samenstellen

Als het samenstellen van uw eigen titel langer dan vijf minuten duurt, in de opnamepauzestand met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven wel in het geheugen bewaard. Zet nu de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en dan weer op "CAMERA" en maak uw titel opnieuw, vanaf stap 1.

Het is aanbevolen van tevoren de POWER schakelaar op "VCR" te zetten of de cassette uit de camcorder te verwijderen, om te voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

Wissen van lettertekens

Kies geen letter, maar het invoerpijlje ←. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

Invoeren van een spatie

Druk op de → toets.

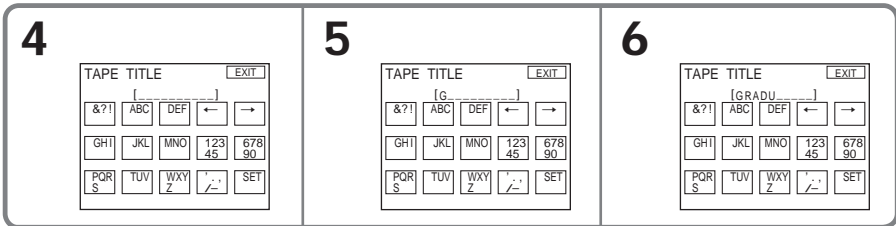
Benennen einer Cassette mit Speicherchip

Im Speicherchip der Cassette kann ein aus bis zu 10 Zeichen bestehender Cassettenname gespeichert werden. Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht und die betreffende Cassette eingelegt wird oder wenn der POWER-Schalter auf VCR umgestellt wird, erscheint der Name etwa fünf Sekunden lang.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **VCR**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Legen Sie eine Cassette mit Speicherchip ein.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie TAPE TITLE bei **[C/M]**, und drücken Sie EXEC (Seite 232). Das TAPE TITLE-Menü erscheint.
- (5) Drücken Sie die Taste mit dem gewünschten Zeichen. Falls erforderlich, drücken Sie die Taste wiederholt.
- (6) Drücken Sie →, um den Cursor zur nächsten Stelle zu bewegen. Wiederholen Sie Schritt 5 und 6, um den Namen vollständig einzugeben.
- (7) Drücken Sie SET. Der Name wird gespeichert.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Löschen des eingegebenen Namens

Drücken Sie im Schritt 5 die Taste ← und dann SET.

Zum Ändern des Namens

Legen Sie die betreffende Cassette ein, und geben Sie einen neuen Namen ein.

Wenn die Cassette auch Titel enthält

Während der Name angezeigt wird, werden gleichzeitig auch vier Titel angezeigt.

Zum Löschen eines Zeichens

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

130 Zum Eingeben einer Leerstelle

Drücken Sie →.

Naamgeving van een videocassette met cassettegeheugen

Een cassettenaam kan bestaan uit 10 lettertekens, die worden opgeslagen in het cassettegeheugen. Wanneer u met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand een cassette met een cassettenaam in de camcorder plaatst of wanneer u de POWER schakelaar op "VCR" zet, wordt de cassettenaam ongeveer vijf seconden lang aangegeven.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** of **VCR** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Plaats de videocassette die u van een naam wilt voorzien.
- (2) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel "TAPE TITLE" onder **[C/M]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 242). Dan verschijnt het TAPE TITLE instelscherm.
- (5) Kies het gewenste letterteken. Druk zonodig meermalen op de toets om in te stellen op het gewenste letterteken van die toets.
- (6) Druk op de → toets om de cursor te verplaatsen naar de volgende plaats. Herhaal deze laatste twee stappen, 5 en 6, totdat u de cassettenaam geheel naar wens hebt samengesteld.
- (7) Druk op de SET toets. De cassettenaam wordt in het geheugen vastgelegd.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Een gemaakte cassettenaam wissen

Kies bij stap 5 geen letter, maar het invoerpijlje ← en druk dan op de SET toets.

Aanpassen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Plaats de videocassette waarvan u de naam wilt aanpassen en volg weer de aanwijzingen voor invoeren van een nieuwe naam.

Als u al titels op de cassette hebt vastgelegd

Bij het aangeven van de cassettenaam verschijnen er ook maximaal vier titels.

Wissen van lettertekens

Kies geen letter, maar het invoerpijlje ←. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

Invoeren van een spatie

Druk op de → toets.

Löschen aller Daten im Speicherchip der Cassette

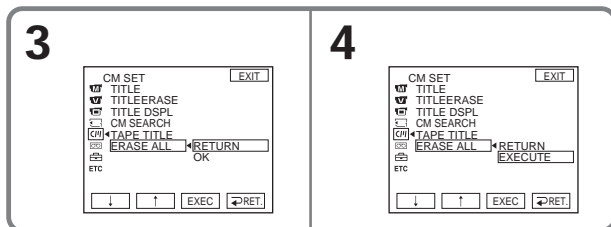
Die folgenden Daten im Speicherchip der Cassette können gemeinsam gelöscht werden:

- Datum
- Titel
- Cassettenname

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA** oder **VCR**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie ERASE ALL bei **[CM]**, und drücken Sie EXEC (Seite 232).
- (4) Wählen Sie OK, und drücken Sie EXEC. Die Anzeige OK ändert sich zu EXECUTE.
- (5) Wählen Sie EXECUTE, und drücken Sie EXEC. Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Schirm. Nach dem Löschen erscheint die Anzeige COMPLETE.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Verlassen des Löschretriebs

Wählen Sie im Schritt 5 die Option RETURN, und drücken Sie EXEC.

Alle gegevens uit het microcassettegeheugen wissen

U kunt de volgende gegevens in één keer allemaal tegelijk uit het cassettegeheugen wissen:

- Datumgegevens
- Titelgegevens
- Cassettenaam

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** of **VCR** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "ERASE ALL" onder **[CM]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 242).
- (4) Stel in op "OK" en druk weer op de EXEC toets.
In plaats van "OK" verschijnt er dan "EXECUTE".
- (5) Stel in op "EXECUTE" en druk weer op de EXEC toets. De aanduiding "ERASING" gaat knipperen op het scherm. Wanneer alle gegevens gewist zijn, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Bij nader inzien niet alle gegevens wissen

Kies bij stap 5 voor "RETURN" en druk op de EXEC toets.

Verwendung des „Memory Stick“ - Einführung

Der „Memory Stick“ ist ein neues, leichtes und kleines Aufnahmemedium, auf dem trotz der geringen Größe mehr Daten gespeichert werden können als auf einer Diskette. Sie können damit nicht nur Daten zwischen „Memory Stick“-kompatiblen Geräten austauschen, sondern auf einem „Memory Stick“ auch Daten speichern und ihn damit als austauschbares, externes Speichermedium verwenden.

Es gibt zwei „Memory Stick“-Typen: den normalen „Memory Stick“ und den „MagicGate Memory Stick“ mit der MagicGate^{*1)} - Urheberrechtsschutztechnologie. Mit diesem Camcorder können Sie beide „Memory Stick“-Typen verwenden. Da dieser Camcorder die MagicGate-Standards jedoch nicht unterstützt, unterliegen mit dem Camcorder aufgezeichnete Daten nicht dem MagicGate-Urheberrechtsschutz. Darüber hinaus können Sie auch einen „Memory Stick Duo“ oder einen „Memory Stick PRO“ mit diesem Camcorder verwenden. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass alle Funktionen im Zusammenhang mit „Memory Stick“-Medien zur Verfügung stehen.

*1) MagicGate ist eine Urheberrechtsschutztechnologie, die auf Verschlüsselungstechniken beruht.

Das Dateiformat Standbilder (JPEG)

Bei der Aufnahme komprimiert der Camcorder die Bilddaten im JPEG-Format (Joint Photographic Experts Group). Die Dateien besitzen die Erweiterung .jpg. Exif ^{*2)} Ver.2.2 nach JPEG, DPOF-kompatibel.

*2) Exif ist ein von der Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA) erarbeitetes Dateiformat. Dieses Format ermöglicht das Speichern von zusätzlichen Informationen, wie beispielsweise die Einstellzustände des Camcorders.

Filme (MPEG)

Bei der Aufnahme komprimiert der Camcorder den Film im MPEG-Format (Moving Picture Experts Group). Die Dateien besitzen die Erweiterung .mpg.

Typischer Dateiname

Standbild

101-0001: Dieser Dateiname erscheint auf dem Schirm des Camcorders.
DSC00001.JPG: Dieser Dateiname erscheint auf dem Computerschirm.

Filme

MOV00001: Dieser Dateiname erscheint auf dem Schirm des Camcorders.
MOV00001.MPG: Dieser Dateiname erscheint auf dem Computerschirm.

Gebruik van een "Memory Stick" - Inleiding

De "Memory Stick" is een nieuw, licht en klein opnamemedium waarop, ondanks de geringe afmeting, meer gegevens kunnen worden opgeslagen dan op een diskette. U kunt niet alleen gegevens uitwisselen tussen apparaten die compatibel zijn met de "Memory Stick", maar u kunt de "Memory Stick" ook gebruiken als een verwijderbaar, extern opnameapparaat om gegevens op te slaan.

Er zijn twee typen "Memory Stick": een gewone "Memory Stick" en een "MagicGate Memory Stick" die is uitgerust met de copyrightbeveiligingstechnologie van MagicGate^{*1)}. Beide typen "Memory Stick" zijn geschikt voor de camcorder. De camcorder ondersteunt de MagicGate-normen echter niet. Als u gegevens opneemt met de camcorder, worden deze niet opgenomen met MagicGate-copyrightbeveiliging. Bovendien kunt u ook "Memory Stick Duo" of "Memory Stick PRO" gebruiken met de camcorder. Alle functies van de "Memory Stick" worden niet noodzakelijkerwijs gegarandeerd.

*1) MagicGate is copyrightbeveiligingstechnologie waarvoor coderingstechnologie wordt gebruikt.

Bestandsformaat Stilstaande beelden (JPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie en vastleggen van de beeldgegevens in het JPEG formaat (Joint Photographic Experts Group). De bestandsnaam-extensie luidt .jpg. Overeenkomend met Exif ^{*2)} versie 2.2 JPEG, volgens de DPOF (Digital Print Order Format) normen.

*2) Exif: Dit is een bestandsformaat voor stilstaande beelden, vastgesteld door de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Bestanden in dit formaat kunnen naast beeldgegevens ook aanvullende informatie bevatten, zoals de instellingen van uw camcorder ten tijde van de opname.

Bewegende beelden (MPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het MPEG formaat (Moving Picture Experts Group). De bestandsnaam-extensie luidt .mpg.

Voorbeeld van gegevens-bestandsnamen Stilstaande beelden

100-0001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.
DSC00001.JPG: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Bewegende beelden

MOV00001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.
MOV00001.MPG: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Verwendung des „Memory Stick“ - Einführung

Schutz vor versehentlichem Löschen

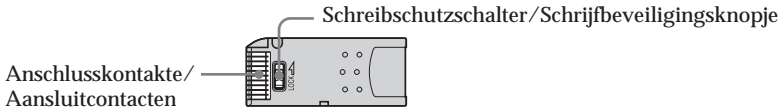
Schreibschutzschalter an der Rückseite des „Memory Stick“

Schieben Sie den Schreibschutzschalter des

„Memory Stick“ auf LOCK.

Position und Form des Schreibschutzschalters sind je nach Modell verschieden.

Einige „Memory Stick“ besitzen keinen Schreibschutzschalter.



Hinweise zum „Memory Stick“

Platz für Aufkleber

Kleben Sie den Aufkleber nur auf diese Stelle.



In folgenden Fällen können die Bilddaten beschädigt werden, wobei kein Anspruch auf Ersatz besteht:

- Wenn der „Memory Stick“ ausgeworfen oder der Camcorder ausgeschaltet wird, während Daten auf den „Memory Stick“ geschrieben oder Daten vom „Memory Stick“ ausgelesen werden (d.h. bei leuchtender oder blinkender Zugriffslampe).
 - Wenn der „Memory Stick“ in die Nähe von Lautsprechern, Fernsehern oder anderen Geräten mit starken Magneten gebracht wird.
- Wir empfehlen, von wichtigen Daten eine Sicherungskopie auf der Festplatte des Computers zu erstellen.

Gebruik van een "Memory Stick" - Inleiding

Voorkomen van per ongeluk wissen van beelden

Contact-uiteinde van de "Memory Stick"

Schuif het wispreventienokje of schrijfbeveiligingsknopje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand.

Afhankelijk van het model kan de plaats en de vorm van het schrijfbeveiligingsknopje of wispreventienokje ietwat verschillen.

Sommige typen "Memory Stick" hebben geen wispreventienokje of schrijfbeveiligingsknopje.

Notities maken op een "Memory Stick"

Plaats voor het etiket

Plak voor notities een etiket in de uitsparing.

In de volgende gevallen kunnen beeldgegevens wel eens aangetast worden. Wij kunnen de veiligheid van uw gegevens niet garanderen onder deze omstandigheden.

- Als u de "Memory Stick" uitneemt of de computer uitschakelt terwijl er nog een beeldbestand van de "Memory Stick" wordt gelezen of gegevens op de "Memory Stick" worden vastgelegd (d.w.z. terwijl het toegangslampje nog knippert).
- Als u een "Memory Stick" gebruikt in de buurt van een magneet of apparatuur die een magnetisch veld opwekt, zoals luidsprekers of een TV-toestel.

Wij willen u aanraden om uw belangrijke gegevens veilig te stellen op de vaste schijf van een computer.

Verwendung des „Memory Stick“ – Einführung

Handhabung

- Bewahren Sie den „Memory Stick“ bei Nichtgebrauch in seiner Schachtel auf.
- Berühren Sie die Metallkontakte nicht mit Ihren Fingern und nicht mit Metallgegenständen.
- Verbiegen Sie den „Memory Stick“ nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und stoßen Sie ihn nirgends an.
- Nehmen Sie den „Memory Stick“ nicht auseinander, und nehmen Sie keine Änderungen an ihm vor.
- Achten Sie darauf, dass der „Memory Stick“ nicht nass wird.

Verwendungsort

Verwenden Sie den „Memory Stick“ nicht an folgenden Plätzen:

- Plätze mit hohen Temperaturen, wie beispielsweise in einem in der prallen Sonne geparkten Auto
- Plätze, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind
- Plätze, die Feuchtigkeit oder korrosionsfördernden Dämpfen ausgesetzt sind

Hinweise zum „Memory Stick Duo“ (optional)

- Wenn Sie einen „Memory Stick Duo“ im Camcorder verwenden wollen, setzen Sie ihn in einen „Memory Stick Duo“-Adapter ein.
- Achten Sie darauf, den „Memory Stick Duo“ richtig herum einzusetzen. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.
- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“-Adapter nicht ohne „Memory Stick Duo“ in ein „Memory Stick“-kompatibles Gerät ein. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.

Hinweis zum Gebrauch des „Memory Stick PRO“ (optional)

Bei diesem Camcorder können Sie einen „Memory Stick PRO“ mit einer Kapazität von bis zu 1 GB verwenden.

Formatieren von „Memory Sticks“

„Memory Sticks“, die mit einem Windows- oder Macintosh-Computer formatiert worden sind, sind möglicherweise nicht mit dem Camcorder kompatibel.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Voorzichtig behandelen

- Voor het meenemen of bewaren van een "Memory Stick" bergt u die in het bijbehorende doosje op.
- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Laat een "Memory Stick" niet vallen, zorg dat hij niet verbuigt en zet er geen zware voorwerpen bovenop.
- Probeer niet een "Memory Stick" te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat een "Memory Stick" niet nat wordt.

Plaatsen om te vermijden

Bewaar of gebruik een "Memory Stick" niet op plaatsen met:

- Hitte, zoals vlakbij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat;
- Directe zonnestraling;
- Veel vocht of corrosieve gassen of dampen.

Voor het gebruik van een "Memory Stick Duo" (los verkrijgbaar)

- Om een "Memory Stick Duo" in uw camcorder te gebruiken dient u de "Memory Stick Duo" in een "Memory Stick Duo" adapter te plaatsen.
- Let op dat u de "Memory Stick Duo" in de juiste richting insteekt. Omgekeerd insteken kan storing in de werking veroorzaken.
- Probeer niet om een "Memory Stick Duo" zonder "Memory Stick Duo" adapter in de opening voor een "Memory Stick" te plaatsen. Dat kan storing in de werking van de apparatuur veroorzaken.

Opmerking over de "Memory Stick PRO" (los verkrijgbaar)

De "Memory Stick PRO" met een maximumcapaciteit van 1 GB kan worden gebruikt met deze camcorder.

Een "Memory Stick" die is geformateerd met een computer

De werking van een "Memory Stick" die is geformateerd met een Windows computer of een Macintosh computer kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Verwendung des „Memory Stick“ - Einführung

Hinweise zur Kompatibilität der Bilddaten

- Der Camcorder speichert die Dateien nach dem „Design Rules for Camera File System“-Standard der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) im „Memory Stick“.
Bilder, die mit anderen, nicht diesem Standard entsprechenden Geräten (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E oder DSC-D700/D770) aufgenommen wurden, können nicht mit diesem Camcorder wiedergegeben werden. (Die genannten Modelle sind nicht in allen Ländern erhältlich.)
- Wenn ein mit einem anderen Gerät verwendeter „Memory Stick“ nicht richtig funktioniert, formatieren Sie ihn mit Ihrem Camcorder (Seite 231). Beachten Sie, dass beim Formatieren alle Bilder des „Memory Stick“ gelöscht werden.
- Mit einigen Geräten können die mit diesem Camcorder aufgezeichneten Bilder nicht wiedergegeben werden.
- In folgenden Fällen können die Bilder möglicherweise nicht mit dem Camcorder wiedergegeben werden:
 - Wenn die Bilddaten mit einem Computer modifiziert wurden.
 - Wenn die Bilddaten mit einem anderen Gerät aufgenommen wurden.

- „Memory Stick“,  und „MagicGate Memory Stick“ sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- „Memory Stick Duo“ und **MEMORY STICK DUO** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- „Memory Stick PRO“ und **MEMORY STICK PRO** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- „MagicGate“ und **MAGIC GATE** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
- Auch die anderen, in der Anleitung erwähnten Produktnamen sind zum Teil Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.
Die Markierungen „™“ und „®“ werden in der Anleitung zum Teil weggelassen.

Gebruik van een "Memory Stick" - Inleiding

Betreffende de uitwisseling van beeldgegevens

- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de "Memory Stick" vastgelegd volgens de "Design Rules for Camera File Systems" normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn vastgelegd met andere apparatuur (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E of DSC-D700/D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een "Memory Stick" die met andere apparatuur is gebruikt niet meer goed werkt, kunt u die "Memory Stick" formatteren met uw camcorder (zie blz. 241). Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden en andere gegevens van de "Memory Stick" zullen verdwijnen.
- Bepaalde weergave-apparaten kunnen niet geschikt zijn voor weergave van de beelden die zijn opgenomen met uw camcorder.
- Soms zult u bepaalde beelden niet kunnen weergeven met uw camcorder:
 - Beelden die zijn aangepast met een computer
 - Beelden die zijn opgenomen met andere apparatuur.

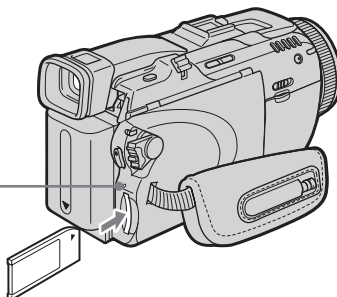
- "Memory Stick", het  beeldmerk en "MagicGate Memory Stick" zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- "Memory Stick Duo" en het **MEMORY STICK DUO** beeldmerk zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- "Memory Stick PRO" en **MEMORY STICK PRO** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- "MagicGate" en het **MAGIC GATE** beeldmerk zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Alle andere namen van producten of bedrijven in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven.
De aanduidingen "™" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Verwendung des „Memory Stick“ - Einführung

Einsetzen des „Memory Stick“

Schieben Sie den „Memory Stick“ so in den „Memory Stick“-Schacht ein, dass die Markierung ► wie folgt ausgerichtet ist.

Zugriffslampe/
Toegangslampje



Auswerfen des „Memory Stick“

Drücken Sie leicht auf den „Memory Stick“.

Hinweise

- Wenn Sie versuchen, den „Memory Stick“ falsch herum einzusetzen und dabei zu fest drücken, kann er beschädigt werden.
- In den „Memory Stick“-Schacht darf nur ein „Memory Stick“ eingesetzt werden. Schieben Sie keine anderen Produkte ein, da es sonst zu Störungen kommen kann.

Während die Zugriffslampe leuchtet oder blinkt

Der Camcorder liest Daten aus dem „Memory Stick“ oder schreibt Daten in den „Memory Stick“. Halten Sie ihn ruhig, stoßen Sie ihn nirgends an, schalten Sie ihn nicht aus, nehmen Sie den „Memory Stick“ nicht heraus und trennen Sie den Akku nicht ab, da sonst die Bilddaten zerstört werden können.

Wenn „MEMORY STICK ERROR“ angezeigt wird

Nehmen Sie den „Memory Stick“ mehrmals heraus und setzen Sie ihn wieder ein. Wenn die Anzeige danach immer noch erscheint, ist der „Memory Stick“ möglicherweise beschädigt und muss ersetzt werden.

Gebruik van een "Memory Stick" - Inleiding

Insteken van een "Memory Stick"

Schuif de "Memory Stick" met het ► pijltje boven zo ver mogelijk in de "Memory Stick" insteekgleuf, zoals de afbeelding toont.

Uitnemen van de "Memory Stick"

Druk even licht tegen de "Memory Stick".

Opmerkingen

- Als u een "Memory Stick" omgekeerd insteekt, kan de "Memory Stick" en de insteekgleuf beschadigd worden.
- Steek nooit iets anders dan alleen een normale "Memory Stick" in de insteekgleuf. Anders kan er schade aan het apparaat ontstaan.

Wanneer het toegangslampje brandt of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten, want de camcorder is nog bezig de gegevens van de "Memory Stick" te lezen of gegevens op de "Memory Stick" weg te schrijven. Schakel het apparaat niet uit, maak het batterijpak niet los en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen uw beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding "MEMORY STICK ERROR" verschijnt

Steek de "Memory Stick" opnieuw in, zonedig enkele malen achtereen. Als de aanduiding niet verdwijnt, kan er iets ernstig mis zijn met de "Memory Stick". Gebruik in dat geval een andere "Memory Stick".

Wahl der Bildqualität und Bildgröße


Wahl der Standbildqualität

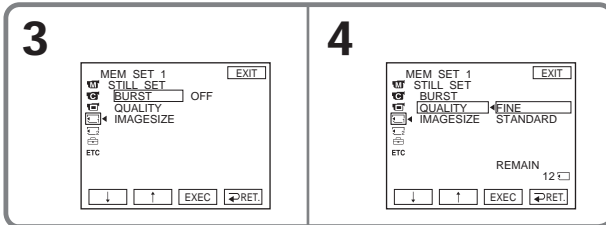
Die Standardeinstellung ist FINE.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(MEMORY) oder (VCR).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie STILL SET bei , und drücken Sie EXEC (Seite 230).
- (4) Wählen Sie QUALITY, und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildqualität, und drücken Sie EXEC.



Einstellung	Bedeutung
FINE (FINE)	Ein Bild mit höchstmöglicher Qualität wird aufgezeichnet. Die Bilddaten werden auf etwa 1/4 komprimiert.
STANDARD (STD)	Ein Bild mit normaler Qualität wird aufgezeichnet. Die Bilddaten werden auf etwa 1/10 komprimiert.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.


Beeldkwaliteit en beeldformaat instellen

Keuze van de beeldkwaliteit voor stilstaande beelden

De oorspronkelijke instelling is voor de FINE beeldkwaliteit.

Zet de POWER schakelaar in de (MEMORY) of (VCR) stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "STILL SET" onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 240).
- (4) Stel in op "QUALITY" en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Kies de gewenste beeldkwaliteit en druk op de EXEC toets.

Kwaliteit	Toepassing
FINE (FINE)	Kies deze stand wanneer u de beelden wilt opnemen met uitstekende kwaliteit. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/4 gecompriimeerd.
STANDARD (STD)	Deze standaardkwaliteit biedt kleinere bestanden. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/10 gecompriimeerd.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.


Wahl der Bildqualität und Bildgröße

Wahl der Standbildgröße

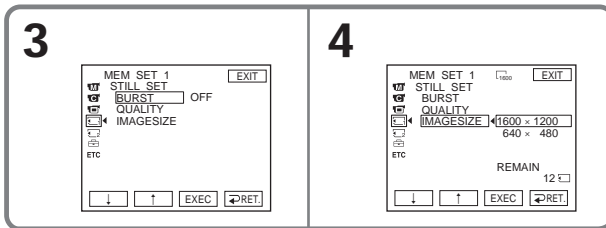
Zwischen den Bildgrößen 1600 × 1200 und 640 × 480 kann gewählt werden. (Wenn Sie den POWER-Schalter auf CAMERA oder VCR stellen, wird automatisch 640 × 480 gewählt.) Die Standardeinstellung ist 1600 × 1200.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie STILL SET bei , und drücken Sie EXEC (Seite 230).
- (4) Wählen Sie IMAGESIZE, und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildgröße, und drücken Sie EXEC.

Die Anzeige ändert sich folgt:



Erforderlicher Speicherplatz

Die Bilddaten werden nach dem JPEG-Format komprimiert. Der für die Standbilder erforderliche Speicherplatz hängt von der gewählten Bildqualität und der Bildgröße ab. Siehe hierzu die folgende Tabelle.

Bildgröße 1600 × 1200

Bildqualität	Speicherplatz
FINE	ca. 960 KB
STANDARD	ca. 420 KB

Bildgröße 640 × 480

Bildqualität	Speicherplatz
FINE	ca. 150 KB
STANDARD	ca. 60 KB

Beeldkwaliteit en beeldformaat instellen


Keuze van het beeldformaat voor stilstaande beelden

Voor stilstaande beelden kunt u kiezen uit twee beeldformaten: 1600 × 1200 of 640 × 480 beeldpunten. (Met de POWER schakelaar in de "CAMERA" of "VCR" stand wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.)

De oorspronkelijke instelling is 1600 × 1200 beeldpunten.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "STILL SET" onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 240).
- (4) Stel in op "IMAGESIZE" en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Kies het gewenste beeldformaat en druk op de EXEC toets.

De aanduiding verandert als volgt:

Vereiste geheugencapaciteit voor stilstaande beelden

De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG formaat alvorens ze in het geheugen worden vastgelegd. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand is afhankelijk van het beeldformaat en de gekozen beeldkwaliteit. Zie hiervoor de onderstaande tabel.

1600 × 1200 beeldpunten

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
FINE	Ongeveer 960 KB
STANDARD	Ongeveer 420 KB

640 × 480 beeldpunten


Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
FINE	Ongeveer 150 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

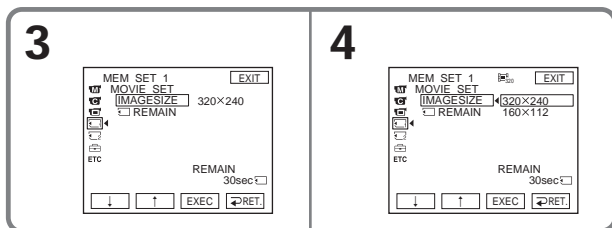
Wahl der Bildqualität und Bildgröße

Wahl der Bildgröße von Filmen

Zwischen den Bildgrößen 320 × 240 und 160 × 112 kann gewählt werden. Die Standardeinstellung ist 320 × 240.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)** oder **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
 - (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
 - (3) Wählen Sie MOVIE SET bei , und drücken Sie EXEC (Seite 230).
 - (4) Wählen Sie IMAGESIZE, und drücken Sie EXEC.
 - (5) Wählen Sie die gewünschte Bildgröße, und drücken Sie EXEC.
- Die Anzeige ändert sich wie folgt:




Beeldkwaliteit en beeldformaat instellen

Keuze van het beeldformaat voor bewegende beelden

Voor bewegende beelden kunt u kiezen uit twee beeldformaten: 320 × 240 of 160 × 112 beeldpunten. De oorspronkelijke instelling is 320 × 240 beeldpunten.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand of de **(VCR)**.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "MOVIE SET" onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 240).
- (4) Stel in op "IMAGESIZE" en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Kies het gewenste beeldformaat en druk op de EXEC toets.

De aanduiding verandert als volgt:



Wahl der Bildqualität und Bildgröße

Ungefähre Anzahl der Standbilder und Länge der im „Memory Stick“ speicherbaren Filme

Die Anzahl der speicherbaren Standbilder bzw. die Länge der speicherbaren Filme hängt von der gewählten Bildqualität und dem Detailreichtum der Szenen ab.





Beeldkwaliteit en beeldformaat instellen

Maximaal aantal stilstaande beelden dat kan worden vastgelegd op een "Memory Stick", bij benadering



Het aantal stilstaande of bewegende beelden waarvoor ruimte is kan nogal verschillen, afhankelijk van de door u gekozen beeldkwaliteit en beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

Standbilder/Stilstaande beelden

(Einheit: Bilder)/(Eenheid: aantal beelden)

„Memory Stick“-Typ/ Type "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1600 × 1200 	640 × 480 	1600 × 1200 	640 × 480 
8MB (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	8	50	18	120
16MB	16	96	37	240
32MB	32	190	75	485
64MB	65	390	150	980
128MB	130	780	300	1970
256MB (MSX-256)	235	1400	540	3550
512MB (MSX-512)	480	2850	1100	7200
1GB (MSX-1G)	980	5900	2250	14500

Filme/Bewegende beelden

„Memory Stick“-Typ/ Type "Memory Stick"	Bildgröße/Beeldformaat	
	320 × 240 	160 × 112 
8MB (mitgeliefert)/(bijgeleverd)	1 Min. 20 Sek./1 min. 20 sec.	5 Min. 20 Sek./5 min. 20 sec.
16MB	2 Min. 40 Sek./2 min. 40 sec.	10 Min. 40 Sek./10 min. 40 sec.
32MB	5 Min. 20 Sek./5 min. 20 sec.	21 Min. 20 Sek./21 min. 20 sec.
64MB	10 Min. 40 Sek./10 min. 40 sec.	42 Min. 40 Sek./42 min. 40 sec.
128MB	21 Min. 20 Sek./21 min. 20 sec.	1 uur 25 min. 20 sec.
256MB (MSX-256)	42 Min. 40 Sek./42 min. 40 sec.	2 Std. 50 Min. 40 Sek./2 uur 50 min. 40 sec.
512MB (MSX-512)	1 Std. 25 Min. 20 Sek./1 uur 25 min. 20 sec.	5 Std. 41 Min. 20 Sek./5 uur 41 min. 20 sec.
1GB (MSX-1G)	2 Std. 50 Min. 40 Sek./2 uur 50 min. 40 sec.	11 Std. 22 Min. 40 Sek./11 uur 22 min. 40 sec.

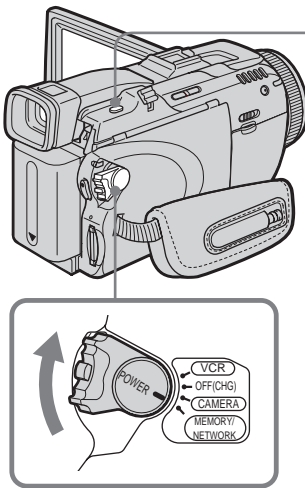
Bei der Anzahl der Bilder und der Länge der Filme in der Tabelle handelt es sich um ungefähre Angaben für den Fall, dass der „Memory Stick“ mit dem Camcorder formatiert wurde.

De bovenstaande tabellen tonen bij benadering het aantal stilstaande beelden en de speelduur aan bewegende beelden die u kunt vastleggen op een "Memory Stick" die is geformatteerd met uw camcorder.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ - Memory Photo-Aufnahme

Stellen Sie den POWER-Schalter auf (MEMORY).

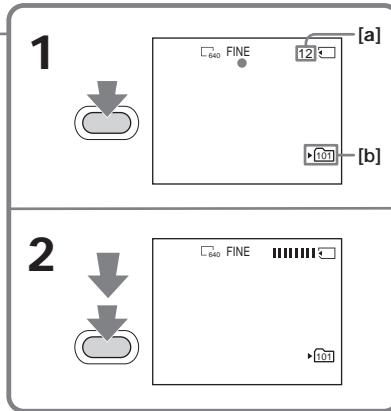
- (1) Drücken Sie leicht auf PHOTO, um das Bild zu überprüfen. Die grüne Markierung ● geht von Blinken zu Dauerleuchten über. Der Camcorder stellt Helligkeit und Fokussierung auf die Bildmitte ein und hält die eingestellten Werte. Die Aufnahme beginnt noch nicht.
- (2) Drücken Sie fester auf PHOTO. Wenn die Balkenanzeige erlischt, ist die Aufzeichnung beendet. Das Bild, das beim festen Drücken von PHOTO auf dem Schirm zu sehen war, wird auf den „Memory Stick“ aufgenommen.



Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" - Geheugenfoto-opnamefunctie

Zet de POWER schakelaar in de (MEMORY) stand.

- (1) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt totdat het gewenste beeld verschijnt. De groene ● stip in het stilstaande beeld stopt met knipperen en blijft branden. De helderheid en scherpte van het beeld worden optimaal bijgesteld voor het midden van het beeld en worden vastgelegd. Het opnemen begint nog niet.
- (2) Druk nu de PHOTO toets dieper in. Het opnemen begint en gaat door totdat de streepjes-aanduiding is verdwenen. Het stilstaande beeld dat op het scherm te zien was toen u de PHOTO toets dieper indrukte, is nu vastgelegd op de "Memory Stick".



- [a] Ungefähre Anzahl der im „Memory Stick“ speicherbaren Bilder/
Aantal beelden dat kan worden opgenomen op deze "Memory Stick"
- [b] Ordnername/
Naam van de opnamemap

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ – Memory Photo-Aufnahme

Zum Aufnehmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ während der Bandaufnahme oder im Aufnahme-Standby-Modus
Siehe Seite 62.

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht

Die folgenden Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Digitalzoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Wide-Modus
- Fader
- Picture Effect
- Digital Effect
- SPORTS von PROGRAM AE (Die Anzeige blinkt.)
- Titeleinblendung
- SteadyShot

Während Standbilddaten aufgezeichnet werden

Die Stromversorgung kann nicht ausgeschaltet und PHOTO nicht gedrückt werden

Wenn PHOTO auf der Fernbedienung gedrückt wird

Der Camcorder zeichnet das gerade auf dem Schirm zu sehende Bild auf.

Wenn im Schritt 1 PHOTO leicht gedrückt wird

Das Bild flackert etwas. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Der Data Code

Der Data Code (Datum/Uhrzeit und Einstellzustände der Aufnahme) wird während der Aufnahme zwar nicht angezeigt, er wird jedoch stets mit auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet. Während der Wiedergabe können Sie die Data Code-Informationen anzeigen, indem Sie DATA CODE auf dem Schirm oder auf der Fernbedienung drücken (Seite 55).

Wenn der POWER-Schalter beim Aufnehmen von Standbildern auf MEMORY steht

Der Aufnahmewinkel ist etwas größer als bei Einstellung des POWER-Schalters auf CAMERA.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

U kunt ook stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick" in de opnamepauzestand of terwijl u met de camcorder bandopnamen maakt

Zie voor nadere bijzonderheden blz. 62.

Wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat

Dan zullen de volgende functies niet werken:

- Digitaal inzoomen
- Super NightShot nachtopname
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- Breedbeeld-opname
- In/uit-faden
- Beeld/kleureffecten
- Digitale beeldeffecten
- Sport-belichtingsprogramma onder PROGRAM AE (De indicator knippert.)
- Titelfuncties
- SteadyShot beeldstabilisatie

Tijdens het vastleggen van een stilstaand beeld

Nu kunt u de camcorder niet uitschakelen en heeft het indrukken van de PHOTO toets geen effect.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u de toets indrukt.

Wanneer u de PHOTO toets licht indrukt in stap 1

Dan zal het beeld even flikkeren. Dit duidt echter niet op storing in de werking.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch vastgelegd op de "Memory Stick". Om later de opnamegegevens in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (zie blz. 55).

Bij opnemen van stilstaande beelden met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand De beeldhoek zal hierbij iets breder zijn dan met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ – Memory Photo-Aufnahme

Aufnahmen von Bildsequenzen

Verschiedene Bildsequenz-Aufnahmemodi stehen zur Auswahl. Wählen Sie einen der folgenden Modi im Menü aus.

NORMAL [a] ()

Bei der Bildgröße 1600 × 1200 kann eine Sequenz aus bis zu vier Standbildern und bei der Bildgröße 640 × 480 eine Sequenz aus bis zu 25 Standbildern in 0,5-Sekunden-Intervallen aufgenommen werden.

HIGH SPEED [a] ()

Der Camcorder nimmt eine Sequenz aus bis zu 32 Standbildern der Größe 640 × 480 in 0,07-Sekunden-Intervallen auf.

EXP BRKTG [b] ()

Der Camcorder nimmt eine Sequenz aus drei Bildern mit jeweils unterschiedlicher Belichtung in 0,5-Sekunden-Intervallen auf.

[a]




[b]




Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

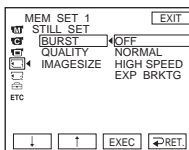
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie STILL SET bei , und drücken Sie EXEC (Seite 230).
- (4) Wählen Sie BURST, und drücken Sie EXEC.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets om in te stellen op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel "STILL SET" onder , en druk op de EXEC toets (zie blz. 240).
- (4) Stel in op "BURST" en druk op de EXEC toets.



- (5) Wählen Sie den gewünschten Modus, und drücken Sie EXEC.
- (6) Drücken Sie EXIT, um das Menü abzuschalten.
- (7) Drücken Sie fest auf PHOTO.

- (5) Kies de gewenste serie-opnamefunctie en druk op de EXEC toets.
- (6) Druk op de EXIT toets om het menu te laten verdwijnen.
- (7) Druk nu de PHOTO toets stevig in.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

Doorlopend opnemen van een reeks stilstaande beelden

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen opnemen. Kies een van de onderstaande opnamefuncties, via het instelmenu.

NORMAL continu-opnamefunctie [a] ()

De camcorder neemt maximaal vier stilstaande beelden achtereen op in een 1600 × 1200 formaat of 25 stilstaande beelden in een 640 × 480 formaat, met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde.

HIGH SPEED snelopnamefunctie [a] ()

De camcorder neemt maximaal 32 stilstaande beelden achtereen op in een 640 × 480 formaat, met tussenpozen van ongeveer 0,07 seconde.

EXP BRKTG belichtings spreiding [b] ()

De camcorder neemt automatisch drie beelden achtereen op met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde, met ietwat verschillende belichtingswaarden.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ – Memory Photo-Aufnahme

Anzahl der kontinuierlich aufnehmbaren Bilder

Die Anzahl der kontinuierlich aufnehmbaren Standbilder hängt von der Bildgröße und der Kapazität des „Memory Stick“ ab.


Hinweis zum Aufnehmen von Bildsequenzen Der Blitz arbeitet nicht.

Beim Aufnehmen mit dem Selbstauslöser oder der Fernbedienung

Der Camcorder nimmt so lange Standbilder auf, bis die Maximalzahl erreicht ist.

Bei Wahl von HIGH SPEED

Möglicherweise flackert das Bild oder die Farben ändern sich.

Wenn der Speicherplatz des „Memory Stick“ nicht mehr für drei Bilder ausreicht EXP BRKTG arbeitet nicht. Bei Drücken von PHOTO erscheint „ FULL“.

Beurteilung der im EXP BRKTG-Modus aufgenommenen Bilder

Auf dem Schirm ist der Unterschied zwischen den einzelnen Bildern manchmal nicht gut zu sehen.

Wir empfehlen deshalb, die Bilder auf einem Fernseher oder Computerschirm anzuzeigen.

Bei Wahl von NORMAL oder HIGH SPEED

Wenn Sie fest auf PHOTO drücken, werden so lange Standbilder aufgenommen, bis die Maximalzahl erreicht ist.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

Aantal stilstaande beelden bij doorlopend opnemen

Hoever beelden u continu achtereen kunt opnemen, hangt af van het gekozen beeldformaat en de beschikbare capaciteit op de "Memory Stick".

Tijdens het doorlopend opnemen van stilstaande beelden

De flitser is hierbij niet te gebruiken.


Bij opnemen met de zelfontspanner of de afstandsbediening

Uw camcorder neemt hierbij automatisch het maximale aantal stilstaande beelden achtereen op.

Bij de HIGH SPEED snelopnamefunctie

Er kunnen flikkeringen in het beeld of kleurverschuivingen optreden.

Als de "Memory Stick" niet voldoende ruimte heeft voor drie beelden

Dan zal de EXP BRKTG belichtingsspreiding niet werken. Bij een druk op de PHOTO toets verschijnt de aanduiding " FULL" op het scherm.

Uitwerking van de belichtingsspreiding (EXP BRKTG)

Het verschil tussen de opeenvolgende beelden bij de EXP BRKTG belichtingsspreiding kan niet altijd goed waarneembaar zijn op het scherm. Om het effect duidelijk te zien, kunt u de beelden het best weergeven op een TV-scherm of computermonitor.

Bij de NORMAL of HIGH SPEED opnamefuncties

Het opnemen kan doorgaan tot het maximale aantal op te nemen beelden, net zolang als u de PHOTO toets stevig ingedrukt houdt.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“

- Memory Photo-Aufnahme

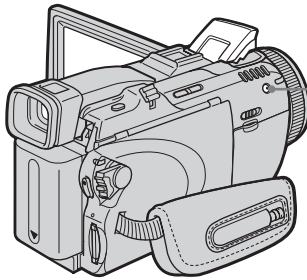
Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick"

- Geheugenfoto-opnamefunctie

Aufnehmen mit dem Blitz

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)** oder **(CAMERA)**.

Wenn Sie PHOTO drücken, klappt der Blitz automatisch heraus. Im Ausgangszustand ist er auf „Automatik“ (keine Anzeige) eingestellt. Durch wiederholtes Drücken von **⚡** können Sie einen anderen Blitzmodus wählen. Der Blitzmodus wird auf dem Schirm angezeigt. Beim Aufnehmen von Filmen kann der Blitz nicht verwendet werden.



⚡ (Blitz)/
⚡ flitskeuzetoets

Bei jedem Drücken von **⚡** ändert sich die Anzeige in der folgenden Reihenfolge:
→ **⚡** → **Ⓢ** → Keine Anzeige (Automatik)

Wenn der Menüparameter RED EYE R bei **(M)** auf ON gesetzt ist (Seite 227), ändert sich die Anzeige in der folgenden Reihenfolge:
→ **Ⓢ** → **Ⓢ** → **⚡** → **Ⓢ**

- ⚡ (Zwangsblitz):** Der Blitz wird unabhängig von der Helligkeit ausgelöst.
- Ⓢ (Rote-Augen-Reduktion):** Zur Verhinderung des so genannten Rote-Augen-Effektes werden Vorblitze ausgelöst.
- Ⓢ ⚡ (Rote-Augen-Reduktion mit Zwangsauslösung):** Zur Verhinderung des so genannten Rote-Augen-Effektes werden Vorblitze unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst.
- Ⓢ (Kein Blitz):** Der Blitz wird nicht ausgelöst.

Die Blitzstärke wird automatisch entsprechend der Umgebungshelligkeit eingestellt. Mit dem Menüparameter FLASH LVL können Sie die Blitzstärke auch manuell ändern (Seite 227). Es empfiehlt sich, anhand einiger Probeaufnahmen die optimale FLASH LVL-Einstellung zu ermitteln.

Beelden opnemen met flitslicht

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** of **(CAMERA)** stand.

Bij indrukken van de PHOTO toets springt de flitser van de camcorder automatisch omhoog als er geflitst moet worden vanwege onvoldoende licht. De oorspronkelijke instelling voor de flitser is automatisch flitsen indien nodig (zonder aanduiding). Voor het omschakelen van de flitsfunctie drukt u enkele malen op de **⚡** flitskeuzetoets, zodat de aanduiding voor de gewenste flitsfunctie op het scherm verschijnt.

Telkens wanneer u op de **⚡** flitskeuzetoets drukt, verandert de flitsfunctie-aanduiding als volgt:
→ **⚡** → **Ⓢ** → automatisch (geen aanduiding)

Als u het menu-onderdeel RED EYE R onder **(M)** op "ON" hebt gezet (zie blz. 237), verandert de flitsfunctie-aanduiding als volgt.
→ **Ⓢ** → **Ⓢ** → **⚡** → **Ⓢ**

- ⚡ Geforceerd invulflitsen:** De flitser zal nu in alle gevallen flitsen, ongeacht de helderheid van de omgeving.
- Ⓢ Automatische rode-ogen reductie:** De flitser geeft vóór de feitelijke opname een voorflits, ter voorkoming van het hinderlijke rode-ogen effect.
- Ⓢ ⚡ Geforceerde rode-ogen reductie:** De flitser geeft vóór de opname een voorflits, ongeacht de hoeveelheid licht in de omgeving.
- Ⓢ Flits uitgeschakeld:** De flitser zal nu ook in het donker niet werken.

De vereiste helderheid van het flitslicht wordt automatisch geregeld via de lichtgevoelige cel van de flitser. Ook kunt u zelf in het instelmenu het onderdeel FLASH LVL op de gewenste waarde instellen (zie blz. 237). Het is aanbevolen voor een juiste FLASH LVL instelling eerst een aantal proefopnamen te maken.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ – Memory Photo-Aufnahme

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

Hinweise

- Reinigen Sie den Blitz vor der Verwendung. Schmutzpartikel auf dem Blitz können beim Auslösen des Blitzes einbrennen und Flecken verursachen oder die Blitzstärke reduzieren.
- Der eingebaute Blitz arbeitet optimal bei Entfernungen zwischen 0,3 m und 2,5 m.
- Wenn bei Blitzaufnahmen die Gegenlichtblende (mitgeliefert) oder ein Konverter (optional) am Objektiv angebracht ist, kann ein Schatten im Bild zu sehen sein.
- Externer Blitz (optional) und eingebauter Blitz können nicht zusammen verwendet werden.
- Die Wirksamkeit der Rote-Augen-Reduktion (☉) und der Rote-Augen-Reduktion mit Zwangsauslösung (☉⚡) ist individuell verschieden. Sie hängt u.a. davon ab, wie weit die Person entfernt ist und ob die Person die Vorblitze registriert hat.
- Wenn in heller Umgebung der Zwangsblickmodus verwendet wird, ist der Effekt kaum oder gar nicht sichtbar.
- Während der Blitz geladen wird, blinkt die Blitzladelampe. Nach dem Laden leuchtet die Lampe konstant auf.
- Wenn bei Blitzaufnahmen der POWER-Schalter auf CAMERA steht, dauert die Aufnahmevorbereitungszeit länger, da der Blitz nach dem Ausklappen zunächst geladen werden muss.
- Wenn der Autofocus nicht einwandfrei scharf stellt (beispielsweise bei Dunkelheit), verwenden Sie die HOLOGRAM AF-Funktion (Seite 147) oder fokussieren Sie manuell unter Beachtung der Entfernungsangabe (Seite 82).

In folgenden Modi wird der Blitz nicht ausgelöst, selbst er auf „Automatik“ oder „Rote-Augen-Reduktion“ (☉) geschaltet ist:

- NightShot
- SPOTLIGHT von PROGRAM AE
- SUNSETMOON von PROGRAM AE
- LANDSCAPE von PROGRAM AE
- Manuelle Belichtungskorrektur
- Spot-Belichtungsmessung

Beim Aufnehmen von Bildsequenzen

Der Blitz arbeitet nicht.

Opmerkingen

- Voordat u de flitser gebruikt, dient u even te zorgen dat het voorglas ervan goed schoon is. Als er iets aan kleeft, kan de hitte van de flits het doen verkleuren of inbranden, zodat het flitslicht belemmerd wordt.
- De aanbevolen opname-afstand met de ingebouwde flitser is van 0,3 meter tot 2,5 meter.
- Het gebruik van de (bijgeleverde) zonnepak of een (los verkrijgbare) voorzetlens kan het flitslicht wel eens belemmeren of kan een schaduw van de lensrand in beeld te zien geven.
- U kunt de ingebouwde flitser niet tegelijk met een externe flitser (los verkrijgbaar) gebruiken.
- De ☉ automatische rode-ogen reductie en de ☉⚡ geforceerde rode-ogen reductie kunnen niet altijd het gewenste effect sorteren, vanwege specifieke opname-omstandigheden als de afstand tot uw onderwerp, of de persoon tijdens de voorflits de ogen dicht had, enz.
- De flitser kan wel eens weinig verschil maken als u de geforceerde invulflits gebruikt in een erg heldere omgeving.
- Het oplaadlampje van de flitser knippert tijdens het opladen voor de volgende flits. Wanneer het opladen is voltooid en de flitser gereed is, blijft het oplaadlampje branden.
- Wanneer u flits-opnamen maakt met de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand, kan het soms even duren voordat het beeld wordt opgenomen. Dat is omdat de camcorder de flitsspanning pas gaat laden nadat de flitser omhoog is gesprongen.
- Bij opnemen in het donker kan de camcorder niet gemakkelijk automatisch op uw onderwerp scherpstellen, dus kunt u beter de HOLOGRAM AF lichtbron gebruiken (zie blz. 147) of met de hand scherpstellen op basis van de aangegeven scherpstel-afstand (zie blz. 82) en de geschatte afstand tot uw onderwerp.

De flitser zal geen licht geven in de automatische stand of de ☉ automatische rode-ogen reductiestand tijdens gebruik van de volgende bedieningsfuncties:

- de NightShot nachtopname
- het PROGRAM AE spotlight-programma
- het PROGRAM AE schemer- en maanlicht-programma
- het PROGRAM AE landschaps-programma
- de handmatige belichtingsregeling
- de flexibele spotmeter

Tijdens het doorlopend opnemen van een reeks beelden


Hierbij zal de flitser niet werken.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ – Memory Photo-Aufnahme

Automatisches Scharfstellen mit Zusatzleuchte – HOLOGRAM AF

Stellen Sie den POWER-Schalter auf (MEMORY).

Die HOLOGRAM AF-Funktion arbeitet mit einer Zusatzleuchte und ermöglicht auch in dunkler Umgebung ein automatisches Scharfstellen.

Zum Aktivieren setzen Sie den Menüparameter HOLOGRAM F bei  auf AUTO. (AUTO ist die Standardeinstellung.)

Wenn **Icon** auf dem Schirm erscheint und Sie in dunkler Umgebung leicht auf PHOTO drücken, wird die Zusatzleuchte so lange aktiviert, bis das Bild scharf gestellt ist.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

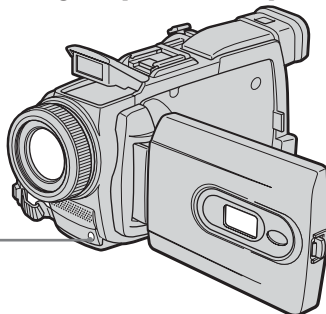
In het donker scherpstellen met de HOLOGRAM AF lichtbron

Zet de POWER schakelaar in de (MEMORY) stand.

De HOLOGRAM AF is een aanvullende lichtbron om de scherpstelling op uw onderwerp onder donkere omstandigheden te vergemakkelijken.

Voor het gebruik moet de HOLOGRAM F instelling onder het  pictogram in het instelmenu op "AUTO" staan. (De oorspronkelijke instelling is "AUTO".)

Wanneer de **Icon** aanduiding op het scherm verschijnt bij het opnemen op een slecht verlichte plaats, drukt u de PHOTO toets licht in. Dan komt de flitser omhoog en de aanvullende lichtbron treedt automatisch in werking totdat er goed op uw onderwerp is scherpgesteld.



HOLOGRAM AF-Leuchte/
HOLOGRAM AF lichtbron

Arbeitsweise von HOLOGRAM AF

HOLOGRAM AF ist ein neues optisches Autofocussystem. Es basiert auf Laserhologrammen und ermöglicht bei Standbildaufnahmen in dunkler Umgebung ein automatisches Scharfstellen.

Das System genügt der Laserklasse 1 (*). Es ist sicher und augenfreundlicher als herkömmliche, sehr helle LEDs oder Lampen. Auch wenn das HOLOGRAM AF-Licht direkt ins Auge gelangt, stellt dies im Allgemeinen keine Gefahr dar. Es ist jedoch nicht ratsam aus geringer Entfernung direkt in das Licht zu blicken, da es ähnlich wie ein Blitz einen vorübergehenden Blendeffekt bewirken kann.

* HOLOGRAM AF erfüllt die Kriterien von Klasse 1 (Zeitbasis 30.000 Sekunden) der Industrienormen JIS (Japan), IEC (EU) und FDA (USA).

Es handelt sich also um eine als sicher eingestufte Lasereinheit, die auch dann keine Gefahr darstellt, wenn eine Person 30.000 Sekunden direkt oder in das von einer Linse gebündelte Laserlicht blickt.

Betreffende de HOLOGRAM AF lichtbron

"HOLOGRAM AF" (AutoFocus) is een nieuw optisch hulpsysteem voor de automatische scherpstelling, dat via laser-hologrammen het maken van foto-opnamen op donkere plaatsen mogelijk maakt. Eén van de meest nuttige eigenschappen van dit systeem is dat het minder schadelijk is voor de ogen dan felle LEDs of andere felle lampen, met een hoge mate van veiligheid, volgens de normen van Laser Klasse 1 (*), dus u hoeft zich niet bezorgd te maken om uw ogen.

Ook al kijkt u van dichtbij recht in de HOLOGRAM AF lichtbron, gevaarlijk voor uw ogen is dit niet. Het is niet echt aanbevolen, want u zult wel verblind worden en nog even nabeelden blijven zien, net als bij een flitser of een andere felle lamp.


* Het HOLOGRAM AF systeem voldoet aan de criteria van Klasse 1 (tijdbasis 30.000 seconden) voor alle normen van JIS (voor Japan), IEC (voor Europa) en FDA (voor de V.S.). Deze normen stellen onder andere de eis dat het voor niemand schadelijk mag zijn om gedurende 30.000 seconden recht in de laserstraal of in het door een lens gebundeld laserlicht te kijken.

Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ – Memory Photo-Aufnahme

Hinweise

- Durch ein Konverterobjektiv (optional) kann das HOLOGRAM AF-Licht abgeschattet werden, so dass die automatische Fokussierung nicht richtig arbeitet.
- Nur bei ausreichender Ausleuchtung durch die HOLOGRAM AF-Funktion kann der Camcorder automatisch auf das Motiv scharfstellen (empfohlener Aufnahmeabstand: 2,5 m).

In folgenden Fällen arbeitet die HOLOGRAM AF-Funktion nicht:


- Wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht
- NightShot
- Wenn der Blitzmodus  (kein Blitz) gewählt ist
- SUNSETMOON von PROGRAM AE
- LANDSCAPE von PROGRAM AE
- Manuelles Fokussieren
- Spot-Fokussierung
- Kontinuierliche Fotoaufnahme

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

Opmerkingen

- Een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan het licht van de HOLOGRAM AF lichtbron belemmeren en daardoor de scherpstelling bemoeilijken.
- Als er niet voldoende licht op het onderwerp valt, ook al werkt de HOLOGRAM AF lichtbron wel (de aanbevolen belichtingsafstand is 2,5 meter), dan kan er niet goed op uw onderwerp worden scherpgesteld.

De HOLOGRAM AF lichtbron geeft geen licht wanneer:

- de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand staat
- de NightShot nachtopnamefunctie is ingeschakeld
- de flitser is uitgeschakeld, in de  flitser-uit stand
- het PROGRAM AE schemer- en maanlicht-programma is gekozen
- het PROGRAM AE landschaps-programma is gekozen
- u handmatig scherpstelt
- u scherpstelt met de éénpunts-spotfocus
- u een doorlopende reeks opnamen maakt.

Kopieren eines Bildes von der Cassette in den „Memory Stick“

Ein Bild aus einem Videofilm kann als Standbild in den „Memory Stick“ kopiert werden. Als Bildgröße wird automatisch 640 × 480 gewählt.

Vorbereitung

Legen Sie den „Memory Stick“ und die Cassette in den Camcorder ein.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie **▶||**. Der Film auf der Cassette wird wiedergegeben.
- (2) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt, um das Bild einzufrieren. CAPTURE erscheint auf dem Schirm. Sie können das Bild überprüfen, das Bild wird noch nicht kopiert. Handelt es sich nicht um das gewünschte Bild, lassen Sie PHOTO los, wählen Sie ein anderes Bild und drücken Sie erneut leicht auf PHOTO.
- (3) Drücken Sie fester auf PHOTO. Das angezeigte Bild wird auf den „Memory Stick“ aufgenommen. Wenn die Balkenanzeige erlischt, ist die Aufnahme beendet.

Een scène van een cassette overnemen als stilstand beeld

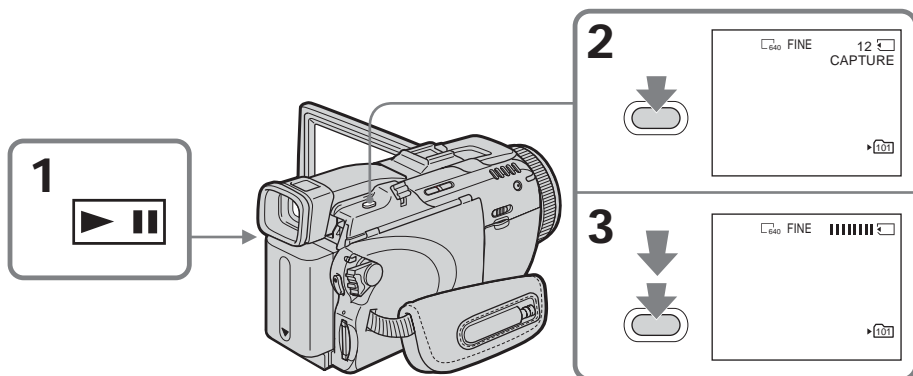
Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette daarvan aflezen en ze vastleggen als stilstand beeld op een "Memory Stick". Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een opgenomen cassette en een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de **▶||** weergave/pauzetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (2) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt totdat het beeld van de cassette blijft stilstaan. De aanduiding "CAPTURE" verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet. Desgewenst kunt u nu een ander stilstand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.
- (3) Druk nu de PHOTO toets stevig in. Het opnemen begint en gaat door totdat de doorlopende streepjes-aanduiding is verdwenen. Het beeld waarbij u de PHOTO toets dieper indrukte is nu vastgelegd op de "Memory Stick".



Kopieren eines Bildes von der Cassette in den „Memory Stick“

Der auf der Cassette aufgezeichnete Ton
Der Ton wird nicht mit kopiert.

Die Titel

Die Titel werden nicht mit kopiert.

Datum und Uhrzeit der Aufnahme

Datum und Uhrzeit der Aufnahme werden in den „Memory Stick“ aufgenommen, die Einstellzustände jedoch nicht.

Wenn PHOTO auf der Fernbedienung gedrückt wird

Der Camcorder nimmt das gerade auf dem Schirm angezeigte Bild auf.

Kopieren eines von einem anderen Gerät zugespielten Standbildes

Schließen Sie das andere Gerät wie auf Seite 113 gezeigt mit einem A/V-Kabel oder i.LINK-Kabel an.

Wenn Sie es über A/V-Kabel anschließen, setzen Sie den Menüparameter DISPLAY bei $\left[\text{ETC} \right]$ auf LCD. (LCD ist die Standardeinstellung.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf $\left(\text{VCR} \right)$.

- (1) Geben Sie die Cassette wieder bzw. wählen Sie das Programm am Fernseher.
Das zugespielte Bild erscheint auf dem LCD-Schirm bzw. im Sucher.
- (2) Führen Sie die Schritte 2 und 3 von Seite 149 aus, um ein Bild zu kopieren.

Hinweis

Wenn die Qualität des Zuspielbandes beeinträchtigt ist, da bereits sehr häufig neu auf das Band aufgenommen wurde, können möglicherweise die Standbilder nicht kopiert werden oder die Kopie enthält Störungen.

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

Geluid van de opnamen op de cassette
Bij deze functie kan het geluid niet worden overgenomen van de cassette.

Titelbeelden

U kunt hierbij geen titels overnemen.

Opnamedatum/tijd

Alleen de huidige datum/tijd bij overname op de "Memory Stick" worden vastgelegd. De oorspronkelijke camera-opnamegegevens worden niet overgenomen.

Bij een druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening

Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld dat u op het scherm ziet wanneer u op de toets drukt.

Een stilstaand beeld overnemen vanaf andere video-apparatuur

Voor het aansluiten kunt u zowel het gewone audio/video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel gebruiken. Maak de aansluitingen zoals beschreven op blz. 113.

Bij aansluiten met het gewone audio/video-aansluitsnoer moet het menu-onderdeel DISPLAY onder $\left[\text{ETC} \right]$ in het instelmenu op "LCD" staan. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

Zet de POWER schakelaar in de $\left(\text{VCR} \right)$ stand.

- (1) Start de weergave van de videocassette met de gewenste opnamen of schakel het TV-toestel in om het gewenste programma te zien.
De beelden van de aangesloten apparatuur worden nu ook weergegeven op het LCD scherm of in de beeldzoeker van de camcorder.
- (2) Wanneer u wilt beginnen met opnemen, volgt u de aanwijzingen 2 en 3 op blz. 149.

Opmerking

Als de band waarop u opneemt niet in goede staat verkeert, zoals bijvoorbeeld een oude cassette die al vaak voor opnemen is gebruikt, kan het vastleggen van stilstaande beelden niet altijd goed lukken of kan er vervorming in de beelden optreden.

Überlagern eines Standbildes aus dem „Memory Stick“ mit einem Film – MEMORY MIX

Während der Filmaufnahme können Sie das Filmbild mit einem im „Memory Stick“ gespeicherten Standbild überlagern. (Wenn die Filmaufnahme bereits beendet ist, ist dies jedoch nicht mehr möglich.) Die überlagerten Bilder können auf ein Band oder auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden. (Auf den „Memory Stick“ können jedoch nur überlagerte Standbilder aufgezeichnet werden.)

M. CHROM (Memory Chroma key)

Die blauen Teile eines Standbildes werden durch einen Film ersetzt. Mit dieser Funktion können Sie den Film beispielsweise in einen Rahmen oder eine Zeichnung einfügen.

M. LUMI (Memory Luminance key)

Die hellen Teile eines Standbildes werden durch einen Film ersetzt. Mit dieser Funktion können Sie eine selbst erstellte Zeichnung, einen Titel usw. in den Film einfügen. Bei einer Reise empfiehlt es sich, den Titel vorab im „Memory Stick“ zu speichern, um ihn dann an der gewünschten Stelle in den Videofilm einfügen zu können.

C. CHROM (Camera Chroma key)

Die blauen Teile im Film werden durch ein Standbild ersetzt. Wenn Sie den Film vor einem blauen Hintergrund aufnehmen, können Sie mit dieser Funktion ein Standbild als Filmhintergrund einfügen.

M. OVERLAP (Memory Overlap)*

Von einem im „Memory Stick“ gespeicherten Standbild wird in den Film übergeblendet.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

U kunt een stilstaand beeld dat werd opgeslagen op een "Memory Stick", weergeven tegelijk met de bewegende beelden die u met de camcorder opneemt. (U kunt echter geen stilstaand beeld samenvoegen met al eerder opgenomen bewegende beelden.) U kunt de aldus samengestelde dubbelbeelden ook opnemen op de band of op een "Memory Stick". (Alleen dubbelbeelden van twee stilstaande beelden zijn op te nemen op een "Memory Stick".)

M. CHROM (memory chroma-key)

In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld kunt u de bewegende beelden laten verschijnen, zodat de beweging door een stilstaand beeldkader of omlijsting wordt omgeven.

M. LUMI (memory luminance-key)

In een erg helder gedeelte van een stilstaande beeld, zoals de achtergrond van een met de hand geschreven of getekende titelkaart, kunt u de bewegende beelden laten verschijnen. Voor gebruik op vakantie e.d. kunt u het best van tevoren uw titelbeeld op een "Memory Stick" vastleggen.

C. CHROM (camera chroma-key)

Als originele achtergrond voor bewegende beelden kunt u een stilstaand beeld van uw keuze gebruiken. Neem het bewegende onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Dan kunt u de blauwe achtergrond vervangen door het stilstaande beeld van uw keuze.

M. OVERLAP (memory overlap)*

Hiermee kunt u een bewegend beeld laten in-faden (overtvloeien) over een stilstaand beeld van een "Memory Stick" heen.

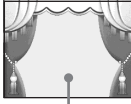
Überlagern eines Standbildes aus dem „Memory Stick“ mit einem Film – MEMORY MIX

Een stilstand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

M. CHROM



Standbild/
Stilstand beeld



Film/
Bewegende beelden



Blau/Blauw

M. LUMI



Standbild/
Stilstand beeld



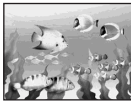
Film/
Bewegende beelden



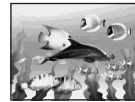
C. CHROM



Standbild/
Stilstand beeld



Film/
Bewegende beelden



Blau/Blauw

M. OVERLAP*



Standbild/
Stilstand beeld



Film/
Bewegende beelden



* M. OVERLAP kann gewählt werden, wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht.

* De M. OVERLAP functie is alleen beschikbaar wanneer de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand staat.

Überlagern eines Standbildes aus dem „Memory Stick“ mit einem Film – MEMORY MIX

In dem beim Camcorder mitgelieferten „Memory Stick“ können 20 Bilder gespeichert werden:

- Für M. CHROM: 18 Bilder wie beispielsweise Rahmen (101-0001 – 101-0018)
- Für C. CHROM: Zwei Bilder wie beispielsweise Hintergrund (101-0019 – 101-0020)

Die Beispielsbilder

Die in dem beim Camcorder mitgelieferten „Memory Stick“ gespeicherten Beispielsbilder sind schreibgeschützt (Seite 178).

Hinweise

- Die MEMORY MIX-Funktion eignet sich nicht für Filme im „Memory Stick“.
- Wenn ein Standbild mit großem Weißanteil überlagert wird, ist das Miniaturbild möglicherweise unklar.
- Im Spiegelmodus (Seite 43) erscheint das Bild auf dem LCD-Schirm nicht spiegelbildlich.

Wenn die Bilddaten mit einem Computer modifiziert wurden

Die Bilddaten können dann eventuell nicht mit dem Camcorder wiedergegeben werden.

Aufnahmen der überlagerten Bilder auf Band

Vorbereitung

- Legen Sie den „Memory Stick“ mit dem gewünschten Standbild in den Camcorder ein.
- Legen Sie die Cassette in den Camcorder ein.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE2 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MEM MIX. Das auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bild erscheint unten rechts auf dem Schirm.
- (3) Wählen Sie das einzufügende Standbild, indem Sie – (voheriges Bild)/+ (nächstes Bild) unten rechts auf dem Schirm drücken.
- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus. Im Aufnahme-Standby-Modus wird das Standbild in den Film eingefügt.
- (5) Drücken Sie –/+ unten links auf dem Schirm, um den Effekt einzustellen, und drücken Sie dann ↵ OK, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

De "Memory Stick" die bij deze camcorder is bijgeleverd kan 20 stilstaande beelden bevatten.

- Voor de M. CHROM functie: 18 beelden (voor omlijsting e.d.) genummerd 101-0001 tot 101-0018
- Voor de C. CHROM functie: twee beelden (voor achtergrond e.d.) genummerd 101-0019 tot 101-0020

Voorbeeldfoto's

De voorbeeldfoto's die al in de fabriek zijn vastgelegd op de "Memory Stick" zijn tegen wissen beveiligd (zie blz. 178).

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldweergave niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een "Memory Stick".
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de "duimnagelschets" van de beelden niet erg duidelijk zijn.
- In de spiegelstand (zie blz. 43) zal het beeld op het LCD scherm nu niet gespiegeld zijn.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een computer

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Dubbelbeelden opnemen op een videocassette

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw camcorder.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE2 scherm.
- (2) Druk op de MEM MIX toets. Het laatste op de "Memory Stick" opgenomen beeld verschijnt in de rechter benedenhoek.
- (3) Druk op de – toets (voor een voorgaand beeld)/de + toets (voor een volgend beeld) in de rechter benedenhoek van het scherm om het stilstaande beeld te kiezen dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
- (4) Kies de gewenste dubbelbeeldfunctie. Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven in de opnamepauzestand.
- (5) Druk op de –/+ toets linksonder op het scherm om het dubbelbeeldeffect naar wens bij te regelen en druk dan op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.

Überlagern eines Standbildes aus dem „Memory Stick“ mit einem Film – MEMORY MIX

- M. CHROM – Die Farbnuance des (blauen) Bereiches im Standbild, der durch den Film ersetzt wird, kann variiert werden.
- M. LUMI – Die Farbnuance des (hellen) Bereiches im Standbild, der durch den Film ersetzt wird, kann variiert werden.
- C. CHROM – Die Farbnuance des (blauen) Bereiches im Film, der durch das Standbild ersetzt wird, kann variiert werden.
- M. OVERLAP* – Keine Einstellung möglich.

* M. OVERLAP kann gewählt werden, wenn der POWER-Schalter auf CAMERA steht.

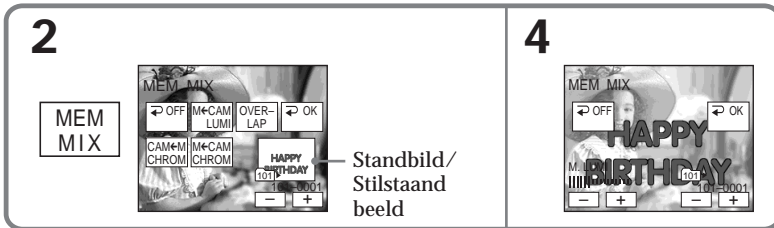
- (6) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.
- (7) Drücken Sie START/STOP, um die Aufnahme zu starten.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

- M. CHROM – De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
- M. LUMI – De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
- C. CHROM – De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden "ingevuld" met een stilstaande beeld.
- M. OVERLAP* – Geen bijregeling nodig.

* De M. OVERLAP functie is alleen beschikbaar wanneer de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand staat.

- (6) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.
- (7) Druk op de START/STOP toets om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen.



Zur Wahl eines anderen Standbildes für die Überblendung

Drücken Sie -/+ unten rechts, bevor Sie Schritt 5 ausführen.

Zum Abschalten von MEMORY MIX

Drücken Sie ↵ OFF, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren

Hinweis

Während der Aufnahme kann der Modus nicht geändert werden. Drücken Sie zuvor ↵ OFF, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren.

Bei Wahl von M. OVERLAP

Es kann kein anderes Standbild und kein anderer Modus gewählt werden.

Während der Aufnahme

154 Es kann kein anderer Modus gewählt werden.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Druk op de -/+ toets rechtsonder op het scherm voordat u stap 5 uitvoert.

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk op de ↵ OFF toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.

Opmerking

Tijdens het opnemen kunt u geen andere dubbelbeeldfunctie kiezen. Druk op de ↵ OFF toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.

Bij keuze van de M. OVERLAP functie

Hierbij kunt u geen ander stilstaand beeld kiezen.

Tijdens het opnemen

Tussentijds kunt u geen andere dubbelbeeldfunctie kiezen.

Überlagern eines Standbildes aus dem „Memory Stick“ mit einem Film – MEMORY MIX

So können Sie überlagerte Bilder als Standbild auf den „Memory Stick“ aufnehmen

Vorbereitung

Setzen Sie den „Memory Stick“, der die Standbilder enthält, in den Camcorder ein.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

MEMORY.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Führen Sie die Schritte 1 bis 6 von Seite 153 aus.
- (2) Drücken Sie fest auf PHOTO, um die Aufnahme zu starten. Das gerade angezeigte Bild wird auf den „Memory Stick“ aufgenommen. Nach der Aufnahme erlischt die Balkenanzeige.

Zum Abschalten von MEMORY MIX

Drücken Sie \rightarrow OFF, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren.

Die Größe des Standbildes

Es wird automatisch die Bildgröße 640 × 480 gewählt.

Zum unveränderten Aufnehmen von Standbildern auf Band

Drücken Sie im M. LUMI-Modus die Taste -/+ unten links auf dem Schirm, und warten Sie, bis die Balkenanzeige auf der rechten Seite gefüllt ist.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Samengestelde dubbelbeelden vastleggen op een "Memory Stick" als stilstaand beeld

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Volg de aanwijzingen van 1 t/m 6 op blz. 153.
- (2) Druk de PHOTO toets stevig in om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen. Het opnemen begint en gaat door totdat de doorlopende streepjes-aanduiding is verdwenen. Het beeld waarbij u de PHOTO toets dieper indrukte is nu vastgelegd op de "Memory Stick".

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk op de \rightarrow OFF toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm.

Beeldformaat van de stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Een stilstaand beeld zonder meer op de band opnemen

Kies de M. LUMI stand en druk op de -/+ toets in de linker benedenhoek van het scherm om de instelbalkjes aan de rechterkant tot de maximale stand uit te breiden.

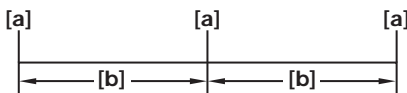
Intervall-Fotoaufnahme

Der Camcorder kann automatisch in bestimmten Zeitabständen Standbilder aufnehmen.

Foto-intervalopname

U kunt interval-opnamen voor beeldtrucage maken door de camcorder in te stellen op het automatisch vastleggen van stilstaande beelden met regelmatige tussenpozen.

Beispiel/Voorbeeld



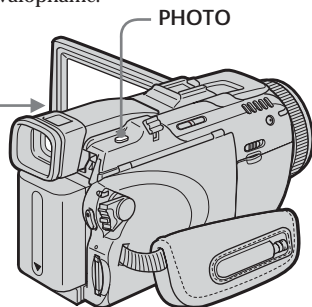
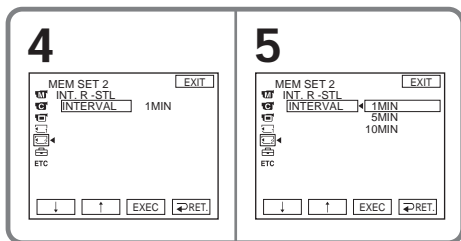
[a] Memory Photo-Aufnahme/Geheugenfoto-opname
[b] INTERVAL 10 Min./INTERVAL 10 min.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie INT. R -STL bei und drücken Sie EXEC (Seite 231).
- (4) Wählen Sie SET, und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL, und drücken Sie EXEC.
- (6) Stellen Sie die gewünschte Intervallzeit ein, und drücken Sie EXEC.
- (7) Drücken Sie RET.
- (8) Setzen Sie INT. R -STL auf ON, und drücken Sie EXEC.
- (9) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.
Die Anzeige INTERVAL MEM STILL blinkt auf dem Schirm.
- (10) Drücken Sie fest auf PHOTO.
Die Intervall-Fotoaufnahme beginnt.
Während der Intervall-Fotoaufnahme erscheint INTERVAL MEM STILL auf dem Schirm.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel INT. R -STL onder en druk op de EXEC toets (zie blz. 241).
- (4) Kies het onderdeel SET en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Kies het punt INTERVAL en druk op de EXEC toets.
- (6) Kies het gewenste interval en druk op de EXEC toets.
- (7) Druk op de RET. toets.
- (8) Zet het onderdeel INT. R -STL op "ON" en druk op de EXEC toets.
- (9) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.
De aanduiding "INTERVAL MEM STILL" gaat knipperen op het scherm.
- (10) Druk de PHOTO toets stevig in.
De foto-intervalopname begint.
De aanduiding "INTERVAL MEM STILL" verschijnt op het scherm tijdens de foto-intervalopname.



Zum Abschalten der Intervall-Fotoaufnahme

Setzen Sie den Menüparameter INT. R -STL auf OFF.

Hinweis

Wenn Sie IMAGE TRANS während der Intervall-Fotoaufnahme drücken, wird die Intervall-Fotoaufnahme abgeschaltet.

Uitschakelen van de foto-intervalopname

Zet het onderdeel INT. R -STL op "OFF" in het instelmenu.

Opmerking

De foto-intervalopnamefunctie wordt uitgeschakeld als u tijdens de foto-intervalopname op de IMAGE TRANS toets drukt.

Aufnahmen von Filmen auf den „Memory Stick“ – MPEG MOVIE-Aufnahme

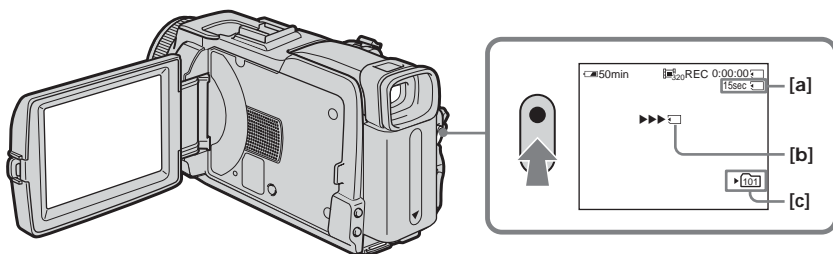
Bild und Ton werden so lange aufgenommen, bis der „Memory Stick“ voll ist (MPEG MOVIE EX).

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **MEMORY**.

Drücken Sie **START/STOP**.

Die Aufnahme beginnt, und die Kameraaufnahmelampe an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf.

Bild und Ton werden so lange aufgenommen, bis der „Memory Stick“ voll ist. Einzelheiten zur Aufnahmezeit finden Sie auf Seite 140.



- [a] Aufnahmezeit des „Memory Stick“ /
Beschikbare opnameduur op de "Memory Stick"
- [b] Die Anzeige erscheint fünf Sekunden lang nach Drücken von **START/STOP**. Die Anzeige wird nicht aufgezeichnet./
Deze aanduiding verschijnt vijf seconden lang na indrukken van de **START/STOP** toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.
- [c] Ordername der Aufnahme/
De map waarin de opnamen worden vastgelegd.

Zum Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie **START/STOP**.

Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG MOVIE filmopname

U kunt bewegende beelden met geluid opnemen, tot aan de totale capaciteit van de "Memory Stick" (in het MPEG MOVIE EX formaat).

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Druk op de **START/STOP** toets.

Uw camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder licht op. Nu worden er beelden en geluid vastgelegd, tot maximaal de resterende capaciteit van de "Memory Stick". Zie blz. 140 voor nadere bijzonderheden over de beschikbare opnameduur.

Stoppen met opnemen

Druk op de **START/STOP** toets.

Aufnahmen von Filmen auf den „Memory Stick“ – MPEG MOVIE-Aufnahme

Hinweis

Der Ton wird in Mono aufgenommen.

Wenn der POWER-Schalter auf MEMORY steht
Die folgenden Funktionen stehen nicht zur

Verfügung:

- Digitalzoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Wide
- Fader
- Picture Effect
- Digital Effect
- SPORTS von PROGRAM AE (Anzeige blinkt)
- Titeleinblendung
- SteadyShot

**Bei Verwendung eines externen Blitzes
(optional)**

Schalten Sie den externen Blitz aus, wenn Sie
Bilder auf den „Memory Stick“ aufnehmen.
Ansonsten werden möglicherweise
Ladegeräusche des Blitzes mit aufgenommen.

Der Data Code

Während der Aufnahme werden
Aufnahmedatum und -Uhrzeit nicht angezeigt.
Diese Daten werden jedoch automatisch auf den
„Memory Stick“ aufgezeichnet. Zum Abrufen
des Datums und der Uhrzeit drücken Sie
während der Wiedergabe die Taste DATA
CODE. Die Einstellzustände der Aufnahme
werden nicht aufgezeichnet (Seite 55).

Aufnahmen mit dem Selbstausslöser

Zum Aufnehmen von Filmen auf den „Memory
Stick“ können Sie auch den Selbstausslöser
verwenden. Einzelheiten finden Sie auf Seite 159.

Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG MOVIE filmopname

Opmerking

Het geluid wordt in mono opgenomen.

Wanneer de POWER schakelaar in de
"MEMORY" stand staat

Dan zullen de volgende functies niet werken:

- Digitaal inzoomen
- Super NightShot nachtopname
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- Breedbeeld-opname
- In/uit-faden
- Beeld/kleureffecten
- Digitale beeldefecten
- Sport-belichtingsprogramma onder PROGRAM
AE (De indicator knippert.)
- Titelfuncties
- SteadyShot beeldstabilisatie

Bij gebruik van een externe flitser

Schakel de stroom voor een externe flitser uit
wanneer u bewegende beelden gaat opnemen op
een "Memory Stick". Anders kan de hoge
fluittoon die klinkt bij het opladen van de flitser
ook worden opgenomen.

Opnamedatum/tijd

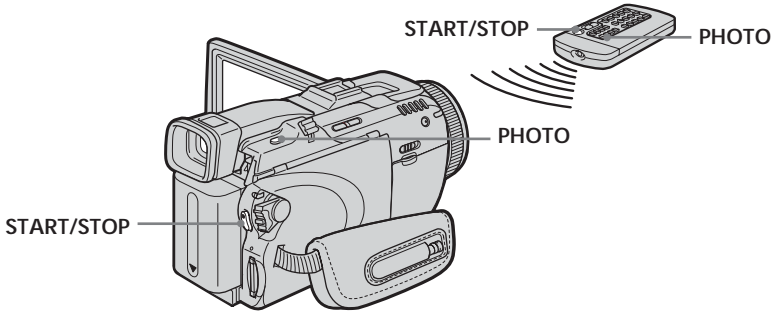
De opnamedatum/tijd worden tijdens het
opnemen niet aangegeven. Deze gegevens
worden echter wel automatisch op de "Memory
Stick" vastgelegd. Om later de opnamedatum en -
tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op
de DATA CODE toets. De andere
opnamegegevens kunnen niet worden
vastgelegd (zie blz. 55).

Filmopname met de zelfontspanner

Voor het opnemen van bewegende beelden op
een "Memory Stick" kunt u ook de
zelfontspanner gebruiken. Zie blz. 159 voor
nadere bijzonderheden.

Aufnahmen mit dem Selbstauslöser

Zum Aufnehmen von Standbildern und Filmen auf den „Memory Stick“ können Sie auch den Selbstauslöser verwenden. Die Steuerung kann auch über die Fernbedienung erfolgen.



Opnemen met de zelfontspanner

U kunt ook de zelfontspanner gebruiken om stilstaande of bewegende beelden op te nemen op een "Memory Stick". Voor optimaal bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

Aufnahmen eines Standbildes

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(MEMORY).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE2 zu wählen.
- (2) Drücken Sie SELFTIMER.
Das Selbstauslösersymbol (☺) erscheint auf dem Schirm.
- (3) Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.
- (4) Drücken Sie fest auf PHOTO.
Während der Selbstauslöser nun von 10 zurückzählt, sind Pieptöne zu hören. In den letzten beiden Sekunden ertönen die Pieptöne schneller, anschließend wird die Aufnahme automatisch gestartet.

Opnemen van een stilstand beeld

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE2 scherm.
- (2) Druk op de SELFTIMER toets.
De ☺ zelfontspanner-aanduiding verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.
- (4) Druk de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.

Aufnahmen mit dem Selbstauslöser

Aufnehmen eines Films

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

MEMORY.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Führen Sie die Schritte 1 bis 3 von „Aufnehmen eines Standbildes“ aus.
- (2) Drücken Sie START/STOP.
Während der Selbstauslöser nun von 10 zurückzählt, sind Pieptöne zu hören. In den letzten beiden Sekunden ertönen die Pieptöne schneller, anschließend wird die Aufnahme automatisch gestartet.

So können Sie den laufenden Selbstauslöser anhalten

Drücken Sie START/STOP. Durch erneutes Drücken von START/STOP können Sie den Selbstauslöserbetrieb fortsetzen.

So können Sie den Selbstauslöser abschalten

Drücken Sie im Standby-Modus die Taste SELFTIMER, so dass das Selbstauslösersymbol (☺) auf dem Schirm erlischt. Von der Fernbedienung aus kann der Selbstauslöser nicht abgeschaltet werden.

Hinweis

Am Ende der Aufnahme wird der Selbstauslöser automatisch abgeschaltet.

Opnemen met de zelfontspanner

Opnemen van bewegende beelden

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Volg de aanwijzingen van 1 t/m 3 onder "Opnemen van een stilstaand beeld".
- (2) Druk op de START/STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgend en dan begint automatisch het opnemen.

Stoppen van het aftellen voor de zelfontspanner-opname van bewegende beelden

Druk op de START/STOP toets. Om het aftellen weer te starten, drukt u opnieuw op de START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Druk met de camcorder in de opnamepauzestand op de SELFTIMER toets, zodat de ☺ zelfontspanner-aanduiding van het scherm verdwijnt. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer de zelfontspanner-opname beëindigd is.

Kopieren einer Filmszene von der Cassette in den „Memory Stick“

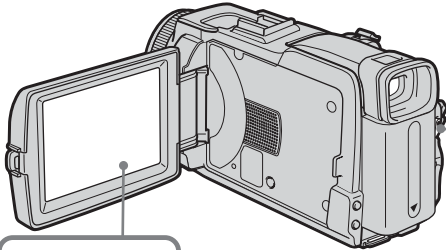
Mit dem Camcorder können Sie eine Filmszene von der Cassette in den „Memory Stick“ kopieren.

Vorbereitung

Legen Sie die Cassette in den Camcorder ein.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie **▶||**. Die Cassette wird wiedergegeben.
- (2) Drücken Sie an der gewünschten Szene **▶||** erneut, um auf Wiedergabe-Pause zu schalten.
- (3) Drücken Sie START/STOP. Bild und Ton werden kopiert, bis der „Memory Stick“ voll ist. Einzelheiten zur Aufnahmezeit finden Sie auf Seite 140.



- [a] Aufnahmezeit des „Memory Stick“ / Beschikbare opnameduur op de "Memory Stick"
- [b] Diese Anzeige erscheint fünf Sekunden lang nach Drücken von START/STOP. Die Anzeige wird nicht aufgezeichnet. / Deze aanduiding verschijnt vijf seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.
- [c] Ordername für die Aufnahme / De map waarin de opnamen worden vastgelegd

Zum Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie START/STOP.

Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

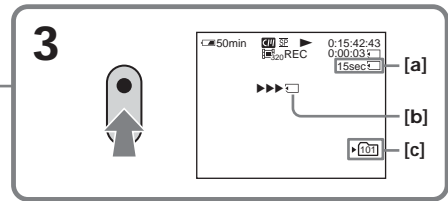
Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette hiervan aflezen en ze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een opgenomen cassette in uw camcorder.

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de **▶||** weergave/pauzetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (2) Druk nogmaals op de **▶||** weergave/pauzetoets om het afspelen te pauzeren bij de scène waarbij u wilt beginnen met opnemen.
- (3) Druk op de START/STOP toets. Nu worden er beelden en geluid vastgelegd, tot maximaal de resterende capaciteit van de "Memory Stick". Zie blz. 140 voor nadere bijzonderheden over de beschikbare opnameduur.



Stoppen met opnemen

Druk op de START/STOP toets.


Kopieren einer Filmszene von der Cassette in den „Memory Stick“

Hinweise

- Beim Kopieren von der Cassette in den „Memory Stick“ wird 48-kHz-Ton in 32-kHz-Ton umgewandelt.
- Stereoton wird beim Kopieren in den „Memory Stick“ in monauralen Ton umgewandelt.

Die Titel

Die Titel können nicht mit kopiert werden.


Wenn die Anzeige „ AUDIO ERROR“ erscheint

Das Tonsignal kann nicht mit dem Camcorder kopiert werden. Leiten Sie das Bildsignal über ein A/V-Kabel von einem externen Gerät zu (Seite 162).

Datum/Uhrzeit der Aufnahme

Aufnahmedatum und -Uhrzeit werden im „Memory Stick“ aufgezeichnet, die Einstellzustände jedoch nicht.

Zuspielen einer Filmszene von einem anderen Gerät

Schließen Sie das Gerät wie auf Seite 113 gezeigt über ein A/V-Kabel oder i.LINK-Kabel an. Wird das Gerät über ein A/V-Kabel angeschlossen, setzen Sie den Menüparameter DISPLAY bei  auf LCD. (LCD ist die Standardeinstellung.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf .

- (1) Geben Sie das Band mit dem Videorecorder wieder bzw. wählen Sie am Fernseher das gewünschte Programm.
Das Bild des Zuspielgeräts erscheint auf dem LCD-Schirm bzw. im Sucher.
- (2) Drücken Sie START/STOP an der Szene, an der die Aufnahme beginnen soll.

Hinweis

- In folgenden Fällen stoppt die laufende Aufnahme oder es kommt zu Bildstörungen:
- Das Band enthält eine Leerstelle.
 - Das Band wurde bereits sehr häufig neu bespielt.
 - Das Eingangssignal ist unterbrochen.


Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

Opmerkingen

- Geluid dat met een bemonsteringsfrequentie van 48 kHz op de band is opgenomen zal worden omgezet naar 32 kHz bij het overnemen van beelden vanaf een cassette naar een "Memory Stick".
- Geluid dat is opgenomen in stereo zal bij het overnemen van de bandopnamen worden omgezet naar mono geluid.

Titelbeelden

U kunt hierbij geen titels overnemen.

Als de aanduiding " AUDIO ERROR" verschijnt

Dan zijn er geluidsoptnamen aangetroffen die uw camcorder niet kan verwerken. Sluit het audio/video-aansluitsnoer aan om de beelden over te nemen van het externe apparaat dat wordt gebruikt voor de beeldweergave (zie blz. 162).

Opnamedatum/tijd

Aleen de huidige datum/tijd bij overname op de "Memory Stick" worden vastgelegd. De oorspronkelijke opnamegegevens worden niet overgenomen.

Bewegende beelden overnemen vanaf andere video-apparatuur

Voor het aansluiten kunt u zowel het gewone audio/video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel gebruiken. Maak de aansluitingen zoals beschreven op blz. 113.

Bij aansluiten met het gewone audio/video-aansluitsnoer moet het menu-onderdeel DISPLAY onder  in het instelmenu op "LCD" staan. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

Zet de POWER schakelaar in de  stand.

- (1) Start de weergave van de videocassette met de gewenste opnamen of schakel het TV-toestel in om het gewenste programma te zien.
De beelden van de aangesloten apparatuur worden nu ook weergegeven op het LCD scherm of in de beeldzoeker van de camcorder.
- (2) Druk op de START/STOP toets bij de scène waarbij u wilt beginnen met opnemen.

Opmerking

- In de volgende gevallen kan het opnemen worden onderbroken of kan er vervorming in de opgenomen beelden zijn:
- Als er onbespeelde bandgedeelten tussen de opnamen zijn
 - Als de band niet in goede staat verkeert, zoals bij een oude cassette die al vaak voor opnemen is gebruikt
 - Als het ingangssignaal wegvalt.

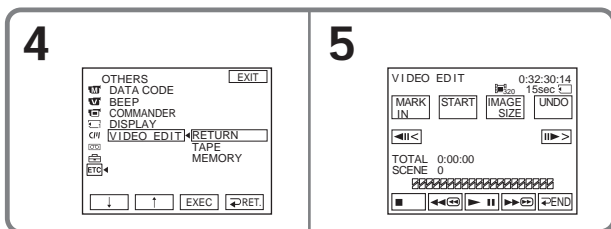
Kopieren der gewünschten Filmszenen vom Band - Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf den „Memory Stick“)

Die gewünschten Szenen können programmgesteuert auf den „Memory Stick“ kopiert werden.

Erstellen des Programms

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Legen Sie die Cassette und den „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT bei **[ETC]**, und drücken Sie EXEC (Seite 236).
- (5) Wählen Sie MEMORY, und drücken Sie EXEC.
- (6) Drücken Sie wiederholt IMAGESIZE, um die Größe festzulegen. Die Größe ändert sich bei jedem Drücken von IMAGESIZE.
- (7) Führen Sie die Schritte 6 bis 10 von Seite 109 aus.



Zum Beenden der Programmerstellung

Drücken Sie **↵** END.
Das Programm bleibt gespeichert, bis die Cassette ausgeworfen wird.

Hinweise

- Titel, Funktionsanzeigen und der Inhalt des Cassetten-Speicherchips können nicht kopiert werden.
- Während des digitalen programmgesteuerten Schneidens auf den „Memory Stick“ können die Aufnahmefunktionen nicht gesteuert werden.

An einer Leerstelle des Bandes

IN- und OUT-Punkte können nicht festgelegt werden.

Wenn das Band zwischen IN- und OUT-Punkt eine Leerstelle enthält

Die Gesamtzeit wird möglicherweise nicht richtig angezeigt.

Bandopnamen digitaal verwerken - Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

U kunt bepaalde scènes uit bewegende beelden selecteren om ze over te nemen en samen te monteren op een "Memory Stick".

Scènes markeren voor uw videoprogramma

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Plaats de cassette met de te monteren bandopnamen en een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.
- (2) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel VIDEO EDIT onder **[ETC]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 246).
- (5) Kies het onderdeel MEMORY en druk weer op de EXEC toets.
- (6) Druk enkele malen op de IMAGESIZE toets om in te stellen op het gewenste beeldformaat. Telkens wanneer u op de IMAGESIZE toets drukt, verandert het beeldformaat.
- (7) Volg de aanwijzingen van 6 t/m 10 op blz. 109.

Stoppen met markeren van scènes

Druk op de **↵** END toets.
Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de videocassette uitneemt.

Opmerkingen

- Titels, schermaanduidingen en de inhoud van het cassettegeheugen kunnen niet worden overgenomen.
- Tijdens de digitale programmamontage naar een "Memory Stick" kunt u niet gaan opnemen.

Bij een blanco, onbespeeld gedeelte van de band

Bij een leeg bandgedeelte kunt u geen IN startpunt of OUT eindpunt afbakenen.

Als er een blanco gedeelte is tussen een IN startpunt en een OUT eindpunt op de band Dan kan de totale speelduur niet juist worden aangegeven.

Kopieren der gewünschten Filmszenen vom Band – Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf den „Memory Stick“)

Während der Programmstellung

Wenn Sie die Cassette auswerfen, erscheint NOT READY auf dem Schirm und das Programm wird gelöscht.

Zum Löschen des Programms

Siehe „Löschen des Programms“ auf Seite 110.

Löschen aller Programme

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie VIDEO EDIT bei **[ETC]**, und drücken Sie EXEC (Seite 236).
- (4) Wählen Sie MEMORY, und drücken Sie EXEC.
- (5) Führen Sie die Schritte 2 bis 4 von Seite 111 aus.

Ausführen des Programms (Kopieren auf den „Memory Stick“)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(VCR)**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie VIDEO EDIT bei **[ETC]**, und drücken Sie EXEC (Seite 236).
- (4) Wählen Sie MEMORY, und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie START.
- (6) Drücken Sie EXEC.

Der Camcorder sucht den Anfang des ersten Programmsegments auf und beginnt mit dem Kopieren.

Die Programmmarke blinkt.

Während des Suchvorgangs erscheint SEARCH, während der Camcorder Daten schreibt, erscheint EDITING, und während des Kopierens erscheint REC auf dem Schirm. Nach dem Kopieren färbt sich die Programmmarke hellblau.

An Ende des Kopierens stoppt der Camcorder automatisch.

Zum Stoppen des Kopierens

Drücken Sie CANCEL.

Die Szenen des Programms werden bis zu der Stelle auf den „Memory Stick“ kopiert, an der Sie CANCEL drücken.

Beenden des digitalen programmgesteuerten Schneidens

Am Ende des Programms stoppt der Camcorder automatisch, und das VIDEO EDIT-Menü erscheint wieder.

Zum manuellen Beenden des digitalen programmgesteuerten Schneidens drücken Sie **↶** END.

Bandopnamen digitaal verwerken – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Tijdens het markeren van een over te nemen scène

Als u de cassette uitneemt, verschijnt de aanduiding "NOT READY" op het scherm. De gemarkeerde scène wordt dan geannuleerd.

Annuleren van een afgebakende scène

Volg de aanwijzingen onder "Annuleren van een afgebakende scène" op blz. 110.

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel VIDEO EDIT onder **[ETC]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 246).
- (4) Kies het onderdeel MEMORY en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Volg de aanwijzingen van 2 t/m 4 op blz. 111.

Een programma op digitale wijze overnemen (een "Memory Stick" monteren)

Zet de POWER schakelaar in de **(VCR)** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel VIDEO EDIT onder **[ETC]** en druk op de EXEC toets (zie blz. 246).
- (4) Kies het onderdeel MEMORY en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Druk op de START toets.
- (6) Druk op de EXEC toets.

De camcorder zoekt het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begint daar met kopiëren.

De scènemarkering gaat knipperen.

Tijdens het zoeken licht de aanduiding "SEARCH" op, tijdens het wegschrijven van de beeldgegevens op uw camcorder verschijnt de aanduiding "EDITING" en tijdens het kopiëren verschijnt er "REC" op het scherm.

In het programma wordt elke scènemarkering lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd.

Na afloop van het kopiëren zal uw camcorder automatisch stoppen.

Stoppen met monteren

Druk op de CANCEL toets.

Dan worden de videobeelden overgenomen op de "Memory Stick" tot aan het punt waar u op de CANCEL toets hebt gedrukt.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het menu-onderdeel "VIDEO EDIT", Druk op de **↶** END toets om de digitale programmamontage uit te schakelen.

Kopieren der gewünschten Filmszenen vom Band – Digitales programmgesteuertes Schneiden (auf den „Memory Stick“)

Hinweis

In folgenden Fällen stoppt die laufende Aufnahme oder es kommt zu Bildstörungen:

- Das Band enthält eine Leerstelle.
- Die Aufzeichnung auf dem Zuspelband ist schlecht, da das Band bereits sehr häufig neu bespielt wurde.

In folgenden Fällen erscheint NOT READY auf dem Schirm:

- Es wurde kein Schnittprogramm erstellt.
- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
- Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK.

Wenn die Aufnahmezeit auf dem „Memory Stick“ nicht ausreicht

Die Anzeige LOW MEMORY erscheint auf dem Schirm. Es kann jedoch weiter aufgenommen werden, bis die angezeigte Zeit erreicht ist.

Wenn kein Schnittprogramm erstellt wurde
START kann nicht gedrückt werden.

Bandopnamen digitaal verwerken – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Opmerking

In de volgende gevallen kan het opnemen worden onderbroken of kan er vervorming in de opgenomen beelden zijn:

- Als er onbespeelde bandgedeelten tussen de opnamen zijn
- Als de band niet in goede staat verkeert, zoals bij een oude cassette die al vaak voor opnemen is gebruikt.

Er verschijnt "NOT READY" op het scherm als:

- Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
- Er geen "Memory Stick" in de camcorder is geplaatst.
- Het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat.

Als de "Memory Stick" niet genoeg ruimte voor opname biedt

Dan verschijnt de aanduiding "LOW MEMORY" op het scherm. U kunt dan echter nog wel beelden opnemen, tot aan de aangegeven opnameduur.

Als er nog geen scène is gemarkeerd of programma is gemaakt


Dan kunt u niet op de START toets drukken.

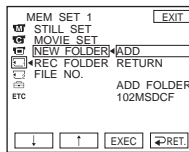
Ändern des Ordners für die Aufnahme

Im „Memory Stick“ können Ordner bis „999MSDCF“ erstellt werden.
Im Ausgangszustand erfolgt die Aufnahme auf den Ordner „101MSDCF“.

Erstellen eines neuen Ordners

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie NEW FOLDER bei , und drücken Sie EXEC (Seite 230).



- (4) Wählen Sie ADD, und drücken Sie EXEC. Ein neuer Ordner mit der Nummer „Maximalnummer +1“ wird erzeugt. Die Aufnahme erfolgt automatisch in diesen Ordner.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Wenn Sie keinen neuen Ordner erstellen wollen

Wählen Sie im Schritt 4 die Option RETURN, und drücken Sie EXEC.


Wisselen van opnamemap

U kunt op de "Memory Stick" mappen creëren tot maximaal "999MSDCF" aan toe.
De oorspronkelijke map voor het vastleggen van beelden is "101MSDCF".

Een nieuwe map aanmaken

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel NEW FOLDER onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 240).

- (4) Kies het onderdeel ADD en druk weer op de EXEC toets. Dan wordt er een map gecreëerd met het tot dan toe hoogste nummer +1. De nieuwe map wordt automatisch ingesteld als de map voor nieuwe opnamen.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.


Annuleren van het aanmaken van een nieuwe map

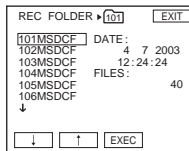
Stel bij stap 4 in op RETURN en druk dan op de EXEC toets.

Ändern des Ordners für die Aufnahme

Wahl eines Ordners für die Aufnahme

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.
Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie REC FOLDER bei , und drücken Sie EXEC (Seite 230).



- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ den Ordner für die Aufnahme, und drücken Sie EXEC.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.


Hinweise

- In jedem Ordner können bis zu 9999 Bilddateien gespeichert werden. Wenn der Ordner voll ist, wird automatisch ein neuer Ordner erzeugt.
- Ein einmal erzeugter Ordner kann nicht mit dem Camcorder gelöscht werden.
- Je mehr Ordner Sie erzeugt haben, um so mehr verringert sich die Speicherkapazität des „Memory Stick“.

Wisselen van opnamemap

Keuze van een map voor de opnamen

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.
Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel REC FOLDER onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 240).

- (4) Druk op de ↓/↑ toets om een map voor de nieuwe opnamen te kiezen en druk weer op de EXEC toets.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Opmerkingen

- Elke map kan tot 9999 beeldbestanden bevatten. Wanneer een map vol is, wordt er automatisch een nieuwe map gemaakt.
- Een eenmaal gemaakte map kan met uw camcorder niet verwijderd worden.
- Hoe meer mappen u maakt, des te geringer wordt de resterende capaciteit van de "Memory Stick".

Anzeigen von Standbildern – Memory Photo-Wiedergabe

Sie können wahlweise ein einzelnes Standbild des „Memory Stick“ oder mit der Indexfunktion sechs Standbilder oder Filmszenen gleichzeitig anzeigen. Zur Steuerung kann auch die Fernbedienung verwendet werden.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

MEMORY.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie PLAY. Das zuletzt gespeicherte Bild wird angezeigt.
- (2) Wählen Sie das gewünschte Standbild, indem Sie – (vorheriges Bild)/+ (nächstes Bild) am Camcorder drücken.

Zum Beenden der Memory Photo-Wiedergabe

Drücken Sie CAM.

Wenn der Ordner keine Datei enthält

Die Anzeige „NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfoto-weergave

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" ook met deze camcorder weergeven.

Hierbij kunt u ook een overzicht zien van zes beelden tegelijk, in dezelfde volgorde als op de "Memory Stick", inclusief bewegende beelden, door het indexscherm te kiezen. Voor deze functie kunt u ook de afstandsbediening gebruiken.

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (2) Druk op de – toets (voor een voorgaand beeld)/de + toets (voor een volgend beeld) van de camcorder om het gewenste stilstaande beeld op te zoeken.

Stoppen met de geheugenfoto-weergave

Druk op de CAM toets.

Als de gekozen map geen bestanden bevat

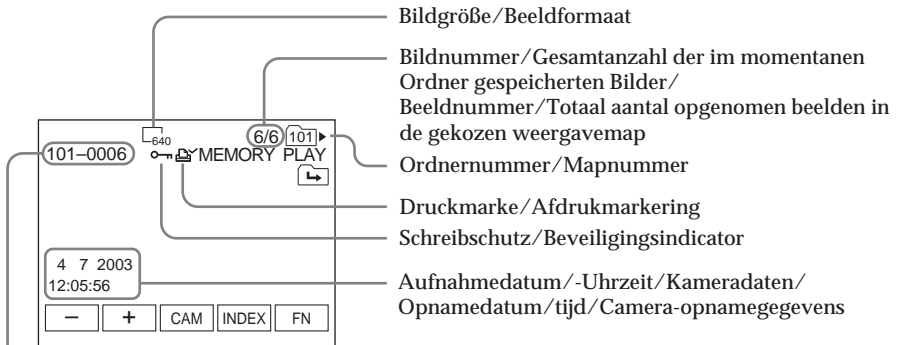
Dan verschijnt de aanduiding "NO FILE AVAILABLE".

Die Funktionsanzeigen während der Standbildwiedergabe

Zum Abschalten der Funktionsanzeigen drücken Sie DISPLAY/BATTERY INFO.

Beeldscherm-aanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

Om de beeldscherm-aanduidingen te laten verdwijnen, drukt u op de DISPLAY/BATTERY INFO toets.



Anzeigen von Standbildern - Memory Photo-Wiedergabe

Der Data Code

Wenn Sie während der Wiedergabe den Data Code (Datum/Uhrzeit und Einstellzustände der Aufnahme) anzeigen wollen, drücken Sie DATA CODE auf dem Schirm oder auf der Fernbedienung (Seite 55).

Hinweise zu den Dateinamen


- Wenn die Verzeichnisstruktur nicht dem DCF-Standard entspricht, erscheint der Ordner möglicherweise nicht oder es wird nur der Dateiname angezeigt.
- Wenn die Datei beschädigt oder unlesbar ist, blinkt der Dateiname auf dem Schirm.

Wenn der „Memory Stick“ mehrere Ordner enthält

Am ersten und letzten Bild eines Ordners erscheinen folgende Symbole:

: Zum vorausgegangenen Ordner.

: Zum nächsten Ordner.

: Zum vorausgegangenen oder nächsten Ordner.

Stilstaande beelden bekijken - Geheugenfoto-weergave

Opnamegegevens

U kunt de opnamegegevens controleren (opnamedatum/tijd of de gebruikte camera-instellingen bij het opnemen) met een druk op de DATA CODE toets. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (zie blz. 55).


Omtrent de bestandsnaam


- De map kan niet worden aangegeven, zodat alleen de bestandsnaam verschijnt, als de mappenstructuur niet voldoet aan de DCF norm.
- De bestandsnaam knippert op het scherm als een bestand onleesbaar is of als de gegevens zijn aangetast.

Als de "Memory Stick" meerdere mappen bevat

Als er nog andere mappen zijn, verschijnen de volgende pictogrammen op het scherm bij het eerste en het laatste beeld in een map.

: U kunt teruggaan naar de voorgaande map.

: U kunt doorgaan naar de volgende map.

: U kunt zowel naar een voorgaande als naar een volgende map gaan.

Anzeigen von Standbildern - Memory Photo-Wiedergabe

Gleichzeitiges Anzeigen von sechs gespeicherten Bildern (Indexbildschirm)

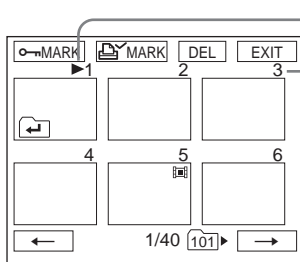
Diese Funktion ist insbesondere bei der Bildsuche praktisch.

Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm anzuzeigen

Die rote ►-Marke erscheint über dem Bild, das zu sehen war, bevor in den Index-Modus geschaltet wurde.

← : Abrufen der sechs vorherigen Bilder

→ : Abrufen der sechs nächsten Bilder



Stilstaande beelden bekijken - Geheugenfoto-weergave

Weergeven van zes opgenomen beelden tegelijk (op het indexscherm)

Deze indexfunctie kan bijzonder handig zijn voor het zoeken van een gewenst beeld.

Druk op de INDEX toets om het indexscherm te laten verschijnen

Er verschijnt een rood ► driehoekje boven het beeld dat schermvullend werd weergegeven voor u overschakelde naar het indexscherm.

← : Om de voorgaande zes beelden te zien

→ : Om de volgende zes beelden te zien

►-Marke/► driehoekje

Reihenfolge der Bilder, die im „Memory Stick“ gespeichert sind./

Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden op de "Memory Stick" zijn opgenomen.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Zurückschalten auf den normalen Wiedergabeschirm (Einzelbild)

Drücken Sie auf das gewünschte Bild.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Terugkeren naar normale stilbeeldweergave (enkelbeeldscherm)

Druk op het beeld dat u schermvullend wilt zien.

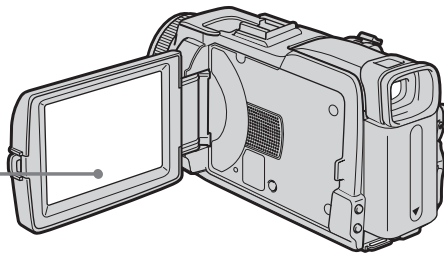
Wiedergabe von Filmen im „Memory Stick“ - MPEG MOVIE-Wiedergabe

Die im „Memory Stick“ gespeicherten Filme können wiedergegeben werden. Außerdem können Sie auch sechs Filmszenen und Standbilder in der Reihenfolge, in der sie auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind, auf dem Indexbildschirm wiedergeben.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgenommene Bild erscheint.
- (2) Wählen Sie das gewünschte Filmbild, indem Sie - (vorheriges Bild)/+ (nächstes Bild) drücken.
- (3) Drücken Sie MPEG ► ||, um die Wiedergabe zu starten.
- (4) Stellen Sie wie folgt die Lautstärke ein:
 - ① Drücken Sie FN, und wählen Sie Seite PAGE3.
 - ② Drücken Sie VOL. Das Lautstärkeinstellmenü erscheint.
 - ③ Stellen Sie die Lautstärke durch Drücken von - (geringer)/+ (höher) ein.
 - ④ Drücken Sie ↵ OK, um zur Seite PAGE3 zurückzukehren.
 - ⑤ Drücken Sie EXIT, um zu FN zurückzukehren.



Zum Abschalten der MPEG MOVIE-Wiedergabefunktion

Drücken Sie MPEG ► ||.

Wenn der Ordner keine Datei enthält
Die Anzeige „NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

Bewegende beelden bekijken – MPEG MOVIE filmweergave

U kunt de bewegende beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" met deze camcorder weergeven.

Hierbij kunt u ook een overzicht zien van zes beelden tegelijk, inclusief stilstaande beelden, in de volgorde waarin ze op de "Memory Stick" zijn opgenomen, door het indexscherm te kiezen.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
- (2) Druk op de - toets (voor een voorgaand beeld)/de + toets (voor een volgend beeld) van de camcorder om het gewenste bewegende beeld op te zoeken.
- (3) Druk op de MPEG ► || weergave/pauzetoets om de filmweergave te starten.
- (4) Stel de geluidssterkte naar wens in op de onderstaande wijze.
 - ① Druk op de FN toets en stel in op het PAGE3 scherm.
 - ② Druk op de VOL toets. Dan verschijnt het scherm voor het instellen van de geluidssterkte.
 - ③ Druk op de - toets (voor zachter geluid)/de + toets (voor harder geluid) om de geluidssterkte te regelen.
 - ④ Druk op de ↵ OK toets om terug te keren naar het PAGE3 scherm.
 - ⑤ Druk op de EXIT toets om terug te keren naar het FN beginscherm.

Stoppen van de MPEG MOVIE filmweergave

Druk op de MPEG ► || toets.

Als de gekozen map geen bestanden bevat
Dan verschijnt de aanduiding "NO FILE AVAILABLE".

Wiedergabe von Filmen im „Memory Stick“ - MPEG MOVIE-Wiedergabe

Bildwiedergabe ab einer bestimmten Stelle

Die Filmszenen im „Memory Stick“ sind in Segmente von maximal 60 unterteilt. Jedes Segment kann angesteuert und wiedergegeben werden.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Führen Sie die Schritte 1 und 2 von Seite 171 aus.
- (2) Wählen Sie die Stelle, an der die Wiedergabe beginnen soll, indem Sie **←** (vorherige)/**→** (nächste) drücken.

Bewegende beelden bekijken - MPEG MOVIE filmweergave

Afspelen vanaf een bepaalde beeldpassage

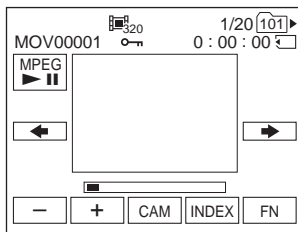
De bewegende beelden op een "Memory Stick" zijn onderverdeeld in een aantal scènes of passages. Zo kunnen er maximaal 60 passages zijn.

U kunt elk gewenst beginpunt kiezen om vandaar af de weergave te starten.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Volg de aanwijzingen 1 en 2 op blz. 171.
- (2) Druk op de **←** toets (voor de voorgaande passage)/de **→** toets (voor de volgende passage) om te kiezen waar u met afspelen wilt beginnen.



- (3) Führen Sie die Schritte 3 und 4 von Seite 171 aus.

Zum Abschalten der MPEG MOVIE- Wiedergabe

Drücken Sie MPEG **▶ ||**.

Wenn die Aufnahmezeit zu kurz ist
Der Film wird nicht in Segmente unterteilt.

- (3) Volg de aanwijzingen 3 en 4 op blz. 171.

Stoppen van de MPEG MOVIE filmweergave

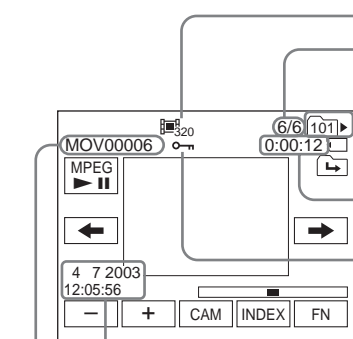
Druk op de MPEG **▶ ||** toets.

Als er nog maar weinig beelden zijn
opgenomen
Dan kunnen de bewegende beelden niet in
passages zijn onderverdeeld.

Wiedergabe von Filmen im „Memory Stick“ – MPEG MOVIE-Wiedergabe

Funktionsanzeigen bei der Filmwiedergabe

Die Funktionsanzeigen können durch Drücken von DISPLAY/BATTERY INFO ein- und ausgeblendet werden.



Dateiname/
Gegevensbestandnummer

Bildgröße/Beeldformaat

Bild-bzw. Szenennummer/Gesamtanzahl der im momentanen Wiedergabeordner gespeicherten Bilder bzw. Szenen/
Beeldnummer/Totaal aantal opgenomen beelden in de gekozen weergavemap
Ordnernummer/Mapnummer

Memory-Wiedergabezeit/
Geheugenweergave-tijdsaanwijzing

Schreibschutz/Beveiligingsindicator

Datum/Uhrzeit der Aufnahme (statt der Kameradaten wird „--“ angezeigt)/
Tijd Opnamedatum/tijd (in plaats van de camera-opnamegegevens verschijnt er slechts "--").

Datum/Uhrzeit der Aufnahme

Zum Anzeigen von Datum/Uhrzeit der Aufnahme drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf dem Schirm oder auf der Fernbedienung (Seite 55).

Bewegende beelden bekijken – MPEG MOVIE filmweergave

Beeldscherm-aanduidingen tijdens weergave van bewegende beelden

Om de beeldscherm-aanduidingen te laten verdwijnen, drukt u op de DISPLAY/BATTERY INFO toets.

Opnamedatum/tijd

Om de opnamedatum/tijd te zien, drukt u tijdens het afspelen op de DATA CODE toets. Hiervoor kunt u ook de afstandsbediening gebruiken (zie blz. 55).

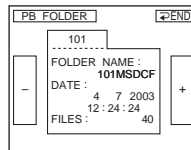
Wahl des Wiedergabeorders

Der momentan für die Wiedergabe gewählte Ordner kann geändert werden. Der Ordner wird oben rechts auf dem Schirm angezeigt.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **MEMORY**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie PB FOLDR.
- (3) Wählen Sie mit -/+ die Nummer des wiederzugebenden Ordners, und drücken Sie \Rightarrow END, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren.



- : Vorheriger Ordner
+ : Nächster Ordner

- (4) Drücken Sie EXIT, um die Bildwiedergabe zu starten.

Hinweis

Ordernamen, die mit einem Computer erzeugt oder geändert wurden, kann der Camcorder nicht erkennen.

Der momentane Wiedergabeordner

Der momentane Wiedergabeordner bleibt gewählt, bis die nächste Aufnahme ausgeführt wird. Nach der Aufnahme wird der momentane Aufnahmeordner zum Wiedergabeordner.

Keuze van een weergavemap

U kunt overschakelen naar een andere map voor weergave. De op dat moment gekozen map wordt aangegeven in de rechter bovenhoek van het scherm.

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de PB FOLDR toets.
- (3) Druk op de -/+ toets om het mapnummer voor weergave te kiezen en druk dan op de \Rightarrow END toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm.

- : Voor keuze van de voorgaande map
+ : Voor keuze van de volgende map

- (4) Druk op de EXIT toets om de weergave van de beelden te starten.

Opmerking

Mapnamen die zijn gecreëerd of gewijzigd met een computer zijn voor uw camcorder niet meer te herkennen.

Huidige weergavemap

De huidige weergavemap blijft onveranderd tot u de volgende opname maakt. Zodra u beelden opneemt, gaat de map waarin u de opgenomen beelden vastlegt ook gelden als de huidige weergavemap.

Vergrößern von Standbildern im „Memory Stick“ – Memory PB ZOOM

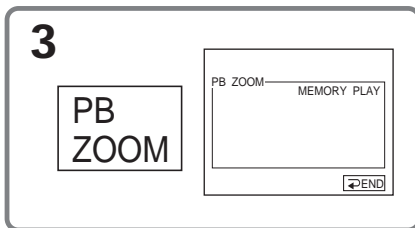
Die im „Memory Stick“ gespeicherten Standbilder können vergrößert werden.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

MEMORY.

Nehmen Sie den folgenden Vorgang mit den Berührungstasten vor.

- (1) Geben Sie das Bild, das Sie vergrößern wollen, wieder.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE2 zu wählen.
- (3) Drücken Sie PB ZOOM. Die PB ZOOM-Anzeige erscheint.
- (4) Drücken Sie innerhalb des PB ZOOM-Rahmens auf die Stelle, die vergrößert werden soll. Der betreffende Bildbereich rückt in die Schirmmitte und wird auf etwa das Doppelte vergrößert. Wenn Sie einen anderen Bereich vergrößern wollen, drücken Sie an einer anderen Stelle.
- (5) Stellen Sie mit dem Zoomknopf den Vergrößerungsfaktor ein. Vergrößerungsfaktoren zwischen 1,1 und 5 fach können eingestellt werden.
W: Kleinerer Vergrößerungsfaktor
T: Größerer Vergrößerungsfaktor



Zum Abschalten der Memory PB ZOOM-Funktion

Drücken Sie ↵ END.

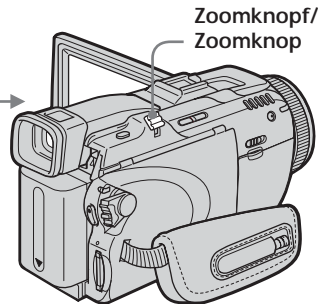
Stilstaande beelden van een "Memory Stick" uitvergroten – Memory PB ZOOM

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" bij weergave uitvergroten.

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Start de weergave van het beeld dat u wilt uitvergroten.
- (2) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE2 scherm.
- (3) Druk op de PB ZOOM toets. Het PB ZOOM scherm voor de uitvergroting verschijnt.
- (4) Druk op het gebied dat u wilt uitvergroten binnen het kader in het PB ZOOM scherm. Het gebied dat u aanraakt komt nu in het midden van het scherm te staan en het beeld wordt vergroot tot ongeveer tweemaal de normale grootte. Nu kunt u desgewenst een ander gebied aanraken om dat naar het midden van het scherm te halen en te vergroten.
- (5) Kies met de zoomknop de gewenste vergrotingsmaatstaf.
U kunt het beeld uitvergroten van 1,1 maal tot maximaal vijfmaal de normale grootte.
"W" kant: Minder ver inzoomen voor matige vergroting.
"T" kant: Verder inzoomen voor sterkere vergroting.



Uitschakelen van de PB ZOOM geheugen-uitvergroting

Druk op de ↵ END toets.

Vergrößern von Standbildern im „Memory Stick“ – Memory PB ZOOM

Bei Drücken der folgenden Tasten auf der Fernbedienung wird die Memory PB ZOOM-Funktion abgeschaltet:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Im folgenden Fall erlischt der PB ZOOM-Rahmen

Wenn Sie DISPLAY/BATTERY INFO drücken, erlischt der PB ZOOM-Rahmen. Sie können dann nicht mehr auf eine Stelle drücken, um sie in die Mitte zu rücken.

Hinweis zu den Ecken des vergrößerten Bildes

Die Ecken des vergrößerten Bildes können nicht in die Schirmmitte gerückt werden.

Hinweis zu Filmen im „Memory Stick“

Filme im „Memory Stick“ können nicht mit der Memory PB ZOOM-Funktion vergrößert werden.

Zum Aufnehmen eines mit der Memory PB ZOOM-Funktion aufbereiteten Bildes auf den „Memory Stick“

Drücken Sie PHOTO. Das angezeigte Bild wird aufgenommen. Es besitzt eine Größe von 640 × 480.

Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – Memory PB ZOOM

De Memory PB ZOOM geheugen-uitvergroting komt te vervallen wanneer u op een van de volgende toetsen van de afstandsbediening drukt:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Tijdens gebruik van de Memory PB ZOOM uitvergroting

Wanneer u op de DISPLAY/BATTERY INFO toets drukt, verdwijnt het beeldkader van het PB ZOOM scherm. Dan kunt u het deel dat u aanraakt niet meer naar het midden van het scherm verplaatsen.

Rand van het uitvergroete beeld

De rand van het uitvergroete beeld kan niet naar het midden van het scherm worden gehaald.

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”

De Memory PB ZOOM uitvergroting werkt niet voor dergelijke beelden.

Met de Memory PB ZOOM functie uitvergroete beelden opnemen op een “Memory Stick”


Druk op de PHOTO toets om een vergroot beeld op te nemen terwijl het wordt weergegeven. Vergroete beelden worden opgenomen in een beeldformaat van 640 × 480 beeldpunten.

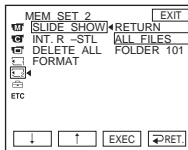
Kontinuierliche Wiedergabe von Bildern – Slide Show

Mit der Slide Show-Funktion können Sie alle Bilder im „Memory Stick“ oder in einen bestimmten Ordner nacheinander wiedergeben.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie SLIDE SHOW bei , und drücken Sie EXEC (Seite 231).



- (4) Wählen Sie ALL FILES oder FOLDER *, und drücken Sie EXEC.
ALL FILES: Zur Wiedergabe aller Bilder im „Memory Stick“
FOLDER *: Zur Wiedergabe der Bilder in dem mit PB FOLDR gewählten Ordner
* steht für den Ordernamen.

- (5) Drücken Sie START. Der Camcorder gibt die Bilder im „Memory Stick“ nacheinander wieder. Wenn alle Bilder wiedergegeben worden sind, endet die Slide Show-Funktion automatisch.


Zum Abbrechen der Slide Show

Drücken Sie  END.

Zum Anhalten der Slide Show

Drücken Sie PAUSE.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie  END, um zur Seite PAGE1 zurückzukehren, und drücken Sie dann EXIT.

Zum Starten der Slide Show an einem bestimmten Bild


Wählen Sie das Bild mit den Tasten -/+ , bevor Sie Schritt 5 ausführen.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – Slide Show fotoserie-presentatie

U kunt alle beelden op een "Memory Stick" of die in een bepaalde map automatisch in volgorde weergeven, als een fotoserie-presentatie.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel SLIDE SHOW onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 241).

- (4) Stel in op "ALL FILES" of op "FOLDER *" en druk weer op de EXEC toets.


ALL FILES: Voor automatische weergave van alle beelden op de "Memory Stick".

FOLDER *: Voor automatische weergave van alle beelden in de map die u hebt gekozen via PB FOLDR.

* Het nummer van de gekozen map verschijnt in de vakjes.

- (5) Druk op de START toets. De camcorder geeft dan alle gekozen stilstande beelden van de "Memory Stick" één voor één in volgorde weer. Nadat alle beelden zijn weergegeven, stopt de fotoserie-presentatie automatisch.

Uitschakelen van de fotoserie-presentatie

Druk op de  END toets.

Pauzeren van de fotoserie

Druk op de PAUSE toets.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de  END toets om terug te keren naar het PAGE1 scherm en druk dan op de EXIT toets.

Beginnen van de fotoserie met een bepaald beeld

Kies het gewenste beginbeeld met de -/+ toetsen voordat u stap 5 uitvoert.

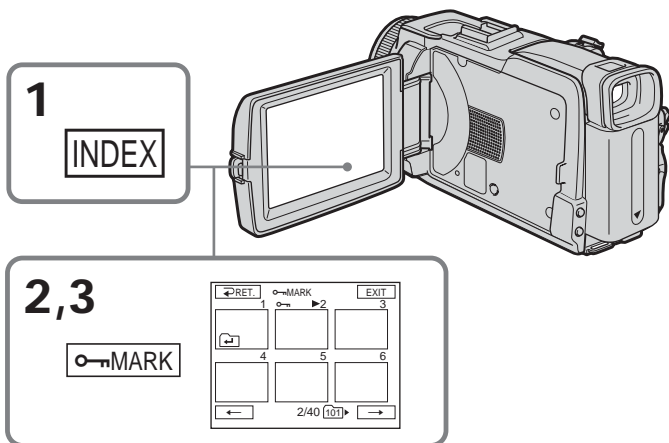
Schutz vor versehentlichem Löschen

Mit dem folgenden Verfahren können Sie wichtige Bilder vor versehentlichem Löschen schützen.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie **o↔** MARK. Die Löschschanzeige erscheint.
- (3) Drücken Sie auf das zu schützende Bild. Das Löschschildsymbol **o↔** erscheint über dem Bild.



Zum Zurückschalten auf FN
Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten des Löschschildschutzes
Drücken Sie im Schritt 3 erneut auf das betreffende Bild.
Das Löschschildsymbol **o↔** erlischt.

Hinweis

Beim Formatieren des „Memory Stick“ werden alle gespeicherten Informationen einschließlich der löschgeschützten Bilddateien gelöscht. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Dateien nicht mehr benötigen, bevor Sie den „Memory Stick“ formatieren.

Wenn der Schreibschutzschalter des „Memory Stick“ auf LOCK steht

Der Löschschildschutz kann nicht aktiviert oder deaktiviert werden.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Om te voorkomen dat belangrijke opnamen per ongeluk gewist zouden worden, kunt u afzonderlijke beelden tegen wissen beveiligen.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de INDEX toets zodat het indexscherm verschijnt.
- (2) Druk op de **o↔** MARK toets. Nu verschijnt het scherm voor het instellen van de beeldbeveiliging.
- (3) Druk op het beeld dat u wilt beveiligen. De "o↔" beveiligingssleutel verschijnt nu boven het beveiligde beeld.

Terugkeren naar het FN beginscherm
Druk op de EXIT toets.

Opheffen van de ingestelde beveiliging

Volg de aanwijzingen en druk bij stap 3 weer op het beeld waarvoor u de beveiliging wilt opheffen.

De "o↔" beveiligingssleutel verdwijnt dan.

Opmerking

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de "Memory Stick" gewist, inclusief de beveiligde beeldgegevens. Controleer zorgvuldig de inhoud van de "Memory Stick" voor u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand staat Dan kunt u hierop geen beeldbestanden beveiligen.

Löschen von Bildern - DELETE

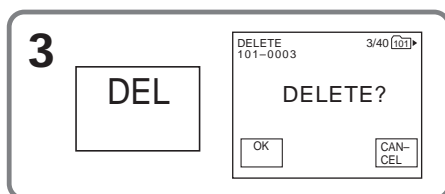
Ein einzelnes Bild oder alle Bilder können gelöscht werden.

Löschen eines einzelnen Bildes

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Geben Sie das zu löschende Bild wieder.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie DEL. DELETE? erscheint auf dem Schirm.
- (4) Drücken Sie OK. Das Bild wird gelöscht.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Wenn das Bild nicht gelöscht werden soll

Drücken Sie im Schritt 4 CANCEL.

Hinweise

- Löscheschützte Bilder können erst gelöscht werden, wenn zuvor der Löscheschutz abgeschaltet worden ist.
- Ein gelöscht Bild kann nicht mehr zurückgerufen werden. Vergewissern Sie sich gut, dass Sie das Bild nicht mehr benötigen, bevor Sie es löschen.

Wenn der Schreibschutzschalter des „Memory Stick“ auf LOCK steht

Es können keine Bilder gelöscht werden.

Wissen van beelden - DELETE

U kunt alle beelden in één keer tegelijk wissen of alleen bepaalde ongewenste beelden.

Wissen van een gekozen beeld

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Start de weergave van het beeld dat u wilt wissen.
- (2) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de DEL toets. De aanduiding "DELETE?" verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op de OK toets. Het gekozen beeld wordt dan gewist.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Annuleren van het wissen van een beeld

Druk bij stap 4 op de CANCEL toets.

Opmerkingen

- Om een beeld te wissen dat daartegen beveiligd is, dient u eerst de beveiliging moeten opheffen.
- Wanneer een beeld eenmaal gewist is, zult u het niet meer terug kunnen halen. Ga voorzichtig te werk en kies zorgvuldig het ongewenste beeld om te wissen.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat

Dan kunt u daarop geen beelden wissen.

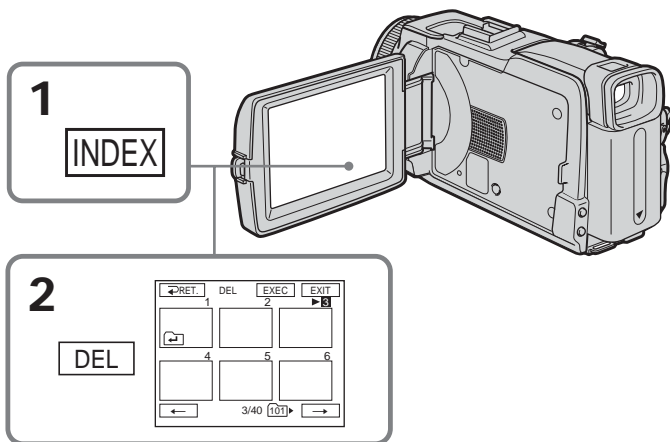
Löschen von Bildern – DELETE

Löschen von bestimmten Bildern auf dem Indexbildschirm

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **MEMORY**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie DEL und dann auf das zu löschende Bild. Die Nummer des Bildes wird hervorgehoben.
- (3) Drücken Sie EXEC. DELETE? erscheint auf dem Schirm.
- (4) Drücken Sie OK. Das Bild wird gelöscht.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Wenn das Bild nicht gelöscht werden soll

Drücken Sie im Schritt 4 CANCEL.

Wissen van beelden – DELETE

Wissen van ongewenste beelden via het indexscherm

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de INDEX toets zodat het indexscherm verschijnt.
- (2) Druk op de DEL toets. Druk vervolgens op elk van de beelden die u wilt wissen. Het nummer van elk gekozen beeld licht op.
- (3) Druk op de EXEC toets. De aanduiding "DELETE?" verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op de OK toets. Elk gekozen beeld wordt dan gewist.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Annuleren van het wissen van beelden

Druk bij stap 4 op de CANCEL toets.


Löschen von Bildern – DELETE

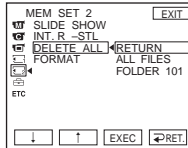
Löschen aller Bilder

Alle nicht löschgeschützten Bilder im „Memory Stick“ können gleichzeitig gelöscht werden.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie DELETE ALL bei , und drücken Sie EXEC (Seite 231).



- (4) Wählen Sie ALL FILES oder FOLDER *, und drücken Sie EXEC.
ALL FILES: Zum Löschen von allen Bildern im „Memory Stick“.
FOLDER *: Zum Löschen der Bilder in dem mit PB FOLDR gewählten Ordner.

* steht für den Ordernamen.

- (5) Wählen Sie OK, und drücken Sie EXEC.
OK ändert sich zu EXECUTE.
- (6) Wählen Sie EXECUTE, und drücken Sie EXEC.
DELETING erscheint und blinkt auf dem Bildschirm.
Wenn die Bilder gelöscht sind, erscheint die Anzeige COMPLETE.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Wenn die Bilder im „Memory Stick“ nicht gelöscht werden sollen

Wählen Sie im Schritt 5 oder 6 die Option RETURN, und drücken Sie EXEC.

Während DELETING angezeigt wird Drehen Sie den POWER-Schalter nicht und drücken Sie keine Taste.

Hinweis zum Löschen aller Bilder

Die Ordner können nicht gelöscht werden.


Wissen van beelden – DELETE

Wissen van alle beelden tegelijk

U kunt alle beelden die niet beveiligd zijn in één keer van de "Memory Stick" wissen.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel DELETE ALL onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 241).

- (4) Stel in op "ALL FILES" of op "FOLDER *" en druk weer op de EXEC toets.
ALL FILES: Om alle beelden van de "Memory Stick" te wissen.
FOLDER *: Om alle beelden te wissen in de map die u hebt gekozen via PB FOLDR.

* Het nummer van de gekozen map verschijnt in de vakjes.

- (5) Stel in op "OK" en druk weer op de EXEC toets.
De aanduiding "OK" maakt plaats voor "EXECUTE".
- (6) Stel in op "EXECUTE" en druk weer op de EXEC toets.
Nu gaat er "DELETING" knipperen op het scherm.
Wanneer alle onbeveiligde beelden zijn gewist, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Bij nader inzien niet alle beelden van de "Memory Stick" wissen

Stel bij stap 5 of 6 in op "RETURN" en druk dan op de EXEC toets.

Terwijl er "DELETING" wordt aangegeven Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang deze aanduiding oplicht.

Bij wissen van alle beelden

Het is niet mogelijk de mappen ook te wissen.

Ändern der Bildgröße – Resize

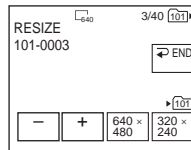
Die Größe der aufgezeichneten Bilder kann zu 640×480 oder 320×240 geändert werden. So können Sie beispielsweise ein Bild verkleinern, um es an eine E-Mail anzuhängen. Auch nach der Änderung der Größe bleibt das Originalbild noch erhalten.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

MEMORY.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie während der Memory-Wiedergabe FN, um Seite PAGE2 zu wählen.
- (2) Drücken Sie RESIZE.
Das RESIZE-Menü erscheint.



- (3) Drücken Sie 640×480 oder 320×240 .
Das Bild wird in den gewählten Aufnahmeordner als neue Datei abgelegt.

Zur Wahl eines anderen Standbildes

Drücken Sie vor Schritt 3 auf $-/+$.

Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie \rightarrow END, um zur Seite PAGE2 zurückzukehren, und drücken Sie dann EXIT.

Hinweise

- Die Bildgröße einer MPEG MOVIE-Aufzeichnung kann nicht geändert werden.
- Die Größe von Bildern, die mit einem anderen Camcorder aufgezeichnet wurden, kann möglicherweise nicht geändert werden.
- Wenn die Bildgröße geändert wurde, lässt sich die Bildqualität nicht ändern.

Speicherplatz nach dem Ändern der Bildgröße

Bildgröße	Speicherplatz
640×480	ca. 150 KB
320×240	ca. 16 KB

Veranderen van het beeldformaat – Formaatkeuze

U kunt het beeldformaat van de opgenomen stilstaande beelden gemakkelijk omzetten naar 640×480 of 320×240 beeldpunten.

Een kleiner beeldformaat kan nuttig zijn als u beelden wilt verzenden als bijlage bij uw e-mail. Het oorspronkelijke beeld blijft onveranderd bestaan, ook na omzetting naar een nieuw beeldformaat.

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk in de geheugen-weergavestand op de FN toets en stel in op het PAGE2 scherm.
- (2) Druk op de RESIZE toets.
Nu verschijnt het RESIZE scherm voor de formaatkeuze.

- (3) Druk op de " 640×480 " toets of de " 320×240 " toets.
Het beeld wordt in het gekozen formaat vastgelegd als nieuw bestand in de laatst voor opnemen gekozen map.

Keuze van een ander stilstand beeld

Druk voor stap 3 op de $-/+$ toets om een ander beeld te kiezen.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de \rightarrow END toets om terug te keren naar het PAGE2 scherm en druk dan op de EXIT toets.

Opmerkingen

- Het formaat van bewegende beelden die zijn opgenomen met de MPEG MOVIE filmpopnamefunctie is niet te veranderen.
- Bij beelden die zijn opgenomen met een andere camcorder zult u het formaat niet altijd kunnen veranderen.
- Wanneer u het beeldformaat verandert, kunt u niet meer de beeldkwaliteit kiezen.

Vereiste geheugencapaciteit na keuze van een ander beeldformaat

Beeldformaat	Vereiste geheugencapaciteit
640×480	Ongeveer 150 KB
320×240	Ongeveer 16 KB

Setzen einer Druckmarke – Print Mark



Die Mark-Funktion dient zum Ausdrucken von Standbildern. (Die Anzahl der Ausdrücke kann nicht eingestellt werden.)

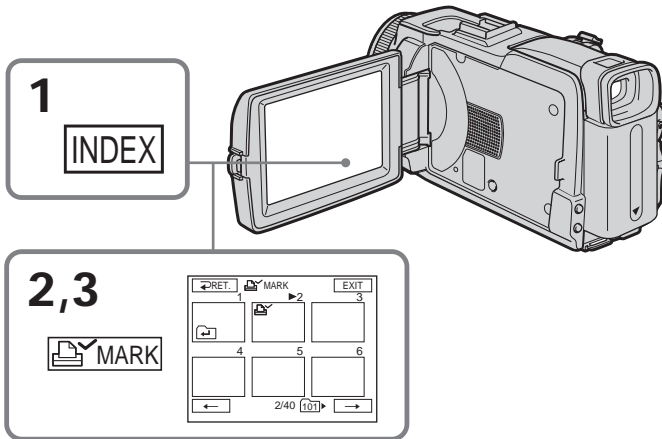
Die Ausdruckreihenfolge entspricht dem Format DPOF (Digital Print Order Format).

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

MEMORY.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.


- (1) Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie  MARK. Das Menü zum Festlegen der Druckmarken erscheint.
- (3) Drücken Sie auf das Bild, an dem eine Druckmarke gesetzt werden soll.  erscheint dann an diesem Bild.



Zum Zurückschalten auf FN

Drücken Sie EXIT.

Zum Abschalten einer Druckmarke

Drücken Sie im Schritt 3 erneut auf das Bild, dessen Druckmarke gelöscht werden soll.  an diesem Bild erlischt.

Wenn der Schreibschutzschalter des „Memory Stick“ auf LOCK steht

Druckmarken an Standbildern können weder gesetzt noch abgeschaltet werden.

Hinweis zu Filmen

An Filmen können keine Druckmarken gesetzt werden.

Markeren van af te drukken beelden – Print mark

U kunt aangeven welke van de opgenomen stilstaande beelden u later wilt afdrukken, door ze als zodanig te markeren. (U kunt niet het aantal afdrucken instellen.)

Uw camcorder volgt de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdruckmarkering van stilstaande beelden.

Zet de POWER schakelaar in de **MEMORY** stand.


Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de INDEX toets zodat het indexscherm verschijnt.
- (2) Druk op de  MARK toets. Nu verschijnt het scherm voor het instellen van de afdruckmarkering.
- (3) Druk op het beeld dat u voor afdrucken wilt markeren. De " " afdruckmarkering verschijnt nu naast de bestandsnaam van het af te drukken beeld.

Terugkeren naar het FN beginscherm

Druk op de EXIT toets.

Annuleren van de afdruckmarkering

Volg de aanwijzingen en druk in stap 3 op het beeld waarvan u de afdruckmarkering wilt verwijderen. De " " afdruckmarkering verdwijnt dan van het scherm.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand staat

Dan kunt u hierop geen stilstaande beelden voor markeren.

Bewegende beelden

U kunt geen afdruckmarkeringen aanbrengen bij bewegende beelden.

Bildwiedergabe auf einem Computer - Einführung

Die auf dem „Memory Stick“ oder auf der Cassette aufgezeichneten Bilder können auf einem Computer wiedergegeben werden. Der Anschluss an den Computer kann auf die folgenden Arten erfolgen:

Wenn der Computer einen Memory Stick-Schacht besitzt, nehmen Sie den „Memory Stick“ aus dem Camcorder heraus, und setzen Sie ihn in den Schacht des Computers ein.

Beelden weergeven op uw computerscherm - Inleiding

Het onderstaande schema toont de verschillende mogelijkheden om uw camcorder aan te sluiten op een computer, voor het weergeven van bandopnamen of beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick", zodat u de beelden op uw computermonitor kunt bekijken.

Als uw computer is voorzien van een Memory Stick station, hoeft u slechts de "Memory Stick" uit de camcorder te nemen en in de Memory Stick insteekgleuf van de computer te schuiven.

	Buchse am Camcorder/ Camcorder-aansluitbus	Anschlusskabel/ Aansluitsnoer	Anforderungen an Computer/ Computer-werkomgeving en vereisten	Siehe Seite/ Verwijzingspagina's	
				Windows-Benutzer/ voor Windows gebruikers	Macintosh-Benutzer/ voor Macintosh gebruikers
Bild vom Band/Live-Bild vom Computer/ Bandopnamen/"live" beelden van uw camcorder	USB-Buchse/ USB-aansluitbus	USB-Kabel (mitgeliefert)/ USB-kabel (bijgeleverd)	USB-Port, Schnitt-Software/ USB-aansluiting, beeldverwerkingsprogramma	188 - 192 194 - 196 201 - 205	—
	DV-Schnittstelle/ DV-Interface aansluiting	i.LINK-Kabel (optional)/ i.LINK-kabel (los verkrijgbaar)	DV-Port, Schnitt-Software/ DV-aansluiting, beeldverwerkingsprogramma	185	—
Bild vom „Memory Stick“/ Beelden van een "Memory Stick"	USB-Buchse/ USB-aansluitbus	USB-Kabel (mitgeliefert)/ USB-kabel (bijgeleverd)	USB-Port, Schnitt-Software/ USB-aansluiting, beeldverwerkingsprogramma	188 - 193 197 210 - 214	215 - 219

Bevor Sie den Anschluss an den USB-Port vornehmen, müssen Sie den USB-Treiber im Computer installieren. Wenn der Camcorder bereits über das USB-Kabel an den Computer angeschlossen ist, kann der USB-Treiber nicht richtig installiert werden.

Als u de camcorder aansluit op de USB-aansluiting van uw computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Als u de camcorder zonder die voorbereiding aansluit op uw computer, zult u het USB stuurprogramma niet kunnen installeren.

Einzelheiten zu den Ports des Computers und der Schnitt-Software erfahren Sie beim Hersteller Ihres Computers.

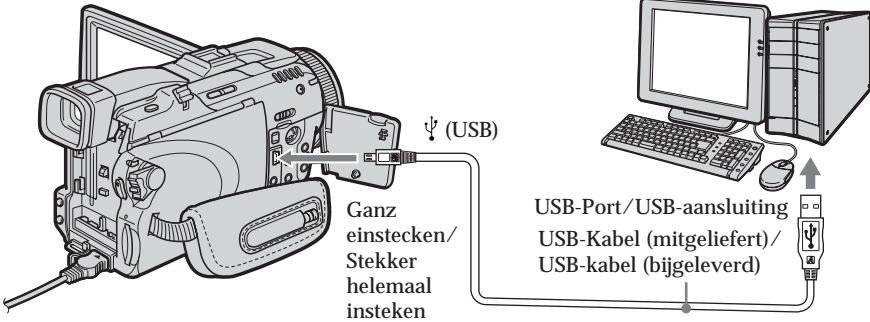
Voor nadere bijzonderheden over de aansluitmogelijkheden van uw computer en over een beeldverwerkingsprogramma kunt u de leverancier of fabrikant van uw computer raadplegen.

Bildwiedergabe auf einem Computer - Einführung

Wiedergabe von Bildern auf der Cassette

Anschluss an den USB-Port des Computers

Einzelheiten siehe Seite 188.

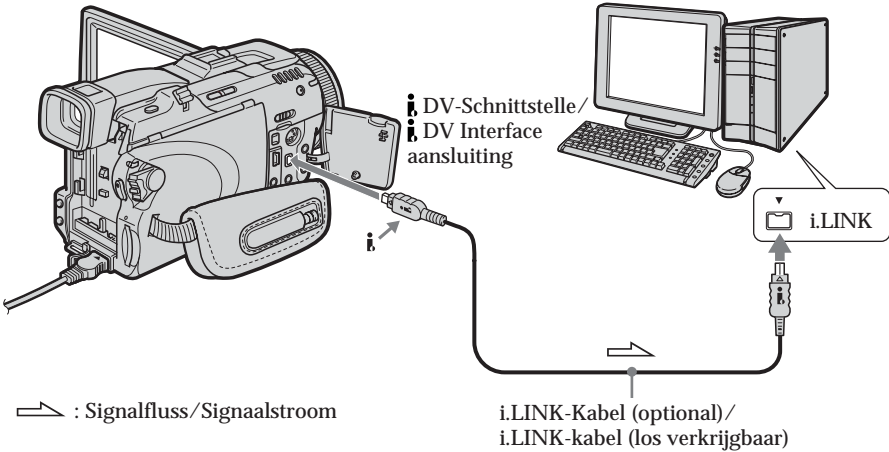


Anschluss an den DV-Port des Computers

Bei dieser Anschlussart muss der Computer einen DV-Port besitzen, außerdem muss eine Schnitt-Software für Videosignale installiert sein.

Computerverbinding maken via de DV-aansluiting

De computer moet voorzien zijn van een DV-Interface aansluiting en er moet een beeldverwerkingsprogramma zijn geïnstalleerd dat videosignalen kan lezen.



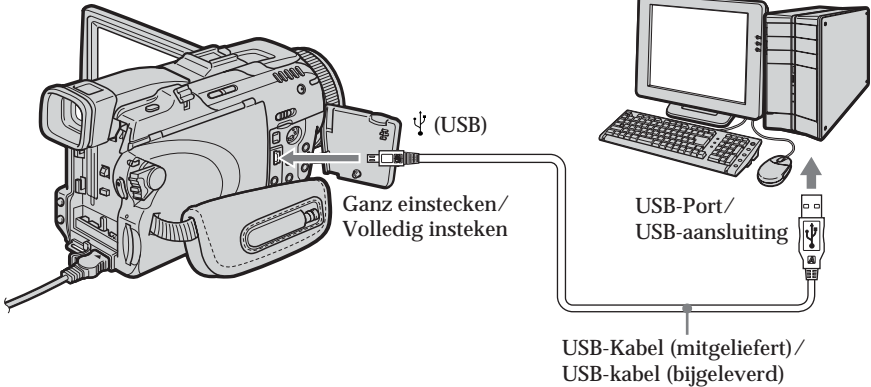
Anschluss an Computer

Beelden bekijken met uw computer

Wiedergabe von Bildern auf dem „Memory Stick“

Anschluss an den USB-Port des Computers

Für Windows siehe Seite 188, für Macintosh siehe Seite 215.



Es kann auch eine „Memory Stick“-Lese-/Schreibeinheit (optional) verwendet werden.

Anschluss an einen Computer ohne USB-Port

Verwenden Sie einen optionalen Memory Stick-Diskettenadapter oder einen Memory Stick-PC-Kartenadapter.

Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, dass die Zubehörteile mit Ihrem Computer kompatibel sind.

Beelden van een "Memory Stick" weergeven op uw computerscherm

Computerverbinding maken via de USB-aansluiting

Zie blz. 188 als u Windows gebruikt en blz. 215 als u Macintosh gebruikt.

U kunt ook gebruik maken van een "Memory Stick" lees/schrijfeenheid (los verkrijgbaar).

Verbinding maken met een computer zonder USB-aansluiting

Gebruik een los verkrijgbare diskette-adapter voor Memory Stick of een PC-kaart adapter voor Memory Stick.

Lees voor aankoop van een accessoire zorgvuldig de brochure om te zien of de accessoire wel geschikt is voor uw computer-werking.

Hinweise zum Betrieb des Computers

„Memory Stick“

- Ein mit dem Computer formatierter „Memory Stick“ kann möglicherweise nicht im Camcorder verwendet werden. Auch wenn beim Formatieren das USB-Kabel eingeschlossen war, kann der „Memory Stick“ möglicherweise nicht im Camcorder verwendet werden.
- Die Daten des „Memory Stick“ dürfen nicht komprimiert werden. Komprimierte Daten können nicht mit dem Camcorder wiedergegeben werden.

Programm

- Abhängig vom Applikationsprogramm vergrößert sich die Standbilddatei manchmal beim Öffnen.
- Wenn Sie ein mit einem Nachbearbeitungsprogramm modifiziertes Bild vom Computer zum Camcorder übertragen oder wenn ein Bild direkt mit dem Camcorder modifiziert wird, ändert sich das Format möglicherweise und die Datei kann nicht geöffnet werden (eine Fehlermeldung erscheint).

Kommunikation mit dem Computer

Wenn der Computer aus dem Suspend-, Resume- oder Sleep-Modus aus wieder aktiviert wird, funktioniert die Kommunikation zwischen Camcorder und Computer möglicherweise nicht.

Opmerkingen over het gebruik van uw computer

„Memory Stick“ bediening

- Voor de juiste werking van de "Memory Stick" in uw camcorder kan niet worden ingestaan als de "Memory Stick" geformatteerd is met een computer of als de "Memory Stick" in uw camcorder is geformatteerd vanaf uw computer terwijl die was aangesloten met de USB-kabel.
- Probeer niet om de gegevens op een "Memory Stick" te comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet worden weergegeven met uw camcorder.

Programmatuur en bijgewerkte gegevens

- Afhankelijk van het gebruikte toepassingsprogramma kan een bestand met stilstaand beeld na het openen wel eens groter zijn geworden.
- Wanneer u beelden, na aanpassing of retoucheren met een programma op uw computer, opnieuw naar uw camcorder overbrengt of wanneer u de beelden op uw camcorder zelf aanpast, kan het beeldformaat hierdoor zodanig zijn veranderd dat er een foutmelding volgt en u het bestand niet meer kunt openen.

Communicatie met uw computer

De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Der Camcorder darf erst an den Computer angeschlossen werden, wenn die Installation des USB-Treibers beendet ist. Wenn der Camcorder bereits am Computer angeschlossen ist, kann der USB-Treiber nicht richtig installiert werden.

Wenn der Computer über den USB-Port angeschlossen ist

In diesem Fall muss der USB-Treiber im Computer installiert werden. Der USB-Treiber befindet sich zusammen mit dem für die Bildwiedergabe erforderlichen Applikationsprogramm auf der CD-ROM. Wenn Sie den Camcorder über das USB-Kabel an den Computer anschließen, können Sie sowohl Live-Bilder des Camcorders als auch die auf dem Band aufgezeichneten Bilder auf dem Computer anzeigen (USB Streaming-Funktion). Außerdem können Sie die Bilder auch vom Camcorder in den Computer herunterladen, um sie im Computer zu verwenden, mit einem geeigneten Nachbearbeitungsprogramm zu editieren und sie als Anhang einer E-Mail zu verschicken. Auch die im „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilder können auf dem Computer angezeigt werden.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Als u de camcorder zonder die voorbereiding aansluit op uw computer, zult u het USB stuurprogramma niet kunnen installeren.

Computerverbinding maken via de USB-aansluiting

U moet eerst het USB stuurprogramma installeren op uw computer, voordat u de camcorder verbindt met de USB-aansluiting van uw computer. Het USB stuurprogramma is inbegrepen, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van beelden, op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Door uw camcorder met de USB-kabel aan te sluiten op uw personal computer, kunt u zowel "live" beelden als bandopnamen van uw camcorder weergeven met uw computer (via de USB Streaming gegevensoverdracht). Bovendien kunt u beelden van uw camcorder overbrengen naar uw computer, om ze te bewerken met een hiervoor geschikt programma en de beelden bijvoorbeeld via e-mail te versturen.

Ook beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" kunt u via uw computer bekijken.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Empfohlene Computer-Umgebung für Anschluss über USB-Kabel und Wiedergabe der Bandaufzeichnungen auf einem Computer

Betriebssystem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional, standardmäßig installiert.

Unter einem Betriebssystem, das durch ein Upgrade hervorgegangen ist, ist kein Betrieb gewährleistet.

Unter Windows 98 ist kein Ton zu hören, Standbilder können jedoch gelesen werden.

Prozessor:

Mindestens 500 MHz Intel Pentium III oder schneller (empfehlenswert 800 MHz oder mehr)

Applikation:

DirectX 8.0a oder neuere Version

Ton:

16-Bit-Stereokarte und Stereo-Lautsprecher

Speicher:

64MB oder mehr

Festplatte:

Für die Installation ist ein freier Speicherplatz von mindestens 250MB erforderlich.

Für die Bildverarbeitung wird ein Speicherplatz von mindestens 1GB empfohlen (abhängig von der Größe der zu editierenden Bilddatei).

Anzeige:

4MB VRAM-Videokarte, mindestens 800 × 600 Pixel, High Colour (16-Bit-Farben, 65.000 Farben), geeignet für Direct Draw-Anzeigetreiber (bei 800 × 600 Pixel oder weniger, 256 Farben oder weniger arbeitet die Einheit nicht einwandfrei)

Sonstiges:

Die Einheit arbeitet mit DirectX-Technologie.

DirectX muss deshalb installiert sein.

Ein USB-Port muss standardmäßig vorhanden sein.

In einer Macintosh-Umgebung steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Aanbevolen computer-werkomgeving voor aansluiting via een USB-kabel en bekijken van bandopnamen met de computer

Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98 Tweede editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional. Standaard installatie is vereist.

Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem.

Met de eerste versie van Windows 98 wordt er geen geluid weergegeven en kunt u alleen stilstaande beelden bekijken.

Processor:

Minimaal 500 MHz Intel Pentium III of sneller model (800 MHz of sneller aanbevolen)

Toepassingsprogramma:

DirectX 8.0a of recenter

Audiosysteem:

16-bit stereo geluidskaart en luidsprekers

Geheugen:

64MB of meer

Ruimte op vaste schijf:

Vereiste ruimte op vaste schijf voor installatie: minimaal 250MB

Aanbevolen ruimte op vaste schijf voor werkgebied: minimaal 1GB (afhankelijk van het bestandsformaat voor de verwerking van videogegevens)

Beeldweergave:

4MB VRAM videokaart, minimaal 800 × 600 beeldpunten met high-colour (16-bit kleurweergave, 65.000 kleuren), geschikt voor Direct Draw videostuurprogramma (Bij 800 × 600 beeldpunten of minder, of 256 kleuren of minder, zal dit product niet naar behoren werken.)

Voorts:

Dit product werkt met DirectX technieken, dus het DirectX programma moet zijn geïnstalleerd.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

De weergave van bandopnamen werkt niet in een Macintosh werkomgeving.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Empfohlene Computer-Umgebung bei Anschluss über USB-Kabel und Wiedergabe der Bilder des „Memory Stick“ auf einem Computer

Empfohlene Windows-Umgebung

Betriebssystem:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional müssen standardmäßig installiert sein.

Unter einem Betriebssystem, das durch ein Upgrade hervorgegangen ist, ist jedoch möglicherweise kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz oder schneller

Anzeige:

Mindestens 800 × 600 Pixel, High Colour (16-Bit-Farben, 65.000 Farben). (Bei 800 × 600 Pixel oder weniger, 256 Farben oder weniger erscheint der USB-Treiber-Installationsbildschirm nicht.)

Sonstiges:

Ein USB-Port muss standardmäßig vorhanden sein.

Der Windows Media Player muss installiert sein (zur Wiedergabe von Filmen).

Hinweise

- Ein Betrieb unter Windows ist nicht gewährleistet, wenn zwei oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einem Computer angeschlossen sind oder ein Hub verwendet wird.
- Abhängig von der Art des gleichzeitig betriebenen USB-Geräts arbeiten möglicherweise einige Geräte nicht.
- In bestimmten Fällen ist auch in der oben angegebenen Umgebung kein Betrieb gewährleistet.
- Windows und Windows Media sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.
- Pentium ist ein Warenzeichen oder ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.
- Bei einigen der erwähnten Produktnamen handelt es sich um Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen. In der Anleitung sind die Kennzeichnungen „TM“ und „®“ in einigen Fällen weggelassen.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Aanbevolen computer-werkomgeving voor aansluiting via een USB-kabel en bekijken van "Memory Stick" beelden met de computer

Aanbevolen Windows werkomgeving Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98, Windows 98 Tweede Editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional.

Standaard installatie is vereist.

Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem.

Processor:

MMX Pentium 200 MHz of sneller model

Beeldweergave:

Minimaal 800 × 600 beeldpunten met high-colour (16-bit kleurweergave, 65.000 kleuren). (Bij 800 × 600 beeldpunten of minder, of 256 kleuren of minder, zal het scherm voor het installeren van het USB stuurprogramma niet verschijnen.)

Voorts:

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluitpoort.

Het Windows Media Player programma moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er twee of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een aansluit-/verdeelenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.
- De namen Windows en Windows Media zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Intel Corporation.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. De aanduidingen "TM" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Installieren des USB-Treibers

Installieren Sie den USB-Treiber in Ihrem Computer, bevor Sie das USB-Kabel an den Computer anschließen. Beachten Sie beim Anschließen des USB-Kabels die Angaben unter „Damit der Computer den Camcorder erkennt“.

Wenn Sie Windows 2000 benutzen, müssen Sie sich mit Genehmigung des Administrators anmelden.

Wenn Sie Windows XP benutzen, müssen Sie sich mit Genehmigung des Computer-Administrators anmelden.

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Applikationsprogramm startet. Wenn der Bildschirm nicht erscheint, doppelklicken Sie auf „Arbeitsplatz“ und dann auf „ImageMixer“ (CD-ROM Drive).
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Schirm.



- Das Titelmü erscheint.
- (4) Bewegen Sie den Cursor zu „USB Driver“, und klicken Sie. Die Installation des USB-Treibers beginnt.



De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Het USB stuurprogramma installeren

Maak de volgende instellingen voordat u de USB-kabel aansluit op uw computer. Sluit daarna de USB-kabel aan volgens de beschrijving onder "Zorgen dat uw computer de camcorder herkent".

Bij gebruik van Windows 2000 Professional dient u zich aan te melden met de privileges van beheerder.

Bij gebruik van Windows XP dient u zich aan te melden met de privileges van computerbeheerder.

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer. Het openingsscherm van het toepassingsprogramma moet nu verschijnen. Als het openingsscherm niet verschijnt, dubbelklikt u dan op "Deze computer" en vervolgens op "ImageMixer" (van het CD-ROM station).
- (3) Stel in op de regel "Handycam" op het scherm.

- Het titelscherm verschijnt.
- (4) Plaats de cursor op de regel "USB Driver" en klik daarop. Dan start de installatie van het USB stuurprogramma.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

- (5) Folgen Sie den Bildschirmmeldungen, um den USB-Treiber zu installieren.
- (6) Nehmen sie die CD-ROM heraus, starten Sie den Computer neu hoch, und folgen Sie den Bildschirmmeldungen.

Hinweise

- Wenn das USB-Kabel bereits angeschlossen wird, bevor der USB-Treiber vollständig installiert ist, wird der USB-Treiber nicht korrekt registriert. Folgen Sie in einem solchen Fall den Bildschirmmeldungen, um die Installation erneut auszuführen.
- Das Titelménü erscheint nicht, wenn die Bildschirmanzeige des Computers auf weniger als 800 × 600 Pixel und weniger als 256 Farben eingestellt ist. Zur empfohlenen Computerumgebung siehe siehe Seite 189, 190.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

- (5) Volg de aanwijzingen die op uw scherm verschijnen om het USB stuurprogramma te installeren.
- (6) Verwijder de CD-ROM en start de computer opnieuw, volgens de aanwijzingen op het scherm.

Opmerkingen

- Als u de USB-kabel aansluit voordat de installatie van het USB stuurprogramma voltooid is, zal het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd worden. Dan zult u het USB stuurprogramma opnieuw moeten installeren volgens de aanwijzingen op het scherm.
- Het titelscherm zal niet verschijnen als het beeldscherm van uw computer staat ingesteld op minder dan 800 × 600 beeldpunten, met 256 of minder kleuren. Zie blz. 189 en 190 voor nadere bijzonderheden over de aanbevolen computer-werkomgeving.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Installation von Image Transfer

Vergewissern Sie sich, dass der USB-Treiber installiert worden ist.

Mit Image Transfer können Sie Bilddaten aus dem „Memory Stick“ automatisch auf den Computer übertragen (kopieren).

Wenn Sie Windows 2000 benutzen, müssen Sie sich mit Genehmigung des Administrators anmelden.

Wenn Sie Windows XP benutzen, müssen Sie sich mit Genehmigung des Computer-Administrators anmelden.

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Applikationsprogramm startet.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Schirm. Das Titelmü erscheint.
- (4) Bewegen Sie den Cursor zu „Image Transfer“, und klicken Sie.



Der Installations-Assistent startet, und das Sprachenwahlmenü „Choose Setup Language“ erscheint.

- (5) Wählen Sie die Sprache für die Installation.
- (6) Folgen Sie den Bildschirmmeldungen. Am Ende der Installation verschwindet der Installationsbildschirm.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Het Image Transfer programma installeren

Zorg allereerst dat het USB stuurprogramma is geïnstalleerd.

Via dit toepassingsprogramma kunnen beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" automatisch worden overgebracht (gekopieerd) naar uw computer.

Bij gebruik van Windows 2000 dient u zich aan te melden met de privileges van beheerder. Bij gebruik van Windows XP dient u zich aan te melden met de privileges van computerbeheerder.

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer. Het toepassingsprogramma start en het titelscherm verschijnt.
- (3) Stel in op de regel "Handycam" op het scherm. Het titelscherm verschijnt.
- (4) Plaats de cursor op de regel "Image Transfer" en klik daarop.

Klicken/
Klick hierop

Het Install Wizard installatieprogramma start en toont een "Choose Setup Language" scherm voor de taalkeuze.

- (5) Kies de gewenste taal voor de installatie.
- (6) Volg de aanwijzingen die op uw scherm verschijnen.

Het installatiescherm verdwijnt wanneer de installatie voltooid is.

Installation von ImageMixer

Vergewissern Sie sich, dass der USB-Treiber installiert ist.

Mit dem Applikationsprogramm „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ können Sie Bilder übertragen und editieren oder eine Video-CD erzeugen. “

Wenn Sie das Programm unter Windows 2000 installieren und benutzen wollen, müssen Sie Administrator-Rechte besitzen. Im Falle von Windows XP müssen Sie als Computer-Administrator autorisiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Applikationsprogramm startet.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Schirm. Das Titelménú erscheint.
- (4) Bewegen Sie den Cursor zu „ImageMixer“, und klicken Sie.



Klicken/
Klik hierop

Der Installations-Assistent startet, und das Sprachenwählménú „Choose Setup Language“ erscheint.

- (5) Wählen Sie die Sprache für die Installation.
- (6) Folgen Sie den Bildschirmmeldungen. Am Ende der Installation verschwindet der Installationsbildschirm.
- (7) Folgen Sie den Bildschirmmeldungen, um WinASPI zu installieren.
- (8) Wenn DirectX 8.0a oder später noch nicht im Computer installiert ist, fahren Sie nach der Installation von ImageMixer mit der Installation fort. Folgen Sie den Bildschirmmeldungen, um DirectX 8.0a zu installieren. Nach der Installation muss der Computer neu hochgestartet werden.

Het ImageMixer programma installeren

Zorg allereerst dat het USB stuurprogramma is geïnstalleerd.

Het programma "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" is een toepassingsprogramma waarmee u beelden kunt overnemen en weergeven en waarmee u zelf video-CD's kunt samenstellen.

Om dit programma te installeren en te gebruiken onder Windows 2000, moet u zijn aangemeld als beheerder. Onder Windows XP moet u zijn aangemeld als computerbeheerder.

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer. Het toepassingsprogramma start.
- (3) Stel in op de regel "Handycam" op het scherm. Het titelscherm verschijnt.
- (4) Plaats de cursor op de regel "ImageMixer" en klik er op.

Het Install Wizard installatieprogramma start en toont een "Choose Setup Language" scherm voor de taalkeuze.

- (5) Kies de gewenste taal voor de installatie.
- (6) Volg de aanwijzingen die op uw scherm verschijnen. Het installatiescherm verdwijnt wanneer de installatie voltooid is.
- (7) Volg weer de aanwijzingen op het scherm om het WinASPI hulpprogramma te installeren.
- (8) Als er nog geen DirectX 8.0a of latere versie op uw computer aanwezig is, gaat u door met de installatie nadat het ImageMixer programma is geïnstalleerd. Volg de aanwijzingen op het scherm om DirectX 8.0a te installeren. Wanneer deze installatie is voltooid, start u de computer opnieuw op.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Das MEMORY MIX-Album

Nachdem „ImageMixer“ installiert ist, wird das MEMORY MIX-Album im „Album“ von „ImageMixer“ erzeugt. Das Album enthält einige Beispielbilder.

Die Beispielbilder können vom MEMORY MIX-Album für die weitere Verwendung auf einen „Memory Stick“ übertragen werden (Seite 151). Einzelheiten zur Vorgehensweise finden Sie in der On-line-Hilfe.

Auswechseln von WinASPI

Um die CD-Aufzeichnungsfunktion von ImageMixer verwenden zu können, müssen Sie WinASPI installieren. Wenn zuvor ein anderes Programm installiert war, arbeitet die zugehörige Schreibfunktion möglicherweise nicht korrekt. Installieren Sie in einem solchen Fall das Originalprogramm erneut, und ersetzen Sie dann WinASPI.

Beachten Sie, dass die ImageMixer CD-Aufzeichnungsfunktion möglicherweise nicht korrekt funktioniert.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

MEMORY MIX album

Wanneer het "ImageMixer" programma is geïnstalleerd, wordt er een MEMORY MIX album samengesteld in de "Album" map van het "ImageMixer" programma en dan worden er een aantal voorbeelden daarin vastgelegd.

Die voorbeelden kunt u overbrengen vanuit het MEMORY MIX album naar een "Memory Stick", om ze bijvoorbeeld te gebruiken voor de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie (zie blz. 151). Zie voor nadere bijzonderheden en aanwijzingen de beeldschermhulp van het programma.

Als WinASPI wordt vervangen

Om de CD-branderfunctie van het ImageMixer programma te gebruiken, moet het WinASPI programma geïnstalleerd zijn. Als er al eerder een ander schrijvend applicatieprogramma was geïnstalleerd, kan het wegschrijven van gegevens daarmee niet altijd meer lukken. In dat geval dient u die oorspronkelijke applicatie opnieuw te installeren om WinASPI weer te vervangen. Dan kan echter de CD-branderfunctie van het ImageMixer programma niet meer goed werken.



Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

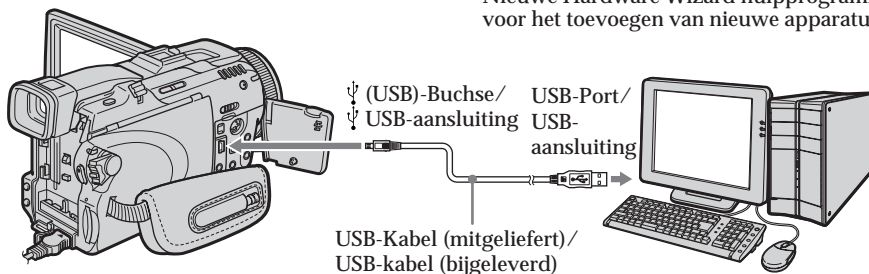
Damit der Computer den Camcorder erkennt

Wenn Sie Windows 2000 benutzen, müssen Sie sich mit Genehmigung des Administrators anmelden.

Wenn Sie Windows XP benutzen, müssen Sie sich mit Genehmigung des Computer-Administrators anmelden.

So können Sie Bilder vom Band auf einem Computer anzeigen

- (1) Schließen Sie den Netzadapter an, und stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.
- (2) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (3) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (4) Wählen Sie USB STREAM bei , und drücken Sie EXEC (Seite 234).
- (5) Wählen Sie ON, und drücken Sie EXEC.
- (6) Verbinden Sie die  (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers. Der Computer erkennt den Camcorder, und der Hardware-Assistent von Windows startet.



- (7) Folgen Sie den Bildschirmanweisungen, damit der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert sind. Achten Sie darauf, die Installation ohne Unterbrechung bis zum Ende auszuführen.

Für Windows 2000- und Windows XP-Benutzer

Wenn die Dialogbox zur Bestätigung der Digitalsignatur erscheint, wählen Sie „Yes“ (im Falle von Windows 2000) bzw. „Continue Anyway“ (im Falle von Windows XP).



De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Zorgen dat uw computer de camcorder herkent

Bij gebruik van Windows 2000 dient u zich aan te melden met de privileges van beheerder.

Bij gebruik van Windows XP dient u zich aan te melden met de privileges van computerbeheerder.

Bandopnamen weergeven via uw computer

- (1) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand. Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand.
- (2) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (4) Kies het menu-onderdeel USB STREAM onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 244).
- (5) Kies de stand "ON" en druk weer op de EXEC toets.
- (6) Verbind nu de  USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel. Wanneer uw computer de camcorder waarneemt en herkent, start het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur.

- (7) Volg de aanwijzingen op het scherm om te zorgen dat het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma herkent dat de USB stuurprogramma's zijn geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

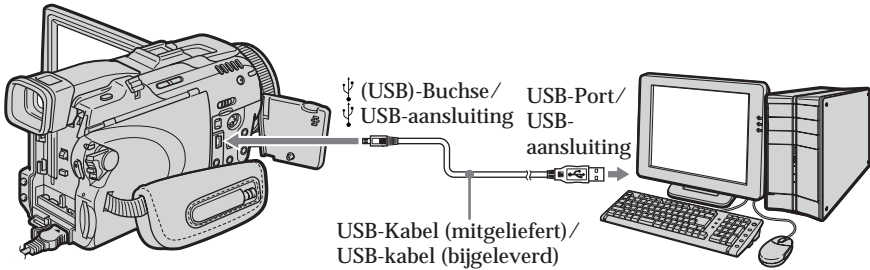
Voor gebruikers van Windows 2000 of Windows XP

Wanneer het dialoogkader voor het bevestigen van de digitale handtekening verschijnt, kiest u voor "Ja" als u Windows 2000 gebruikt, of kiest u "Toch doorgaan" als u Windows XP gebruikt.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

So können Sie Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer anzeigen

- (1) Setzen Sie den „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- (2) Schließen Sie den Netzadapter an, und stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY.
- (3) Verbinden Sie die ⚡ (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers.
Die Anzeige USB MODE erscheint auf dem LCD-Schirm des Camcorders. Der Computer erkennt den Camcorder, und der Hardware-Assistent startet.



- (4) Folgen Sie den Bildschirmmeldungen, damit der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert sind. Der Hardware-Assistent startet zweimal, da zwei verschiedene USB-Treiber installiert sind. Achten Sie darauf, die Installation ohne Unterbrechung bis zum Ende auszuführen.

Der USB-Treiber kann nur installiert werden, wenn sich ein „Memory Stick“ im Camcorder befindet

Setzen Sie den „Memory Stick“ in den Camcorder ein, bevor Sie den USB-Treiber installieren.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Beelden van een "Memory Stick" weergeven via uw computer

- (1) Plaats een "Memory Stick" met beelden in uw camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- (3) Verbind de ⚡ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het LCD scherm van uw camcorder. Wanneer uw computer de camcorder waarneemt en herkent, start het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur.

- (4) Volg de aanwijzingen op het scherm om te zorgen dat het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma herkent dat de USB stuurprogramma's zijn geïnstalleerd. Het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor nieuwe apparatuur zal tweemaal gestart worden, omdat er twee verschillende USB stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren zolang er geen "Memory Stick" in uw camcorder aanwezig is
Plaats eerst een "Memory Stick" in uw camcorder alvorens u het USB stuurprogramma gaat installeren.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

Wenn sich der USB-Treiber nicht installieren läßt

Möglicherweise wurde der USB-Treiber falsch registriert, da der Computer bereits am Camcorder angeschlossen war, bevor die USB-Treiber-Installation beendet war. Führen Sie in einem solchen Fall den folgenden Vorgang aus, um den USB-Treiber neu zu installieren.

Wenn Sie Bilder vom Band auf einem Computer angezeigt wollen

Schritt 1: Deinstallation des falschen USB-Treibers

- ① Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
- ② Schließen Sie den Netzadapter an, und stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.
- ③ Verbinden Sie den USB-Port des Computers über das beim Camcorder mitgelieferte USB-Kabel mit der ♁ (USB)-Buchse des Camcorders.
- ④ Öffnen Sie den „Geräte-Manager“.

Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“, und klicken Sie auf die Taste „Geräte-Manager“.

Wenn die Option „System“ in „Wählen Sie die Kategorie“ nicht vorhanden ist, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.

Windows 2000:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“, und klicken Sie dann auf die Taste „Geräte-Manager“.

Windows 98SE/Windows Me:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“, und klicken Sie dann auf „Geräte-Manager“.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

Als het installeren van het USB stuurprogramma niet lukt

Soms wordt is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer al werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB stuurprogramma opnieuw te installeren.

Bandopnamen weergeven via uw computer

Stap 1: Het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma verwijderen

- ① Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- ② Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand.
- ③ Verbind de USB-aansluitbus van uw computer met de ♁ USB-aansluitbus van uw camcorder, met behulp van de bij uw camcorder geleverde USB-kabel.
- ④ Open het onderdeel "Apparaatbeheer" van uw computer.

Voor Windows XP:

Stel in op "Start" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.

Als de aanduiding "Systeem" niet verschijnt onder "Kies een categorie" nadat u geklikt hebt op "Configuratiescherm", klik dan op "Overschakelen naar klassieke aanblik".

Voor Windows 2000:

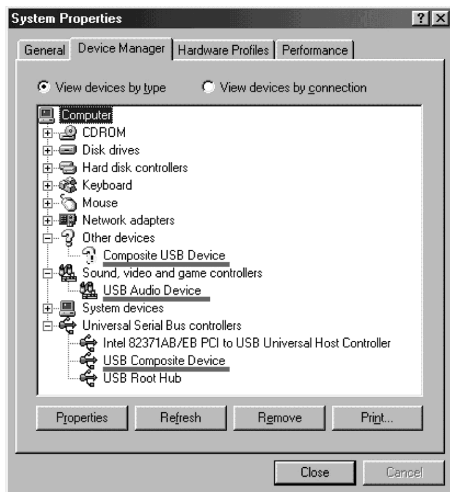
Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.

Voor Windows 98 Tweede Editie/Windows Me:

Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik dan op "Apparaatbeheer".

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

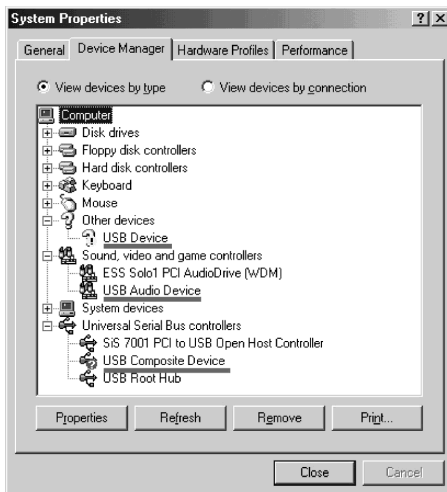
- ⑤ Wählen Sie die unterstrichenen Geräte, und löschen Sie sie.



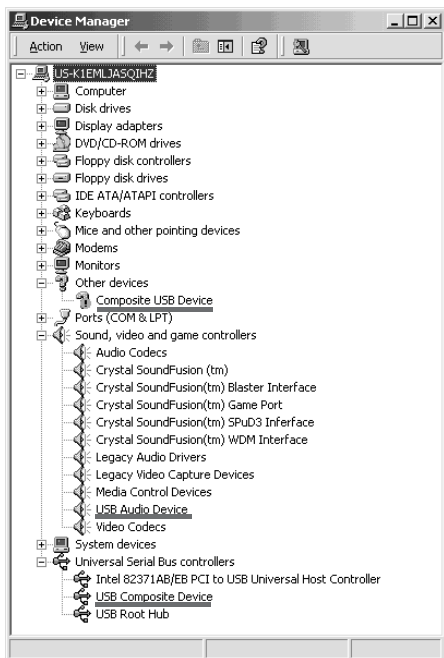
Windows 98SE/Windows 98 Tweed editie

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

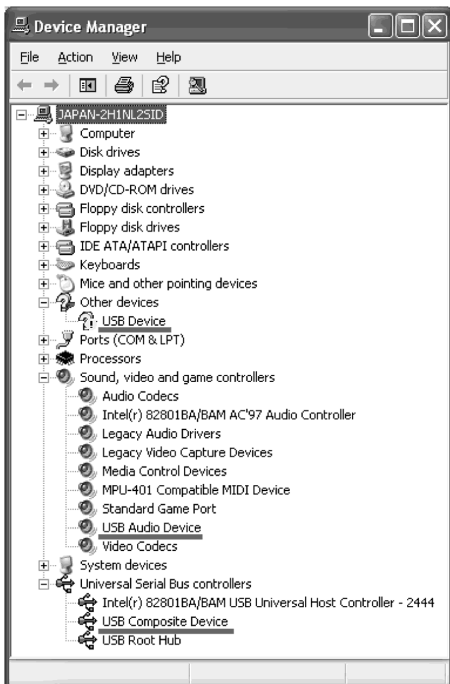
- ⑤ Kies de apparaatnamen die in de volgende afbeelding onderstreept zijn en verwijder die.



Windows Me



Windows 2000



Windows XP

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Windows-Benutzer)

- ⑥ Stellen Sie den POWER-Schalter am Camcorder auf OFF (CHG), und trennen Sie dann das USB-Kabel ab.
- ⑦ Starten Sie den Computer neu hoch.

Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM

Führen Sie den Vorgang des Abschnitts „Installieren des USB-Treibers“ von Seite 191 aus.

Wenn Sie Bilder vom „Memory Stick“ des Camcorders auf dem Computer wiedergeben wollen

Schritt 1: Deinstallieren des falschen USB-Treibers

- ① Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
- ② Setzen Sie den „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- ③ Schließen Sie den Netzadapter an, und stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY.
- ④ Verbinden Sie den USB-Port des Computers über das beim Camcorder mitgelieferte USB-Kabel mit der ⚡ (USB)-Buchse des Camcorders.
- ⑤ Öffnen Sie den „Geräte-Manager“.

Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“, und klicken Sie auf die Taste „Geräte-Manager“.

Wenn die Option „System“ in „Wählen Sie die Kategorie“ nicht vorhanden ist, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.

Windows 2000:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“, und klicken Sie dann auf die Taste „Geräte-Manager“.

Andere Betriebssysteme:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“, und klicken Sie dann auf „Geräte-Manager“.

- ⑥ Wählen Sie „Andere Geräte“.
- Wählen Sie das Gerät mit dem Präfix „?“ und löschen Sie es.
Beispiel: (?)Sony Handycam
- ⑦ Stellen Sie den POWER-Schalter am Camcorder auf OFF (CHG), und trennen Sie dann das USB-Kabel ab.
- ⑧ Starten Sie den Computer neu hoch.

Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der CD-ROM

Führen Sie den Vorgang des Abschnitts „Installieren des USB-Treibers“ von Seite 191 aus.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Windows gebruikers)

- ⑥ Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op "OFF (CHG)" en maak de USB-kabel los.
- ⑦ Start uw computer opnieuw op.

Stap 2: Het USB stuurprogramma installeren vanaf de bijgeleverde CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op blz. 191.

Beelden bekijken van een "Memory Stick" die is opgenomen met uw camcorder

Stap 1: Het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma verwijderen

- ① Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- ② Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder.
- ③ Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- ④ Verbind de USB-aansluitbus van uw computer met de ⚡ USB-aansluitbus van uw camcorder, met behulp van de bij uw camcorder geleverde USB-kabel.
- ⑤ Open het onderdeel "Apparaatbeheer" van uw computer.

Voor Windows XP:

Stel in op "Start" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparaatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.

Als de aanduiding "Systeem" niet verschijnt onder "Kies een categorie" nadat u geklickt hebt op "Configuratiescherm", klik dan op "Overschakelen naar klassieke aanblik".

Voor Windows 2000:

Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparaatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.

Voor andere besturingssystemen:

Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik dan op "Apparaatbeheer".

- ⑥ Stel in op "Andere apparatuur".
- Stel in op het apparaat met een "?" vraagteken er voor en verwijder dit apparaat.
Bijv.: (?) Sony Handycam
- ⑦ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op "OFF (CHG)" en maak de USB-kabel los.
- ⑧ Start uw computer opnieuw op.

Stap 2: Het USB stuurprogramma installeren vanaf de CD-ROM


Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op blz. 191.

Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer - USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

Übertragen der Bilder mit „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“

Um die Bilder vom Band auf den Computer zu übertragen und sie dort betrachten zu können, müssen Sie den USB-Treiber und ImageMixer installieren (Seite 191, 194).

Anzeigen der auf dem Band aufgezeichneten Bilder

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
 - (2) Schließen Sie den Netzadapter an, und legen Sie die Cassette in den Camcorder ein.
 - (3) Stellen Sie den POWER-Schalter auf VCR.
 - (4) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
 - (5) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
 - (6) Wählen Sie USB STREAM bei , und drücken Sie EXEC (Seite 234).
 - (7) Wählen Sie ON, und drücken Sie EXEC.
 - (8) Wählen Sie „Start“ → „Programs“ → „PIXELA“ → „ImageMixer“ → „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“.
- Die Anfangsseite von „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ erscheint auf dem Computerschirm.



- (9) Klicken Sie auf dem Bildschirm auf 

Bandopnamen weergeven via uw computer - USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

Beelden overnemen met het "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" programma

U zult het USB stuurprogramma moeten installeren en het ImageMixer programma om bandopnamen weer te geven op uw computer (zie blz. 191, 194).

Bandopnamen weergeven

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en plaats een opgenomen videocassette in uw camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand.
- (4) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (6) Kies het menu-onderdeel USB STREAM onder  en druk op de EXEC toets (zie blz. 244).
- (7) Kies de stand "ON" en druk weer op de EXEC toets.
- (8) Stel in op "Start" → "Programma's" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
Nu verschijnt het "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" programma op uw computermonitor. Allereerst verschijnt het titelscherm.
- (9) Klik op het  pictogram op het scherm.

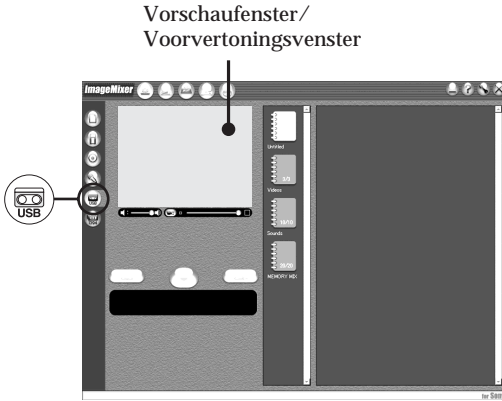


Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer - USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

Bandopnamen weergeven via uw computer - USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

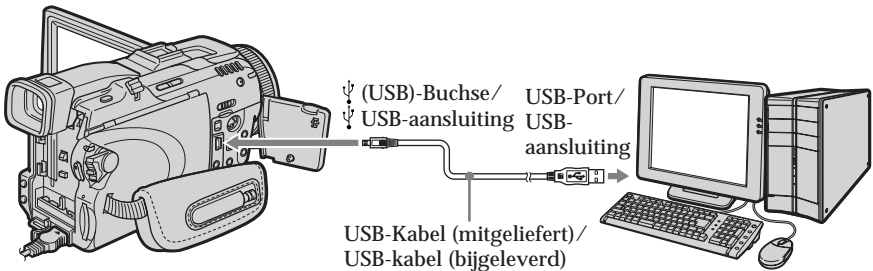
(10) Klicken Sie auf .

(10) Klik op het  pictogram.




(11) Verbinden Sie die ψ (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers.


(11) Verbind de ψ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.

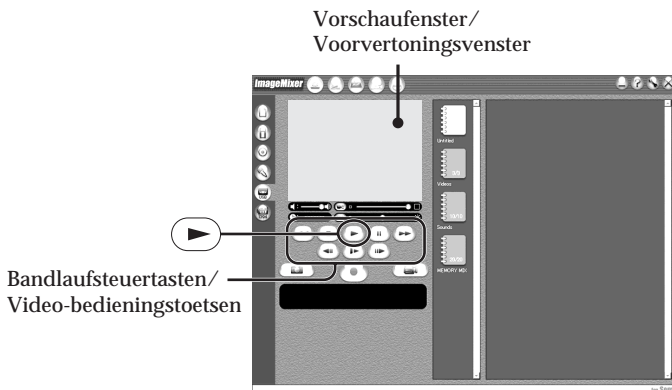


Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer - USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

- (12) Klicken Sie auf , um die Wiedergabe zu starten.
Den Bandlauf können Sie über die Tasten auf dem Schirm steuern.
Das vom Band wiedergegebene Bild erscheint im Vorschauenfenster auf dem Computerschirm.

Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

- (12) Klik op de  weergavetoets om met afspelen te beginnen.
U kunt de video-weergave bedienen met de toetsen op het aanraakscherm.
De bandopnamen worden dan weergegeven in het voorvertoningsvenster op uw computerscherm.



Anzeigen der Life-Bilder vom Camcorder

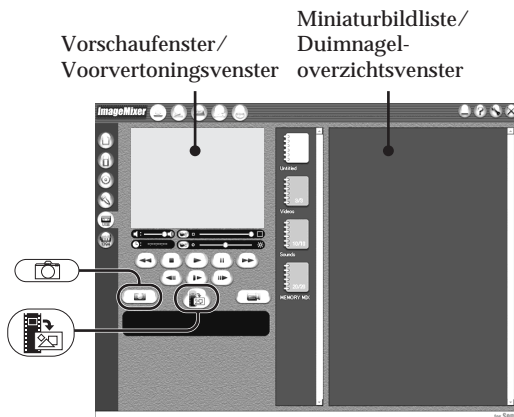
- (1) Führen Sie die Schritte 1 und 2 von Seite 201 aus.
(2) Stellen Sie den POWER-Schalter auf CAMERA.
(3) Führen Sie die Schritte 4 bis 11 von Seite 201, 202 aus.
Das Bild des Camcorders erscheint im Vorschauenfenster auf dem Computerschirm.

Beelden die uw camcorder waarneemt "live" bekijken



- (1) Volg de aanwijzingen 1 en 2 op blz. 201.
(2) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
(3) Volg de aanwijzingen van stap 4 t/m 11 op blz. 201 en 202.
De beelden van uw camcorder verschijnen in het voorvertoningsvenster op uw computerscherm.

Übertragen von Standbildern

Stilstaande beelden vastleggen



Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer – USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

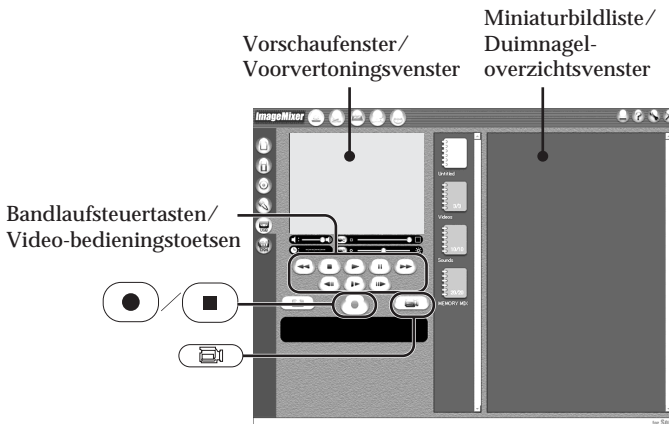
- (1) Klicken Sie auf .
- (2) Schauen Sie auf das Vorschaufenster, bewegen Sie den Cursor zu , und klicken Sie an dem Punkt, der übertragen werden soll.
Die Übertragung beginnt.
Die übertragenen Bilder erscheinen in der Miniaturbildliste.







Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)







- (1) Klik op het  pictogram.
- (2) Kijk naar het voorvertoningsvenster, verplaats de cursor naar  en klik daarop bij het beeld dat u wilt overnemen.
Het stilstaande beeld dat u op het scherm ziet wordt nu vastgelegd.
De overgenomen beelden worden weergegeven in het duimnagel-overzichtsvenster.

Übertragen von Filmen

Bewegende beelden vastleggen



- (1) Klicken Sie auf .
- (2) Klicken Sie auf , um die Wiedergabe zu starten.
- (3) Schauen Sie auf das Vorschaufenster, und klicken Sie an der Filmszene, die als erstes übertragen werden soll, auf .  ändert sich zu .
- (4) Schauen Sie auf das Vorschaufenster, und klicken Sie an der Szene, die als letztes übertragen werden soll, auf . Der Film wird übertragen. Die übertragenen Bilder erscheinen in der Miniaturbildliste.

- (1) Klik op het  pictogram.
- (2) Klik op de  toets om de weergave te starten.
- (3) Kijk naar het voorvertoningsvenster en klik op de  opnametoets bij de eerste scène van de filmbeelden die u wilt overnemen.
De  opnametoets verandert dan in een  stoptoets.
- (4) Kijk naar het voorvertoningsvenster en klik op de  stoptoets bij het laatste beeld dat u wilt overnemen.
De vastgelegde beelden verschijnen in het duimnagel-overzichtsvenster.

Zum Schließen von „ImageMixer“
Klicken Sie auf  oben rechts auf dem Schirm.

Het "ImageMixer" programma sluiten

Klik op de  sluitknop in de rechter bovenhoek van het scherm.

Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer – USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

Hinweise

- Während Bilder mit Hilfe eines USB-Anschlusses auf einem Computerschirm angezeigt werden, kann es zu folgenden Besonderheiten kommen. Es handelt sich nicht um einen Defekt des Geräts.
 - Das Bild zittert.
 - Einige Bilder werden auf Grund von Rauschen usw. nicht korrekt angezeigt.
 - Einige Bilder sind gestört.
 - Bilder, deren Farbsystem nicht mit dem des Camcorders übereinstimmt, werden nicht korrekt angezeigt.
- Wenn sich der Camcorder mit eingelegerter Cassette länger als fünf Minuten im Standby-Modus befindet, schaltet er sich automatisch aus.
- Wir empfehlen, den Menüparameter DEMO MODE auf OFF zu setzen, wenn sich der Camcorder ohne Cassette im Standby-Modus befindet.
- Die Funktionsanzeigen auf dem Schirm des Camcorders erscheinen nicht in den zum Computer übertragenen Bildern.
- Schnelle Filmszenen werden im Vorschauenfenster nicht einwandfrei angezeigt. Für weichere Bewegungen können Sie den oberen rechten Schieber am unteren Rand des Vorschauenfensters nach links schieben. Dabei verringert sich jedoch die Bildqualität.
- Bei aktivierter USB-Streamingfunktion können die „Memory Stick“-Funktionen nicht gesteuert werden.

Wenn die Bilddaten nicht über den USB-Anschluss übertragen werden können

In diesem Fall ist der USB-Treiber falsch registriert worden, da der Computer bereits am Camcorder angeschlossen war, bevor die USB-Treiberinstallation beendet war. In einem solchen Fall muss der USB-Treiber neu installiert werden, wie auf Seite 198 behandelt.

Bei einer Störung

Schließen Sie alle laufenden Applikationsprogramme, und starten Sie dann den Computer neu hoch.

Führen Sie nach dem Verlassen des Applikationsprogramms den folgenden Vorgang aus:

- Trennen Sie das USB-Kabel ab.
- Stellen Sie den POWER-Schalter am Camcorder in eine andere Position.

Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

Opmerkingen

- Tijdens het bekijken van beelden op uw computerscherm via een USB-aansluiting kunnen zich de volgende verschijnselen voordoen. Het kan hinderlijk zijn, maar duidt niet op storing in de werking.
 - Het beeld kan op en neer trillen.
 - Bepaalde beelden kunnen niet duidelijk zichtbaar zijn, door korrelige beeldstoring e.d.
 - Bij sommige beelden kunnen krakende stoorgeluiden klinken.
 - Beelden die zijn opgenomen met een ander kleursysteem dan dat van de camcorder kunnen niet goed worden weergegeven.
- Als u de camcorder in de opnamepauze staat laat staan met een cassette er in, wordt het apparaat na vijf minuten automatisch uitgeschakeld.
- We raden u aan in het instelmenu het onderdeel DEMO MODE op "OFF" te zetten wanneer u de camcorder in de opnamepauze staat laat staan zonder cassette er in.
- De opname-aanduidingen op het scherm van uw camcorder worden niet overgenomen in de beelden die u overneemt en vastlegt met de computer.
- Als u snel bewegende beelden overneemt, kan de beweging in het voorvertoningsvenster niet altijd vloeiend verlopen. Dan kunt u de beweging meer gelijkmatig maken door de schuifregelaar rechtsboven onder het voorvertoningsvenster naar links te verplaatsen, ofschoon daarbij wel de beeldkwaliteit iets afneemt.
- Tijdens de USB Streaming gegevensoverdracht kunt u geen van de "Memory Stick" functies gebruiken.

Als de overdracht van beelden via de USB-aansluiting niet goed werkt

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Om het USB stuurprogramma naar behoren te installeren, volgt u de aanwijzingen op blz. 198.

Als er iets mis gaat tijdens het overnemen of weergeven van beelden

Sluit alle geopende toepassingsprogramma's en start het overnemen of de weergave opnieuw.

Sluit altijd eerst het programma voordat u het volgende doet:



- de USB-kabel losmaken.
- de POWER schakelaar in een andere stand zetten.

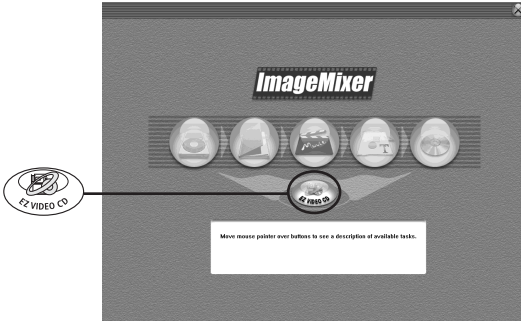
Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer – USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)


Erstellen von Video-CDs – Easy Video CD

Mit Easy Video CD können Sie Bilder vom Band oder Live-Bilder vom Camcorder auf eine Video-CD brennen.

Übertragen der Bilder vom Band auf die CD-R

- (1) Führen Sie die Schritte 1 bis 8 von Seite 201 aus.
- (2) Drücken Sie an der Bandstelle, an der die Bildübertragung zur CD-R beginnen soll, die Taste .
- (3) Klicken Sie auf .





- (4) Verbinden Sie die  (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers.
- (5) Legen Sie eine neue CD-R in das CD-R-Laufwerk des Computers ein.
- (6) Klicken Sie auf „Start“.


Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

Maken van video-CD's – Easy Video CD

Met deze video-CD functie kunt u gemakkelijk zelf een video-CD samenstellen met beelden die uw camcorder "live" waarneemt, beelden die u overneemt uit bandopnamen, enz.

Bandopnamen overnemen op een CD-R disc

- (1) Volg de aanwijzingen 1 t/m 8 op blz. 201.
- (2) Zoek het punt op de band van waar af u de beelden wilt overnemen op de CD-R disc en druk daar op de  stop-toets.
- (3) Klik op het  pictogram.

- (4) Verbind de  USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
- (5) Plaats een nieuwe CD-R disc in het CD-R station van uw computer.
- (6) Klik op "Start".



Das Band wird automatisch wiedergegeben. Easy Video CD überträgt die Bilder zur CD-R und erzeugt eine Video CD.

De band wordt automatisch afgespeeld. De Easy Video CD functie begint automatisch beelden van de band over te nemen op de CD-R disc, om zo een video-CD te maken.

Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer – USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

- (7) Wenn „Video CD successfully created.“ erscheint, klicken Sie auf „Quit“.

Übertragen von Live-Bildern vom Camcorder zur CD-R

Nehmen Sie die Cassette heraus, bevor Sie den folgenden Vorgang ausführen. Falls die Cassette nicht ausgeworfen wird, schaltet sich der Camcorder automatisch nach etwa fünf Minuten aus.

- (1) Führen Sie die Schritte 1 und 2 von Seite 201 aus.
- (2) Stellen Sie den POWER-Schalter am Camcorder auf CAMERA.
- (3) Führen Sie die Schritte 4 bis 8 von Seite 201 aus.
- (4) Führen Sie die Schritte 3 bis 7 des Abschnitts „Übertragen der Bilder vom Band auf die CD-R“ aus.

Hinweise

- Es wird ein Computer mit CD-R-Laufwerk benötigt.
- Drücken Sie keine Taste am Camcorder, während eine Video-CD erstellt wird. Wenn Sie drücken, werden nur die Bilder bis zum betreffenden Zeitpunkt auf die Video-CD aufgenommen und Easy Video CD wird geschlossen.
- Nachdem die Disc gebrannt ist, können keine Bilder hinzugefügt werden.
- Wählen Sie unter „Option“ eine Festplatte mit genügend Speicherplatz (mindestens 6GB) für den „Location of work folder“.

Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

- (7) Wanneer de mededeling "Video CD successfully created." op het scherm verschijnt, klikt u op "Quit" om te stoppen.

Beelden die uw camcorder waarneemt "live" overnemen op een CD-R disc

Verwijder de cassette voordat u begint. Als er nog een cassette in de camcorder aanwezig is, zal deze na ongeveer vijf minuten automatisch worden uitgeschakeld.

- (1) Volg de aanwijzingen 1 en 2 op blz. 201.
- (2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de "CAMERA" stand.
- (3) Volg de aanwijzingen van stap 4 t/m 8 op blz. 201.
- (4) Volg de aanwijzingen van stap 3 t/m 7 onder "Bandopnamen overnemen op een CD-R disc".

Opmerkingen

- Voor de bovenstaande functies moet uw computer zijn voorzien van een CD-R "brander" station.
- Druk tijdens het maken van een video-CD niet op de toetsen van de camcorder. Als u bijvoorbeeld op de toets drukt, worden alleen de tot dan toe overgenomen beelden op de video-CD vastgelegd en dan wordt het Easy Video CD programma afgesloten.
- Wanneer een disc eenmaal is gemaakt, kunt u er geen beelden meer aan toevoegen.
- Kies via het "Option" scherm een vaste schijf met voldoende ruimte (tenminste 6GB) om plaats te bieden voor de "Location of work folder" werkmap.

Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer – USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

Wiedergabe von Video-CDs

Die von Ihnen erstellten Video-CDs können auf einem DVD-Player oder einem Computer mit DVD-Laufwerk wiedergegeben werden. Zur Wiedergabe von Video-CDs auf einem Computer muss ein geeignetes Video-CD-Programm installiert sein.

Auch der Windows Media Player eignet sich zum Wiedergeben von Video-CDs. Allerdings stehen Menüfunktionen wie Übertragen usw. nicht zur Verfügung. Außerdem ist in bestimmten Computerumgebungen (abhängig vom Betriebssystem, der Hardware usw.) möglicherweise keine Wiedergabe von Video-CDs möglich.

(1) Starten Sie den Windows Media Player.

Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „Zubehör“ → „Unterhaltungsmedien“, und klicken Sie auf „Windows Media Player“.

Andere Betriebssysteme:

Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „Zubehör“ → „Unterhaltungsmedien“, und klicken Sie auf „Windows Media Player“.

(2) Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „CD-R“, klicken Sie auf den Ordner „MPEGAV“, ziehen Sie die Filmdatei „□□□*.DAT“ zum Media Player, und legen Sie sie ab. Die Filmdatei wird dann wiedergegeben.

* □□□ steht für den Dateinamen.

Hinweis zu Video-CDs

Die maximale Aufnahmezeit beträgt etwa eine Stunde. Bedingt durch das AVI-Aufzeichnungsformat ist die Aufzeichnung in Segmente von etwa 10 Minuten (ca. 4GB) unterteilt. In 10-Minuten-Abständen sind Segmentlinks vorhanden, durch die es zu Bildaussetzern von einigen Sekunden kommt.

Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

Afspelen van video-CD's

U kunt de zelfgemaakte video-CD's afspelen met een DVD-speler of via een computer met een DVD-station.

Voor het afspelen van een video-CD via een computer zult u daarop een video-CD weergaveprogramma moeten installeren.

U kunt video-CD's weergeven met het Windows Media Player programma. Daarbij zijn echter de menufuncties als de "capture" overnamefunctie niet beschikbaar. Bovendien zult u met bepaalde computerconfiguraties en besturingssystemen niet altijd alle video-CD's kunnen weergeven.

(1) Start het Windows Media Player programma.

Windows XP:

Stel in op "Start" → "Alle Programma's" → "Accessoires" → "Amusement" en klik dan op "Windows Media Player".

Ander besturingssysteem

Stel in op "Start" → "Programma's" → "Accessoires" → "Amusement" en klik dan op "Windows Media Player".

(2) Stel in op "Deze computer" → "CD-R" en klik op de "MPEGAV" map en versleep dan het "□□□*.DAT" bestand met de bewegende beelden naar het Media Player scherm en zet het daar neer. Dan worden de bewegende beelden weergegeven.

* In plaats van de □□□ verschijnen de cijfers van de bestandsnaam.

Zelfgemaakte video-CD's


De maximale opnameduur bedraagt ongeveer een uur.

Het overbrengen van beelden is verdeeld in segmenten van elk ongeveer 10 minuten (voor ongeveer 4GB), vanwege de specificaties van het AVI overnameformaat. Dit betekent dat de opname elke 10 minuten een overgang tussen de segmenten heeft, waarbij de beelden enkele seconden kunnen wegvallen.

Anzeigen der Bilder vom Band auf einem Computer – USB-Streamingfunktion (für Windows-Benutzer)

Anzeigen der On-Line-Hilfe (Anleitung) des ImageMixer

In der On-Line-Hilfe von „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ finden Sie detaillierte Anweisungen zum Betrieb.

- (1) Klicken Sie auf die Taste  oben rechts auf dem Schirm.
Der ImageMixer-Anleitungsschirm erscheint.
- (2) Suchen Sie aus dem Inhalt das gewünschte Thema aus.

So wird die On-Line-Hilfe geschlossen

Klicken Sie auf die Taste  oben rechts im Schirm.


Bei weiteren Fragen zum ImageMixer

„ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist ein Warenzeichen der PIXELA Corporation. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung der beim Camcorder mitgelieferten CD-ROM.


Bandopnamen weergeven via uw computer – USB Streaming gegevensoverdracht (voor Windows gebruikers)

Beeldschermhulp (bedieningsaanwijzingen) van het ImageMixer programma zien

Er is voorzien in een "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" hulpsysteem waar u de bediening van het "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" programma in detail kunt lezen.

- (1) Klik op de  knop in de rechter bovenhoek van het scherm.
Dan verschijnt er een hulpscherm getiteld "ImageMixer's Manual".
- (2) Via de inhoudsopgave in dit scherm kunt u hulp krijgen bij de bediening van het gekozen onderwerp.

Sluiten van het hulpscherm

Klik op de  sluitknop in de rechter bovenhoek van het scherm.

Als u vragen hebt over het ImageMixer programma

Het programma "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" is een product van de PIXELA Corporation. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing op de CD-ROM die bij uw computer is geleverd.

Anzeigen der Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer (für Windows-Benutzer)

Mit dem ImageMixer können die im „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilddaten automatisch auf einen Computer übertragen (kopiert) und angezeigt werden.

Um die Bilder im „Memory Stick“ auf einem Computer anzeigen zu können, müssen USB-Treiber, Image Transfer und ImageMixer installiert werden (Seite 191 bis 194).

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie ab, bis Windows hochgestartet ist.
- (2) Setzen Sie den „Memory Stick“ in den Camcorder ein, und schließen Sie den Netzadapter an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY.
- (4) Verbinden Sie die ψ (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers.
- (5) Image Transfer startet automatisch, und die Bilddatenübertragung beginnt.



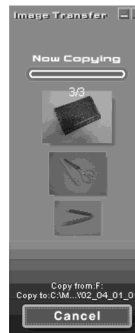
- (6) Nachdem ImageMixer hochgestartet ist, können die kopierten Bilder angezeigt werden.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Windows gebruikers)

De beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" worden automatisch overgebracht (gekopieerd) naar uw computer door het Image Transfer programma. U kunt de beelden bekijken met het ImageMixer programma.

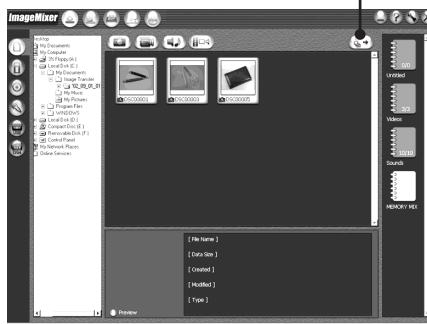
Om de beelden van een "Memory Stick" via uw computer te bekijken, zult u daarop het USB stuurprogramma, het Image Transfer programma en het ImageMixer programma moeten installeren (zie blz. 191 t/m 194).

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- (2) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- (4) Verbind nu de ψ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
- (5) Het Image Transfer programma start automatisch en het overbrengen van de beelden begint.



- (6) Hierna start automatisch het ImageMixer programma, zodat u de gekopieerde beelden kunt bekijken.

Importiertaste/Import toets



Anzeigen der Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer (für Windows-Benutzer)

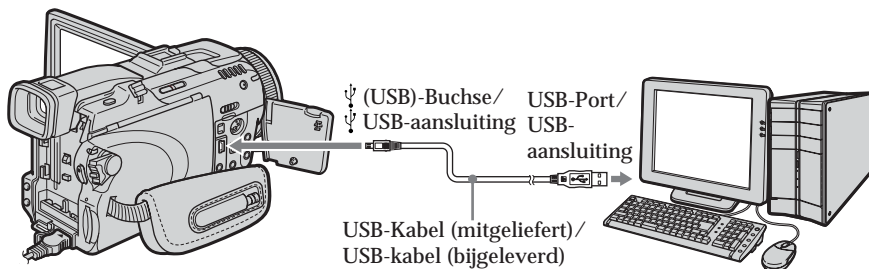
- (7) Wählen Sie das Album und das Bild, und drücken Sie auf die Importiertaste. Das Bild wird dem Album hinzugefügt und kann editiert werden.

Anzeigen von Bildern ohne Bildtransfer

Vorbereitung

- Um die Bilder vom „Memory Stick“ anzeigen zu können, muss der USB-Treiber im Computer installiert sein (Seite 191).
- Um Filme auf einem Windows-Computer anzuzeigen, muss ein geeignetes Applikationsprogramm wie beispielsweise der Windows Media Player installiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie, bis Windows hochgestartet ist.
- (2) Setzen Sie den „Memory Stick“ in den Camcorder ein, und schließen Sie den Netzadapter an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY.
- (4) Verbinden Sie die ⚡ (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers. Die Anzeige USB MODE erscheint auf dem Computerschirm.



- (5) Öffnen Sie den „Arbeitsplatz“ von Windows und doppelklicken Sie auf das neu eingerichtete Laufwerk (Beispiel: „Diskette (F:)“). Die Ordner im „Memory Stick“ werden angezeigt.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Windows gebruikers)

- (7) Kies een album en het gewenste beeld en druk op de Capture overnametoets. Het gekozen beeld wordt aan uw album toegevoegd en dan kunt u het beeld naar wens aanpassen.

Beelden weergeven zonder het Image Transfer programma

Alvorens de camcorder te bedienen

- U zult eerst het USB stuurprogramma moeten installeren om beelden van een "Memory Stick" op uw computer weer te geven (zie blz. 191).
- Bovendien moet er een toepassingsprogramma zoals het Windows Media Player programma geïnstalleerd zijn om bewegende beelden weer te geven in de Windows werkomgeving.

- (1) Schakel uw computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder en sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- (4) Verbind de ⚡ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel. De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder.

- (5) Open het pictogram "Deze computer" van Windows en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station. (Bijvoorbeeld: "Uitneembare schijf (F:)") De mappen met de inhoud van de "Memory Stick" worden nu aangegeven.

Anzeigen der Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer (für Windows-Benutzer)

(6) Doppelklicken Sie in der folgenden Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner:
„DCIM“-Ordner → „□□□MSDCF“-Ordner¹⁾
→ Bilddatei²⁾
Zu den Namen der Ordner und Dateien siehe „Die Ordner und Bilddateien“ (Seite 213).

¹⁾ □□□ steht für eine beliebige Nummer zwischen 101 und 999.

²⁾ Es empfiehlt sich, die Datei auf die Festplatte des Computers zu kopieren, bevor sie auf dem Computerschirm angezeigt wird. Wird die Datei direkt vom „Memory Stick“ wiedergegeben, kann es zu Bild- und Tonaussetzern kommen.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Windows gebruikers)

(6) Dubbelklik op het gewenste beeldbestand uit de mappen, die verschijnen in deze volgorde:
"DCIM" map → "□□□MSDCF" map¹⁾ → Beeldbestand²⁾
Zie de paragraaf "Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden" (op blz. 213) voor nadere details over de namen van mappen en bestanden.

¹⁾ □□□ staat voor een getal van 101 tot 999 (het beschikbare bereik voor mapnummers).

²⁾ Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de "Memory Stick" weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Anzeigen der Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer (für Windows-Benutzer)

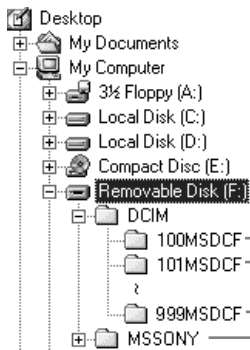
Die Ordner und Bilddateien

Die mit dem Camcorder aufgenommenen Bilddaten werden in einem Ordner im „Memory Stick“ abgelegt.

Im Folgenden werden die Ordernamen angegeben.

Dabei steht □□□□ für eine beliebige Zahl zwischen 0001 und 9999.

Beispiel: Für Windows Me-Benutzer (Camcorder besitzt Laufwerkname [F:]):



Ordner mit Bilddateien, die mit einem Camcorder ohne Ordnererstellungsfunktion aufgenommen wurden (nur Wiedergabe)/
Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met een ander type camcorder, niet geschikt voor het maken van mappen (alleen voor weergave).

Ordner mit Bilddateien, die mit diesem Camcorder aufgenommen wurden.
Wenn keine neuen Ordner erzeugt wurden, erscheint nur „101MSDCF“./

Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met uw camcorder.

Als er nog geen nieuwe mappen zijn gemaakt, verschijnt hier alleen "101MSDCF".

Ordner mit Filmdateien, die mit einem Camcorder ohne Ordnererstellungsfunktion aufgenommen wurden (nur Wiedergabe)/

Map met gegevens voor bewegende beelden die zijn opgenomen met een ander type camcorder, niet geschikt voor het maken van mappen (alleen voor weergave).

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Windows gebruikers)

Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden

De gegevens van de beelden die u hebt opgenomen met uw camcorder worden vastgelegd in een map op de "Memory Stick". Hieronder volgen de bestandsnamen en hun betekenis.

De □□□□ vakjes staan voor een getal van 0001 tot 9999.

Voorbeeld: voor gebruikers van Windows Me (De stationsnaam voor de camcorder is hier [F:])


Anschluss an Computer
Beelden bekijken met uw computer

Ordner/Map	Datei/Bestand	Bedeutung/Betekenis
101MSDCF (bis zu 999MSDCF)/ (tot uiterlijk 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Standbilddatei/ Bestand met stilstaand beeld
	MOV0□□□□.MPG	Filmdatei/ Bestand met bewegende beelden

Anzeigen der Bilder vom „Memory Stick“ auf einem Computer (für Windows-Benutzer)

Abtrennen des USB-Kabels und Auswerfen des „Memory Stick“ oder Umstellen des POWER-Schalters auf OFF (CHG)


Für Windows 2000-, Windows Me-, Windows XP-Benutzer

- (1) Bewegen Sie den Cursor zu  „Unplug or Eject Hardware“ in der Task-Leiste, und klicken Sie, um das betreffende Laufwerk abzuschalten.
- (2) Nachdem „Safe to remove“ erscheint, trennen Sie das USB-Kabel ab und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Windows gebruikers)

Maak de USB-kabel los en verwijder de "Memory Stick" of zet de POWER schakelaar op "OFF (CHG)"

Voor gebruikers van Windows 2000, Windows Me of Windows XP

- (1) Plaats de cursor op het  pictogram voor "Apparaat losmaken of uitnemen" in het taakvakje en klik er op om het betreffende station te annuleren.
- (2) Nadat het bericht "Veilig te verwijderen" verschijnt, kunt u de USB-kabel losmaken en de "Memory Stick" uitnemen of de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zetten.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer)

Bei Anschluss des Computers über die USB-Buchse

Bevor Sie den Camcorder an den Computer anschließen, müssen Sie den USB-Treiber im Computer installieren. Die beim Camcorder mitgelieferte CD-ROM enthält neben dem Bildwiedergabeprogramm auch den USB-Treiber.

Empfohlene Macintosh-Umgebung

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 oder Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) muss standardmäßig installiert sein.

Bei folgenden Modellen ist ein Upgrade auf Mac OS 9.0/9.1 erforderlich:

- iMac mit standardmäßig installiertem Mac OS 8.6 und CD-ROM-Laufwerk-Schacht.
- iBook oder Power Mac G4 mit standardmäßig installiertem Mac OS 8.6.

Standardmäßig muss ein USB-Port vorhanden sein.

Für Filmwiedergabe muss QuickTime 3.0 oder eine neuere Version installiert sein.

Hinweise

- Ein Betrieb mit einem Macintosh ist nicht gewährleistet, wenn zwei oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einem Computer angeschlossen sind oder ein Hub verwendet wird.
- Abhängig von der Art des gleichzeitig betriebenen USB-Geräts arbeiten möglicherweise einige Geräte nicht.
- In bestimmten Fällen ist auch in der oben angegebenen Umgebung kein Betrieb gewährleistet.
- Macintosh, Mac OS, iBook, Power Mac und QuickTime sind eingetragene Warenzeichen der Apple Computer Inc.
- Bei einigen der erwähnten Produktnamen handelt es sich um Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen. In der Anleitung sind die Kennzeichnungen „TM“ und „®“ in einigen Fällen weggelassen.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Macintosh gebruikers)

Computerverbinding maken via de USB-aansluiting

U moet eerst het USB stuurprogramma installeren op uw computer, voordat u de camcorder verbindt met de USB-aansluiting van uw computer. Het USB stuurprogramma is inbegrepen, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van beelden, op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Aanbevolen Macintosh werkomgeving

Macintosh computer met het Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 of Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) besturingssysteem, standaard installatie is voldoende.

Een upgrade naar minimaal het Mac OS 9.0/9.1 systeem is echter vereist bij de volgende modellen.

- iMac met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie en een CD-ROM speler met insteekgleuf.
- iBook of Power Mac G4 met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het programma QuickTime 3.0 of een recentere versie moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er twee of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een aansluit/verdeelenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.
- De namen Macintosh, Mac OS, iBook, Power Mac en QuickTime zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Computer, Inc.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. De aanduidingen "TM" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer)

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Macintosh gebruikers)

Installieren des USB-Treibers

Das USB-Kabel darf erst an den Computer angeschlossen werden, nachdem der USB-Treiber vollständig installiert ist.

Bei Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie ab, bis Mac OS hochgestartet ist.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk des Computers ein. Die Anfangsseite des Applikationsprogramms erscheint.
- (3) Klicken Sie auf „Handycam“. Das Titelménü erscheint.
- (4) Klicken Sie auf „USB Driver“, um den Ordner mit den sechs „Driver“-Dateien zu öffnen.

Het USB stuurprogramma installeren

Sluit de USB-kabel pas op uw computer aan nadat de installatie van het USB stuurprogramma voltooid is.

Voor Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 gebruikers

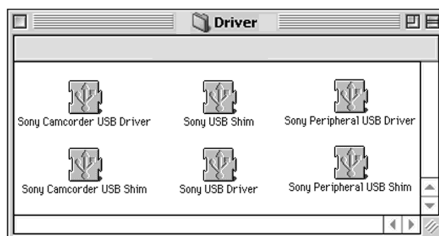
- (1) Schakel uw computer in zodat het Mac OS systeem start.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer. Het beginscherm van het toepassingsprogramma verschijnt.
- (3) Stel in op de regel "Handycam" op het scherm. Het titelscherm verschijnt.
- (4) Klik op het onderdeel "USB Driver" om de map te openen met de zes bestanden die verbonden zijn met het "Driver" stuurprogramma.



Klicken/
Klik hierop

- (5) Wählen Sie die folgenden beiden Dateien, ziehen Sie sie zum Systemordner, und legen Sie sie ab.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim

- (5) Selecteer de volgende twee bestanden en sleep ze naar de systeemmap.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim



Anschluss des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer)

- (6) Eine Frage erscheint. Klicken Sie auf „OK“. Der USB-Treiber wird im Computer installiert.
- (7) Nehmen Sie die CD-ROM aus dem Computer heraus.
- (8) Starten Sie den Computer neu hoch.

Bei Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Der USB-Treiber braucht nicht installiert zu werden. Ihr Mac aktiviert den Treiber automatisch, sobald Sie das USB-Kabel anschließen.

De camcorder aansluiten op uw computer via de USB-kabel (voor Macintosh gebruikers)

- (6) Wanneer er een verzoek om bevestiging verschijnt, klikt u op "OK". Het USB stuurprogramma wordt dan geïnstalleerd op uw computer.
- (7) Verwijder de CD-ROM uit uw computer.
- (8) Start nu uw computer opnieuw op.

Voor gebruikers van Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

U hoeft geen USB stuurprogramma te installeren. Uw Macintosh besturingssysteem kiest automatisch de juiste instellingen zodra u de Macintosh computer aansluit met de USB-kabel.

Anzeigen der im „Memory Stick“ gespeicherten Bilder auf einem Computer (für Macintosh-Benutzer)

Anzeigen der Bilder

Vorbereitung

- Um die Bilder des „Memory Stick“ auf dem Computerschirm anzeigen zu können, muss der USB-Treiber installiert sein (Seite 216).
- Zur Wiedergabe von Filmen muss QuickTime 3.0 oder eine neuere Version installiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein, und warten Sie ab, bis Mac OS hochgestartet ist.
- (2) Setzen Sie den „Memory Stick“ in den Camcorder ein, und schließen Sie den Netzadapter an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den POWER-Schalter auf MEMORY.
- (4) Verbinden Sie die ψ (USB)-Buchse des Camcorders über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port des Computers. Die Anzeige USB MODE erscheint auf dem Schirms des Camcorders.
- (5) Doppelklicken Sie auf dem Desktop auf das „Memory Stick“-Symbol. Die Ordner im „Memory Stick“ werden angezeigt.
- (6) Doppelklicken Sie in der folgenden Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner:
„DCIM“-Ordner → „□□□MSDCF“-Ordner¹⁾ → Bilddatei²⁾

¹⁾ □□□ steht für eine beliebige Nummer zwischen 101 und 999.

²⁾ Es empfiehlt sich, die Datei auf die Festplatte des Computers zu kopieren, bevor sie auf dem Computerschirm angezeigt wird. Wird die Datei direkt vom „Memory Stick“ wiedergegeben, kann es zu Bild- und Tonaussetzern kommen.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Macintosh gebruikers)

Beelden weergeven

Alvorens de camcorder te bedienen

- U zult het USB stuurprogramma moeten installeren om beelden van een "Memory Stick" op uw computer weer te geven (zie blz. 216).
- Het programma QuickTime 3.0 of een recentere versie moet zijn geïnstalleerd om bewegende beelden weer te geven.

- (1) Schakel uw computer in zodat het Mac OS systeem start.
- (2) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan en steek de stekker in het stopcontact.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- (4) Verbind de ψ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer met behulp van de bijgeleverde USB-kabel. De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder.
- (5) Dubbelklik op het "Memory Stick" pictogram op het bureaublad. De mappen met de inhoud van de "Memory Stick" worden nu aangegeven.
- (6) Dubbelklik op het gewenste beeldbestand uit de mappen, die verschijnen in deze volgorde: "DCIM" map → "□□□MSDCF" map¹⁾ → Beeldbestand²⁾

¹⁾ □□□ staat voor een getal van 101 tot 999 (het beschikbare bereik voor mapnummers).

²⁾ Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de "Memory Stick" weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Anzeigen der im „Memory Stick“ gespeicherten Bilder auf einem Computer (für Macintosh-Benutzer)

Abtrennen des USB-Kabels und Auswerfen des „Memory Stick“ oder Umstellen des POWER-Schalters auf OFF (CHG)

- (1) Schließen Sie alle laufenden Programme. Vergewissern Sie sich, dass die Zugriffslampe am Camcorder nicht leuchtet.
- (2) Ziehen Sie das „Memory Stick“-Symbol zum „Papierkorb“. Oder klicken Sie auf das „Memory Stick“-Symbol, um es zu aktivieren, und wählen Sie dann „Eject disk“ im „Special“-Menü oben links auf dem Schirm.
- (3) Trennen Sie das USB-Kabel ab und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).

Für Mac OS X (v10.0)-Benutzer

Fahren Sie den Computer herunter, trennen Sie das USB-Kabel dann ab, und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw computer (voor Macintosh gebruikers)

Maak de USB-kabel los en verwijder de "Memory Stick" of zet de POWER schakelaar op "OFF (CHG)"

- (1) Sluit alle programma's die nog open zijn. Wacht tot het toegangslampje van de vaste schijf niet meer brandt.
- (2) Sleep het "Memory Stick" pictogram naar de "prullenbak" en deponeer het daar. Of klik op het "Memory Stick" pictogram en dan op "disk uitnemen" (Eject) uit het "Speciaal" menu in de linker bovenhoek van het scherm.
- (3) Maak nu de USB-kabel los of neem de "Memory Stick" uit de opening. Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op "OFF (CHG)".

Voor gebruikers van Mac OS X (v10.0)

U kunt zonder bezwaar uw computer uitschakelen en daarna de USB-kabel losmaken, de "Memory Stick" uitnemen of de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zetten.

Übertragen von Bildern von einem analogen Videogerät zu einem Computer - Signalkonverter-Funktion

Der Camcorder kann analoge Bild- und Tonsignale eines Videorecorders umwandeln und zu einem Computer übertragen. Voraussetzung ist, dass der Computer einen DV-Port besitzt.

Vorbereitung

Setzen Sie den Menüparameter DISPLAY bei **ETC** auf LCD. (LCD ist die Standardeinstellung.)

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **VCR**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie A/V → DV OUT bei **☑**, und drücken Sie EXEC (Seite 229).
- (4) Wählen Sie ON, und drücken Sie EXEC.
- (5) Starten Sie die Wiedergabe am analogen Videogerät.
- (6) Starten Sie die Übertragung am Computer. Die Vorgehensweise hängt vom Computer und vom Programm ab. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Computers und des Programms.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op uw computer - Signaalconversie

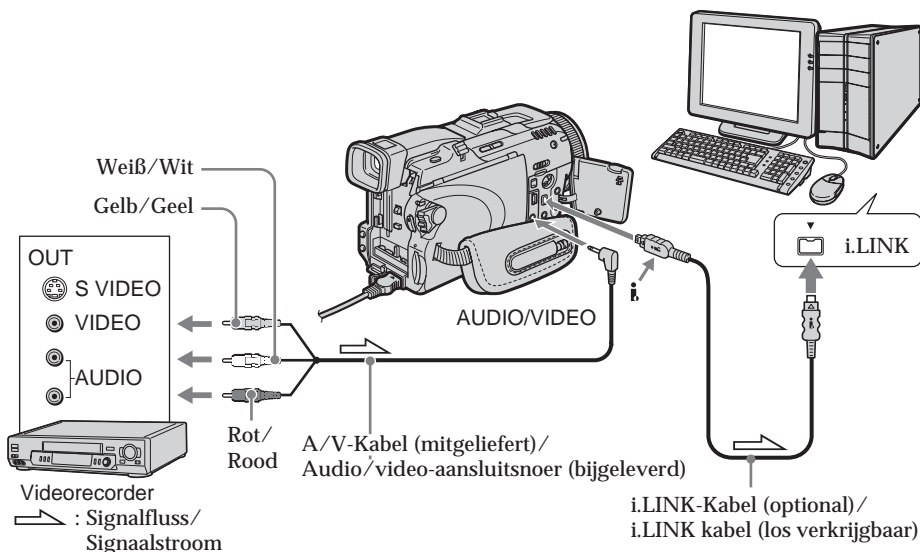
U kunt beelden en geluid van analoge video-apparatuur overnemen op uw camcorder, door aansluiten van een computer die beschikt over een DV-aansluiting.

Alvorens signalen over te nemen

Zet het onderdeel DISPLAY onder **ETC** in het instelmenu op "LCD". (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

Zet de POWER schakelaar in de **VCR** stand. Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Kies het menu-onderdeel A/V → DV OUT onder **☑** en druk op de EXEC toets (zie blz. 239).
- (4) Kies de stand "ON" en druk weer op de EXEC toets.
- (5) Breng uw computer in gereedheid voor het overnemen van beeld en geluid.
- (6) De noodzakelijke handelingen verschillen afhankelijk van uw type computer en de werking van het gebruikte programma. Zie voor nadere bijzonderheden over het overnemen van beelden tevens de gebruiksaanwijzing van uw computer en van het programma.



Übertragen von Bildern von einem analogen Videogerät zu einem Computer – Signalkonverter-Funktion

Nach der Übertragung von Bild und Ton

Stoppen Sie den Übertragungsvorgang am Computer und die Wiedergabe am analogen Videogerät.

Hinweise

- Im Computer muss ein Programm installiert sein, das ein Übertragen von digitalen Videosignalen ermöglicht.
- Je nach dem Zustand des analogen Videosignals wandelt der Camcorder das Signal möglicherweise nicht korrekt in ein Digitalsignal um. Das Bild enthält dann möglicherweise Störungen oder die Farben sind verfälscht.

Wenn Ihr Computer einen USB-Port enthält Sie können auch ein USB-Kabel anschließen, allerdings ist die Bildübertragung möglicherweise beeinträchtigt.

Wenn Ihr Videorecorder eine S-Videobuchse besitzt

Verwenden Sie ein S-Video-kabel (optional). Sie erhalten dann eine bessere Bildqualität. Der gelbe Stecker (Video) des A/V-Kabels braucht in diesem Fall nicht eingesteckt zu werden. Schließen Sie das S-Video-kabel (optional) an die S-Videobuchsen des Camcorders und des Videorecorders an.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op uw computer – Signaalconversie

Na het overnemen van beeld en geluid

Stop de gegevensoverdracht op uw computer en stop de weergave van de analoge video-apparatuur.

Opmerkingen

- Voor het overnemen van beelden dient uw computer daarvoor geschikt te zijn, met een video-uitwisselingsprogramma voor digitale videosignalen.
- Als de toestand van de analoge videosignalen niet optimaal is, kunnen de beelden niet altijd goed worden omgezet van analoge naar digitale vorm via uw camcorder. Afhankelijk van de analoge video-apparatuur kunnen de beelden wel eens kleurverschuiving of andere storing en zien geven.

Als uw computer een USB-aansluiting biedt Dan kunt u de aansluiting maken met een USB-aansluitsnoer, maar dat kan niet altijd de beste beeldkwaliteit geven.

Als uw videorecorder een S-video aansluiting biedt

Bij aansluiting met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer verkrijgt u video-weergave van uitstekende kwaliteit. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van uw camcorder en de videorecorder.

Netzwerkzugriff

– Nur DCR-TRV80E

Wenn Sie eine Bluetooth-Einheit (optional) oder einen USB-Netzwerkadapter (optional) usw. verwenden, haben Sie Zugriff zum Internet und können Web-Seiten anschauen, E-Mails schicken/empfangen usw. In diesem Abschnitt wird nur das Öffnen des Netzwerk-Menüs behandelt.

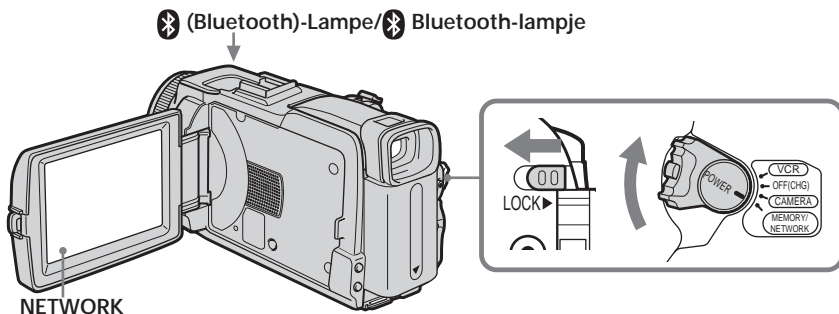
Stellen Sie den POWER-Schalter auf **(MEMORY/NETWORK)**.

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

Drücken Sie **NETWORK**.

Das Netzwerk-Menü erscheint.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der beim Camcorder mitgelieferten Anleitung Netzwerkfunktionen/Netzwerkbetrieb.



Hinweise

- Achten Sie darauf, dass der POWER-Schalter auf MEMORY/NETWORK steht und der Camcorder sich im Standby-Modus befindet.
- Trennen Sie die Stromquelle nicht ab, während Sie die Netzwerkfunktionen verwenden, da sonst die Netzwerkeinstellungen gelöscht werden. Schließen Sie die Netzwerkfunktion, bevor Sie den POWER-Schalter in eine andere Position stellen.

Die Warenzeichen

- Das Warenzeichen von Bluetooth ist im Besitz des Entwicklers und wird von der Sony Corporation unter Lizenz benutzt.
- Die anderen verwendeten Produktnamen sind zum Teil Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen. Die Kennung „TM“ und „®“ werden teilweise in der Anleitung weggelassen.

Toegang tot Internet

– alleen voor de DCR-TRV80E

Met deze camcorder kunt u het Internet bezoeken via een apparaat met draadloze Bluetooth verbinding (los verkrijgbaar) of een speciale USB netwerk-adapter (los verkrijgbaar) e.d.

Wanneer de verbinding eenmaal is gemaakt, kunt u direct webpagina's bekijken, e-mail verzenden/ontvangen, enz.

Dit hoofdstukje beschrijft alleen de eerste stap, hoe u het netwerk-menu opent.

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY/NETWORK)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

Druk op de **NETWORK** toets.

Het netwerk-menu verschijnt.

Zie voor nadere aanwijzingen de bij uw camcorder geleverde speciale netwerk/toepassings-gebruiksaanwijzing.

Opmerkingen

- Zorg eerst dat uw camcorder in de opnamepauzestand staat, met de POWER schakelaar in de "MEMORY/NETWORK" stand.
- Zorg dat de stroomvoorziening niet wordt onderbroken tijdens het gebruik van de netwerkfuncties, anders kunnen uw netwerkinstellingen uit het geheugen gewist worden. Schakel ook altijd eerst de netwerkfunctie uit voordat u de POWER schakelaar in een andere stand zet.

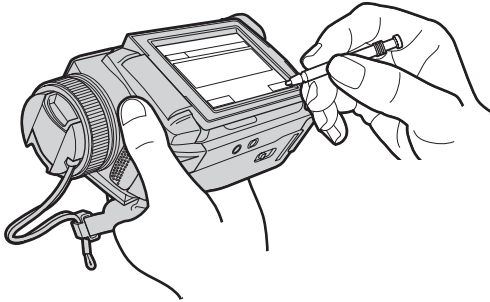
Omtrent handelsmerken

- De Bluetooth handelsmerken behoren toe aan hun eigenaar en worden door Sony Corporation gebruikt onder licentie.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. Overigens zullen de aanduidingen "TM" en "®" in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Netzwerkzugriff

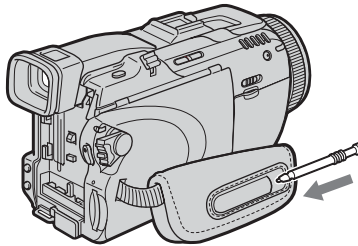
Handhabung des Camcorders beim Steuern der Netzwerkfunktionen

Fassen Sie den Camcorder so, dass er mit dem Griffriemen gesichert ist und nicht herunterfallen kann. Die Steuertasten für die Netzwerkfunktionen erscheinen auf dem LCD-Schirm. Verwenden Sie zum Drücken der Tasten den mitgelieferten Stift.



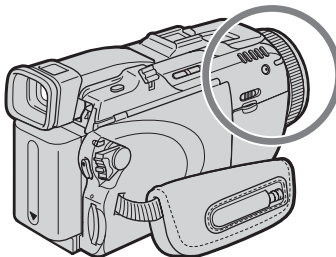
Nach Verwendung des Stiftes

Stecken Sie ihn wie gezeigt in die Halterung zurück. Stecken Sie ihn ganz ein, so dass er einrastet.



Hinweis

Bei Verwendung der Netzwerkfunktionen darf der in der Abbildung gezeigte Teil nicht verdeckt werden, da sonst die elektromagnetischen Wellen blockiert werden.



Toegang tot Internet

Veilig vasthouden van de camcorder in de netwerkstand

Voor het gebruik van de netwerkfunctie is het belangrijk dat u de camcorder stevig vasthoudt, met uw hand door de handgreepband, zodat het apparaat niet kan vallen.

De bedieningstoetsen die nodig zijn voor de netwerkfunctie worden aangegeven op het LCD scherm. Druk de toetsen in met de bijgeleverde aanraakpen.

Na het gebruik van de aanraakpen

Plaats de pen terug in de houder. Pak de pen vast zoals getoond in de afbeelding en schuif de pen in de houder totdat hij er in vastklikt.

Verwendung der Applikationen

– Nur DCR-TRV80E

Im Remote Camera-Modus kann der Camcorder von einem Computer oder einem PDA mit Bluetooth-Funktion (optional) usw. gesteuert werden. Im Image Transport-Modus können Bilder zwischen dem Camcorder und einem Computer oder einem PDA mit Bluetooth-Funktion (optional) usw. übertragen werden.

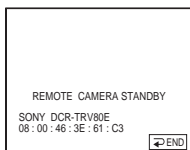
Remote Camera-Modus

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(CAMERA).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE3 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie RMT CAM.
Der Camcorder befindet sich im Remote Camera-Standby-Modus.



Einzelheiten entnehmen Sie bitte der beim Camcorder mitgelieferten Anleitung Netzwerkfunktionen/Netzwerkbetrieb.

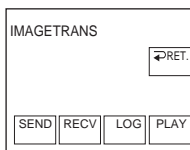
Image Transport-Modus

Stellen Sie den POWER-Schalter auf

(MEMORY).

Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE3 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie IMAGE TRANS.



Einzelheiten entnehmen Sie bitte der beim

Gebruik van toepassingsprogramma's

– alleen voor de DCR-TRV80E

U kunt de camcorder op afstand bedienen vanaf een gewone computer of een PDA zakcomputer e.d. met Bluetooth functie (los verkrijgbaar). Via deze draadloze verbinding kunt u zelfs stilstaande beelden overbrengen (Image Transport functie) tussen uw camcorder en een computer of PDA e.d. met de Bluetooth functie (los verkrijgbaar).

Gebruik als op afstand bediende camera

Zet de POWER schakelaar in de **(CAMERA)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE3 scherm.
- (2) Druk op de RMT CAM toets.
Uw camcorder komt dan in de opnamepauzestand.

Zie voor nadere aanwijzingen de bij uw camcorder geleverde netwerk/toepassingen-gebruiksaanwijzing.

Beelden overbrengen (Image Transport)

Zet de POWER schakelaar in de **(MEMORY)** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE3 scherm.
- (2) Druk op de IMAGE TRANS toets.

Zie voor nadere aanwijzingen de bij uw camcorder geleverde netwerk/toepassingen-gebruiksaanwijzing.

Menüeinstellungen

Einige der werksseitigen Voreinstellungen können im Menü geändert werden ↓/↑. Wählen Sie hierzu das Symbol und den Parameter, und nehmen Sie dann die Einstellungen vor.

Stellen Sie den POWER-Schalter auf **CAMERA**, **VCR** oder **MEMORY**. Verwenden Sie im folgenden Vorgang die Berührungstasten.

- (1) Drücken Sie FN, um Seite PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie MENU, um das Menü anzuzeigen.
- (3) Wählen Sie mit ↓/↑ das Symbol, und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ den Parameter, und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Einstellung, und drücken Sie EXEC.
- (6) Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, wenn Sie noch weitere Parameter einstellen wollen. Drücken Sie ↵ RET., um zu Schritt 3 zurückzukehren.

Einzelheiten finden Sie unter „Einstellungen der Parameter“ (Seite 227).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de ↓/↑ toetsen. Dan kunt u de fabrieksinstellingen goeddeels naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, dan het menu-onderdeel en tenslotte de gewenste instelling.

Zet de POWER schakelaar in de **CAMERA**, **VCR** of **MEMORY** stand.

Gebruik voor de bediening de toetsen op het aanraakscherm.

- (1) Druk op de FN toets en stel in op het PAGE1 scherm.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (3) Druk op de ↓/↑ toetsen om het gewenste pictogram te kiezen en druk op de EXEC toets.
- (4) Druk op de ↓/↑ toetsen, kies het gewenste menu-onderdeel en druk op de EXEC toets.
- (5) Kies met de ↓/↑ toetsen de gewenste instelling en druk op de EXEC toets.
- (6) Herhaal de stappen van 3 t/m 5 als u nog andere instellingen wilt aanpassen. Druk op de ↵ RET. toets om terug te gaan naar stap 3.

Zie voor nadere bijzonderheden het "Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel" (op blz. 237).

2

MENU

CAMERA

MANUAL SET [EXIT]

PROGRAM AE

P EFFECT

RED EYE R

FLASH LVL

WHT BAL

SHARPNESS

AUTO SHTR

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

VCR

MANUAL SET [EXIT]

P EFFECT

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

MEMORY

MANUAL SET [EXIT]

PROGRAM AE

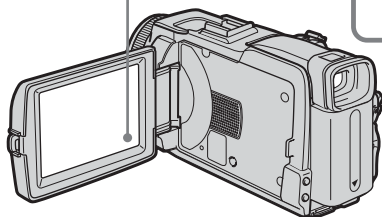
RED EYE R

FLASH LVL

SHARPNESS

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]



Zum Zurückschalten auf FN
Drücken Sie EXIT.

3

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER

DISPLAY

REC LAMP

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

→

OTHERS [EXIT]

AREA SET AREA 2

SUMMERTIME

BEEP Berlin

COMMANDER Paris

DISPLAY GMT +1.0

REC LAMP

ETC 4. 7. 2003
12:24:24

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

4

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER ON

DISPLAY

REC LAMP

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

→

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER MON

DISPLAY OFF

REC LAMP

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

5

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER ON

DISPLAY OFF

REC LAMP

ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

→

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER OFF

DISPLAY OFF

REC LAMP











ETC

[DOWN] [UP] [EXEC] [RET]

Terugkeren naar het FN beginscherm
Druk op de EXIT toets.

Menüeinstellungen

Ikonen und Menüparameter:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD / VF SET
-  MEM SET 1
-  MEM SET 2
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

















De hoofdpunten van het instelmenu worden aangegeven als de volgende pictogrammen:

-  MANUAL SET (Handmatige instellingen)
-  CAMERA SET (Camera-instellingen)
-  VCR SET (Videorecorder-instellingen)
-  LCD / VF SET (LCD scherm / Beeldzoekerinstellingen)
-  MEM SET 1 (Geheugen-instellingen 1)
-  MEM SET 2 (Geheugen-instellingen 2)
-  CM SET (Cassettegeheugen-instellingen)
-  TAPE SET (Cassette-instellingen)
-  SETUP MENU (Algemene instellingen)
-  OTHERS (Overige instellingen)

Deutsch

Einstellungen der Parameter ● Werksseitige Voreinstellung

Die verfügbaren Parameter hängen von der Einstellung des POWER-Schalters ab. Auf dem Schirm erscheinen nur die momentan einstellbaren Parameter.

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	---	Zur Anpassung an bestimmte Aufnahmebedingungen (Seite 77).	 
P EFFECT	---	Zur Aufbereitung des Bildes mit Spezialeffekten, wie man sie aus Film und Fernsehen kennt (Seite 73, 91).	 
RED EYE R	● OFF ON	Rote-Augen-Reduktionsfunktion abgeschaltet. Rote-Augen-Reduktionsfunktion aktiviert, es werden Vorblitze abgegeben.	 
FLASH LVL	HIGH ● NORMAL LOW	Zum Erhöhen der Blitzstärke. Normale Blitzstärke. Zum Verringern der Blitzstärke.	 
WHT BAL	---	Zum Einstellen des Weißabgleichs (Seite 66).	 
SHARPNESS	---	Zum Einstellen der Konturschärfe mit ↑/↓. Das  - Symbol erscheint auf dem Schirm.	 
		 Weicher ← → Ausgeprägter	
AUTO SHTR	● ON OFF	In heller Umgebung wird der elektronische Verschluss* automatisch aktiviert. Der elektronische Verschluss* wird auch bei heller Umgebung nicht automatisch aktiviert.	

* Der elektronische Verschluss stellt die Verschlusszeit automatisch ein.

Hinweis zu RED EYE R und FLASH LVL

RED EYE R und FLASH LVL können nur eingestellt werden, wenn der externe Blitz (optional) mit diesen Funktionen kompatibel ist.

Individuelles Voreinstellen des Camcorders

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Menüeinstellungen


Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
📷 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Das Digitalzoom ist ausgeschaltet. Es kann nur optisch bis 10× gezoomt werden.	(CAMERA)
	20×	Das Digitalzoom ist eingeschaltet. Zwischen 10× und 20× wird digital gezoomt (Seite 47).	
	120×	Das Digitalzoom ist eingeschaltet. Zwischen 10× und 120× wird digital gezoomt.	
EXPANDED F	● OFF	Die Expanded Focus-Funktion ist ausgeschaltet.	(MEMORY)
	ON	Beim manuellen Fokussieren wird die Bildmitte auf das Doppelte vergrößert (Seite 82).	
16:9WIDE	● OFF	Der 16:9-Breitbildmodus ist ausgeschaltet.	(CAMERA)
	ON	Der 16:9-Breitbildmodus ist eingeschaltet (Seite 68).	
STEADYSHOT	● ON	Bei unruhig gehaltener Kamera werden die Bilder stabilisiert.	(CAMERA)
	OFF	SteadyShot ist ausgeschaltet. Wenn die Kamera auf einem Stativ montiert ist und keine Verwacklungsgefahr besteht, erhält man bei dieser Einstellung bessere Bilder.	
HOLOGRAM F	● AUTO	Der HOLOGRAM AF-Strahler wird aktiviert, wenn das konventionelle Fokussieren auf Grund dunkler Umgebung schwierig ist (Seite 147).	(MEMORY)
	OFF	Der HOLOGRAM AF-Strahler ist ausgeschaltet.	
N.S. LIGHT	● ON	Die NightShot-Leuchte ist aktiviert (Seite 50).	(CAMERA)
	OFF	Die NightShot-Leuchte ist abgeschaltet.	(MEMORY)
RMTCAM SET*			
PAN/TILT	● ON	PAN/TILT ist aktiviert.	(CAMERA)
	OFF	PAN/TILT ist deaktiviert.	
CAM INFO	● DSPL ON	Der Status des Camcorders wird auf dem Schirm des angeschlossenen Geräts angezeigt.	(CAMERA)
	DSPL OFF	Der Status des Camcorders wird nicht auf dem Schirm des angeschlossenen Geräts angezeigt.	

* Nur DCR-TRV80E


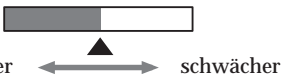
Hinweise zur SteadyShot-Funktion

- Wenn die Kamera sehr unruhig gehalten wird, kann die SteadyShot-Funktion die Bilder nicht stabilisieren.
- Ein Objektivkonverter (optional) kann die SteadyShot-Funktion beeinträchtigen.

Bei ausgeschalteter SteadyShot-Funktion

Die Anzeige  (SteadyShot Aus) erscheint. Es können dann keine Bildbeeinträchtigungen durch Überreaktionen der SteadyShot-Funktion entstehen.

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Zur Wiedergabe eines Stereo-Bandes oder Zweiton-Bandes mit Haupt- und Zusatzton (Seite 271).	(VCR)
	1	Zur Wiedergabe des linken Kanals eines Stereo-Bandes oder zur Wiedergabe des Haupttons eines Zweiton-Bandes.	
	2	Zur Wiedergabe des rechten Kanals eines Stereo-Bandes oder des Zusatztons eines Zweiton-Bandes.	
AUDIO MIX	---	Zum Einstellen der Pegelbalance zwischen Stereokanal 1 und 2 (Seite 124).	(VCR)
			
A/V → DV OUT	● OFF	Der Camcorder wandelt digitale Bild-/Tonsignale in Analogsignale um und gibt sie aus.	(VCR)
	ON	Der Camcorder wandelt analoge Bild-/Tonsignale in Digitalsignale um und gibt sie aus (Seite 220).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Zur Wiedergabe eines Bandes mit NTSC-Farbaufzeichnung auf einem PAL-Fernseher.	(VCR)
	NTSC 4.43	Zur Wiedergabe eines Bandes mit NTSC-Farbaufzeichnung auf einem Fernseher mit NTSC 4.43-Modus.	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Der LCD-Schirm wird auf normale Helligkeit eingestellt.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	BRIGHT	Der LCD-Schirm wird heller.	
LCD COLOUR	---	Die Farbintensität des Bildes auf dem LCD-Schirm kann mit ↓/↑ eingestellt werden.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Der Sucherschirm ist auf normale Helligkeit eingestellt.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	BRIGHT	Der Sucherschirm wird heller.	

Hinweis zu NTSC PB

Bei Wiedergabe eines Band auf einem Mehrsystem-Fernseher wählen Sie den Modus, bei dem das Bild optimal ist.

Hinweise zu LCD B.L. und VF B.L.



- Bei Einstellung auf BRIGHT reduziert sich die mit dem Akku mögliche Aufnahmezeit um etwa 10 Prozent.
- Wenn der Camcorder nicht mit dem Akku, sondern mit einer anderen Stromquelle betrieben wird, schaltet er automatisch auf BRIGHT.

Hinweis zur LCD B.L.-, LCD COLOUR- und/oder VF B.L.-Einstellung

Diese Einstellungen haben keinen Einfluss auf das Aufnahmebild.

(Bitte wenden.)

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
 MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	Die Sequenzaufnahmefunktion ist ausgeschaltet.	(MEMORY)
	NORMAL	Zum Aufnehmen einer Sequenz aus 4 bis 25 Bildern (Seite 143).	
	HIGH SPEED	Zum schnellen Aufnehmen einer Sequenz aus bis zu 32 Bildern.	
	EXP BRKTG	Zum Aufnehmen einer Sequenz aus drei Bildern mit unterschiedlicher Belichtung.	
QUALITY	● FINE	Zum Aufnehmen von Standbildern mit hoher Auflösung (Seite 137).	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Zum Aufnehmen von Standbildern mit normaler Auflösung.	
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	Zum Aufnehmen von Standbildern der Größe 1600 × 1200 (Seite 138).	(MEMORY)
	640 × 480	Zum Aufnehmen von Standbildern der Größe 640 × 480.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Zum Aufnehmen von Filmen der Größe 320 × 240 (Seite 139).	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Zum Aufnehmen von Filmen der Größe 160 × 112.	
 REMAIN	● AUTO	Die Restkapazität des „Memory Stick“ wird in folgenden Fällen angezeigt: <ul style="list-style-type: none"> • Fünf Sekunden lang, wenn der POWER-Schalter auf VCR gestellt und der „Memory Stick“ eingesetzt wird. • Wenn der „Memory Stick“ nur noch eine Kapazität von zwei Minuten oder weniger besitzt, nachdem der POWER-Schalter auf MEMORY gestellt wurde. • Fünf Sekunden lang nach dem Starten der Filmaufnahme. • Fünf Sekunden lang am Ende der Filmaufnahme. 	(VCR) (MEMORY)
	ON	Die Restkapazität des „Memory Stick“ wird ständig angezeigt.	
NEW FOLDER	● ADD	Zum Erzeugen eines neuen Ordners (Seite 166).	(MEMORY)
	RETURN	Zum Abschalten der Ordnererzeugung.	
REC FOLDER	—	Zur Wahl eines neuen Aufnahmeordners (Seite 167).	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Zur Zuteilung einer neuen chronologischen Dateinummer, selbst wenn der „Memory Stick“ gewechselt wird. Wenn ein neuer Ordner erzeugt oder ein anderer Aufnahmeordner gewählt wird, wird die Dateinummerierung zurückgesetzt.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Bei jedem „Memory Stick“ beginnt die Dateinummerierung wieder mit 0001.	

Hinweis zur Wahl der Bildqualität

Die Anzahl der in der momentan eingestellten Qualität speicherbaren Bilder wird auf dem Schirm angezeigt.

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
MEM SET 2			
SLIDE SHOW	RETURN	Zum Abschalten der Slide Show-Funktion.	(MEMORY)
	● ALL FILES	Die Bilder im „Memory Stick“ werden mit der Slide Show-Funktion nacheinander wiedergegeben (Seite 177).	
	FOLDER □□□*	Die Bilder im gewählten Wiedergabeordner werden mit der Slide Show-Funktion wiedergegeben.	
INT. R -STL	ON	Zum Aktivieren der Interval-Fotoaufnahme (Seite 156)	(MEMORY)
	● OFF	Zum Desaktivieren der Interval-Fotoaufnahme	
	SET	Zum Einstellen des Intervalls (INTERVAL) der Interval-Fotoaufnahme	
DELETE ALL	● RETURN	Zum Stornieren des Gesamt-Löschbetriebs.	(MEMORY)
	ALL FILES	Zum Löschen aller nicht geschützten Bilder (Seite 181).	
	FOLDER □□□*	Zum Löschen aller Bilder im gewählten Wiedergabeordner.	
FORMAT	● RETURN	Zum Stornieren des Formatierbetriebs.	(MEMORY)
	OK	Zum Formatieren des eingesetzten „Memory Stick“ Dabei werden alle gespeicherten Informationen auf dem „Memory Stick“ gelöscht. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Inhalt des „Memory Stick“ nicht mehr benötigen, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen: 1. Wählen Sie FORMAT, und drücken Sie EXEC. 2. Wählen Sie OK, und drücken Sie EXEC. 3. Wenn die Anzeige EXECUTE erscheint, drücken Sie EXEC. Während des Formatierens blinkt die Anzeige FORMATTING. Am Ende des Formatierens erscheint COMPLETE.	












* □□□ steht für den Dateinamen.

Hinweise zum Formatieren




- Führen Sie keinen der folgenden Vorgänge aus, während FORMATTING angezeigt wird:
 - Umstellen des POWER-Schalters in eine andere Position
 - Drücken einer Taste
 - Auswerfen des „Memory Stick“
- Der beim Camcorder mitgelieferte „Memory Stick“ wurde werksseitig formatiert. Es ist nicht erforderlich, ihn mit dem Camcorder zu formatieren.
- Wenn der Schreibschutzschalter des „Memory Stick“ auf LOCK steht, kann der „Memory Stick“ nicht formatiert werden.
- Wenn „ FORMAT ERROR“ erscheint, muss der „Memory Stick“ formatiert werden.
- Beim Formatieren werden die Beispielsbilder auf dem „Memory Stick“ gelöscht.
- Beim Formatieren des „Memory Stick“ werden auch die löschgeschützten Bilder gelöscht.
- Beim Formatieren werden neu erzeugte Ordner gelöscht.

(Bitte wenden.)

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
 CM SET			
TITLE	---	Zum Einblenden eines Titels oder Erzeugen eines eigenen Titels (Seite 125, 128).	 
TITLEERASE	---	Zum Löschen eines eingeblendeten Titels (Seite 127).	 
TITLE DSPL	<input checked="" type="radio"/> ON <input type="radio"/> OFF	Der Titel wird eingeblendet. Der Titel wird nicht eingeblendet.	
CM SEARCH	<input checked="" type="radio"/> ON <input type="radio"/> OFF	Zum Suchen mit dem Cassetten-Speicherchip (Seite 96, 97). Zum Suchen ohne den Cassetten-Speicherchip.	
TAPE TITLE	---	Zum Benennen der Cassette (Seite 130).	 
ERASE ALL	<input checked="" type="radio"/> RETURN <input type="radio"/> OK	Zum Stornieren des Gesamt-Löschbetriebs. Zum Löschen aller Daten im Cassetten-Speicherchip (Seite 131).	 

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	Zum Aufnehmen im SP-Modus (Standard Play).	(VCR)
	LP	Zum Aufnehmen im LP-Modus (Long Play); die Aufnahmezeit beträgt das 1,5fache.	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Zum Aufnehmen von 12-Bit-Ton (2 Stereokanäle).	(VCR)
	16BIT	Zum Aufnehmen von 16-Bit-Ton (1 Stereokanal hoher Qualität).	(CAMERA)
 REMAIN	● AUTO	Zum Anzeigen der Bandrestzeit in folgenden Fällen: <ul style="list-style-type: none"> • Etwa acht Sekunden lang, nachdem Sie den POWER-Schalter auf VCR oder CAMERA gestellt haben, die Cassette eingelegt haben und der Camcorder die Restzeit berechnet hat. • Etwa acht Sekunden lang, nachdem Sie den POWER-Schalter auf VCR gestellt und  gedrückt haben. 	(VCR) (CAMERA)
	ON	Die Bandrestzeit wird stets angezeigt.	
FRAME REC	● OFF	Zum Abschalten der Frame-Aufnahme.	(CAMERA)
	ON	Zum Aktivieren der Frame-Aufnahme (Seite 86).	
INT. REC	ON	Zum Aktivieren der Intervall-Aufnahme (Seite 84).	(CAMERA)
	● OFF	Zum Abschalten der Intervall-Aufnahme.	
	SET	Zum Einstellen der Intervallzeit (INTERVAL) und Aufnahmezeit (REC TIME) der Intervall-Aufnahme.	

Hinweise zum LP-Modus


- Eine mit diesem Camcorder im LP-Modus bespielte Cassette sollte möglichst auch mit diesem Camcorder wiedergegeben werden. Bei der Wiedergabe auf einem anderen Camcorder oder Videorecorder können Bild- und Tonstörungen auftreten.
- Für optimale Aufnahmen im LP-Modus empfehlen wir, Sony Mini-DV-Cassetten des Typs Excellence/Master zu verwenden.
- Eine LP-Aufzeichnung kann nicht nachvertont werden. Wenn Sie das Band nachvertonen wollen, nehmen Sie im SP-Modus auf.
- Wenn eine Cassette teils im SP- und teils im LP-Modus bespielt wurde, kann das Wiedergabebild an der Stelle, an der der Modus wechselt, gestört sein. Außerdem kann es bei einer LP-Aufzeichnung am Szenenwechsel zu Störungen kommen und der Timecode wird möglicherweise zwischen den Szenen nicht richtig aufgezeichnet.

Hinweise zu AUDIO MODE

- Ein im 16-Bit-Modus bespieltes Band kann nicht nachvertont werden.
- Bei der Wiedergabe einer 16-Bit-Tonaufzeichnung kann die Balance nicht mit AUDIO MIX eingestellt werden.

(Bitte wenden.)

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
 SETUP MENU			
CLOCK SET	---	Zum Einstellen von Datum und Uhrzeit (Seite 32).	(CAMERA) (MEMORY)
USB STREAM	● OFF	Zum Ausschalten der USB-Streamingfunktion.	(VCR)
	ON	Zum Einschalten der USB-Streamingfunktion.	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Folgende Anzeigen erscheinen in Englisch.	(VCR)
	FRANÇAIS* ¹⁾	Die Anzeigen erscheinen in Französisch.	(CAMERA)
	ESPAÑOL* ¹⁾	Die Anzeigen erscheinen in Spanisch.	(MEMORY)
	PORTUGUÊS* ¹⁾	Die Anzeigen erscheinen in Portugiesisch.	
	DEUTSCH* ¹⁾	Die Anzeigen erscheinen in Deutsch.	
	ITALIANO* ¹⁾	Die Anzeigen erscheinen in Italienisch.	
	Ε / ΗΝΙΚΑ * ¹⁾	Die Anzeigen erscheinen in Griechisch.	
	中文 [SIMP]* ²⁾	Die Anzeigen erscheinen in vereinfachtem Chinesisch.	
中文 [COMP]* ²⁾	Die Anzeigen erscheinen in traditionellem Chinesisch.		
DEMO MODE	● ON	Der Demobetrieb ist eingeschaltet.	(CAMERA)
	OFF	Der Demobetrieb ist ausgeschaltet.	

*¹⁾ nur Europa-Modelle

*²⁾ außer Europa-Modelle

Hinweise zur DEMO MODE-Einstellung

- Wenn die Cassette oder der „Memory Stick“ im Camcorder eingelegt ist, kann DEMO MODE nicht gewählt werden.
- Wenn NIGHTSHOT auf ON geschaltet ist, erscheint "NIGHTSHOT" auf dem Schirm und der Menüparameter DEMO MODE kann nicht gewählt werden.
- Wenn Sie während des Demobetriebs auf den Berührungsschirm drücken, stoppt der Demobetrieb vorübergehend und wird nach etwa 10 Minuten fortgesetzt.
- Werksseitig ist DEMO MODE auf STBY (Standby, Bereitschaft) geschaltet. Wenn Sie ohne eingelegte Cassette und ohne eingelegten „Memory Stick“ den POWER-Schalter auf CAMERA stellen, beginnt etwa 10 Minuten später ein Demobetrieb.

Zum Abschalten des Demobetriebs verfahren Sie wie folgt: Legen Sie eine Cassette oder einen „Memory Stick“ ein, stellen Sie den POWER-Schalter in eine andere Position als CAMERA oder setzen Sie den Menüparameter DEMO MODE auf OFF. Um wieder auf STBY zurückzuschalten, verfahren Sie wie folgt: Setzen Sie DEMO MODE auf ON, und stellen Sie den POWER-Schalter einmal auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA.

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
ETC OTHERS			
DATA CODE (auf der Fernbedienung)	● DATE/CAM	Durch Drücken von DATA CODE auf der Fernbedienung werden Datum, Uhrzeit und verschiedene Einstellzustände während der Wiedergabe angezeigt (Seite 55).	(VCR) (MEMORY)
	DATE	Durch Drücken von DATA CODE auf der Fernbedienung werden Datum und Uhrzeit während der Wiedergabe angezeigt.	
AREA SET	---	Zum vorübergehenden Umstellen der Uhr auf eine andere Ortszeit.	(CAMERA) (MEMORY)
SUMMERTIME	● OFF	Zum Einstellen der Uhr auf Winterzeit.	(CAMERA) (MEMORY)
	ON	Zum Einstellen der Uhr auf Sommerzeit	(MEMORY)
BEEP	● MELODY	Beim Starten/Stoppen der Aufnahme sowie bei Problemen ertönt eine Melodie.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	NORMAL	Statt der Melodie sind Pieptöne zu hören.	(MEMORY)
	OFF	Melodie und Pieptöne sowie der Verschlussauslöseton sind ausgeschaltet.	
COMMANDER	● ON	Die beim Camcorder mitgelieferte Fernbedienung kann verwendet werden.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Der Fernbedienungsbetrieb wird deaktiviert. Fehlfunktionen durch Signale von Fernbedienungen anderer Geräte werden verhindert.	(MEMORY)
DISPLAY	● LCD	Die Anzeigen erscheinen auf dem LCD-Schirm und im Sucher.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	V-OUT/LCD	Die Anzeigen erscheinen auf dem Fernsehschirm, dem LCD-Schirm und im Sucher.	(MEMORY)

Hinweis

Wenn der Menüparameter DISPLAY auf V-OUT/LCD gesetzt ist, kann das Bild des angeschlossenen Fernsehers oder Videorecorders durch Drücken von DISPLAY/BATTERY INFO nicht auf dem LCD-Schirm angezeigt werden.

(Bitte wenden.)

Menüeinstellungen

Ikone/Parameter	Einstellungen	Funktion	POWER-Schalter
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Die Aufnahmelampe an der Vorderseite des Camcorders ist aktiviert.	(CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Die Aufnahmelampe bleibt ausgeschaltet, so dass die aufgenommene Person nicht weiß, dass sie aufgenommen wird.	
VIDEO EDIT	● RETURN	Zum Abschalten des digitalen programmgesteuerten Schnittbetriebs.	(VCR)
	TAPE	Zum Erstellen und Ausführen eines Schnittprogramms mit dem Band (Seite 102).	
	MEMORY	Zum Erstellen und Ausführen eines Schnittprogramms mit dem „Memory Stick“ (Seite 163).	

Beim Aufnehmen eines nahen Motivs

Wenn REC LAMP auf ON steht, besteht die Gefahr, dass sich die an der Vorderseite des Camcorders befindliche Aufnahmelampe an einem nahen Motiv spiegelt. Schalten Sie in einem solchen Fall REC LAMP auf OFF.

Wenn nach Abtrennen der Stromquelle mehr als fünf Minuten verstrichen sind

Die Parameter PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL, HiFi SOUND, AUDIO MIX und COMMANDER werden auf die werksseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt. Alle anderen Menüeinstellungen bleiben auch bei abgetrennter Stromquelle gespeichert.




Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Nederlands

Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel

● geeft de fabrieksinstelling aan.

Welke menu-onderdelen worden aangegeven, is afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	---	Voor optimale aanpassing aan uw eisen en de specifieke opname-omstandigheden (zie blz. 77).	(CAMERA) (MEMORY)
P EFFECT	---	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden (zie blz. 73 en 91).	(VCR) (CAMERA)
RED EYE R	● OFF	Om te flitsen zonder voorflits.	(CAMERA) (MEMORY)
	ON	Geeft een voorflits vóór de opname, ter voorkoming van het rode-ogen effect.	(CAMERA) (MEMORY)
FLASH LVL	HIGH	Voor een extra heldere flits	(CAMERA) (MEMORY)
	● NORMAL	Voor normaal flitsen	(CAMERA) (MEMORY)
	LOW	Voor een minder heldere flits	(CAMERA) (MEMORY)
WHT BAL	---	Voor het instellen van de kleurbalans (zie blz. 66).	(CAMERA) (MEMORY)
SHARPNESS	---	Om de scherpte van de beeldcontouren bij te regelen met de ↑/↓ toetsen. De  tegenlicht-indicator verschijnt op het scherm.	(CAMERA) (MEMORY)
		 <p>zachte contouren ← → scherpe contouren</p>	
AUTO SHTR	● ON	Voor automatisch inschakelen van de elektronische sluiters* bij opnemen onder fel licht.	(CAMERA)
	OFF	Om de elektronische sluiters* niet automatisch te laten inschakelen, ook niet bij opnemen onder fel licht.	


* De elektronische sluiters is de functie die automatisch de sluitertijd regelt.

Betreffende de RED EYE R voorflits en de FLASH LVL flits-instelling

U zult de RED EYE R voorflits en de FLASH LVL flits-instelling niet kunnen aanpassen als de (los verkrijgbare) externe flitser niet geschikt is voor aanpassing van de lichtsterkte.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Voor uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 10× zoomen.	(CAMERA)
	20×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. Het inzoomen van 10× tot 20× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 47).	
	120×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. Het inzoomen van 10× tot 120× wordt digitaal gesimuleerd.	
EXPANDED F	● OFF	Om geen gebruik te maken van de scherpstelvergroting.	(MEMORY)
	ON	Om het midden van het beeld tweemaal zo groot te zien bij handmatig scherpstellen (zie blz. 82).	
16:9WIDE	● OFF	Om geen gebruik te maken van de 16:9 breedbeeld-functie.	(CAMERA)
	ON	Voor opnemen met de 16:9 breedbeeld-functie (zie blz. 68).	
STEADYSHOT	● ON	Voor het wegnemen van cameratrillingen.	(CAMERA)
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op statief.	
HOLOGRAM F	● AUTO	Om de HOLOGRAM AF lichtbron te gebruiken voor scherpstelling in het donker (zie blz. 147).	(MEMORY)
	OFF	Om de HOLOGRAM AF lichtbron niet te gebruiken.	
N.S. LIGHT	● ON	Voor nachtopnamen met de NightShot Light verlichting (zie blz. 50).	(CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Voor uitschakelen van de NightShot Light verlichting.	
RMTCCAM SET*			
PAN/TILT	● ON	Voor gebruik van de PAN/TILT bewegingen.	(CAMERA)
	OFF	Om geen PAN/TILT bewegingen te gebruiken.	
CAM INFO	● DSPL ON	Om de toestand van de camcorder door te geven aan een aan te sluiten apparaat.	(CAMERA)
	DSPL OFF	Om de toestand van de camcorder niet door te geven aan een aan te sluiten apparaat.	

* alleen voor de DCR-TRV80E



Betreffende de SteadyShot beeldstabilisatie

- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd optimaal werken.

Als u de SteadyShot beeldstabilisatie uitschakelt

Dan verschijnt de  SteadyShot uit-indicator op het scherm. De camcorder compenseert dan niet meer voor camera-trillingen, wat soms betere beelden kan opleveren.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid (zie blz. 271).	(VCR)
	1	Voor weergave van alleen het linker stereo kanaal of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
	2	Voor weergave van alleen het rechter stereo kanaal of alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
AUDIO MIX	---	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen (zie blz. 124).	(VCR)
			
A/V → DV OUT	● OFF	Voor het doorgeven van digitale beeld- en geluidssignalen als analoge videosignalen via uw camcorder.	(VCR)
	ON	Voor het doorgeven van analoge beeld- en geluidssignalen als digitale videosignalen via uw camcorder (zie blz. 220).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Voor het afspelen een videocassette die is opgenomen met het NTSC kleursysteem, voor weergave op een PAL-systeem TV-toestel.	(VCR)
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel.	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD scherm.	(VCR)
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD scherm.	(CAMERA) (MEMORY)
LCD COLOUR	---	Om de kleuren van het LCD scherm bij te regelen met de ↓/↑ toetsen.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het zoekerbeeld.	(VCR)
	BRIGHT	Voor een extra helder zoekerbeeld.	(CAMERA) (MEMORY)

NTSC PB voor het afspelen van NTSC videocassettes

Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Betreffende de LCD B.L. en VF B.L. schermhelderheid



- Wanneer u de "BRIGHT" instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de schermhelderheid automatisch op "BRIGHT" ingesteld.

Scherminstellingen met LCD B.L., LCD COLOUR en/of VF B.L.

Deze instellingen hebben geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

(lees verder op de volgende bladzijde)


Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	Om geen doorlopende, maar alleen enkele opnamen te maken.	(MEMORY)
	NORMAL	Om maximaal 4 tot 25 foto's achtereen te maken (zie blz. 143).	
	HIGH SPEED	Om tot 32 beelden snel achtereen op te nemen.	
	EXP BRKTG	Om drie beelden achtereen op te nemen met elk ietwat verschillende belichting.	
QUALITY	● FINE	Om stilstaande beelden op te nemen met de beste beeldkwaliteit (zie blz. 137).	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen met de standaard beeldkwaliteit.	
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	Om stilstaande beelden op te nemen in een formaat van 1600 × 1200 beeldpunten (zie blz. 138).	(MEMORY)
	640 × 480	Om stilstaande beelden op te nemen in een formaat van 640 × 480 beeldpunten.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Om bewegende beelden op te nemen in een formaat van 320 × 240 beeldpunten (zie blz. 139).	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Om bewegende beelden op te nemen in een formaat van 160 × 112 beeldpunten.	
 REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de "Memory Stick" alleen aan te geven in de volgende gevallen: <ul style="list-style-type: none"> • Gedurende vijf seconden na het instellen van de POWER schakelaar op "VCR" en het insteken van een "Memory Stick" in de camcorder. • Wanneer er minder dan twee minuten aan opnamecapaciteit op de "Memory Stick" over is, met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. • Gedurende vijf seconden na het beginnen met opnemen van bewegende beelden. • Gedurende vijf seconden na afloop van het opnemen van bewegende beelden. 	(VCR) (MEMORY)
	ON	Voor het altijd aangeven van de resterende capaciteit van de "Memory Stick".	
NEW FOLDER	● ADD	Voor het creëren van een nieuwe map (zie blz. 166).	(MEMORY)
	RETURN	Voor het niet creëren van een nieuwe map.	
REC FOLDER	---	Voor het kiezen van een opnamemap (zie blz. 167).	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Voor het doorlopend toewijzen van nummers, ook bij verwisselen van de "Memory Stick". Overigens wordt de bestandsnummering altijd teruggesteld wanneer u een nieuwe map maakt of een andere opnamemap kiest.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Om de bestandsnummers te laten beginnen met 0001 voor iedere "Memory Stick".	

Bij keuze van de beeldkwaliteit

Daarbij wordt het aantal beelden dat u kunt opnemen met die gekozen beeldkwaliteit aangegeven op het scherm.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 MEM SET 2			
SLIDE SHOW	RETURN	Om de fotoserie-presentatiefunctie uit te schakelen.	(MEMORY)
	● ALL FILES	Voor weergeven van alle beelden op de "Memory Stick" in een doorlopende fotoserie (zie blz. 177).	
	FOLDER □□□*	Voor weergeven van alle beelden uit de gekozen weergavemap in een doorlopende fotoserie.	
INT. R -STL	ON	Voor inschakelen van de foto-intervalopname (zie blz. 156).	(MEMORY)
	● OFF	Voor uitschakelen van de foto-intervalopname.	
	SET	Voor keuze van het INTERVAL voor de foto-intervalopname.	
DELETE ALL	● RETURN	Voor het bij nader inzien niet wissen van alle beelden.	(MEMORY)
	ALL FILES	Voor het wissen van alle niet-beveiligde beelden (zie blz. 181).	
	FOLDER □□□*	Voor het wissen van alle beelden uit de gekozen weergavemap.	
FORMAT	● RETURN	Om uiteindelijk niet te formatteren.	(MEMORY)
	OK	Voor het formatteren (initialiseren) van een geplaatste "Memory Stick". Controleer zorgvuldig de inhoud van een "Memory Stick" voordat u die formateert. Bij het formatteren worden alle beeldgegevens van de "Memory Stick" gewist. 1. Kies het menu-onderdeel "FORMAT" en druk op de EXEC toets. 2. Stel in op "OK" en druk op de EXEC toets. 3. Wanneer de aanduiding "EXECUTE" verschijnt, drukt u weer op EXEC. Tijdens het formatteren knippert de aanduiding "FORMATTING". Nadat het formatteren is voltooid, verschijnt er "COMPLETE".	












* Het nummer van de map verschijnt in de □□□ vakjes.

Opmerkingen over het formatteren












- Zolang er "FORMATTING" wordt aangegeven, mag u niet:
 - de POWER schakelaar omzetten
 - op een van de toetsen drukken
 - de "Memory Stick" uitnemen.
- De bij uw camcorder meegeleverde "Memory Stick" is bij aflevering vanaf de fabriek al geformatteerd. U hoeft deze niet meer met uw camcorder te formatteren.
- Het is niet mogelijk de "Memory Stick" te formatteren wanneer het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand is geschoven.
- Formateer de "Memory Stick" opnieuw als de aanduiding "FORMAT ERROR" verschijnt.
- Bij het formatteren worden alle voorbeeldgegevens van de "Memory Stick" gewist.
- Bij het formatteren worden ook alle beveiligde beeldgegevens van de "Memory Stick" gewist.
- Bij het formatteren worden ook alle nieuwe mappen gewist.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 CM SET			
TITLE	---	Om een titel in beeld te brengen of uw eigen titel samen te stellen (zie blz. 125 en 128).	 
TITLEERASE	---	Om een ingelaste titel te verwijderen (zie blz. 127).	 
TITLE DSPL	<input checked="" type="radio"/> ON <input type="radio"/> OFF	Om een ingelaste titel weer te geven. Om de titel niet te tonen.	
CM SEARCH	<input checked="" type="radio"/> ON <input type="radio"/> OFF	Om een videocassette te doorzoeken met het cassettegeheugen (zie blz. 96 en 97). Om te zoeken zonder het cassettegeheugen.	
TAPE TITLE	---	Om een videocassette van een naam te voorzien (zie blz. 130).	 
ERASE ALL	<input checked="" type="radio"/> RETURN <input type="radio"/> OK	Om bij nader inzien niet alle gegevens te wissen. Om alle gegevens uit het cassettegeheugen te wissen (zie blz. 131).	 

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	Voor opnemen met de gewone SP (Standard Play) snelheid en speelduur.	 
	LP	Om op elke videocassette anderhalf (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen als met SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in de 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen).	 
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor een enkel stereokanaal met betere geluidskwaliteit).	
 REMAIN	● AUTO	Voor het aangeven van de resterende speelduur/ opnameduur: <ul style="list-style-type: none"> Gedurende ongeveer acht seconden na het omzetten van de POWER schakelaar in de "VCR" of "CAMERA" stand en en het inleggen van een cassette, nadat de camcorder de resterende band heeft gemeten. Gedurende ongeveer acht seconden na het omzetten van de POWER schakelaar in de "VCR" stand en het indrukken van de  weergave/pauzetoets. 	 
	ON	Om de resterende speelduur voortdurend te laten aangeven.	
FRAME REC	● OFF	Voor uitschakelen van de beeld-voor-beeld opnamefunctie.	
	ON	Voor gebruik van de beeld-voor-beeld opnamefunctie (zie blz. 86).	
INT. REC	ON	Voor gebruik van de interval-opnamefunctie (zie blz. 84).	
	● OFF	Voor uitschakelen van de interval-opnamefunctie.	
	SET	Voor instellen van de INTERVAL wachttijd en de REC TIME opnameduur voor de interval-opnamefunctie.	

Betreffende de LP langspeelsnelheid


- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder is het aanbevolen voor de beste resultaten Sony Excellence/Master mini DV cassettes te gebruiken.
- Invoegen van een geluidsspoor is niet mogelijk in video-opnamen die zijn gemaakt met de LP langspeelsnelheid. Als u naderhand geluid wilt invoegen, dient u de beelden op te nemen met de standaard SP snelheid.
- Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende de AUDIO MODE geluidskeuze

- Het is niet mogelijk geluidsoptnamen in te lassen op een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand.
- Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 SETUP MENU			
CLOCK SET	---	Voor instellen van de datum of tijd (zie blz. 32).	(CAMERA) (MEMORY)
USB STREAM	● OFF	Voor uitschakelen van de USB Streaming gegevensoverdracht.	(VCR) (CAMERA)
	ON	Voor gebruik van de USB Streaming gegevensoverdracht.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Voor aangeven van de volgende functie-informatie in het Engels	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	FRANÇAIS* ¹⁾	Voor functie-informatie in het Frans	
	ESPAÑOL* ¹⁾	Voor functie-informatie in het Spaans	
	PORTUGUÊS* ¹⁾	Voor functie-informatie in het Portugees	
	DEUTSCH* ¹⁾	Voor functie-informatie in het Duits	
	ITALIANO* ¹⁾	Voor functie-informatie in het Italiaans	
	Ε / / ΗΝΙΚΑ * ¹⁾	Voor functie-informatie in het Grieks	
	中文 [SIMP]* ²⁾	Voor functie-informatie in vereenvoudigd Chinees	
	中文 [COMP]* ²⁾	Voor functie-informatie in traditioneel Chinees	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorderfuncties te zien.	(CAMERA)
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

*¹⁾ Alleen op de modellen voor Europa

*²⁾ Behalve op de modellen voor Europa

Betreffende de DEMO MODE demonstratiefunctie

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette of een "Memory Stick" in de camcorder aanwezig is.
- Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op "ON" is gezet, verschijnt de aanduiding "NIGHTSHOT" in het zoekerbeeld en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.
- Als u tijdens de demonstratie op het aanraakpaneel drukt, zal de demonstratie even stoppen, om ongeveer 10 minuten later weer te beginnen.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op de "STBY" paraatstand ingesteld, zodat de demonstratie automatisch begint, zo'n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet zonder dat er een cassette in de camcorder aanwezig is.

Om de demonstratie uit te schakelen, steekt u een cassette of een "Memory Stick" in, zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan "CAMERA" of zet u het menu-onderdeel DEMO MODE op "OFF". Om weer in te stellen op de "STBY" paraatstand, zet u de DEMO MODE op "ON" in het instelmenu, draait u de POWER schakelaar eenmaal naar "OFF (CHG)" en dan zet u de POWER schakelaar terug op "CAMERA".

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
ETC OTHERS			
DATA CODE (op de afstand- bediening)	● DATE/CAM	Voor aangeven van de opnamedatum, -tijd en andere gegevens wanneer u op de DATA CODE toets van de afstandsbediening drukt tijdens afspelen (zie blz. 55).	(VCR) (MEMORY)
	DATE	Voor aangeven van alleen de opnamedatum en -tijd wanneer u op de DATA CODE toets van de afstandsbediening drukt tijdens afspelen.	
AREA SET	---	Om tijdelijk over te schakelen naar een andere tijdzone, wanneer u de camcorder op reis gebruikt.	(CAMERA) (MEMORY)
SUMMERTIME	● OFF	Wanneer er geen zomertijd geldt.	(CAMERA) (MEMORY)
	ON	Wanneer het ter plaatse zomertijd is.	(MEMORY)
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen geluid te horen, geen pieptoon en geen wijsje.	
COMMANDER	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Voor uitschakelen van de afstandsbediening, om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD scherm en in de zoeker.	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD scherm en in de zoeker weer te geven.	

Opmerking

Als u op de DISPLAY/BATTERY INFO toets drukt terwijl het onderdeel "DISPLAY" in het instelmenu op "V-OUT/LCD" staat ingesteld, zullen de beelden van een TV-toestel of videorecorder niet op het LCD scherm verschijnen, ook al is de camcorder wel verbonden met de uitgangsaansluitingen van het TV-toestel of de videorecorder.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voorop de camcorder te laten oplichten.	(CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Om het voorste camera-opnamelampje uit te schakelen, zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet.	
VIDEO EDIT	● RETURN	Om de digitale programmamontage uit te schakelen.	(VCR)
	TAPE	Om scènes te markeren voor digitale programmamontage van bandopnamen (zie blz. 102).	
	MEMORY	Om scènes te markeren voor digitale programmamontage naar een "Memory Stick" (zie blz. 163).	

Voor opnemen van een erg nabij onderwerp

Als de REC LAMP instelling in de "ON" stand staat, kan het rode opname/batterijlampje vóór op de camcorder wel eens wat onnatuurlijk licht op een erg nabij onderwerp laten schijnen. In dat geval kunt u de REC LAMP instelling beter op "OFF" zetten.

Als de camcorder langer dan vijf minuten geen stroom krijgt

Dan worden de instellingen voor PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL en HiFi SOUND, AUDIO MIX en COMMANDER alle teruggesteld op de fabrieksinstellingen.

De andere menu-instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen van de camcorder bewaard.

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Bei Problemen mit dem Camcorder gehen Sie die folgende Störungsliste durch. Wenn Sie das Problem nicht beheben können, trennen Sie die Stromquelle ab, und wenden Sie sich an Ihren Sony Händler. Falls „C:□□:□□“ auf dem Schirm erscheint, hat die Selbsttestfunktion einen Fehler erkannt. Siehe hierzu Seite 255.

Aufnahmebetrieb

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
START/STOP funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Der POWER-Schalter steht nicht auf CAMERA. → Den Schalter auf CAMERA stellen (Seite 38). • Wenn der Camcorder länger als fünf Minuten auf Aufnahme-Standby geschaltet ist, schaltet er sich automatisch aus, um Strom zu sparen und das Band zu schonen. → Den POWER-Schalter auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA stellen. • Das Band hat das Ende erreicht. → Das Band zurückspulen oder eine neue Cassette einlegen (Seite 14, 55). • Die Cassette ist gegen Aufnahme gesperrt (rote Markierung sichtbar). → Eine andere Cassette verwenden oder die Lamelle zurückschieben (Seite 272). • Das Band ist an der Kopftrommel festgeklebt (auf Grund von Feuchtigkeit). → Die Cassette herausnehmen und mindestens eine Stunde lang abwarten, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist (Seite 279).
Der Camcorder schaltet sich aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn der Camcorder länger als fünf Minuten auf Aufnahme-Standby geschaltet ist, schaltet er sich automatisch aus, um Strom zu sparen und das Band zu schonen. → Den POWER-Schalter auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA stellen. • Der Akku ist fast oder ganz leer. → Einen geladenen Akku anbringen.
Das Sucherbild ist unscharf.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Okular ist nicht richtig eingestellt. → Die Dioptrie am Okular einstellen (Seite 45).
Der Bildstabilisierer arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Menüparameter STEADYSHOT ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen (Seite 228).
Der Autofocus arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Es ist in den manuellen Fokussierbetrieb geschaltet. → Durch Drücken von FOCUS auf Autofocus schalten (Seite 81). • Die Aufnahmesituation eignet sich nicht für den Autofocus. → Manuell fokussieren (Seite 81).
Das Bild erscheint nicht im Sucher.	<ul style="list-style-type: none"> • Der LCD-Schirm ist offen. → Den LCD-Schirm schließen (Seite 42).
Beim Aufnehmen einer Lichtquelle (wie beispielsweise einer Kerzenflamme) gegen einen dunklen Hintergrund erscheint ein vertikaler Streifen.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu hoch. Es handelt sich nicht um eine Störung des Camcorders.
Beim Aufnehmen eines sehr hellen Motivs erscheint ein vertikaler Streifen.	<ul style="list-style-type: none"> • Es handelt sich nicht um eine Störung des Camcorders.
Einige winzige weiße, rote, blaue oder grüne Punkte erscheinen auf dem Schirm.	<ul style="list-style-type: none"> • SLOW SHTR, Super NightShot oder Colour Slow Shutter sind aktiviert. Es handelt sich nicht um eine Störung des Camcorders.

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Ein nicht von Ihnen aufgenommenes Bild erscheint auf dem Schirm.	<ul style="list-style-type: none">• Es handelt sich um das Bild des Demobetriebs. Der Demobetrieb beginnt automatisch nach zehn Minuten, wenn der POWER-Schalter ohne eingelegte Cassette und ohne eingelegten „Memory Stick“ auf CAMERA gestellt oder DEMO MODE im Menü auf ON gesetzt wird. → Eine Cassette/einen „Memory Stick“ einlegen oder auf den LCD-Schirm drücken. Der Demobetrieb stoppt dann. Oder DEMO MODE im Menü auf OFF setzen (Seite 234).
Das Bild wird mit falschen, unnatürlichen Farben aufgenommen.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT ist auf ON geschaltet. → Auf OFF schalten (Seite 49).
Das Bild ist zu hell, das Motiv ist nicht auf dem Schirm zu sehen.	<ul style="list-style-type: none">• Bei heller Umgebung steht NIGHTSHOT auf ON. → Auf OFF stellen (Seite 49).• Die Gegenlichtfunktion ist eingeschaltet. → Die Funktion ausschalten (Seite 48).
Der Auslöser wird nicht akustisch bestätigt.	<ul style="list-style-type: none">• Der Menüparameter BEEP ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf MELODY oder NORMAL setzen (Seite 235).
Beim Aufnehmen von einem Fernseh- oder Computerschirm erscheinen schwarze Streifen.	<ul style="list-style-type: none">→ Den Menüparameter STEADYSHOT auf OFF setzen (Seite 228).
Der externe Blitz (optional) arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Der externe Blitz (optional) ist ausgeschaltet, oder es ist keine Stromquelle angebracht. → Den externen Blitz (optional) einschalten bzw. eine Stromquelle anbringen.• Es sind zwei oder mehr externe Blitze (optional) angebracht. → Nur ein externer Blitz (optional) kann angebracht werden.
Das Bild ist unstabil, oder die Farben ändern sich.	<ul style="list-style-type: none">• Der PROGRAM AE-Modus PORTRAIT oder SPORTS ist gewählt und das Motiv wird durch eine Leuchtstoffröhre, Natriumdampf- oder Quecksilberdampf Lampe beleuchtet. Es handelt sich nicht um eine Störung des Camcorders. → Den Menüparameter PROGRAM AE auf AUTO setzen.

Störungen und Abhilfemaßnahmen





Wiedergabebetrieb

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Die Wiedergabetaste arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Das Band ist am Ende angelangt. → Das Band zurückspulen (Seite 55).
Das Wiedergabebild enthält horizontale Streifen, ist unklar oder erscheint überhaupt nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Der Videokopf ist verschmutzt. → Den Korf mit einer Reinigungscassette (optional) reinigen (Seite 280).
Bei der Bandwiedergabe ist der Ton schwach oder gar nicht zu hören.	<ul style="list-style-type: none">• Bei der Wiedergabe eines Stereo bandes ist der HiFi SOUND-Parameter auf 2 gesetzt. → HiFi SOUND auf STEREO setzen (Seite 229).• Die Lautstärke ist ganz zurückgeregelt. → Die Lautstärke erhöhen (Seite 54).• Der Menüparameter AUDIO MIX ist ganz auf ST2 gesetzt. → AUDIO MIX anders einstellen (Seite 229).
Tonaussetzer.	<ul style="list-style-type: none">• Der Videokopf ist verschmutzt. → Den Kopf mit einer Reinigungscassette (optional) reinigen (Seite 280).
Das Aufnahmedatum kann nicht angezeigt werden, und die Datums-Suche funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Die Cassette besitzt keinen Speicherchip. → Eine Cassette mit Speicherchip verwenden (Seite 97).• Der Menüparameter CM SEARCH ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen (Seite 232).• Das Band enthält eine Leerstelle (Seite 98).
Die Titelsuche arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Die Cassette besitzt keinen Speicherchip. → Eine Cassette mit Speicherchip verwenden (Seite 96).• Der Menüparameter CM SEARCH ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen (Seite 232).• Das Band enthält keinen Titel. → Einen Titel einblenden (Seite 125).• Das Band enthält eine Leerstelle (Seite 96).
Der nachträglich hinzugefügte Ton ist nicht zu hören.	<ul style="list-style-type: none">• Der Menüparameter AUDIO MIX ist ganz auf ST1 gesetzt. → AUDIO MIX anders einstellen (Seite 229).
Der Titel wird nicht angezeigt.	<ul style="list-style-type: none">• Der Menüparameter TITLE DSPL ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen (Seite 232).

(Bitte wenden.)

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Aufnahme und Wiedergabe

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Der Camcorder wird nicht mit Strom versorgt.	<ul style="list-style-type: none">• Es ist kein Akku angebracht bzw. der Akku ist fast oder ganz leer. → Einen geladenen Akku anbringen (Seite 26, 27).• Der Netzadapter ist nicht an der Steckdose angeschlossen. → Den Netzadapter an der Steckdose anschließen (Seite 31).
Die Ende-Suchfunktion arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Bei Verwendung einer Cassette ohne Speicherchip wurde die Cassette nach der Aufnahme ausgeworfen (Seite 52).• Es wurde noch nicht auf die neue Cassette aufgenommen (Seite 52).
Die Ende-Suchfunktion arbeitet nicht korrekt.	<ul style="list-style-type: none">• Das Band enthält eine Leerstelle am Anfang oder in der Mitte (Seite 52).
Der Akku ist relativ schnell leer.	<ul style="list-style-type: none">• Die Umgebungstemperatur ist sehr niedrig.• Der Akku ist nicht voll geladen. → Den Akku erneut voll laden (Seite 27).• Der Akku ist alt oder beschädigt und kann nicht mehr geladen werden. → Einen neuen Akku verwenden (Seite 26).
Die Akkurestzeitanzeige stimmt nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Der Akku war längere Zeit sehr warmen oder kalten Temperaturen ausgesetzt.• Der Akku ist alt oder beschädigt und kann nicht mehr geladen werden. → Einen neuen Akku verwenden (Seite 26).• Der Akku ist leer. → Einen geladenen Akku verwenden (Seite 26, 27).• Beim Berechnen der Akkurestzeit ist ein Fehler aufgetreten. → Den Akku erneut voll laden, damit die Anzeige wieder stimmt (Seite 27).
Der Camcorder stellt den Betrieb ein, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist.	<ul style="list-style-type: none">• Beim Berechnen der Akkurestzeit ist ein Fehler aufgetreten. → Den Akku erneut voll laden, damit die Anzeige wieder stimmt (Seite 27).
Die Cassette kann nicht herausgenommen werden.	<ul style="list-style-type: none">• Die Stromversorgung ist abgetrennt. → Eine Stromversorgung anbringen (Seite 26, 31).• Der Akku ist leer. → Einen geladenen Akku anbringen (Seite 26, 27).
Die  - und  -Anzeigen blinken, und keine Funktion außer dem Cassettenauswurf arbeitet.	<ul style="list-style-type: none">• Feuchtigkeit hat sich im Inneren angesammelt. → Die Cassette herausnehmen und mindestens eine Stunde lang abwarten, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist (Seite 279).
Bei Verwendung einer Cassette mit Speicherchip erscheint die Anzeige  nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Die goldbeschichteten Anschlusskontakte sind verstaubt oder verschmutzt. → Die Anschlusskontakte reinigen (Seite 272).
Die Bandrestzeit wird nicht angezeigt.	<ul style="list-style-type: none">• Der Menüparameter  REMAIN ist auf AUTO gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen, damit die Restzeit ständig angezeigt wird (Seite 233).

Störungen und Abhilfemaßnahmen

„Memory Stick“

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Der „Memory Stick“ arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Der POWER-Schalter steht nicht auf MEMORY. → Den Schalter auf MEMORY stellen (Seite 141). • Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt. → Einen „Memory Stick“ einsetzen (Seite 136).
Es kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgenommen werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Der „Memory Stick“ ist voll. → Nicht mehr benötigte Bilder löschen, dann den Speichervorgang wiederholen (Seite 179). • Der „Memory Stick“ ist falsch formatiert. → Den „Memory Stick“ mit dem Camcorder formatieren oder einen anderen „Memory Stick“ einsetzen (Seite 136, 231). • Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK. → Den Schreibschutz abschalten (Seite 133). • In den Ordner 100MSDCF können keine Daten aufgezeichnet werden. Der Ordner ist nur für Wiedergabe bestimmt.
Das HOLOGRAM AF-Licht leuchtet nicht die Bildmitte aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Motiv ist zu weit vom HOLOGRAM AF-Licht entfernt.
Auf Grund eines diffusen HOLOGRAM AF-Lichtes bereitet das Fokussieren Schwierigkeiten.	<ul style="list-style-type: none"> → Den HOLOGRAM AF-Strahler mit einem trockenen Tuch abwischen.
Das Bild kann nicht gelöscht werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Bild ist löschgeschützt. → Den Löschschutz abschalten (Seite 178). • Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK. → Den Schreibschutz abschalten (Seite 133). • Es wurde versucht, mehr als 100 Bilder gleichzeitig zu löschen. → Maximal können nur 100 Bilder gleichzeitig gelöscht werden.
Der „Memory Stick“ kann nicht formatiert werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK. → Den Schreibschutz abschalten (Seite 133).
Es ist kein gleichzeitiges Löschen aller Bilder möglich.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK. → Den Schreibschutz abschalten (Seite 133).
Ein Bild kann nicht gegen Löschen geschützt werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK. → Den Schreibschutz abschalten (Seite 133). • Der Indexbildschirm ist nicht zu sehen. → INDEX drücken, um den Indexbildschirm anzuzeigen, dann den Löschschutz aktivieren (Seite 178).
An einem Bild kann keine Druckmarke gesetzt werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK. → Den Schreibschutz abschalten (Seite 133). • Der Indexbildschirm ist nicht zu sehen. → INDEX drücken, um den Indexbildschirm anzuzeigen, dann die Druckmarke setzen (Seite 183). • Es wurde versucht an einem Film eine Druckmarke zu setzen. → An Filmen kann keine Druckmarke gesetzt werden. • Es wurde versucht, Druckmarken an mehr als 999 Dateien zu setzen. → Maximal 999 Dateien können mit Druckmarke versehen werden.

(Bitte wenden.)

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Bilder werden nicht in der tatsächlichen Größe wiedergegeben.	<ul style="list-style-type: none">• Bilder, die mit einem anderen Gerät aufgenommen wurden, können möglicherweise nicht in der tatsächlichen Größe wiedergegeben werden. Es handelt sich nicht um eine Störung.
Bilder können nicht wiedergegeben werden.	<ul style="list-style-type: none">• Wenn die Bilddaten mit einem Computer bearbeitet oder Ordner-/Dateinamen geändert wurden, können die Bilder möglicherweise nicht wiedergegeben werden.• Wenn die Bilder mit einem anderen Gerät aufgenommen wurden, können sie möglicherweise nicht einwandfrei mit dem Camcorder wiedergegeben werden.

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Der Titel wird nicht aufgezeichnet.	<ul style="list-style-type: none">• Die Cassette besitzt keinen Speicherchip. → Eine Cassette mit Speicherchip verwenden (Seite 125).• Der Speicherchip der Cassette ist voll. → Nicht mehr benötigte Titel löschen (Seite 127).• Der Löschschutz der Cassette ist aktiviert. → Die Löschschutzlamelle so einstellen, dass die rote Markierung nicht zu sehen ist (Seite 272).• Das Band besitzt eine Leerstelle. → Den Titel an einer bespielten Bandstelle einfügen (Seite 125).
Der Cassette kann kein Name zugeteilt werden.	<ul style="list-style-type: none">• Die Cassette besitzt keinen Speicherchip. → Eine Cassette mit Speicherchip verwenden (Seite 130).• Der Speicherchip der Cassette ist voll. → Nicht mehr benötigte Daten löschen (Seite 127).• Der Löschschutz der Cassette ist aktiviert. → Die Löschschutzlamelle so einstellen, dass die rote Markierung nicht zu sehen ist (Seite 272).
Digitales programmgesteuertes Schneiden auf Band ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none">• Der Eingangswähler des Videorecorders ist nicht richtig eingestellt. → Den Wähler richtig einstellen, und den Anschluss zwischen Videorecorder und Camcorder überprüfen (Seite 103).• Der Camcorder ist über ein i.LINK-Kabel an ein nicht von Sony hergestelltes DV-Gerät angeschlossen. → Auf IR schalten (Seite 103).• Es wurde versucht, an einer leeren Bandstelle zu schneiden. → Eine bespielte Bandstelle programmieren (Seite 110).• Die Synchronisierung zwischen Camcorder und Videorecorder stimmt nicht. → Den Videorecorder synchronisieren (Seite 107).• Der IR SETUP-Code ist nicht richtig eingestellt. → Den richtigen Code eingeben (Seite 106).
Digitales programmgesteuertes Schneiden auf den „Memory Stick“ ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none">• Es wurde versucht, an einer Leerstelle des Bandes zu schneiden. → Eine bespielte Bandstelle programmieren (Seite 163).
Die beim Camcorder mitgelieferte Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Der Menüparameter COMMANDER ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen (Seite 235).• Ein Hindernis blockiert die Infrarotstrahlen. → Das Hindernis entfernen.• Die Batterien sind mit falscher Polarität (+/-) eingesetzt. → Die Batterien richtig herum einsetzen (Seite 297).• Die Batterien sind leer. → Neue Batterien einsetzen (Seite 297).
Der Camcorder ist an die Ausgänge eines Fernsehers oder Videorecorders angeschlossen, das Fernseh- bzw. Videobild erscheint jedoch nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Der Menüparameter DISPLAY ist auf V-OUT/LCD gesetzt. → Den Parameter auf LCD setzen (Seite 235).

(Bitte wenden.)

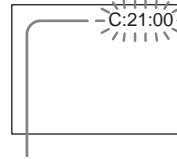
Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfe
Die Melodie oder der Piepton ertönen fünf Sekunden lang.	<ul style="list-style-type: none">• Feuchtigkeit ist kondensiert. → Die Cassette herausnehmen und mindestens eine Stunde abwarten (Seite 279).• Der Camcorder arbeitet nicht einwandfrei. → Die Cassette einmal herausnehmen und wieder einlegen, dann den Camcorder wieder in Betrieb nehmen.
Der Camcorder funktioniert nicht, obwohl er eingeschaltet ist.	<ul style="list-style-type: none">• Das Netzkabel des Netzadapters oder den Akku einmal abtrennen und nach etwa einer Minute wieder anbringen. Anschließend den Camcorder wieder einschalten. Wenn er dann immer noch nicht funktioniert, die RESET-Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken. Dabei werden alle Einstellungen (DCR-TRV80E: außer Netzwerkeinstellungen) einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werksseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt (Seite 26, 31, 291).
Wenn der POWER-Schalter auf VCR oder OFF (CHG) steht und der Camcorder bewegt wird, sind Geräusche aus dem Inneren zu hören.	<ul style="list-style-type: none">• Das Geräusch kommt vom internen Mechanismus. Es handelt sich nicht um eine Störung.
Während der Akku geladen wird, erscheinen keine Anzeigen.	<ul style="list-style-type: none">• Der Akku ist nicht richtig angebracht. → Den Akku richtig anbringen (Seite 26).
Der Akku kann nicht geladen werden.	<ul style="list-style-type: none">• Der POWER-Schalter steht nicht auf OFF (CHG). → Den Schalter auf OFF (CHG) stellen (Seite 27).
Der Akku ist relativ schnell leer, obwohl noch eine lange Restzeit angezeigt wird.	<ul style="list-style-type: none">→ Den Akku erneut voll laden (Seite 27).
Während der Akku geladen wird, blinkt die Anzeige im Display.	<ul style="list-style-type: none">• Der Akku ist nicht richtig angebracht. → Den Akku richtig anbringen (Seite 26).• Der Akku arbeitet nicht einwandfrei. → Einen Sony Händler oder ein Sony Service-Center um Rat fragen.
Die Tasten erscheinen nicht auf dem Berührungsschirm.	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY/BATTERY INFO wurde gedrückt. → Leicht auf den LCD-Schirm drücken. → DISPLAY/BATTERY INFO am Camcorder oder DISPLAY auf der Fernbedienung drücken (Seite 55).
Die Tasten auf dem LCD-Schirm arbeiten nicht.	<ul style="list-style-type: none">→ Den Schirm kalibrieren (CALIBRATION) (Seite 282).
Die Bilddaten können nicht über ein USB-Kabel zu einem Computer übertragen werden.	<ul style="list-style-type: none">• Das USB-Kabel wurde bereits angeschlossen, bevor die Installation des USB-Treibers beendet war. → Den USB-Treiber deinstallieren und dann neu installieren (Seite 198).• Der Menüparameter USB STREAM ist auf OFF gesetzt. → Den Parameter auf ON setzen (Seite 234).
Die Cassette kann nicht ausgeworfen werden, obwohl der Cassettenfachdeckel offen ist.	<ul style="list-style-type: none">• Feuchtigkeit ist im Inneren des Camcorders kondensiert (Seite 279).
Die Cassette kann nicht ausgeworfen werden.	<ul style="list-style-type: none">→ Den Akku abtrennen und wieder anbringen (Seite 26).

Selbsttestfunktion

Der Camcorder ist mit einer Selbsttestfunktion ausgestattet. Bei einer Störung blinkt ein 5-stelliger alphanummerischer Fehlercode auf dem LCD-Schirm, im Sucher oder im Display. Entnehmen Sie bitte in einem solchen Fall die Ursache und die Abhilfemaßnahmen der folgenden Liste. Die beiden letzten Stellen des Fehlercodes (□□ in der folgenden Liste) hängen vom Betriebszustand des Camcorders ab.

LCD-Schirm, Sucher oder Display



Bedeutung der ersten Stelle

- C:□□:□□
Problem kann vom Benutzer selbst behoben werden.
- E:□□:□□
Bitte einen Sony Händler oder ein Sony Service-Center kontaktieren.

Fünfstelliger Fehlercode	Ursache und/oder Abhilfe
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Es wird kein „InfoLITHIUM“-Akku verwendet. → Einen „InfoLITHIUM“-Akku verwenden (Seite 273).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Feuchtigkeit hat sich im Inneren angesammelt. → Die Cassette herausnehmen und mindestens eine Stunde lang abwarten (Seite 279).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Die Videoköpfe sind verschmutzt. → Die Köpfe mit einer Reinigungscassette (optional) reinigen (Seite 280).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Sonstige, vom Benutzer behebbare Störung. → Die Cassette herausnehmen, dann wieder einlegen und den Camcorder erneut in Betrieb nehmen. Wenn Feuchtigkeit kondensiert ist, darf der Camcorder nicht betrieben werden (Seite 279). → Das Netzkabel des Netzadapters bzw. den Akku abtrennen und dann wieder anbringen, und den Camcorder erneut in Betrieb nehmen. → Die Cassette austauschen.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Störung, die nicht vom Benutzer behoben werden kann. → Einen Sony Händler oder ein Sony Service-Center unter Angabe des fünfstelligen Codes (z.B. E:61:10) kontaktieren.
E:61:□□	
E:62:□□	
E:91:□□	

Wenn es Ihnen nicht gelingt, die Störung selbst zu beheben, wenden Sie sich bitte an einen Sony Händler oder ein Sony Service-Center.

Warnanzeigen

Im Folgenden ist die Bedeutung der auf dem Schirm erscheinenden Anzeigen zusammengestellt. Einzelheiten finden Sie auf den in Klammern „()“ angegebenen Seiten.

101-0001 - Datei-Warnanzeige


Langsames Blinken:

- Die Datei ist beschädigt.
- Die Datei kann nicht gelesen werden.
- Es wurde versucht, die MEMORY MIX-Funktion mit Filmen zu verwenden (Seite 153).

C:21:00 - Selbsttestcode (Seite 255)

- Akku fast oder ganz leer

Langsames Blinken:

- Der Akku ist fast leer.
- Je nach den Betriebs- und Umgebungsbedingungen und dem Akkuzustand blinkt die -Anzeige manchmal bereits, obwohl die Akkukapazität noch für einen Betrieb von 5 bis 10 Minuten ausreicht.

- Feuchtigkeitswarnanzeige*

Schnelles Blinken:

- Die Cassette auswerfen, den POWER-Schalter auf OFF (CHG) stellen und etwa eine Stunde lang bei geöffnetem Cassettenfach abwarten (Seite 279).

- Cassetten-Speicherchip-Warnanzeige*

Langsames Blinken:

- Es ist keine Cassette mit Speicherchip eingesetzt (Seite 269).

- „Memory Stick“-Warnanzeige

Langsames Blinken:

- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.

Schnelles Blinken:

- Das Bild kann nicht im „Memory Stick“ gespeichert werden.*

- „Memory Stick“-Formatierwarnanzeige*

Schnelles Blinken:

- Die Daten im „Memory Stick“ sind beschädigt (Seite 132).
- Der „Memory Stick“ ist nicht richtig formatiert (Seite 231).

- „Memory Stick“-Kompatibilitätsanzeige*

Langsames Blinken:

- Der eingesetzte „Memory Stick“ ist nicht kompatibel.

- Cassetten-Warnanzeige

Langsames Blinken:

- Das Band hat das Ende fast erreicht.
- Es ist keine Cassette eingesetzt.*
- Der Löschschutz der Cassette ist aktiviert (rote Markierung sichtbar) (Seite 272).*

Schnelles Blinken:

- Das Band ist am Ende angelangt.*

- Aufforderung zum Cassettenauswurf*

Langsames Blinken:

- Der Löschschutz der Cassette ist aktiviert (rote Markierung sichtbar) (Seite 272).

Schnelles Blinken:

- Feuchtigkeit ist kondensiert (Seite 279).
- Das Band ist am Ende angelangt.
- Die Selbsttestfunktion ist aktiviert (Seite 255).

- Das Bild ist gegen Löschen geschützt*

Langsames Blinken:

- Das Bild ist löschgeschützt (Seite 178).

- Warnanzeige zum Blitz

Langsames Blinken:

- Der Blitz wird geladen.

Schnelles Blinken:

- Die Selbsttestfunktion hat ein Problem erkannt (Seite 255).*
- Der eingebaute Blitz oder der externe Blitz (optional) arbeitet nicht richtig.

- Warnanzeige zur Standbildaufnahme






















Langsames Blinken:

- Das Standbild kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgenommen werden (Seite 63).

* Eine Melodie oder ein Piepton ist zu hören.

Warnmeldungen

Im Folgenden ist die Bedeutung der Warnmeldungen zusammengestellt. Weitere Einzelheiten finden Sie auf den in „()“ angegebenen Seiten.

- **CLOCK SET** Datum und Uhrzeit müssen eingestellt werden (Seite 32).
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Einen „InfoLITHIUM“-Akku verwenden (Seite 273).
-  **CLEANING CASSETTE** Die Videoköpfe sind verschmutzt (Seite 280).
 und  **CLEANING CASSETTE**“ erscheinen nacheinander auf dem Schirm.
- **COPY INHIBIT** Es wurde versucht, ein mit einem Urheberrechtssignal geschütztes Bild aufzunehmen (Seite 270).¹⁾
-  **FULL** Der Speicherchip der Cassette ist voll.¹⁾
-  **16BIT** **AUDIO MODE** ist auf 16BIT eingestellt.¹⁾ Wenn das Band mit einem Gerät mit anderem Farbsystem bespielt wurde, kann es nicht nachvertont werden. (Seite 233).
-  **REC MODE** **REC MODE** ist auf LP eingestellt.¹⁾ Wenn das Band mit einem Gerät mit anderem Farbsystem bespielt wurde, kann es nicht nachvertont werden. (Seite 233).
-  **TAPE** Das Band enthält keine Aufzeichnung.¹⁾ Es kann nicht nachvertont werden.
-  **"i.LINK" CABLE** Ein i.LINK-Kabel ist angeschlossen.¹⁾ Es kann nicht nachvertont werden (Seite 123).
-  **FULL** Der „Memory Stick“ ist voll (Seite 144).¹⁾
-  **LOCK** Der Schreibschutz des „Memory Stick“ steht auf LOCK (Seite 133).¹⁾
-  **NO FILE** Auf dem „Memory Stick“ ist kein Bild oder es wurde kein Bild erkannt.¹⁾
-  **NO MEMORY STICK** Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.¹⁾
-  **AUDIO ERROR** Es wurde versucht, ungeeignete Bild-/Tonsignale mit dem Camcorder auf den „Memory Stick“ aufzunehmen (Seite 162).¹⁾
-  **MEMORY STICK ERROR** Die Daten des „Memory Stick“ sind beschädigt (Seite 136).¹⁾
-  **FORMAT ERROR** Der „Memory Stick“ wurde nicht erkannt (Seite 231).¹⁾ Das Format prüfen.
-  **PLAY ERROR** Die Bilddaten sind beschädigt und können nicht wiedergegeben werden.^{1) 2)}
-  **REC ERROR** Den POWER-Schalter einmal aus- und wieder einschalten.¹⁾
-  **INCOMPATIBLE MEMORY STICK** Der „Memory Stick“ ist nicht mit dem Camcorder kompatibel.¹⁾
- **READ-ONLY MEMORY STICK** Ein Read-only „Memory Stick“ ist eingesetzt.¹⁾
-  **TAPE END** Das Band hat das Ende erreicht.¹⁾
-  **NO TAPE** Eine Cassette einlegen.¹⁾
- **DELETING** Beim Löschen aller Bilder im „Memory Stick“ wurde PHOTO am Camcorder gedrückt.¹⁾
- **FORMATTING** Beim Formatieren des „Memory Stick“ wurde PHOTO am Camcorder gedrückt.¹⁾
- **FOLDER NO. FULL** Die maximale Ordneranzahl ist erreicht.¹⁾
- **USB STREAMING ON GOING** Die USB-Streamingfunktion wird verwendet.
-  **NOW CHARGING** Der integrierte oder der externe Blitz (optional) wird nicht richtig geladen.¹⁾

¹⁾ Eine Melodie oder Pieptöne sind zu hören.

²⁾ Den „Memory Stick“ einmal herausnehmen, dann wieder einsetzen und die Wiedergabe wiederholen.

Nur DCR-TRV80E

Einzelheiten zu den Netzwerkfunktionen entnehmen Sie bitte der beim Camcorder mitgelieferten Anleitung Netzwerkfunktionen/Netzwerkbetrieb.

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, loop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten even langs. Als het probleem hiermee niet te verhelpen is, maak dan de stroomaansluiting los en neem contact op met uw Sony handelaar. Als er een code zoals "C:□□:□□" op het scherm verschijnt, dan is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie blz. 266.

In de opnamestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • De POWER schakelaar staat niet in de "CAMERA" stand. → Zet de schakelaar op "CAMERA" (zie blz. 38). • Als u de camcorder langer dan vijf minuten in de opnamepauzestand laat staan, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld, om onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en dan weer in de "CAMERA" stand. • Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette (zie blz. 18, 55). • Het beveiligingsnokje van de cassette is ingeschoven (rood). → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug (zie blz. 272). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 279).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Als u de camcorder langer dan vijf minuten in de opnamepauzestand laat staan, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld, om onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en dan weer in de "CAMERA" stand. • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. → Breng een opgeladen batterijpak aan.
Het beeld op het zoekerscherf is onscherp.	<ul style="list-style-type: none"> • Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp (zie blz. 45).
De "SteadyShot" beeldstabilisatie werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op "OFF". → Zet de beeldstabilisatie in de "ON" stand (zie blz. 238).
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	<ul style="list-style-type: none"> • Er is gekozen voor handmatige scherpstelling. → Druk op de FOCUS toets om over te schakelen naar automatische scherpstelling (zie blz. 81). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor automatische scherpstelling. → Schakel over op handmatige scherpstelling (zie blz. 81).
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	<ul style="list-style-type: none"> • Het LCD scherm staat open. → Sluit het LCD scherm wanneer u opneemt met gebruik van de beeldzoeker (zie blz. 42).
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	<ul style="list-style-type: none"> • Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot; er is niets aan de hand met de camcorder.

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	<ul style="list-style-type: none">• Dit wijst niet op een storing in de camcorder.
Er verschijnen witte, rode, blauwe of groene stipjes op het scherm.	<ul style="list-style-type: none">• De langzame sluitertijd (SLOW SHTR), de Super NightShot nachtopnamefunctie of de Colour Slow Shutter kleurverbetering is ingeschakeld; er is niets mis met de camcorder.
Er verschijnen onbekende beelden op het scherm.	<ul style="list-style-type: none">• Als er 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet of de DEMO MODE functie op "ON" zet in het instelmenu, zonder een cassette of een "Memory Stick" in de camcorder, start de camcorder automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. → Plaats een cassette in de houder of druk op het LCD scherm. Dan stopt de demonstratie. Ook kunt u in het instelmenu de DEMO MODE functie op "OFF" zetten (zie blz. 244).
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	<ul style="list-style-type: none">• De NIGHTSHOT nachtopnamefunctie staat op "ON". → Zet de nachtopnamefunctie op "OFF" (zie blz. 49).
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	<ul style="list-style-type: none">• De NIGHTSHOT nachtopnamefunctie staat op "ON", in een omgeving met helder licht. → Zet de nachtopnamefunctie op "OFF" (zie blz. 49).• De tegenlichtcompensatie is ingeschakeld. → Schakel de tegenlichtcompensatie uit (zie blz. 48).
De gewone sluiterklik is niet te horen.	<ul style="list-style-type: none">• In het instelmenu is de BEEP instelling op "OFF" gezet. → Zet dit onderdeel op "MELODY" of "NORMAL" (zie blz. 245).
Er verschijnen zwarte balken in beeld bij opnemen van een TV of computerscherm.	<ul style="list-style-type: none">→ Zet de STEADYSHOT functie in het instelmenu in de "OFF" stand (zie blz. 238).
Een externe flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De externe flitser (los verkrijgbaar) is niet ingeschakeld of er is geen stroombron aangesloten. → Schakel de externe flitser in of sluit een stroombron aan.• Er zijn twee of meer externe flitsers (los verkrijgbaar) aangesloten. → Er kan slechts één enkele externe flitser (los verkrijgbaar) op deze camcorder worden aangesloten.
Er zijn flikkeringen of kleurverschuiving in beeld zichtbaar.	<ul style="list-style-type: none">• Bij opnemen met het PROGRAM AE portret-programma of sport-programma onder het licht van een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp kunnen flikkeringen of kleurverschuiving optreden, die overigens niet wijzen op storing in de werking. → Kies voor de PROGRAM AE belichtingsprogramma's de stand "AUTO" in het instelmenu.

(lees verder op de volgende bladzijde)





Verhelpen van storingen

In de weergavestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De weergavetoets werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug (zie blz. 55).
Er zijn horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	<ul style="list-style-type: none">• Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Maak de videokoppen schoon met een videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 280).
Bij afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	<ul style="list-style-type: none">• Er wordt een stereo-cassette weergegeven, maar in het instelmenu is het onderdeel HiFi SOUND ingesteld op geluidsspoor 2. → Zet het menu-onderdeel HiFi SOUND in de "STEREO" stand (zie blz. 239).• De geluidsterkte staat in de minimumstand. → Stel het volume wat hoger in (zie blz. 54).• In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op "ST2" gezet voor weergave van het extra stereo geluidsspoor. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (zie blz. 239).
Het geluid valt weg.	<ul style="list-style-type: none">• Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Maak de videokoppen schoon met een videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 280).
De opnamedatum wordt niet aangegeven of de datumzoekfunctie werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 97).• In het instelmenu is de CM SEARCH functie op "OFF" gezet. → Zet dit menu-onderdeel op "ON" (zie blz. 242).• Er is een onbespeeld bandgedeelte tussen de opnamen in (zie blz. 98).
De titelzoekfunctie werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 96).• In het instelmenu is de CM SEARCH functie op "OFF" gezet. → Zet dit menu-onderdeel op "ON" (zie blz. 242).• Er is geen titelbeeld op de band vastgelegd. → Leg de gewenste titel(s) op de band vast (zie blz. 125).• Er is een onbespeeld bandgedeelte tussen de opnamen in (zie blz. 98).
De nieuw ingelaste geluidsoptnamen worden niet weergegeven.	<ul style="list-style-type: none">• In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op "ST1" gezet. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (zie blz. 239).
Het titelbeeld wordt niet weergegeven.	<ul style="list-style-type: none">• In het instelmenu is de TITLE DSPL functie op "OFF" gezet. → Zet dit menu-onderdeel op "ON" (zie blz. 242).

Verhelpen van storingen

Tijdens opnemen en afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	<ul style="list-style-type: none">• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak (zie blz. 26, 27).• De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. → Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (zie blz. 31).
De eindzoekfunctie werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De videoband, van het type zonder cassettegeheugen, is na het opnemen uit de camcorder verwijderd (zie blz. 52).• Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt (zie blz. 52).
De eindzoekfunctie vindt niet de juiste plaats.	<ul style="list-style-type: none">• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden (zie blz. 52).
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	<ul style="list-style-type: none">• De omgevingstemperatuur is te laag.• Het batterijpak was niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw op (zie blz. 27).• Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuwer batterijpak (zie blz. 26).
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan.	<ul style="list-style-type: none">• Het batterijpak is geruime tijd lang in een erg warme of koude omgeving gebruikt.• Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuwer batterijpak (zie blz. 26).• Het batterijpak was niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw op (zie blz. 26, 27).• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen (zie blz. 27).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de resterende batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren.	<ul style="list-style-type: none">• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen (zie blz. 27).
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	<ul style="list-style-type: none">• De stroomaansluiting is losgeraakt. → Sluit de stroombron stevig aan (zie blz. 26, 31).• Het batterijpak is leeg. → Gebruik een opgeladen batterijpak of sluit de netspanningsadapter aan (zie blz. 26, 27).
De  en  indicators knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	<ul style="list-style-type: none">• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 279).
De  aanduiding verschijnt niet, bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen.	<ul style="list-style-type: none">• De vergulde aansluitcontacten van de cassette zijn stoffig of vuil. → Maak de vergulde aansluitcontacten schoon (zie blz. 272).
De aanduiding voor de resterende bandlengte verschijnt niet.	<ul style="list-style-type: none">• In het instelmenu is het onderdeel  REMAIN op "AUTO" gezet. → Zet dit onderdeel op "ON" om altijd de resterende bandlengte aan te geven (zie blz. 243).

Verhelpen van storingen

Bij gebruik van de "Memory Stick"

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De "Memory Stick" werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De POWER schakelaar staat niet in de "MEMORY" stand. → Zet de schakelaar in de "MEMORY" stand (zie blz. 141).• Er is geen "Memory Stick" in het apparaat aanwezig. → Plaats een "Memory Stick" in het apparaat (zie blz. 136).
Het opnemen op de "Memory Stick" lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De "Memory Stick" is al tot zijn volle capaciteit opgenomen. → Wis enkele overbodige beelden en probeer het opnemen opnieuw (zie blz. 179).• Er is een niet juist geformatteerde "Memory Stick" in de camcorder geplaatst. → Formateer (initialiseer) de "Memory Stick" opnieuw of gebruik een andere "Memory Stick" (zie blz. 136 en 241)• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" is in de "LOCK" stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen opnemen (zie blz. 133).• U kunt geen gegevens vastleggen in de 100MSDCF map. Deze map dient alleen voor de weergave van gegevens.
Het licht van de HOLOGRAM AF lichtbron geeft geen juiste belichting of scherpstelling midden in het beeld.	<ul style="list-style-type: none">• Het licht van de HOLOGRAM AF lichtbron bereikt uw onderwerp niet.
Het licht van de HOLOGRAM AF lichtbron is onduidelijk, hetgeen de scherpstelling bemoeilijkt.	<ul style="list-style-type: none">→ Veeg de HOLOGRAM AF lichtbron schoon met een droge doek.
Het gekozen beeld kan niet gewist worden.	<ul style="list-style-type: none">• Het beeld is tegen wissen beveiligd. → Annuleer de beveiliging van dit bestand (zie blz. 178).• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen wissen (zie blz. 133).• Wellicht probeert u meer dan 100 beelden tegelijk te wissen. → U kunt maximaal 100 beelden kiezen om in één keer te wissen.
Het formatteren van de "Memory Stick" lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen formatteren (zie blz. 133).
Het wissen van alle beelden lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen wissen (zie blz. 133).
Het beveiligen van een beeld lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen beveiligen (zie blz. 133).• Het indexscherm wordt niet aangegeven. → Druk op de INDEX toets om het indexscherm met het te beveiligen beeld te laten verschijnen (zie blz. 178).

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Bij het gekozen beeld kan geen afdrukmarkering worden aangebracht.	<ul style="list-style-type: none">• Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand. → Schuif het nokje terug (zie blz. 133).• Het INDEX scherm wordt niet aangegeven. → De afdrukmarkeringen kunnen alleen in het indexscherm worden aangebracht (zie blz. 183).• Wellicht probeert u een afdrukmarkering aan te brengen bij bewegende beelden. → Bewegende beelden kunt u niet van een afdrukmarkering voorzien.• Er zijn al 999 beelden voorzien van een afdrukmarkering. → Er kan bij niet meer dan 999 beelden een afdrukmarkering worden aangebracht.
De beelden worden niet op werkelijke grootte weergegeven.	<ul style="list-style-type: none">• Beelden die met andere apparatuur zijn opgenomen kunnen niet altijd op ware grootte worden weergegeven. Dit is normaal en duidt niet op storing.
Het weergeven van beeldgegevens lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De camcorder zal beelden die zijn aangepast met een computer niet altijd goed kunnen weergeven (hierbij knippert de bestandsnaam).• Opnamen die met andere apparatuur zijn gemaakt, zult u niet altijd optimaal kunnen weergeven met deze camcorder.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Verhelpen van storingen

Overige toepassingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het titelbeeld wordt niet opgenomen.	<ul style="list-style-type: none">• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen.<ul style="list-style-type: none">→ Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 125).• Het cassettegeheugen is vol.<ul style="list-style-type: none">→ Wis eerst de overbodige gegevens uit het cassettegeheugen (zie blz. 127).• De videocassette is met het wispreventienokje tegen opnemen beveiligd.<ul style="list-style-type: none">→ Schuif het nokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt (zie blz. 272).• Er is een onbespeeld bandgedeelte of tussen de opnamen in.<ul style="list-style-type: none">→ Zorg dat u de titel vastlegt in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 125).
De gekozen naam voor de videocassette wordt niet opgenomen.	<ul style="list-style-type: none">• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen.<ul style="list-style-type: none">→ Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 130).• Het cassettegeheugen is vol.<ul style="list-style-type: none">→ Wis eerst de overbodige gegevens uit het cassettegeheugen (zie blz. 127).• De videocassette is met het wispreventienokje tegen opnemen beveiligd.<ul style="list-style-type: none">→ Schuif het nokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt (zie blz. 272).
De digitale programmamontage naar een videocassette werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand.<ul style="list-style-type: none">→ Controleer de aansluitingen en zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de juiste ingangsstand (zie blz. 103).• De camcorder is aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony, via de i.LINK kabel.<ul style="list-style-type: none">→ Stel in op "IR" (zie blz. 103).• Wellicht probeert u een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte.<ul style="list-style-type: none">→ Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 110).• De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd.<ul style="list-style-type: none">→ Stel de beide apparaten zo in dat ze synchroon lopen (zie blz. 107).• De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode is niet juist.<ul style="list-style-type: none">→ Stel de juiste afstandsbedieningscode in (zie blz. 106).
De digitale programmamontage naar een "Memory Stick" werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Wellicht probeert u een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte.<ul style="list-style-type: none">→ Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 163).
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op "OFF" gezet.<ul style="list-style-type: none">→ Zet de afstandsbedieningsfunctie op "ON" (zie blz. 245).• De infrarode stralen worden geblokkeerd.<ul style="list-style-type: none">→ Verwijder obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder.• De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en - polen verwisseld.<ul style="list-style-type: none">→ Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening (zie blz. 297).• De batterijen zijn (bijna) leeg.<ul style="list-style-type: none">→ Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening (zie blz. 297).
Er verschijnen geen TV-beelden of video-beelden, hoewel de camcorder is aangesloten op de uitgangen van het TV-toestel of de videorecorder.	<ul style="list-style-type: none">• In het instelmenu is het onderdeel DISPLAY in de "V-OUT/LCD" stand gezet.<ul style="list-style-type: none">→ Schakel over naar de "LCD" stand (zie blz. 245).

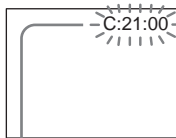
Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er klinkt vijf seconden lang een pieptoon of een melodietje.	<ul style="list-style-type: none">• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste een uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 279).• Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette en steek deze opnieuw in en probeer of de camcorder nu weer goed werkt.
Niets werkt, ofschoon de camcorder wel stroom krijgt.	→ Maak het batterijpak of het netsnoer van de netspanningsadapter los en sluit het na ongeveer een minuut weer aan. Schakel de camcorder weer in. Als er nog steeds niets werkt, opent u het LCD scherm en drukt u de RESET terugsteltoets in met een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van de RESET toets alle instellingen (uitgezonderd de netwerk-instellingen, bij de DCR-TRV80E) inclusief de datum en tijd worden teruggesteld in de oorspronkelijke stand bij aflevering) (zie blz. 26, 31 en 291).
Wanneer de POWER schakelaar op "VCR" of "OFF (CHG)" staat klinkt er bij het verplaatsen van de camcorder soms een kletterend geluid uit het apparaat.	<ul style="list-style-type: none">• Dit komt omdat er voor bepaalde functies een lineair mechanisme wordt gebruikt. Dit is normaal en wijst niet op storing in de camcorder.
Bij opladen van het batterijpak verschijnt er geen aanduiding of knippert de batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster.	<ul style="list-style-type: none">• Het batterijpak is niet goed aangesloten. → Sluit het batterijpak opnieuw aan (zie blz. 26).
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De POWER schakelaar staat niet op "OFF (CHG)". → Zet de schakelaar in de "OFF (CHG)" stand (zie blz. 27).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren.	→ Laad het batterijpak opnieuw volledig op (zie blz. 27).
Bij het opladen van het batterijpak knippert de batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster.	<ul style="list-style-type: none">• Het batterijpak is niet goed aangesloten. → Sluit het batterijpak opnieuw aan (zie blz. 26).• Er is iets mis met het batterijpak. → Raadpleeg uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Er verschijnen geen toetsen op het aanraakpaneel.	<ul style="list-style-type: none">• De DISPLAY/BATTERY INFO toets is ingedrukt. → Raak het LCD scherm met een lichte druk aan. → Druk op de DISPLAY/BATTERY INFO toets van de camcorder of de DISPLAY toets van de afstandsbediening (zie blz. 55).
De aanraaktoetsen op het LCD scherm werken niet.	→ Stel de schermweergave bij (met CALIBRATION) (zie blz. 282).
Het overnemen van beeldgegevens via de USB-aansluiting lukt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Wellicht is de USB-kabel aangesloten voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. → Verwijder het onjuist geregistreerde USB stuurprogramma en installeer het USB stuurprogramma opnieuw (zie blz. 198).• Het menu-onderdeel USB STREAM is in de "OFF" stand gezet. → Zet dit menu-onderdeel in de "ON" stand (zie blz. 244).
De cassette kan niet verwijderd worden, ook al is het cassettedeksel geopend.	<ul style="list-style-type: none">• Er is vocht uit de lucht in uw camcorder gecondenseerd (zie blz. 279).
De cassette kan niet verwijderd worden.	→ Verwijder het batterijpak en breng het opnieuw aan (zie blz. 26).

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken, is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Als er iets mis is met de camcorder, toont deze op het scherm of in het uitleesvenster een code van 5 tekens (een letter en vier cijfers). Als u een dergelijke code van 5 tekens ziet, kunt u de betekenis ervan vinden in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee □□ blokjes) zullen verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm, beeldzoeker of uitleesvenster



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□
Raadpleeg a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Letter/cijfercode van 5 tekens	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wellicht gebruikt u een batterijpak van een ander dan het "InfoLITHIUM" type. → Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (zie blz. 273).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 279).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een koppenreinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 280).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Er is een andere, minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. Probeer dit echter niet als er vocht uit de lucht in de camcorder is gecondenseerd (zie blz. 279). → Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik. → Vervang de videocassette door een andere.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Er is een inwendige storing opgetreden die u niet zelf kunt verhelpen. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een erkende Sony onderhoudsdienst en geef de waarschuwingscode van 5 tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	
E:91:□□	

Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingsaanduidingen

Als een van de onderstaande waarschuwingsaanduidingen of indicators op het scherm verschijnt, controleert u dan de onderstaande punten:

Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden die tussen haakjes "()" staan vermeld.

101-0001 Waarschuwing betreffende een bestand


Langzaam knipperend:

- Het bestand is aangetast.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeer de MEMORY MIX functie te gebruiken met bewegende beelden (zie blz. 153).

C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding (zie blz. 266)

Het batterijpak is (bijna) leeg

Langzaam knipperend:

- De batterij begint te raken. Onder bepaalde omstandigheden kan de  aanduiding wel eens gaan knipperen als er nog zo'n vijf tot tien minuten aan batterijspanning over is.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd*

Snel knipperend:

- Verwijder de cassette, zet de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand en laat de camcorder ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (zie blz. 279).

Waarschuwing betreffende het cassettegeheugen*

Langzaam knipperend:

- Er is geen cassette met cassettegeheugen in de camcorder geplaatst (zie blz. 269).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"

Langzaam knipperend:

- Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.

Snel knipperend:

- Het beeld kan niet worden vastgelegd op de "Memory Stick".*

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering*

Snel knipperend:

- De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast (zie blz. 132).
- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd (zie blz. 241).

Waarschuwing betreffende een verkeerd type "Memory Stick"*

Langzaam knipperend:

- Deze "Memory Stick" is niet geschikt voor uw camcorder.

Waarschuwing betreffende de videocassette

Langzaam knipperend:

- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette in de camcorder aanwezig.*
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 272).*

Snel knipperend:

- Het einde van de band is bereikt.*

Neem de cassette uit de camcorder a.u.b.*

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 272).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (zie blz. 279).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (zie blz. 266).

Het beeld is beveiligd*

Langzaam knipperend:

- Het beeld is tegen wissen beveiligd (zie blz. 178).

Waarschuwing betreffende de externe flitser (los verkrijgbaar)

Langzaam knipperend:

- Dit is normaal tijdens het opladen.

Snel knipperend:

- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (zie blz. 266).*
- Er is iets mis gegaan met de ingebouwde flitser of een externe flitser (los verkrijgbaar).

Waarschuwing betreffende de foto-opname























Langzaam knipperend:

- Er kan geen stilstaand beeld worden vastgelegd op de band of op de "Memory Stick" (zie blz. 63).

* Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

Waarschuwingsberichten en mededelingen

Als er een mededeling of een foutmelding op het scherm verschijnt, kunt u in de onderstaande lijst de betekenis ervan opzoeken. Zie voor nadere bijzonderheden de tussen "()" haakjes aangegeven bladzijde(n).

- **CLOCK SET** Stel de datum en tijd opnieuw in (zie blz. 32).
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (zie blz. 273).
- ** CLEANING CASSETTE** De videokoppen zijn vuil (zie blz. 280). De  indicator en de aanduiding " CLEANING CASSETTE" verschijnen beurtelings op het scherm. De cassette bevat een auteursrecht-beveiligingssignaal, dat het kopiëren e.d. onmogelijk maakt (zie blz. 270).¹⁾ Het cassettegeheugen is vol.¹⁾
- ** COPY INHIBIT** Het menu-onderdeel AUDIO MODE staat ingesteld op "16BIT".¹⁾ U kunt geen geluidsopnamen inlassen (zie blz. 243).
- ** FULL** Het menu-onderdeel REC MODE staat in de "LP" langspeelstand.¹⁾ U kunt geen geluidsopnamen inlassen op een band die is opgenomen met video-apparatuur die geschikt is voor een ander TV-kleursysteem dan uw camcorder (zie blz. 243).
- ** 16BIT** Op deze band zijn nog geen video-opnamen gemaakt.¹⁾ U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
- ** REC MODE** De i.LINK kabel is aangesloten.¹⁾ U kunt geen geluidsopnamen inlassen (zie blz. 123).
- ** TAPE** De "Memory Stick" is vol (zie blz. 144).¹⁾
- ** "i.LINK" CABLE** Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand (zie blz. 133).¹⁾
- ** FULL** Er zijn geen stilstaande beelden op de "Memory Stick" vastgelegd.¹⁾
- ** NO FILE** Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.¹⁾
- ** NO MEMORY STICK** U probeert op een "Memory Stick" beelden op te nemen met geluid dat niet door de camcorder kan worden opgenomen (zie blz. 162).¹⁾
- ** AUDIO ERROR** De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast (zie blz. 136).¹⁾
- ** MEMORY STICK ERROR** De "Memory Stick" wordt niet herkend (zie blz. 241).¹⁾
- ** FORMAT ERROR** Controleer de formattering.
- ** PLAY ERROR** Het beeld is aangetast en kan niet weergegeven worden.¹⁾²⁾
- ** REC ERROR** Schakel de camcorder uit en dan weer in met de POWER schakelaar.¹⁾
- ** INCOMPATIBLE MEMORY STICK** De geplaatste "Memory Stick" is niet geschikt voor deze camcorder.¹⁾
- **READ-ONLY MEMORY STICK** De geplaatste "Memory Stick" is beveiligd, dus alleen voor lezen geschikt.¹⁾
- **  TAPE END** Het einde van de cassetteband is bereikt.¹⁾
- ** NO TAPE** Geen cassette aanwezig; plaats een cassette.¹⁾
- **DELETING** U hebt op de PHOTO toets gedrukt terwijl alle beelden van de "Memory Stick" gewist worden.¹⁾
- **FORMATTING** U hebt op de PHOTO toets gedrukt tijdens het formatteren van een "Memory Stick".¹⁾
- **FOLDER NO. FULL** Het maximaal aantal mappen is bereikt, meer kunt u er niet maken.¹⁾
- **USB STREAMING ON GOING** De camcorder is bezig met USB Streaming gegevensoverdracht.
- ** NOW CHARGING** Het opladen van de ingebouwde flitser of een externe flitser (los verkrijgbaar) verloopt niet goed.¹⁾

¹⁾ Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

²⁾ Plaats de "Memory Stick" opnieuw en start de weergave.

Alleen voor de DCR-TRV80E

Verwendbare Cassetten

Folgende Cassettentypen können verwendet werden

In diesem Camcorder können nur Mini-DV-Cassetten (^{mini}**DN**)* verwendet werden. Die Formate 8 mm (**8**), Hi8 (**Hi8**), Digital8 (**8**), VHS (**VHS**), VHSC (**VHSC**), S-VHS (**SVHS**), S-VHSC (**SVHSC**), Betamax (**B**), DV (**DN**) und MICROMV (**MICROMV**) eignen sich nicht.

* Mini-DV-Cassetten sind zwei verschiedenen Versionen erhältlich: Cassetten mit Speicherchip und Cassetten ohne Speicherchip. Cassetten mit Speicherchip sind mit **CM** (Cassetten-Memory) gekennzeichnet. Wir empfehlen die Verwendung von Cassetten mit Speicherchip.

Wenn Sie eine Cassette mit Speicherchip verwenden, kann der Camcorder Titel und andere Informationen speichern und auslesen, und es stehen Ihnen praktische Zusatzfunktionen zur Verfügung. Die Zusatzfunktionen setzen ein durchgehendes Aufnahmesignal auf der Cassette voraus. Sind auf der Cassette am Anfang oder zwischen den Aufzeichnungsteilen Leerstellen vorhanden, arbeitet die Titeleinblendung und die Suchfunktion nicht einwandfrei. Um Leerstellen zu verhindern, suchen Sie in folgenden Fällen durch Drücken von END SCH das Ende der vorausgegangenen Aufzeichnung auf, bevor Sie die Aufnahme fortsetzen:

- Die Cassette wurde während der Aufnahme einmal herausgenommen.
- Die Cassette wurde wiedergegeben.
- Die Edit Search-Funktion wurde verwendet.

Wenn das Band Leerstellen enthält, bespielen Sie es neu unter Beachtung der obigen Angaben. Zu den oben erwähnten Problemen kann es auch kommen, wenn ein Band zuerst auf einem Camcorder mit Speicherchipfunktion und dann auf einem Camcorder ohne Speicherchipfunktion gespielt wird.

Geschiedte videocassettes

Keuze van het cassettype

In deze camcorder kunt u uitsluitend gebruik maken van mini-DV* videocassettes met het ^{mini}**DN** beeldmerk.

U kunt hierin geen 8-mm **8** of Hi-8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DN** of MICROMV **MICROMV** videocassettes gebruiken.

* Er bestaan twee verschillende typen mini-DV videocassettes: met en zonder cassettegeheugen. Die met cassettegeheugen zijn te herkennen aan het **CM** (cassettegeheugen) beeldmerk. Wij willen u aanraden gebruik te maken van videocassettes mét cassettegeheugen.

Elke videocassette met cassettegeheugen is voorzien van een IC geheugenchip. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens zoals opnamedata en titelbeelden vastleggen, om die later af te lezen en weer te geven. De cassettegeheugenfuncties vereisen echter ook een ononderbroken opnamesignaal op de videocassette. Als er zich een blanco gedeelte tussen de video-opnamen bevindt, kan een vastgelegd titelbeeld niet altijd juist worden aangegeven of kunnen de zoekfuncties niet naar behoren werken. Om te voorkomen dat er tussen het opnemen stukken band worden overgeslagen, volgt u de onderstaande aanwijzingen. Druk op de END SCH toets om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken, zodat de volgende opnamen daar goed op kunnen aansluiten, als tussendoor het volgende is gedaan:

- als de cassette tijdens het opnemen is uitgenomen;
- als de cassette is afgespeeld in een videorecorder;
- als de montage-zoekfunctie is gebruikt.


Als er een blanco gedeelte op de videocassette open is gebleven, kunt u die cassette beter opnieuw opnemen en daarbij het bovenstaande in acht nemen. Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u nieuwe opnamen maakt met een digitale camcorder zonder cassettegeheugenfunctie, op een band waarop al eerder iets was opgenomen mét de cassettegeheugenfunctie.

Verwendbare Cassetten

Hinweis zu Cassetten mit der Markierung CII4K

Der Speicherchip einer mit CII4K markierten Cassette besitzt eine Kapazität von 4 Kbit. Der Camcorder ist mit Cassetten-Speicherchips mit einer Kapazität von bis zu 16 Kbit (CII16K) kompatibel.

 kennzeichnet Mini-DV-Cassetten.

 kennzeichnet Cassetten mit Speicherchip.

Diese Logos sind Warenzeichen.

Hinweis zur Wiedergabe

Wiedergabe einer NTSC-Bandaufzeichnung

Eine NTSC-Bandaufzeichnung kann auf dem LCD-Schirm wiedergegeben werden, vorausgesetzt, das Band wurde im SP-Modus bespielt.

Copyright-Signal

Bei der Wiedergabe

Ein Band, auf dem die Aufzeichnung durch ein Copyright-Signal geschützt ist, kann zwar mit diesem Camcorder wiedergegeben, aber nicht mit einem anderen aufgezeichnet werden.

Bei der Aufnahme

Wenn die Signalquelle durch Copyright-Signale geschützt ist, kann sie nicht mit diesem Camcorder aufgenommen werden. Beim Versuch, eine solche Quelle aufzunehmen, erscheint COPY INHIBIT auf dem Schirm des Camcorders bzw. auf dem Fernsehschirm. Copyright-Signale können nicht mit diesem Camcorder aufgezeichnet werden.

Geschikte videocassettes

CII4K teken op de videocassette

De geheugencapaciteit van cassettes met het CII4K teken bedraagt 4 kilobytes. Uw camcorder is geschikt voor videocassettes tot een geheugencapaciteit van 16 kilobytes. Een 16-kilobyte videocassette draagt het teken CII16K.

 Dit is het mini-DV beeldmerk.

 Dit is het cassettegeheugen beeldmerk.

Dit zijn handelsmerken.

Voor afspelen

Cassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem

Videocassettes met opnamen met het NTSC video-kleursysteem kunt u weergeven op het LCD scherm van deze camcorder, mits de opnamen zijn gemaakt met de standaard SP snelheid.

Auteursrecht-beveiliging

Bij afspelen

Bij weergave met deze camcorder van een cassette waarop een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen, zult u de beelden met geen enkele andere camcorder of videorecorder kunnen opnemen, aangezien dit wordt verhinderd door de auteursrecht-beveiliging.

Bij opnemen

U kunt met deze camcorder geen beeldmateriaal opnemen dat beschermd is via een auteursrecht-beveiligingssignaal. De waarschuwing "COPY INHIBIT" zal op het scherm, in de beeldzoeker of op het TV-scherm verschijnen wanneer u tracht dergelijke beelden op te nemen. Deze camcorder neemt zelf bij opnemen geen auteursrecht-beveiligingssignalen op de band op.

Verwendbare Cassetten

Der Audiomodus

12-Bit-Modus: Der Originalton wird auf Kanal „Stereo 1“ aufgenommen, der Ton beim Nachvertonen auf „Stereo 2“ mit 32 kHz. Bei der Wiedergabe sind beide Tonkanäle zu hören, und Sie können die Balance zwischen Stereo 1 und Stereo 2 mit dem Menüparameter AUDIO MIX einstellen.

16-Bit-Modus: Der Ton wird in höherer Qualität aufgenommen, es ist jedoch keine Nachvertonung möglich. In diesem Modus können Sie auch Tonsignale wiedergeben, die mit 32 kHz, 44,1 kHz oder 48 kHz aufgezeichnet wurden. Bei der Wiedergabe von 16-Bit-Ton erscheint die Anzeige 16BIT auf dem Schirm.

Bei der Wiedergabe eines Bandes mit Stereo- oder Zweitonaufzeichnung

Wenn das Band eine Stereo- oder Zweitonaufzeichnung enthält, können Sie mit dem Menüparameter HiFi SOUND bei (Seite 229) wie folgt den gewünschten Ton wählen:

Ton über Lautsprecher

Einstellung von HiFi SOUND	Bei einer Stereoaufzeichnung	Bei einer Zweitonaufzeichnung
STEREO	Stereo	Haupt- und Zusatzton
1	Linker Kanal	Hauptton
2	Rechter Kanal	Zusatzton

Mit diesem Camcorder ist es nicht möglich, Zweitonprogramme aufzunehmen.

Geschikte videocassettes

Geluidsspoor-opnamefuncties

12-bit opname: Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereospoor 1 en u kunt daar nieuwe geluidsoptnamen aan toevoegen op stereospoor 2, met een bemonsteringsfrequentie van 32 kHz. Bij afspelen kunt u de balans van het oorspronkelijke geluid op stereospoor 1 en het nieuw ingelaste geluid op stereospoor 2 instellen door in het instelmenu voor het onderdeel AUDIO MIX de gewenste stand te kiezen. Beide stereosporen kunnen gelijktijdig worden weergegeven.

16-bit opname: Hierbij vervalt de mogelijkheid om een extra geluidsspoor toe te voegen, maar de oorspronkelijke geluidsoptnamen zullen beter van kwaliteit zijn. Bovendien kunt u hiermee geluid weergeven dat is opgenomen met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz bemonstering. Bij het afspelen van een videoband die is opgenomen in de 16-bit stand verschijnt op het scherm of in de beeldzoeker de aanduiding "16BIT".

Bij afspelen van een videocassette met twee geluidssporen

Voor het afspelen van een videocassette, waarop tweetalig geluid is ingelast vanaf een stereo-installatie, zet u in het instelmenu onder het onderdeel "HiFi SOUND" in de geschikte stand (zie blz. 239).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Weergave bij video's met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linker kanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechter kanaal	Tweede geluidsspoor

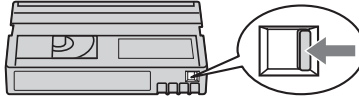
Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Verwendbare Cassetten

Hinweise zu den Cassetten

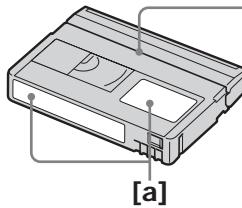
Schutz vor versehentlichem Löschen

Stellen Sie die Löschschriftlamelle so ein, dass die rote Markierung zu sehen ist.



Vorsicht beim Aufkleben von Etiketten

Bringen Sie die Etiketten nur an den unten gezeigten Stellen [a] auf der Cassette an. Wenn Sie Etiketten an anderen Stellen aufkleben, kann es zu Störungen kommen.



Geschikte videocassettes

Juiste omgang met cassettes

Beveiligen tegen per ongeluk wissen

Schuif het wispreventienokje van de cassette opzij, zodat er een rood vlakje zichtbaar wordt.

Een etiket op een cassette plakken

Plak een etiket alleen op de hieronder aangegeven plaats [a] op de cassette, om storing in de werking van de camcorder te vermijden.

An dieser Kante darf keine Etikette aufgeklebt werden./ Zorg dat een etiket niet voorbij deze rand uitsteekt.

Nach der Verwendung der Cassette

Spulen Sie das Band zum Anfang zurück, stecken Sie die Cassette in ihre Schachtel, und bewahren Sie sie senkrecht stehend auf.

Na gebruik van een cassette

Spoel de band terug naar het begin, berg de cassette op in het bijbehorende doosje en bewaar uw videocassettes in rechtopstaande stand.

Wenn die Cassetten-Speicherchipfunktion nicht arbeitet

Möglicherweise sind die goldbeschichteten Anschlusskontakte der mini-DV-Cassette verschmutzt oder verstaubt. Nehmen Sie die Cassette einmal heraus und setzen Sie sie wieder ein.

Reinigung der goldbeschichteten Anschlusskontakte

Wenn die goldbeschichteten Anschlusskontakte der Cassette verstaubt oder verschmutzt sind, wird die Bandrestzeit manchmal nicht richtig angezeigt und die Speicherchipfunktionen arbeiten nicht einwandfrei.

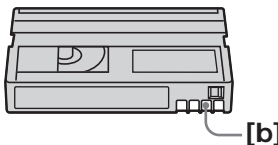
Wenn die Cassette etwa 10-mal eingesetzt und herausgenommen wurde, sollten die Kontakte mit einem Wattestäbchen gereinigt werden. [b]

Als de cassettegeheugenfuncties niet werken


Neem de cassette uit en steek deze weer in, zonodig een paar keer. De vergulde aansluitcontacten van de mini-DV cassette kunnen stoffig of vuil zijn.

Betreffende de vergulde aansluitcontacten

Als de vergulde aansluitcontacten van een cassette stoffig of vuil zijn, kunnen de functies van het cassettegeheugen niet goed werken. Maak de vergulde aansluitcontacten regelmatig schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de videocassette gebruikt. [b]



Der „InfoLITHIUM“-Akku

Der Camcorder ist für den Betrieb mit einem „InfoLITHIUM“-Akku (Serie M) bestimmt. „InfoLITHIUM“-Akkus der Serie M besitzen die Markierung .

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Der „InfoLITHIUM“-Akku ist ein Lithiumionenakku, der mit dem Camcorder und dem Netz-/Ladeadapter (optional) Betriebsdaten austauscht.

Der „InfoLITHIUM“-Akku kann den Stromverbrauch des momentanen Betriebszustandes ermitteln und die Restzeit in Minuten berechnen. Wenn ein Netz-/Ladeadapter (optional) angeschlossen ist, wird die Restzeit und die Ladezeit angezeigt.

Laden des Akkus

- Laden Sie den Akku auf, bevor Sie den Camcorder verwenden.
- Wir empfehlen, den Akku bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C ganz (bis FULL im Display erscheint) aufzuladen. Außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs lässt sich der Akku möglicherweise nicht effektiv laden.
- Trennen Sie nach dem Laden das Kabel von der DC IN-Buchse des Camcorders ab oder nehmen Sie den Akku heraus.

Over "InfoLITHIUM" batterijen

Deze camcorder is geschikt voor "InfoLITHIUM" batterijpakken (van de M-serie). Alleen met dit type "InfoLITHIUM" batterijen zal uw camcorder goed werken. Alle "InfoLITHIUM" batterijen van de M-serie zijn te herkennen aan het

 beeldmerk.

Wat is een "InfoLITHIUM" batterij ?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruiksomstandigheden aan uw camcorder en een los verkrijgbare netspanningsadapter/batterijlader. Het "InfoLITHIUM" batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm.


Opladen van de batterij

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- Het is aanbevolen het opladen van de batterij te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10°C tot 30°C en door te gaan totdat de aanduiding "FULL" in het uitleesvenster verschijnt om aan te geven dat de batterij volledig is opgeladen. Als u de batterij oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd goed lukken.
- Na afloop van het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN gelijkstroomingang van uw camcorder of verwijdert u het batterijpak.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Bei Temperaturen von unter 10 °C verringert sich die Akkukapazität und damit die Betriebszeit. Beachten Sie die folgenden Angaben, um eine lange Betriebszeit sicherzustellen:
 - Stecken Sie den Akku in eine Tasche in Körperrnähe, damit der Akku warm gehalten wird. Bringen Sie ihn erst unmittelbar vor der Aufnahme am Camcorder an.
 - Verwenden Sie einen Akku großer Kapazität (wie die optionalen Akkus NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D).
- Wenn Sie häufig den LCD-Schirm verwenden oder häufig wiedergeben, vor- oder zurückspulen, sollten Sie einen Akku großer Kapazität (wie die optionalen Akkus NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D) verwenden.
- Wenn Sie nicht aufnehmen oder wiedergeben, stellen Sie den POWER-Schalter am Camcorder auf OFF (CHG). Der Camcorder nimmt auch im Standby-Modus und in der Wiedergabe-Pause Strom auf.
- Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Der Akku ist nicht spritzwasserfest. Achten Sie darauf, dass er nicht nass wird.

Die Akkurestzeitanzeige

- Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie jedoch, dass die angezeigte Akkurestzeit in folgenden Fällen nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wurde, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wurde und wenn ein Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Die Akkurestzeitanzeige stimmt nicht hundertprozentig. Verwenden Sie sie nur als Anhaltspunkt.
- Abhängig vom Betriebszustand und der Umgebungstemperatur blinkt die -Anzeige manchmal bereits, obwohl die Akkukapazität noch für einen Betrieb von 5 bis 10 Minuten ausreicht.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij temperaturen onder 10°C. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
 - Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat de batterij warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
 - Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal de batterij sneller leeg raken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Zet altijd de POWER schakelaar terug op "OFF (CHG)" wanneer u de camcorder niet meer voor opnemen of afspelen gebruikt. De batterij raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak zo mogelijk ook proefopnamen voordat u de uiteindelijk opname maakt.
- Laat uw batterijpakken niet nat worden. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

- Als de camcorder vanzelf wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, laad dan de batterij opnieuw volledig op. Dan zal weer de juiste batterijcapaciteit worden aangegeven. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Soms kan de  batterij-leeg aanduiding gaan knippen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kunt u de batterij in feite nog vijf tot tien minuten langer gebruiken.

Der „InfoLITHIUM“-Akku

Aufbewahren des Akkus

- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht verwenden, führen Sie ein Mal pro Jahr die folgenden Schritte aus, damit er seine Leistungsfähigkeit behält.
 1. Laden Sie den Akku ganz auf.
 2. Betreiben Sie ein Gerät mit dem Akku, bis er ganz leer ist.
 3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab, und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Platz auf.
- Um den Akku mit Hilfe des Camcorders zu entleeren, schalten Sie den Camcorder ohne Cassette auf Aufnahme-Standby und warten Sie ab, bis er den Betrieb einstellt.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, um so mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Einsatzhäufigkeit, den Betriebsbedingungen und den Lagerbedingungen ab.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Over "InfoLITHIUM" batterijen

Bewaren van het batterijpak

- Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
 1. Laad het batterijpak volledig op.
 2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
 3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.
- Om het batterijpak op te gebruiken zonder daadwerkelijk uw camcorder te gebruiken, laat u de camcorder zonder een cassette in de houder net zolang in de opnamestand staan tot de batterij geen stroom meer levert.

Levensduur van de batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Das i.LINK-System

Die DV-Schnittstelle dieses Geräts entspricht dem i.LINK-Standard. Dieser Standard und seine Besonderheiten werden im Folgenden behandelt.

Was ist „i.LINK“?

i.LINK ist ein Schnittstellenstandard für eine serielle bidirektionale Übertragung von digitalen Video-/Audiodaten und sonstigen Daten sowie für die Steuerung anderer Geräte.

i.LINK-kompatible Geräte können bequem über ein einziges i.LINK-Kabel miteinander verbunden werden und ermöglichen dann eine gemeinsame Steuerung und einen Datenaustausch mit unterschiedlichen digitalen AV-Geräten.

Wenn zwei oder mehr i.LINK-kompatible Geräte in Serie angeschlossen sind, ist eine Steuerung aller Geräte und ein Datenaustausch zwischen allen Geräten möglich.

Beachten Sie jedoch, dass das Bedienungsverfahren von den Merkmalen und den technischen Daten des angeschlossenen Geräts abhängt und einige Geräte keine Steuerung und keinen Datenaustausch ermöglichen.

Hinweis

Im Normalfall kann nur ein einziges Gerät über ein i.LINK-Kabel an den Camcorder angeschlossen werden. Wenn Sie ein i.LINK-kompatibles Gerät mit mehreren DV-Schnittstellen an diesen Camcorder anschließen, lesen Sie bitte in der Anleitung des Geräts nach.

Woher kommt der Name „i.LINK“?

Bei i.LINK handelt es sich um eine von Sony vorgeschlagene Bezeichnung für den IEEE 1394-Datenübertragungsbuss. i.LINK ist ein von vielen Firmen anerkanntes Warenzeichen. IEEE 1394 ist ein internationaler Standard des Instituts für Elektro- und Elektronikingenieure (Institute of Electrical and Electronics Engineers).

Over de i.LINK aansluiting

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV Interface aansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem en de mogelijkheden ervan.

Wat is "i.LINK"?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.

Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio/video-apparatuur.

Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunnen naast de gegevensoverdracht tevens de andere doorverbonden apparaten worden bediend. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via de i.LINK kabel slechts een enkel apparaat worden aangesloten. Voor het verbinden van de camcorder met i.LINK apparatuur met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV-stekkerbussen) dient u de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparatuur te raadplegen.

Betreffende de naam "i.LINK"

i.LINK is een door Sony voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties. IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het "Institute of Electrical and Electronics Engineers".

Das i.LINK-System

Die Baudrate von i.LINK

Die maximale Baudrate von i.LINK hängt vom Gerät ab. Die drei folgenden maximalen Baudraten sind vorgesehen:

- S100 (ca. 100 Mbps*)
- S200 (ca. 200 Mbps)
- S400 (ca. 400 Mbps)

Die Baudrate finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“ in der Bedienungsanleitung des betreffenden Geräts. Bei einigen Geräten ist die Baudrate auch an der i.LINK-Buchse angegeben.

Die maximale Baudrate von Geräten, bei denen keine Angaben vorhanden sind (wie beispielsweise auch bei diesem Gerät), ist „S100“. Wenn das Gerät an ein Gerät mit einer abweichenden maximalen Baudrate angeschlossen wird, unterscheidet sich die Baudrate manchmal von der angegebenen Baudrate.

*Was ist „Mbps“?

Mbps bedeutet Megabit pro Sekunde, also die Datenmenge, die in einer Sekunde gesendet oder empfangen werden kann. Beispielsweise bedeutet 100 Mbps, dass 100 Megabit in einer Sekunde gesendet oder empfangen werden können.

Die i.LINK-Funktionen dieses Geräts

Einzelheiten zum Überspielbetrieb mit einem Videogerät, das DV-Schnittstellen besitzt, finden Sie auf Seite 100 und 114.

Der Camcorder kann auch an andere i.LINK (DV) -kompatible Geräte von Sony (beispielsweise an einen Personalcomputer der VAIO-Serie) angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass in dem am Camcorder angeschlossenen Personalcomputer ein geeignetes Applikationsprogramm installiert ist. Einige mit i.LINK ausgestattete Digitalgeräte wie Fernseher, DVD- oder MICROMV-Geräte können keine digitalen Videosignale verarbeiten. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, ob das Gerät mit digitalen Videosignalen kompatibel ist. Weitere wichtige Einzelheiten zum Anschluss finden Sie in den Anleitungen des betreffenden Geräts.

Erforderliches i.LINK-Kabel

Verwenden Sie ein 4-Pol-4-Pol-i.LINK-Kabel (beim DV-Überspielbetrieb).

i.LINK und  sind Warenzeichen.

Over de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

- S100 (ongeveer 100 Mbps*)
- S200 (ongeveer 200 Mbps)
- S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder de "Technische gegevens". Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus. Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.

Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid wel eens verschillen van de aangegeven snelheid.

*Wat is "Mbps"?

Mbps staat voor megabit per seconde, d.i. de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mbps dat er in een seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van/naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op blz. 100 en 114.

Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere voor het i.LINK (DV) systeem geschikte apparatuur van Sony aansluiten (zoals een personal computer van de VAIO serie). Alvorens u dit apparaat aansluit op een computer, dient u te zorgen dat er van tevoren op de computer al een toepassingsprogramma is geïnstalleerd dat geschikt is voor dit apparaat. Ook al heeft een apparaat zoals een digitale TV, DVD-speler of MICROMV apparaat wel een i.LINK aansluiting, dan nog is het niet altijd geschikt voor digitale video. Controleer voor het aansluiten eerst de geschiktheid voor digitale video.

Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  symbool zijn handelsmerken.

Verwendung des Camcorders im Ausland

Netzspannung, Farbsystem und Netzwerk

Die Netzwerkfunktion steht nicht in allen Ländern zur Verfügung. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung Netzwerkfunktionen/Netzwerkbetrieb (nur DCR-TRV80E).

Mit dem mitgelieferten Netzadapter können Sie den Camcorder in allen Ländern bzw. Regionen mit einer Netzspannung zwischen 100 V und 240 V (50/60 Hz) betreiben.

Der Camcorder arbeitet mit dem PAL-Farbsystem. Wenn Sie das Bild auf einem TV-Schirm wiedergeben wollen, benötigen Sie einen PAL-Fernseher mit audio/video-Eingangsbuchsen.

PAL-System

Australien, Belgien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Großbritannien, Hongkong, Italien, Kuwait, Malaysia, Neuseeland, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ungarn u.a.

PAL M-System

Brasilien.

PAL N-System

Argentinien, Paraguay, Uruguay.

NTSC-System

Bahamas, Bolivien, Chile, Ekuador, Guyana, Jamaika, Japan, Kanada, Kolumbien, Korea, Mexiko, Mittelamerika, Peru, Philippinen, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela u.a.

SECAM-System

Bulgarien, Frankreich, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Russland, Ukraine u.a.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Er is een beperkt aantal landen en gebieden waar u gebruik kunt maken van de netwerkcommunicatie. Zie voor nadere bijzonderheden de afzonderlijke bij uw camcorder geleverde netwerk-gebruiksaanwijzing (alleen voor de DCR-TRV80E).

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land of gebied waar de lichtnetspanning van 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven video-beelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een AUDIO/VIDEO ingangsaansluiting. Zie de onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse TV-kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, de Tsjechische Republiek, Zweden, Zwitserland, enz.

PAL-M systeem

Brazilië

PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem

Bahama eilanden, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Equador, de Filippijnen, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, de Verenigde Staten, enz.

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Frans Guyana, Irak, Iran, Monaco, de Oekraïne, Rusland, enz.

Wartungs- und Sicherheitshinweise

Feuchtigkeitsansammlung

Wenn der Camcorder direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann Feuchtigkeit im Inneren, auf dem Band oder auf dem Objektiv kondensieren. Diese Feuchtigkeit kann dazu führen, dass das Band an der Koptrommel festklebt und beschädigt wird und der Camcorder nicht mehr einwandfrei arbeitet. Auf Feuchtigkeit im Inneren macht der Camcorder durch Pieptöne und Blinken der **■**-Anzeige aufmerksam. Wenn eine Cassette eingelegt ist, blinkt gleichzeitig auch noch die **▲**-Anzeige. Feuchtigkeit auf dem Objektiv meldet der Camcorder nicht, das Bild ist jedoch unklar.

Bei Feuchtigkeit im Camcorder

Wenn sich Feuchtigkeit im Inneren angesammelt hat, arbeitet keine Funktionstaste außer der Cassetten-Auswurfstaste. Werfen Sie in einem solchen Fall die Cassette aus, schalten Sie den Camcorder aus, und warten Sie bei geöffnetem Cassettenfachdeckel etwa eine Stunde lang ab. Wenn bei erneutem Einschalten des Camcorders die Anzeigen **■** und **▲** nicht mehr erscheinen, können Sie den Camcorder wieder benutzen. Manchmal kann der Camcorder kondensierte Feuchtigkeit nicht erkennen. Die Cassette wird dann auch 10 Sekunden nach Öffnen des Cassettenfachdeckels noch nicht ausgegeben. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt des Camcorders. Lassen Sie den Cassettenfachdeckel offen, bis die Cassette ausgegeben wird.

Hinweis zur Feuchtigkeitsansammlung

Im Folgenden sind einige typische Situationen zusammengestellt, bei denen sich Feuchtigkeit im Inneren des Camcorders bilden kann, da der Camcorder einer plötzlichen Temperaturänderung oder heißer, feuchter Luft ausgesetzt ist:

- Der Camcorder wird vom Skigebiet direkt in ein warmes, beheiztes Zimmer gebracht.
- Der Camcorder wird an einen warmen Platz gebracht, nachdem er sich zuvor in einem klimatisierten Auto oder Zimmer befand.
- Der Camcorder wird benutzt, nachdem Sie zuvor geduscht haben.
- Der Camcorder wird an einem heißen, feuchten Platz benutzt.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokoppen of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een piepton en gaat de **■** indicator knipperen. Als tegelijk daarmee ook de **▲** indicator voor cassette-uitwerp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf; dan gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de **■** of **▲** indicator niet verschijnt.

Als er vocht uit de lucht in de camcorder begint te condenseren, kan de camcorder de condensatie nog niet onmiddellijk waarnemen. Dan kan de cassette soms tien seconden lang niet worden uitgeschoven, ook al staat de cassettehouder al wel open. Dit duidt niet op storing in de werking. Sluit de cassettehouder niet, maar wacht even totdat de cassette wordt uitgeschoven.

Wanneer kan zich condensatie voordoen

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte;
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt;
- Als u de camcorder onmiddellijk na een fikse regenbui gebruikt;
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een bloemenkas e.d.

Wartungs- und Sicherheitshinweise

So verhindern Sie ein Kondensieren von Feuchtigkeit




Wenn der Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, stecken Sie ihn in einen dicht verschlossenen Plastikbeutel.

Nehmen Sie ihn erst aus dem Beutel heraus, wenn er die Raumtemperatur angenommen hat (nach etwa einer Stunde).

Wartungshinweise

Reinigung der Videoköpfe

Eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität erhalten Sie nur mit sauberen Videoköpfen. In folgenden Fällen sind die Videoköpfe möglicherweise verschmutzt:

- Das Wiedergabebild weist mosaikförmige Störungen auf.
- Das Wiedergabebild bewegt sich nicht.
- Das Wiedergabebild erscheint nicht und es treten Tonaussetzer auf.
- Die Anzeigen  und „ CLEANING CASSETTE“ erscheinen nacheinander oder  blinkt während der Aufnahme auf dem Schirm.

Reinigen Sie in den obigen Fällen und bei den Symptomen [a], [b] und [c] die Videoköpfe 10 Sekunden lang mit der Sony Reinigungscassette DVM-12CLD (optional). Wenn das Problem nach der Reinigung nicht behoben ist, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang.

[a]



[b]



[c]



Bei sehr starker Verschmutzung der Videoköpfe wird der ganze Bildschirm blau [c].

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen



Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer een uur).

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

Maak de videokoppen regelmatig schoon, om te zorgen dat het beeld storingsvrij blijft en dat het opnemen goed verloopt. Waarschijnlijk zijn de videokoppen vuil, wanneer:

- er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de  indicator en de mededeling "  CLEANING CASSETTE" beurtelings verschijnen, of de  indicator knippert op het scherm tijdens het opnemen.

Als een van de bovenstaande verschijnselen of de storing van [a], [b] of [c] zich voordoet, maakt u de videokoppen dan 10 seconden lang schoon met een Sony DVM-12CLD videokoppenreinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als er nog steeds problemen zijn, reinig de videokoppen dan nogmaals.

Wartungs- und Sicherheitshinweise

Hinweis zu den Videoköpfen

Die Videoköpfe nutzen sich langsam ab. Wenn das Bild auch nach der Reinigung mit der der Reinigungscassette nicht klar ist, sind die Köpfe möglicherweise abgenutzt. Lassen Sie sie dann bei Ihrem Sony Händler oder Sony Service-Center auswechseln.

Reinigung des LCD-Schirms

Wenn der LCD-Schirm durch Fingerabdrücke oder Staub verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit dem Tuch (mitgeliefert). Wenn Sie ein LCD-Reinigungskit (optional) verwenden, bringen Sie die Flüssigkeit nicht direkt auf dem LCD-Schirm auf, sondern feuchten Sie ein Reinigungspapier mit der Flüssigkeit an.

Der im Camcorder eingebaute Puffer-Akku

Der Camcorder ist mit einem internen Puffer-Akku ausgestattet, der dafür sorgt, dass Datum, Uhrzeit usw. gespeichert bleiben, selbst wenn der POWER-Schalter auf OFF (CHG) steht. Bei regelmäßiger Benutzung des Camcorders wird der Puffer-Akku immer wieder nachgeladen. Bei Nichtbenutzung des Camcorders entlädt er sich jedoch allmählich und ist **nach etwa drei Monaten** ganz leer. Sie können den Camcorder zwar auch bei leerem Puffer-Akku noch problemlos verwenden. Damit Datum, Uhrzeit usw. gespeichert bleiben, laden Sie den Puffer-Akku wie folgt:

Laden des internen Puffer-Akkus

- Schließen Sie den Camcorder über den mitgelieferten Netzadapter ans Stromnetz an, und warten Sie bei auf OFF (CHG) stehendem POWER-Schalter mindestens 24 Stunden lang ab.
- Oder bringen Sie einen voll geladenen Akku am Camcorder an, und warten Sie bei auf OFF (CHG) stehendem POWER-Schalter mindestens 24 Stunden lang.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Betreffende slijtage van de videokoppen

Na langdurig gebruik van de camcorder kunnen de videokoppen versleten zijn. Als de beelden ook na herhaald gebruik van de koppenreinigingscassette nog niet duidelijk weergegeven worden, kan dat liggen aan slijtage van de videokoppen. Dan kunt u de videokoppen laten vervangen. Neem dan voor nadere aanwijzingen contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke bevoegde Sony onderhoudsdienst.

Schoonmaken van het LCD scherm

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrücken, kunt u het schoonmaken met het speciale reinigungsdoekje (bijgeleverd) dat bestemd is voor het LCD scherm. Ook kunt u de LCD reinigungsset (los verkrijgbaar) gebruiken, maar dan mag u de reinigingsvloeistof niet direct op het LCD scherm aanbrengen. Breng wat vloeistof aan op een reinigingstissue en veeg daarmee het LCD scherm schoon.

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder wordt geleverd met een ingebouwde oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ook al staat de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder echter geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij geleidelijk leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na **ongeveer drie maanden** geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

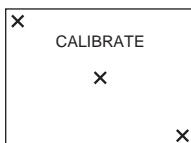
Opladen van de ingebouwde oplaadbare batterij:

- Sluit de camcorder met de daarbij geleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat het apparaat zo langer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.

Kalibrieren des LCD-Schirms (CALIBRATION)

Wenn die Tasten auf dem Berührungsschirm nicht richtig funktionieren, nehmen Sie wie folgt eine Kalibrierung vor.

- (1) Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF (CHG).
- (2) Nehmen Sie die Cassette aus dem Camcorder heraus, und trennen Sie alle Kabel vom Camcorder ab.
- (3) Halten Sie DISPLAY/BATTERY INFO am Camcorder gedrückt, stellen Sie gleichzeitig den POWER-Schalter auf VCR, und halten Sie dann DISPLAY/BATTERY INFO noch etwa fünf Sekunden lang gedrückt.
- (4) Berühren Sie mit Ihrem Finger oder dem mitgelieferten Stift (nur bei DCR-TRV80E mitgeliefert) die Stellen **X** auf dem Bildschirm.
Die Position von **X** ändert sich.



Hinweise

- Wenn Sie nicht an der richtigen Stelle drücken, beginnen Sie erneut mit Schritt 4.
- Wenn Sie den LCD-Schirm mit dem Schirm nach außen weisend in das Camcordergehäuse geklappt haben, können Sie den Schirm nicht kalibrieren.

Bijregelen van het LCD scherm (CALIBRATION)

Soms kunnen de toetsen op het aanraakpaneel niet meer goed werken, als er iets mis is gegaan. Dit probleem kunt u verhelpen op de volgende wijze.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.
- (2) Verwijder de cassette uit de camcorder en maak alle aansluitnoeren van de camcorder los.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand terwijl u de DISPLAY/BATTERY INFO toets ingedrukt houdt en blijf daarna de DISPLAY/BATTERY INFO toets nog ongeveer vijf seconden langer vasthouden.
- (4) Raak het **X** kruisje op het scherm met uw vinger aan, of met de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E).
Het **X** kruisje verschijnt telkens op een andere plaats.

Opmerkingen

- Als u niet het juiste punt aanraakt, zult u weer moeten beginnen bij stap 4.
- Het is niet mogelijk het LCD scherm bij te regelen wanneer het LCD paneel helemaal omgekeerd tegen de camcorder aan teruggeklapt is, met het LCD scherm naar buiten gericht.

Sicherheitshinweise

Camcorderbetrieb

- Betreiben Sie den Camcorder nur mit 7,2 V (Akku) oder 8,4 V (Netzadapter).
- Verwenden Sie für Akku- oder Netzbetrieb nur die in der Anleitung empfohlenen Zubehörteile.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt ist, trennen Sie den Camcorder ab, und lassen Sie ihn von einem Sony Händler überprüfen, bevor Sie ihn weiterverwenden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Camcorder um, und stoßen Sie ihn nirgends an. Insbesondere das Objektiv ist sehr empfindlich.
- Stellen Sie bei Nichtverwendung des Camcorders den POWER-Schalter stets auf OFF(CHG).
- Wickeln Sie den Camcorder beim Betrieb nicht in ein Tuch o.Ä. ein, da es sonst zu einem internen Hitzestau kommen kann.
- Halten Sie den Camcorder von starken Magnetfeldern und Vibrationen fern.
- Berühren Sie den LCD-Schirm nur mit Ihren Fingern oder dem mitgelieferten Stift (nur bei DCR-TRV80E mitgeliefert). Verwenden Sie keine anderen Gegenstände.
- Wenn der Camcorder an einem kalten Ort betrieben wird, arbeitet der LCD-Schirm möglicherweise nicht einwandfrei. Es handelt sich dabei nicht um eine Beschädigung des Schirms.
- Beim Betrieb erwärmt sich die Rückseite des LCD-Schirms. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Handhabung der Cassetten

- Stecken Sie nichts in die kleinen Öffnungen an der Rückseite der Cassette. An diesen Öffnungen erkennt der Camcorder den Bandtyp, die Bandstärke und die Einstellung des Löscheschutzes.
- Öffnen Sie die Schutzabdeckung nicht und berühren Sie das Band nicht.
- Berühren und beschädigen Sie die Anschlusskontakte nicht. Entfernen Sie Staub mit einem weichen Tuch.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met de netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoud het tegen mechanische schokken en ga er altijd zorgvuldig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic, anders kan het inwendige ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Raak het LCD scherm niet aan met een scherp of puntig voorwerp anders dan de bijgeleverde aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E).
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er soms nabeelden op het LCD scherm zichtbaar blijven. Dit duidt niet op storing in de werking.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm nogal warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Voorzichtig met videocassettes

- Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is, etc.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.
- Vermijd het aanraken van de aansluitcontacten. Om stof te verwijderen, veegt u de aansluitcontacten met een zacht doekje schoon.

Pflege des Camcorders

- Wenn der Camcorder längere Zeit nicht verwendet wird, trennen Sie die Stromquelle ab und nehmen Sie die Cassette heraus. Schalten Sie ihn jedoch von Zeit zu Zeit einmal ein, betreiben Sie ihn im CAMERA- und VCR-Modus, und geben Sie etwa drei Minuten lang ein Band wieder.
- Um Staub vom Objektiv zu entfernen, verwenden Sie einen weichen Blasepinsel. Zum Beseitigen von Fingerabdrücken verwenden Sie ein weiches Tuch.
- Zur Reinigung des Camcorder-Gehäuses verwenden Sie ein weiches trockenes oder ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass kein Sand in den Camcorder gelangt. Bei Einsatz am Strand oder an staubigen Plätzen treffen Sie ausreichende Schutzmaßnahmen gegen Sand und Staub. Sand und Staub können den Camcorder so sehr beschädigen, dass er nicht mehr repariert werden kann.

Netzadapter

- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung den Netzadapter vom Stromnetz ab. Zum Abtrennen fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Betreiben Sie den Netzadapter niemals, wenn Sie ihn fallen gelassen haben und der Netzadapter oder das Netzkabel beschädigt ist.
- Biegen Sie das Netzkabel nicht zu stark und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf, da es sonst beschädigt werden kann und Feuer- sowie elektrische Schlaggefahr besteht.
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Kontakte nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen, da sonst ein Kurzschluss entsteht, durch den der Netzadapter beschädigt werden kann.
- Halten Sie die Metallkontakte stets sauber.
- Bauen Sie den Netzadapter nicht auseinander.
- Stoßen Sie den Netzadapter nirgends an, und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Während des Betriebs und insbesondere während des Ladens sollte der Netzadapter von MW-Radios und Videogeräten ferngehalten werden, da er den MW-Empfang bzw. Videobetrieb stören kann.
- Beim Betrieb erwärmt sich der Netzadapter.
- Stellen Sie den Netzadapter nicht an
 - heiße und kalte Plätze;
 - staubige und schmutzige Plätze;
 - sehr feuchte Plätze;
 - Plätze, die Vibrationen ausgesetzt sind.

Periodiek onderhoud van de camcorder

- Verwijder de videocassette wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt; bij langdurige opslag dient u van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de "CAMERA" en de "VCR" functies te bedienen en ongeveer drie minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelend stof, let dan op dat er niets in de camcorder terecht komt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact dient u aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dat zou het snoer ernstig kunnen beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp tegen de metalen onderdelen van het aansluitplaatje aan komt. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval de netspanningsadapter te demonteren.
- Behoed de netspanningsadapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat hem niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - regen of vocht;
 - mechanische schokken of trillingen.

Wartungs- und Sicherheitshinweise

Pflege und Aufbewahrung des Objektivs

- Reinigen Sie in folgenden Fällen die Oberfläche des Objektivs:
 - Wenn Fingerabdrücke auf der Linse zu sehen sind.
 - An heißen und feuchten Plätzen.
 - Wenn das Objektiv salzhaltiger Luft (beispielsweise Meeresluft) ausgesetzt war.
- Bewahren Sie es an einem sauberen, staubfreien Platz mit guter Luftzirkulation auf.

Beachten Sie stets die obigen Angaben, um Schimmelbildung zu vermeiden. Außerdem empfehlen wir, auch bei Nichtverwendung den Camcorder etwa einmal pro Monat einzuschalten und zu betreiben, damit er seine Leistungsfähigkeit beibehält.

Akku

- Verwenden Sie zum Laden nur den mitgelieferten Netzadapter oder ein Videogerät mit Ladefunktion.
- Achten Sie gut darauf, dass die Anschlusskontakte nicht durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen von mehr als 60 °C aus. Halten Sie ihn von direktem Sonnenlicht fern, und lassen Sie ihn nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.
- Bewahren Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Platz auf.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, und nehmen Sie keine Änderungen an ihm vor.
- Bringen Sie den Akku richtig am Videogerät an.
- Der Akku kann bedenkenlos geladen werden, auch wenn er noch nicht leer ist. Die Kapazität verringert sich dadurch nicht.

Onderhoud en verzorgingsmaatregelen

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zacht doekje in de volgende gevallen:
 - als er vingerafdrukken op de lens zitten.
 - op erg warme plaatsen met veel vocht.
 - bij gebruik in een omgeving met zilte zeelucht, zoals aan de kust.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Om schimmelgroei te voorkomen, dient u het apparaat regelmatig te schoon te maken zoals hierboven beschreven.

Het is aanbevolen uw camcorder minstens eenmaal per maand een keer in te schakelen en even te gebruiken, dat is de beste manier om het apparaat in goede staat te houden.

Omgang met oplaadbare batterijpakken

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.
- Het batterijpak opladen terwijl er nog wat lading resteert is niet schadelijk en leidt niet tot afnemende capaciteit.

Wartungs- und Sicherheitshinweise

Trockenbatterien

Beachten Sie bitte die folgenden Angaben, um ein Auslaufen der Batterien und Korrosion zu vermeiden:

- Legen Sie die Batterien richtig herum unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+/-) ein.
- Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien wieder aufzuladen.
- Legen Sie keine alten zusammen mit neuen Batterien ein.
- Legen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs ein.
- Auch bei Nichtgebrauch entladen sich die Batterien langsam.
- Verwenden Sie keine Batterie, die Auslaufspuren aufweist.

Wenn Batterien ausgelaufen sind

- Wischen Sie den Batteriebehälter sorgfältig sauber, bevor Sie die Batterien auswechseln.
- Wenn Sie Batterieflüssigkeit berührt haben, waschen Sie die Flüssigkeit mit Wasser ab.
- Wenn Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt ist, spülen Sie Ihre Augen sofort mit reichlich Wasser aus und wenden Sie sich dann an einen Arzt.

Bei Problemen trennen Sie den Camcorder ab und wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Betreffende gewone staafbatterijen

Om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen.

- Let op dat de batterijen met de + en - polen in de juiste richting van de + en - in de batterijhouder liggen.
- Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- Houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
- Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als er een batterij heeft gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u die snel met water van uw huid af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, wast u ze dan onmiddellijk uit met ruim water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel de camcorder dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische Daten

Camcorder

System

Videoaufnahmesystem

2 rotierende Köpfe,
Schrägspuraufzeichnung

Audioaufnahmesystem

Rotierende Köpfe, PCM-System,
Quantisierung: 12 Bit (Fs 32 kHz,
Stereo 1, Stereo 2), 16 Bit
(Fs 48 kHz, Stereo)

Videosignal

PAL-Farbsystem, CCIR-Standard

Verwendbare Cassette

Mini-DV-Cassette mit der
Markierung ^{Mini} **DV**

Bandgeschwindigkeit

SP: ca. 18,81 mm/s

LP: ca. 12,56 mm/s

Aufnahme-/Wiedergabezeit

(mit Cassette DVM60)

SP: 1 Stunde

LP: 1,5 Stunden

Vor-/Rückspielzeit

(mit Cassette DVM60)

ca. 2 Min., 40 Sek.

Sucher

Elektronisch (Farbe)

Bildwandler

5,0 mm (1/3,6 Typ), CCD (Charge
Coupled Device)

Brutto: ca. 2 110 000 Pixel

Effektiv (Standbild):

ca. 1 920 000 Pixel

Effektiv (Film):

ca. 1 080 000 Pixel

Objektiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar T*,

kombiniertes Motorzoom,

Filterdurchmesser 37 mm,

10× (optisch), 120× (digital)

F = 1,8 – 2,1

Brennweite

4,5 – 45 mm

Umgerechnet auf die Verhältnisse
einer 35-mm-Kleinbildkamera

im CAMERA:

52 – 520 mm

im MEMORY:

39 – 390 mm

Farbtemperaturen

Automatisch, HOLD,

INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Min. Beleuchtungsstärke

7 lx (Lux) (F 1,8)

0 lx (Lux) (im NightShot)*

* Dank Infrarotleuchte kann bei
vollkommener Dunkelheit
aufgenommen werden.

Ein-/Ausgänge

S-Videoeingang und -ausgang

4-Pol-Mini-DIN

Luminanzsignal: 1 Vss, 75 Ω (Ohm),
unsymmetrisch

Chrominanzsignal: 0,3 Vss,

75 Ω (Ohm), unsymmetrisch

Audio/Video-Eingang und

-Ausgang

AV MINI JACK, 1 Vss, 75 Ω (Ohm),

unsymmetrisch, Video positiv

327 mV (bei Ausgangsimpedanz

von mehr als 47 kΩ (kOhm))

Ausgangsimpedanz unter

2,2 kΩ (kOhm)/Stereo-Minibuchse

(ø 3,5 mm)

Eingangsimpedanz über

47 kΩ (kOhm)

DV-Eingang/-Ausgang

4-Pol-Buchse

Kopfhörerbuchse

Stereo-Minibuchse (ø 3,5 mm)

LANC-Buchse

Stereo-Miniminibuchse (ø 2,5 mm)

USB-Buchse

DCR-TRV75E:

Mini-B

DCR-TRV80E:

Mini-AB

MIC-Buchse

Minibuchse 0,388 mV, niedrige

Impedanz,

Ausgabe einer Speise-

Gleichspannung von 2,5 bis 3,0 V,

Ausgangsimpedanz 6,8 kΩ (kOhm),

(ø 3,5 mm)

Stereobuchse

LCD-Schirm

Bildgröße

8,8 cm (Typ 3,5)

Gesamtanzahl der Bildpunkte

184 000 (840 × 220)

Drahtlose Kommunikation

(nur DCR-TRV80E)

Kommunikationssystem

Bluetooth Standard Ver.1.1

Max. Baudrate^{1) 2)}

ca. 723 kbps

Ausgang

Bluetooth Standard Power Class 2

Reichweite der Kommunikation²⁾

Drahtlos bis zu 10 m (bei Anschluss
an BTA-NW1/NW1A)

Kompatibles Bluetooth-Profil³⁾

Generic Access Profile,

Dial-up Networking Profile

Basic Image Profile

(Image Push Initiator, Image Push

Responder, Remote Camera

Responder)

Frequenzband

2,4-GHz-Band
(2,400 GHz – 2,483 5 GHz)

¹⁾ Max. Baudrate von Bluetooth
Standard Ver.1.1

²⁾ Hängt vom Abstand zwischen
den Kommunikationseinheiten,
Hindernissen,
Ausbreitungsbedingungen der
Funkwellen und anderen
Faktoren ab.

³⁾ Im Bluetooth Standard definierte
Spezifikation für Bluetooth
kompatible Geräte.

Technische Daten

Allgemeines

Stromversorgung

7,2 V (Akku)

8,4 V (Netzadapter)

Durchschnittliche Leistungsaufnahme (bei Akkubetrieb)

Bei Aufnahme mit dem

LCD-Schirm:

4,9 W

Bei Aufnahme mit dem Sucher:

3,9 W

Betriebstemperaturbereich

0°C bis 40°C

Lagertemperaturbereich

-20°C bis +60°C

Abmessungen (ca.)

73 × 93 × 169 mm (B/H/T)

Gewicht (ca.)

Nur Haupteinheit:

720 g

Einschl. Akku NP-FM50, Cassette DVM60, Objektivschutzkappe und Stift:

820 g

Mitgeliefertes Zubehör

Siehe Seite 25.

Netzadapter AC-L15A/L15B

Spannung

100 – 240 V Wechselspannung,

50/60 Hz

Strom

0,35 – 0,18 A

Leistungsaufnahme

18 W

Ausgangsspannung- und -strom

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Betriebstemperaturbereich

0°C bis 40°C

Lagertemperaturbereich

-20°C bis +60°C

Abmessungen (ca.)

56 × 31 × 100 mm (B/H/T),
ausschl. vorspringender Teile

Gewicht (ca.)

190 g,

ausschl. Netzkabel

Akku NP-FM50

Max. Ausgangsspannung

8,4 V Gleichspannung

Normale Ausgangsspannung

7,2 V Gleichspannung

Kapazität

8,5 Wh (1 180 mAh)

Abmessungen (ca.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)

Gewicht (ca.)

76 g

Typ

Lithiumionen

„Memory Stick“

Speicher

Flash Memory,

MSA-8A: 8 MB

Betriebsspannung

2,7 – 3,6 V

Stromaufnahme

ca. 45 mA bei Betrieb

ca. 130 µA bei

Aufnahmebereitschaft

Abmessungen (ca.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (B/H/T)

Gewicht (ca.)

4 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Technische gegevens

Videocamera/ recorder

Systeem

Video-opnamesysteem

Twee roterende koppen

Schuinspoorregistratie

Audio-opnamesysteem

Roterende koppen, pulscode-modulatie

Quantisering: 12 bits

(Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bits (Fs 48 kHz, stereo)

Video signaal

PAL kleursysteem, CCIR norm

Bruikbare cassettes

Mini-DV videocassettes met ^{Mini} DV beeldmerk

Bandsnelheden

SP snelheid: 18,81 mm/sec.

LP snelheid: 12,56 mm/sec.

Opname/weergave-speelduur (met DVM60 videocassette)

SP snelheid: 1 uur

LP snelheid: 1,5 uur

Vooruit/terugspoeltijd (met DVM60 videocassette)

Ca. 2 min. en 40 seconden

Beeldzoeker

Elektronische zoeker (kleur)

Beeldvormend orgaan

5,0 mm (1/3,6-inch) CCD

(Charge Coupled Device)

Ca. 2 110 000 beeldpunten

Effectief (stilstand):

1 920 000 beeldpunten

Effectief (bewegend):

1 080 000 beeldpunten

Objectief

Carl Zeiss Vario-Sonnar T*

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter: 37 mm

Zoombereik: 10× (optisch),

120× (digitaal)

F = 1,8 – 2,1

Brandpuntsafstand

f = 4,5 tot 45 mm

Omgerekend naar de normen van

een 35-mm kleinbeeld-fotooestel

In de CAMERA stand:

52 mm – 520 mm

In de MEMORY stand:

39 mm – 390 mm

Kleurtemperatuur

Automatisch, HOLD vasthoud-

stand, INDOOR (binnenshuis)

(3 200 K), OUTDOOR (buitenshuis)

(5 800 K)

Minimaal vereiste lichtsterkte

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (met de NightShot

functie)*

* Voorwerpen die niet zichtbaar zijn, kunnen toch worden opgenomen met infrarode verlichting.

In/uitgangsaansluitingen

S-video in/uitgang

4-polige mini-DIN stekkerbus

Luminantie-sigitaal: 1 Vt-t,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

Chrominantie-sigitaal: 0,3 Vt-t,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

Audio/video-in/uitgang

Audio/video-ministekkerbus,

1 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch,

negatieve synchronisatie

327 mV (bij uitgangsimpedantie

boven 47 kΩ (kOhm))

Uitgangsimpedantie minder dan

2,2 kΩ (kOhm)/ Stereo

ministekkerbus (ø 3,5 mm)

Ingangsimpedantie meer dan

47 kΩ (kOhm)

DV in/uitgangsaansluiting

4-polige stekkerbus

Hoofdtelefoonaansluiting

Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)

LANC

afstandsbedieningsaansluiting

Stereo mini-ministekkerbus

(ø 2,5 mm)

USB-aansluiting

DCR-TRV75E:

mini-B stekkerbus

DCR-TRV80E:

mini-AB stekkerbus

MIC microfoonaansluiting

Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm),

0,388 mV

voor microfoons met lage

impedantie, met 2,5 tot 3,0 V

gelijkstroomvoeding,

uitgangsimpedantie 6,8 kΩ (kOhm)

LCD scherm

Schermafmaat

8,8 cm (3,5 inch)

Totaal aantal beeldpunten

184 000 (840 × 220)

Draadloze communicatie

(Alleen voor de DCR-TRV80E)

Communicatiesysteem

Bluetooth normen, versie 1.1

Maximale overdrachtsnelheid^{1) 2)}

Ca. 723 kbps

Uitgangssigitaal

Bluetooth normen,

vermogensklasse 2

Communicatie-afstand²⁾

Maximale draadloze reikwijdte

Ca. 10 meter (bij aansluiting op

BTA-NW1/NW1A)

Compatibiliteit Bluetooth

profiel³⁾

Algemeen toegangsprofiel

Telefoonlijn-netwerkprofiel

Basic Image Profile (Image Push

Initiator, Image Push Responder,

Remote Camera Responder)

Frequentieband

2,4 GHz band (2,400 – 2,483 5 GHz)

¹⁾ Maximale overdrachtsnelheid volgens de Bluetooth normen, versie 1.1

²⁾ Varieert afhankelijk van de afstand tussen de communicatie-apparatuur, aanwezigheid van obstakels, radiogolf-omstandigheden en andere factoren.

³⁾ Dit beschrijft de specifieke vereisten tussen Bluetooth apparaten onderling. De specificaties zijn vervat in de Bluetooth normen.

Technische gegevens

Algemeen

Stroomvoorziening
7,2 V (batterijpak)
8,4 V (netspanningsadapter)
Gemiddeld stroomverbruik
(op batterijvoeding)
Tijdens camera-opname met het
LCD scherm
4,9 W
Tijdens gebruik van de beeldzoeker
3,9 W
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
73 × 93 × 169 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
720 g (gram)
alleen hoofdapparaat
820 g (gram)
inclusief NP-FM50 oplaadbaar
batterijpak, DVM60 videocassette
en lensdop
Bijgeleverde accessoires
Zie blz. 25.

Netspanningsadapter AC-L15A/L15B

Spanningsvereiste
100 - 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik
0,35 - 0,18 A
Spanningsverbruik
18 W
Uitgangsspanning
Gelijkstroomuitgang (DC OUT):
8,4 V, 1,5 A
Bedrijfstemperatuur
0°C tot +40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
56 × 31 × 100 mm (b/h/d)
exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ca.)
190 g (gram)
exclusief netsnoer

Oplaadbaar batterijpak NP-FM50

Maximale uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Capaciteit
8,5 Wh (1 180 mA)
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
76 g (gram)
Type
Lithium-ionenbatterij

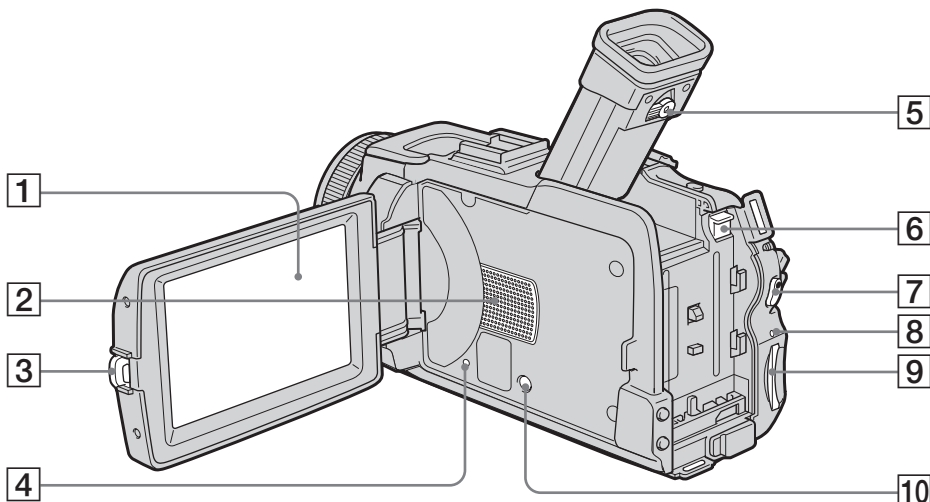
"Memory Stick"

Type geheugen
Flash-geheugen
8 MB: MSA-8A
Bedrijfsspanning
2,7 - 3,6 V
Stroomverbruik
Ca. 45 mA in bedrijfsstand
Ca. 130 µA in opnamepauzestand
Afmetingen (ca.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
4 g (gram)

Wijzigingen in ontwerp en
technische gegevens voorbehouden,
zonder kennisgeving.

Bezeichnung der Teile und Bedienungselemente

Camcorder

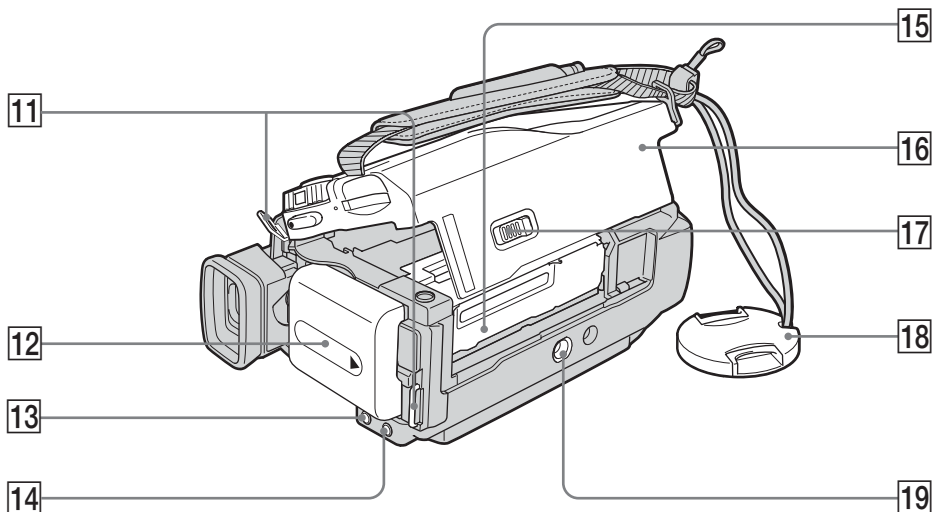


- 1 LCD-Schirm/Berührungstasten (Seite 35, 42, 44)
- 2 Lautsprecher
- 3 OPEN-Taste (Seite 38)
- 4 RESET-Taste
Durch Drücken dieser Taste werden alle Einstellungen (bei DCR-TRV80E außer den Netzwerkeinstellungen) einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werksseitigen Ausgangszustände zurückgesetzt.
- 5 Dioptriehebel für Sucherokular (Seite 45)
- 6 BATT-Löseknopf (Seite 26)
- 7 START/STOP-Taste (Seite 38)
- 8 Zugriffslampe
- 9 „Memory Stick“-Schacht (Seite 136)
- 10 DISPLAY/BATTERY INFO-Taste (Seite 30, 55)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Camcorder

- 1 LCD scherm/aanraakpaneel (blz. 35, 42, 44)
- 2 Luidspreker
- 3 LCD scherm-openknop (OPEN) (blz. 38)
- 4 Terugsteltoets (RESET)
Bij indrukken van de RESET terugsteltoets worden alle instellingen (uitgezonderd de netwerk-instellingen, bij de DCR-TRV80E) inclusief de datum en tijd teruggesteld in de oorspronkelijke stand bij aflevering.
- 5 Zoeker-scherpstelknopje (blz. 45)
- 6 Batterij-ontgrendelknop (BATT) (blz. 26)
- 7 Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 38)
- 8 Geheugentoegangslampje
- 9 "Memory Stick" insteekgleuf (blz. 136)
- 10 Beeldscherm/batterij-informatietoets (DISPLAY/BATTERY INFO) (blz. 30, 55)



11 Haken für Schulterriemen

12 Akku (Seite 26)

13 FOCUS-Taste (Seite 81)

14 BACK LIGHT-Taste (Seite 48)

15 Cassettenfach

16 Cassettenfachdeckel (Seite 14)

17  OPEN/EJECT-Knopf (Seite 14)

18 Objektivschutzkappe (Seite 38)

19 Gewinde für Stativbefestigung

Achten Sie darauf, dass die Befestigungsschraube nicht länger als 5,5 mm ist, da sich das Stativ sonst nicht sicher anbringen lässt und die Schraube den Camcorder beschädigen kann.

11 Bevestigingsogen voor schouderband


12 Batterijpak (blz. 26)

13 Scherpsteltoets (FOCUS) (blz. 81)

14 Tegenlichttoets (BACK LIGHT) (blz. 48)

15 Cassettehouder

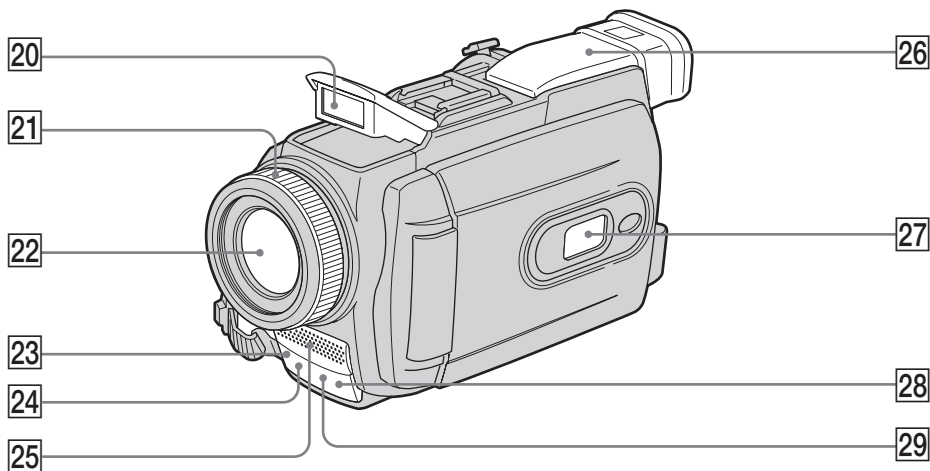
16 Cassettedeksel (blz. 18)

17 Casette-uitschuifknop ( OPEN/EJECT) (blz. 18)

18 Lensdop (blz. 38)

19 Schroefgang voor statief

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.



20 Blitz (Seite 145)

21 Fokussiering (Seite 81)

22 Objectiv

23 Kameraaafnamelampe (Seite 38)

24 Infrarotstrahler (Seite 49, 105)

25 Mikrofon

26 Sucher (Seite 45)

27 Display (Seite 27)

28 HOLOGRAM AF-Strahler (Seite 147)

29 Fernbedieningssensor

20 Flitser (blz. 145)

21 Scherpstelring (blz. 81)

22 Objectieflens

23 Camera-opnamelampje (blz. 38)

24 Infraroodlampje (blz. 49 en 105)

25 Microfoon

26 Beeldzoeker (blz. 45)

27 Uitleesvenster (blz. 27)

28 HOLOGRAM AF autofocuslampje (blz. 147)

29 Afstandsbedieningssensor

Hinweis zum Carl Zeiss-Objektiv

Dieser Camcorder ist mit einem hochqualitativen Carl Zeiss-Objektiv ausgestattet. Das Objektiv ist eine gemeinsame Entwicklung von Carl Zeiss, Deutschland und der Sony Corporation. Es wird ein MTF[#]-Messsystem für Videokameras verwendet; das Objektiv erfüllt den strikten Carl Zeiss-Qualitätsstandard. Das Objektiv besitzt eine T*-Vergütung, die unerwünschte Reflexionen verhindert und natürliche Farben gewährleistet.

[#] MTF ist eine Abkürzung für „Modulation Transfer Function“.

Der MTF-Wert gibt Aufschluss darüber, wie wirklichkeitsgetreu die Helligkeitsverhältnisse wiedergegeben werden.

Betreffende het Carl Zeiss objectief

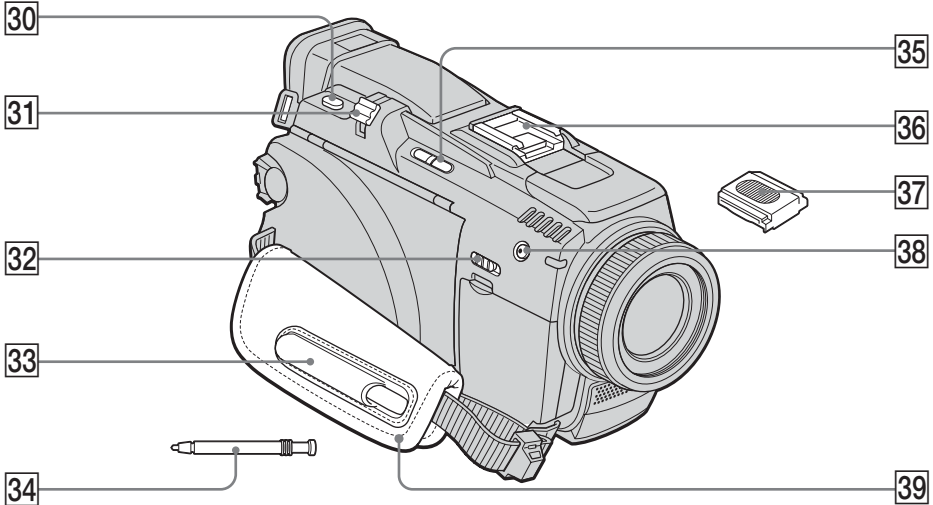
Deze camcorder is voorzien van een hoogwaardig Carl Zeiss objectief dat een uiterst fijne beeldkwaliteit levert. Dit objectief werd gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss in Duitsland en Sony Corporation. Het maakt gebruik van het MTF[#] meetsysteem voor camcorders en levert de befaamde Carl Zeiss kwaliteit. Het objectief van uw camcorder is bovendien voorzien van een T*-coating om ongewenste weerspiegeling te voorkomen en een natuurlijke kleurweergave te garanderen.

[#] MTF is de afkorting van Modulation Transfer Function.

Deze waarde geeft aan hoeveel licht er van een onderwerp in de lens doordringt.

Bezeichnung der Teile und Bedienungselemente

Plaats en functie van de bedieningsorganen



- 30 PHOTO-Taste (Seite 62, 141, 149)
- 31 Motorzoomknopf (Seite 47, 93, 175)
- 32 NIGHTSHOT-Schalter (Seite 49)
- 33 Halter für Stift (nur DCR-TRV80E) (Seite 223)
- 34 Stift (nur DCR-TRV80E) (Seite 223)
- 35 EDITSEARCH-Taste (Seite 52)
- 36 Intelligenter Zubehörschuh (Seite 120)
- 37 Schuhabdeckung (Seite 120)
- 38 Blitztaste (⚡) (Seite 145)
- 39 Griffriemen

- 30 Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 62, 141 en 149)
- 31 Zoomknop (blz. 47, 93 en 175)
- 32 Nachtopnameschakelaar (NIGHTSHOT) (blz. 49)
- 33 Aanraakpenhouder (alleen op de DCR-TRV80E) (blz. 223)
- 34 Aanraakpen (alleen bij de DCR-TRV80E) (blz. 223)
- 35 Montage-zoektoets (EDITSEARCH) (blz. 52)
- 36 Intelligente accessoireschoen (blz. 120)
- 37 Accessoireschoen-dekseltje (blz. 120)
- 38 ⚡ Flitstoets (blz. 145)
- 39 Handgriepband

Intelligent Accessory Shoe

Hinweise zum intelligenten Zubehörschuh

- Der intelligente Zubehörschuh versorgt Zubehörteile wie beispielsweise eine Videoleuchte oder ein Mikrophon mit Strom.
- Die Stromversorgung des intelligenten Zubehörschuhs wird über den POWER-Schalter ein- und ausgeschaltet. Lesen Sie bitte auch die Anleitung des Zubehörteils durch.
- Der intelligente Zubehörschuh besitzt eine Verriegelung, die das Zubehörteil sichert. Schieben Sie das Zubehörteil unter leichtem Druck bis zum Anschlag auf den Zubehörschuh, und ziehen Sie dann die Schraube fest.
- Zum Abnehmen des Zubehörteils lösen Sie die Schraube. Das Zubehörteil können Sie dann unter leichtem Druck abziehen.

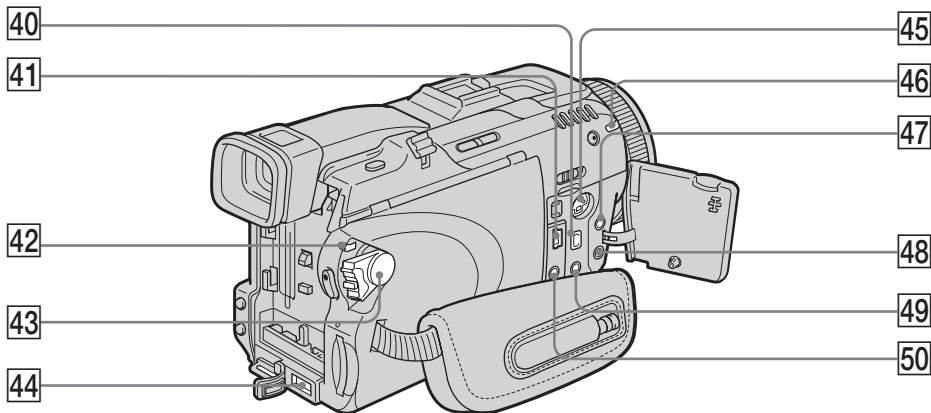
Intelligent Accessory Shoe

Betreffende de "intelligente" accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp, losse microfoon of printer.
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoires.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidsluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.

Bezeichnung der Teile und Bedienungselemente

Plaats en functie van de bedieningsorganen



- 40 DV-Schnittstelle (Seite 100, 114, 220)
Die DV-Schnittstelle ist i.LINK-kompatibel.
- 41 (USB)-Buchse (Seite 184)
- 42 LOCK-Schalter (Seite 40)
- 43 POWER-Schalter (Seite 38)
- 44 DC IN-Buchse (Seite 27)
- 45 S VIDEO-Buchse (Seite 60)
- 46 Bluetooth-Lampe (nur DCR-TRV80E)
(Seite 222)
- 47 (LANC)-Buchse (blau)
- 48 MIC (PLUG IN POWER)-Buchse (rot)
Zum Anschließen eines externen Mikrofons (optional). Auch ein „Plug-in-Power“-Mikrofon kann angeschlossen werden. Das externe Mikrofon besitzt Priorität.
- 49 Kopfhörerbuchse (grün)
Bei Anschluss eines Kopfhörers wird der Lautsprecher des Camcorders stummgeschaltet.
- 50 AUDIO/VIDEO-Buchse (Seite 60, 99, 113, 220)

Hinweis zur Lampe (Bluetooth) (nur DCR-TRV80E)

Die blaue Lampe leuchtet auf, wenn der Camcorder mit einem Bluetooth-fähigen Gerät Daten austauscht.

LANC

LANC steht für Local Application Control Bus System. Mit der Buchse LANC wird der Bandtransport des Videogeräts und der angeschlossenen Geräte gesteuert. Diese Buchse hat dieselbe Funktion wie die mit CONTROL L oder REMOTE gekennzeichneten Buchsen.

- 40 DV Interface aansluiting (blz. 100, 114, 220)
De DV Interface aansluiting is geschikt voor het i.LINK systeem.
- 41 USB aansluiting (blz. 184)
- 42 Vergrendelknopje (LOCK) (blz. 40)
- 43 Aan/uit/functiekeuzeschakelaar (POWER) (blz. 38)
- 44 Aansluitingendekseltje (DC IN) (blz. 27)
- 45 S VIDEO aansluiting (blz. 60)
- 46 Bluetooth signaalzender
(alleen op de DCR-TRV80E) (blz. 222)
- 47 Afstandsbedieningsaansluiting (LANC) (blauw)
- 48 Microfoon-aansluiting (MIC, PLUG IN POWER) (rood)
Hierop kunt u een externe microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten. Deze aansluiting kan tevens dienen voor de stroomvoorziening van een "plug-in-power" microfoon.
- 49 Hoofdtelefoon-aansluiting (groen)
Als u hierop een hoofdtelefoon aansluit, geeft de luidspreker van de camcorder geen geluid meer.
- 50 AUDIO/VIDEO aansluiting
(blz. 60, 99, 113 en 220)

Betreffende het Bluetooth lampje (alleen op de DCR-TRV80E)

Dit blauwe lampje licht op wanneer de camcorder gegevens uitwisselt met een ander apparaat met Bluetooth functie.

LANC

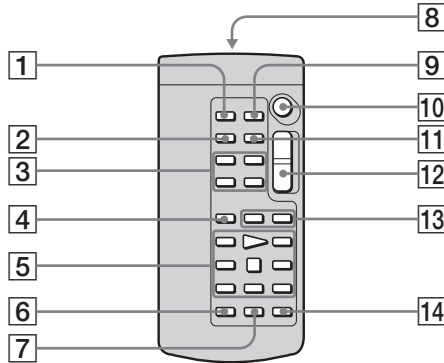
LANC staat voor "Local Application Control Bus System". De LANC aansluiting is bestemd voor de bediening van het bandtransport van video-apparatuur en randapparatuur die hierop zijn aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de CONTROL L of REMOTE aansluiting.

Fernbedienung

Tasten der Fernbedienung mit der gleichen Bezeichnung wie am Camcorder besitzen auch die gleiche Funktion.

Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder zelf hebben ook dezelfde functie.



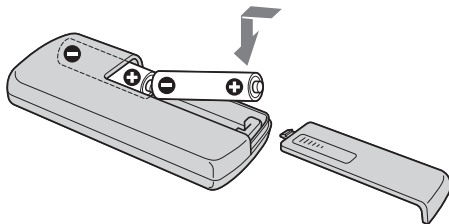
- 1 PHOTO-Taste (Seite 62, 141, 149)
- 2 DISPLAY-Taste (Seite 55)
- 3 Speichersteuertasten
- 4 SEARCH MODE-Taste (Seite 96, 97)
- 5 Bandlaufsteuertasten (Seite 57)
- 6 REC-Taste
- 7 MARK-Taste (Seite 109)
- 8 Infrarotstrahler
Zum Steuern des Camcorders den Strahler auf den Infrarotsensor des Camcorders ausrichten. Darauf achten, dass der Camcorder eingeschaltet ist.
- 9 ZERO SET MEMORY-Taste (Seite 95)
- 10 START/STOP-Taste (Seite 38)
- 11 DATA CODE-Taste (Seite 55)
- 12 Motorzoomtaste (Seite 47, 93, 175)
- 13 I◀◀/▶▶I-Tasten (Seite 96, 97)
- 14 AUDIO DUB-Taste (Seite 122)

- 1 Foto-opnametoets (PHOTO)
(blz. 62, 141 en 149)
- 2 Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY)
(blz. 55)
- 3 Geheugenbedieningstoetsen
- 4 Zoekfunctie-keuzetoets (SEARCH MODE)
(blz. 96 en 97)
- 5 Bandlooptoetsen (blz. 57)
- 6 Opnametoets (REC)
- 7 Markeertoets (MARK) (blz. 109)
- 8 Infraroodzender
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.
- 9 Nulpunt-geheugentoets (ZERO SET MEMORY) (blz. 95)
- 10 Opnamestart/stoptoets (START/STOP)
(blz. 38)
- 11 Opnamegegevensstoets (DATA CODE)
(blz. 55)
- 12 Motorzoomtoets (blz. 47, 93, 175)
- 13 I◀◀/▶▶I zoek/verspringtoetsen (blz. 96, 97)
- 14 Geluidinlastoets (AUDIO DUB) (blz. 122)

Bezeichnung der Teile und Bedienungselemente

Vorbereiten der Fernbedienung

Legen Sie zwei Mignonzellen (Größe AA, R6) mit richtiger +/- Polarität (entsprechend der Markierung im Batteriefach) ein.



Plaats en functie van de bedieningsorganen

Vorbereidingen voor afstandsbediening

Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en - polen volgens de + en - die staan aangegeven in het batterijvak.

Hinweise zur Fernbedienung

- Achten Sie darauf, dass der Fernbedienungssensor keinem direkten Sonnenlicht und keinen anderen hellen Lichtquellen ausgesetzt ist, da sonst keine einwandfreie Steuerung möglich ist.
- Der Camcorder arbeitet mit dem Steuerformat VTR 2. Die verschiedenen Steuerformate (1, 2 und 3) ermöglichen eine gezielte Steuerung des gewünschten Sony Camcorders bzw. Videorecorders. Wenn sich in der Nähe des Camcorders ein Sony Videorecorder oder ein anderer Camcorder mit dem Steuerformat VTR 2 befindet, empfiehlt es sich, das Steuerformat zu ändern oder den Sensor des Geräts mit schwarzem Papier zu überkleben.

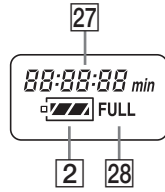
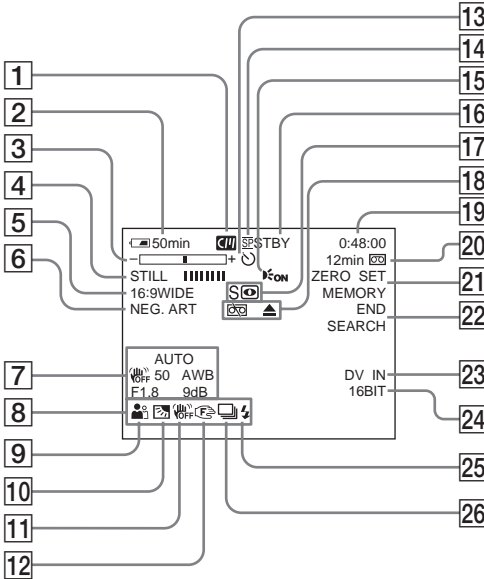
Opmerkingen over de afstandsbediening

- Let bij gebruik van de afstandsbediening op, dat de sensor op de camcorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is "VTR 2". De afstandsbedieningsnummers (1, 2 en 3) dienen voor het onderscheiden van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer "VTR 2" gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Funktionsanzeigen **Bedieningsaanduidingen**

**LCD-Schirm und Sucher/
LCD scherm en beeldzoeker**

**Display/
Uitleesvenster**



- 1 Cassetten-Speicherchip (Seite 23, 269)
- 2 Akkurestzeitanzeige (Seite 40)
- 3 Zoom (Seite 47)/Belichtung (Seite 79)/
Dateiname (Seite 168)/Farbsystem (Seite 278)
- 4 Digital Effect (Seite 74, 92)/MEMORY MIX
(Seite 151)/Fader (Seite 70)
- 5 16:9WIDE (Seite 68)
- 6 Picture Effect (Seite 73, 91)
- 7 Data Code (Seite 55)/SHARPNESS (Seite 227)
- 8 Lautstärke (Seite 54)/Datum (Seite 40)/
Uhrzeit (Seite 40)
- 9 PROGRAM AE (Seite 77)
- 10 Gegenlicht (Seite 48)
- 11 Bildstabilisierer Aus (Seite 228)

- 1 Cassettegeheugen-indicator (blz. 23, 269)
- 2 Resterende batterijspanningsindicator
(blz. 40)
- 3 Zoomindicator (blz. 47)/Belichtingsindicator
(blz. 79)/Bestandsnaam-aanduiding
(blz. 168)/TV-kleursysteem (blz. 278)
- 4 Digitale beeldeffect-indicator (blz. 74 en 92)/
Dubbelbeeld-indicator (MEMORY MIX)
(blz. 151)/In/uit-fade indicator (FADER)
(blz. 70)
- 5 Breedbeeld-indicator (16:9WIDE) (blz. 68)
- 6 Beeld/kleureffect-indicator (blz. 73 en 91)
- 7 Opnamegegevens-indicator (blz. 55)/
SHARPNESS (blz. 237)
- 8 Geluidssterkte-indicator (blz. 54)/Datum-
aanduiding (blz. 40)/Tijdsaanduiding
(blz. 40)
- 9 Belichtingsprogramma-indicator
(PROGRAM AE) (blz. 77)
- 10 Tegenlicht-indicator (blz. 48)
- 11 Beeldstabilisatie-uitgeschakeld indicator
(blz. 238)

Bezeichnung der Teile und Bedienungselemente

- 12 Manuelle Fokussierung/Expanded Focus (Seite 81)
- 13 Selbstauslöser (Seite 64, 159)
- 14 Aufnahmemodus (Seite 40)
- 15 HOLOGRAM AF (Seite 147)
- 16 STBY/REC (Seite 40)/Bandlaufmodus (Seite 57)/Bildgröße (Seite 138)/Bildqualität (Seite 137)
- 17 NIGHTSHOT (Seite 49)/SUPER NIGHTSHOT (Seite 49)/COLOUR SLOW SHUTTER (Seite 50)
- 18 Warnanzeigen (Seite 256)
- 19 Timecode (Seite 40)/Bandzähler (Seite 40, 56)/Selbsttest (Seite 255)/Fotoaufnahme (Seite 62, 141)/Bildnummer (Seite 168)/Wiedergabeordner (Seite 174)
- 20 Bandrestzeit (Seite 40)/Memory-Wiedergabe (Seite 168)
- 21 ZERO SET MEMORY (Seite 95)
- 22 END SEARCH (Seite 52)
- 23 A/V → DV (Seite 220)/DV IN (Seite 116)
- 24 Audiomodus (Seite 233)/Aufnahmeordner (Seite 166)
- 25 Blitz (Seite 145)
Erscheint nur beim aktiviertem Blitz.
- 26 Fotosequenzaufnahme (Seite 143)
- 27 Akkurestzeit (Seite 40)/Bandzähler (Seite 40, 56)/Bildnummer/Speicherkapazität/Timecode (Seite 40)/Selbsttest (Seite 255)
- 28 FULL-Ladeanzeige (Seite 27)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

- 12 Indicator voor handmatige scherpstelling/scherpstelvergroting (blz. 81)
- 13 Zelfontspanner-indicator (blz. 64 en 159)
- 14 Opnamesnelheid-indicator (blz. 40)
- 15 Autofocuslampje-indicator (HOLOGRAM AF) (blz. 147)
- 16 Opname/pauzestand-aanduiding (STBY/REC) (blz. 40)/Afspeelfunctie-indicator (blz. 57)/Beeldformaat-indicator (blz. 138)/Beeldkwaliteit-indicator (blz. 137)
- 17 Nachtopname-indicator (NIGHTSHOT) (blz. 49)/Nachtverlichtings-indicator (SUPER NIGHTSHOT) (blz. 49)/Kleurverbeterings-indicator (COLOUR SLOW SHUTTER) (blz. 50)
- 18 Waarschuwingsaanduidingen (blz. 267)
- 19 Tijdcode-aanduiding (blz. 40)/Bandteller (blz. 40 en 56)/Zelfdiagnose-aanduiding (blz. 266)/Foto-bandopname aanduiding (blz. 62, 141)/Beeldnummer (blz. 168)/Weergavemap-indicator (blz. 174)
- 20 Resterende bandlengte-indicator (blz. 40)/Geheugenweergave-indicator (blz. 168)
- 21 Nulgeheugen-aanduiding (ZERO SET MEMORY) (blz. 95)
- 22 Eindzoekfunctie-indicator (END SEARCH) (blz. 52)
- 23 A/V → DV ingangsindicator (blz. 220)/DV IN digitale ingangsindicator (blz. 116)
- 24 Geluidskeuze-indicator (blz. 243)/Opnamemap-indicator (blz. 166)
- 25 Flitser-gereed indicator (blz. 145)
Deze indicator verschijnt alleen tijdens gebruik van de flitser.
- 26 Continu-opname indicator (blz. 143)
- 27 Resterende batterij-gebruiksduur indicator (blz. 40)/Bandteller (blz. 40, 56)/Beeldnummer/Geheugencapaciteit/Tijdcode-indicator (blz. 40)/Zelfdiagnose-indicator (blz. 266)
- 28 Volledig-opgeladen indicator (FULL) (blz. 27)

Stichwortverzeichnis

A

Akku	26
Akkurestzeitanzeige	40
AUDIO MIX	229
AUDIO MODE	233
Aufnahmezeit	29
AUTO SHTR	227
Ändern der Bildgröße	183
A/V-Kabel	60, 99, 113, 221

B

BACK LIGHT	48
Bandrestzeitanzeige	40
Bandzähler	40
Battery Info-Anzeige	30
BEEP	235
Benennen einer Cassette	130
Berührungsschirm	35
Bildgröße	138
Bildqualität	137
Bildsequenzaufnahme	143
Bildsuche	57
Blitz	145
BOUNCE	70
Breitbildmodus	68

C, D

C. CHROM	151
CALIBRATION	282
Cassetten-Speicherchip	23, 269
CLEANING CASSETTE	280
Colour Slow Shutter	50
Data Code	55
Datums-Suchbetrieb	97
DEMO MODE	234
Digital Effect	74, 92
Digitales programmgesteuertes Schneiden	102, 163
Dioptriereinstellung	45
DISPLAY	55
DOT	70
Druckmarke	184

E, F

Edit Search-Funktion	53
Einzelbildaufnahme	86
End Search-Funktion	52
EXP BRKTG	143
Expanded Focus-Funktion	82
Fader	70
Fernbedienung	296
Fernbedienungssensor	293
Feuchtigkeitsansammlung	279
FLASH	74
Format	231
Funktionsanzeigen	298

G, H

Griffriemen	294
Hauptton	271
HiFiSOUND	229
HIGH SPEED	143
HOLOGRAM AF	147

I, J

i.LINK	276
i.LINK-Kabel	100, 114, 220
Image Transport	224
Indexbildschirm	170
„InfoLITHIUM“-Akku	273
Infrarotstrahler	49, 105
Insertschnitt	117
Intelligenter Zubehörschuh	120, 294
Intervall-Aufnahme	84
Intervall-Fotoaufnahme	156
JPEG	132

K, L

Kopfhörerbuchse (Ⓜ)	295
Laden des Akkus	27
Laden des internen Puffer-Akkus	281
LANC-Buchse	295
LUMI	74
Löschschutz	178
Löschschuttschalter	133

M

Manuelle Belichtungskorrektur	79
Manuelles Fokussieren	81
M. CHROM	151
MEMORY MIX	151
Memory PB ZOOM	175
Memory Photo-Aufnahme	141
“Memory Stick”	132
“Memory Stick”, Speicherkapazität	138, 140
Menüeinstellungen	225
M. LUMI	151
MONOTONE	70
MOSC. FADER	70
M. OVERLAP	151
MPEG	132

N, O

Nachvertonung	119
Netzadapter	27
Netzwerkfunktion	222
NIGHTSHOT	49
NORM. FADER	70
NORMAL	143
OLD MOVIE	74
OVERLAP	70

P, Q, R

PAL-System	278
PB FOLDER	174
Picture Effect	73, 91
PROGRAM AE	77
Progressive Recording- Funktion	87
REC FOLDER	167
Rec Review-Funktion	53
Remote Camera	224
RESET	291
Rote-Augen-Reduktion	145

S

S VIDEO-Buchse	60
Selbstauslöser	64, 159
Selbststestfunktion	255
SHARPNESS	227
Signalkonverter-Funktion	220
Slide Show-Funktion	177
SLOW SHTR	74
Spiegelmodus	43
SPOT FOCUS	83
Spot-Belichtungsmessung	80
STEADYSHOT	228
Stereoaufzeichnung	271
STILL	74
Super NightShot	49
Szenenübergang	39

T, U

Tape BP ZOOM	93
Telebereich	47
Timecode	40
Titel-Suchbetrieb	96
Titelblendung	125
TRAIL	74
TV-Farbsysteme	278
Uhr, einstellen	32
USB-Buchse	184
USB-Streamingfunktion	201

V, W

Videoköpfe	280
Volles Laden	27
Warnanzeigen	256
Warnmeldungen	257
Weitwinkelbereich	47
Weißabgleich	66
Wiedergabezeit	29
WIPE	70

X, Y, Z

Zeitraffer	57
Zero Set Memory-Funktion	95
Zoom	47
Zusatzton	271
Zweitonaufzeichnung	271

Index

A

Aanduidingen op het TV-scherm (DISPLAY toets) 55
 Aanraakpaneel 35
 Afdrukmarkering (PRINT MARK) 183
 Afstandsbediening 296
 Afstandsbedieningsaansluiting (LANC) 295
 Afstandsbedieningssensor 293
 Animatiefilms (Frame Recording) 86
 AUDIO MIX geluidsbalans 238
 AUDIO MODE geluidskeuze 243
 Audio/video-aansluitnoer 60, 99, 113, 220
 Automatische rode-ogen reductie 145
 Automatische sluitser (AUTO SHTR) .. 237

B

BACK LIGHT tegenlicht-compensatie 48
 Bandkoppen 280
 Bandteler 40
 Batterij opladen 27
 Batterijpak 26
 Batterij-informatie 30
 Bedieningsaanduidingen 298
 Beeld/kleur-effecten 73, 91
 Beelden beveiligen 178
 Beeldformaat 138
 Beeldformaat aanpassen 182
 Beeldkwaliteit 137
 Beeldovergangen 39
 Beeldschermcorrectie (CALIBRATION) 282
 Beeldscherpte (SHARPNESS) 237
 Beeldstabilisatie (STEADYSHOT) 238
 Beeld-voor-beeld opname (FRAME REC) 86
 Beeldzoekfuncties 57
 BEEP waarschuwingstoon 245
 Belichtingsprogramma's (PROGRAM AE) 77
 Belichtingsverspreiding (EXP BRKTG) 143
 Beveiligen van beelden 178
 BOUNCE sluitser in-faden 70
 Breedbeeld-opnamefunctie 68

C, D

CALIBRATION beeldschermcorrectie 282
 Camera chromakey (C. CHROM) 151
 Cassettegeheugen 23, 269
 CLEANING CASSETTE voor koppenreiniging 280
 Colour Slow Shutter kleurverbetering 50
 Condensvocht in de camcorder 279
 Continue foto-opname 143
 DATA CODE opnamegegevens 55
 Datum-zoekfunctie (DATE SEARCH) 97
 Demonstratie 244
 Digitale opname-effecten 14, 92
 Digitale programmamontage 102, 163
 DISPLAY toets 55
 DOT gestippeld in-faden 70
 Dubbelbeeld-opname (STILL) 74

E, F

EDITSEARCH montage-zoektoets 53
 Eénpunts-lichtmeting (Flexible Spot Meter) 80
 Eénpunts-scherpstelling (SPOT FOCUS) 83
 Eerste geluidsspoor (END SEARCH) 271
 Eindzoekfunctie (END SEARCH) 52
 END SEARCH eindzoektoets 52
 EXP BRKTG belichtingsverspreiding 143
 FADER toets 70
 FLASH interval-opname 74
 Flexibele spotmeter 80

Flitser 145
 Formatteren 241
 Foto-intervalopname 156
 Fotoserie-presentatie (SLIDE SHOW) 177
 FRAME REC voor animatiefilms 86

G, H

Geheugenfoto-opname 141
 Geheugen-overvloeiër 151
 Geluidsbalans instellen (AUDIO MIX) 239
 Geluidsoptnamen inlassen 119
 Groothoek-zoomstand 47
 Handgreepband 294
 Handmatig scherpstellen 81
 Handmatige belichtingsregeling 79
 Helderheidsleutel-opname (LUMI) ... 74
 HI-FI SOUND 239
 HIGH SPEED snelopnamefunctie 143
 HOLOGRAM AF lichtbron 147
 Hoofdtelfoon-aansluiting (☎) 295

I, J

i.LINK 276
 i.LINK kabel 100, 114, 220
 Image Transport programma 224
 In/uit-faden 70
 In/uit-zoomen 47
 Indexscherm (met 6 beelden) 170
 INFRALITHIUM batterijen 273
 Infraroodlampje 49, 105
 Ingebouwde herlaadbare batterij opladen 281
 Inlasmontage 117
 Instelmenu 225
 Intelligente accessoiren 120, 294
 Interval-opname 84
 JPEG compressie 132

K, L

Kleurbalans 66
 Kleursystemen 278
 Klok gelijkzetten 32
 Koppen reinigen 280
 LANC afstandsbedieningsaansluiting 295
 Langzame sluitertijd (SLOW SHTR) 74
 "Live" videocamera met afstandsbediening 224
 LUMI helderheidsleutel-opname 74

M

MOSC. FADER mozaiekbeeld in/uit-faden 70
 Memory chromakey (M. CHROM) 151
 Memory luminancekey (M. LUMI) 151
 MEMORY MIX samengesteld beeld 151
 "Memory Stick" capaciteit 138, 140
 M. OVERLAP overvloeiër 151
 Memory PB ZOOM geheugenbeeld-uitvergrotting 175
 "Memory Stick" 132
 Menu-instellingen 225
 MONOTONE zwart/wit in/uit-faden 70
 Montage-zoektoets (EDITSEARCH) 53
 Mozaiek-overvloeiër (MOSC. FADER) 70
 MPEG filmpname 132

N, O

Naam voor een videocassette 130
 Nabeeld-opname (TRAIL) 74
 Nachtopname (NIGHTSHOT) 49
 Netspanningsadapter 27
 Netwerk-communicatie 222
 NORM. FADER normaal in/uit-faden 70
 NORMAL continu-opnamefunctie 143
 Nulpunt-terugkeerfunctie 95

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer 74
 Opnamecontrole (Rec Review) 53
 Opnameuur 29
 Opnamegegevens (DATA CODE) 55
 Oude-speelfilm sfeer (OLD MOVIE) 74
 OVERLAP in-fade functie 70

P, Q, R

PAL kleursysteem 278
 PB FOLDR weergavemap-keuze 174
 PB ZOOM uitvergrotting 93
 Pieptonen (BEEP) 245
 PRINT MARK afdrukmarkering 183
 PROGRAM AE belichtingsprogramma's 77
 Progressieve opnamefunctie 87
 REC FOLDER opnamemap-keuze 167
 Rec Review opnamecontrole 53
 RESET terugstelttoets 291
 Resterende bandlengte 40
 Resterende batterijspanning 40
 Rode-ogen reductie 145

S

S VIDEO aansluiting 60
 Scherpstellen van het zoekbeeld 45
 Scherpstelvergroting 82
 Schrijfbeveiligingsknopje 133
 SHARPNESS voor beeldscherpte 237
 Signaalconversie 220
 SLIDE SHOW fotoserie-presentatie 177
 SLOW SHTR langzame sluitertijd 74
 Snelopnamefunctie (HIGH SPEED) 143
 Snelspoel-beeldzoeken 57
 Speelduur 29
 Spiegelstand 43
 SPOT FOCUS voor éénpunts-scherpstelling 83
 STEADYSHOT beeldstabilisatie 238
 Stereo geluidsoptnamen 171
 STILL dubbelbeeld-opname 74
 SUPER NIGHTSHOT nachtopname 49

T, U

Tape PB ZOOM bandopname-uitvergrotting 93
 Tegenlicht-compensatie (BACK LIGHT) 48
 Tele-zoomstand 47
 Terugstelttoets (RESET) 291
 Tijd instellen 32
 Tijdcode 40
 Tijdteller 40
 Titelbeeld 125
 Titelzoekfunctie 96
 TRAIL nabeeld-opname 74
 TV-kleursystemen 278
 Tweede geluidsspoor 271
 Tweekanalige video-opnamen 271
 USB-aansluiting 184
 USB 'streaming' gegevensoverdracht 201

V, W

Vergrote weergave (PB ZOOM) ... 93, 175
 Videokoppen 280
 Volledig opladen 27
 Waarschuwingsaanduidingen 267
 Waarschuwingsberichten 268
 WIPE in-fade functie 70
 Wispreventionokje 133

X, Y, Z

Zelfdiagnose-aanduidingen 266
 Zelfontspanner 64, 159
 ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeerfunctie 95
 Zoekerbeeld scherpstellen 45
 Zoomknop 47
 Zwart/wit in/uit-faden (MONOTONE) 70

Ubersicht
 Compleet overzicht

<http://www.sony.net/>



Bedrukt auf 100% Recyclingpapier mit
Druckfarbe auf Pflanzenölbasis ohne VOC
(flüchtige organische Bestandteile).

Gedrukt op 100% kringlooppapier met
VOC (vluchtige organische verbinding)-
vrije inkt op basis van plantaardige olie.

Printed in Japan



3 0 8 0 1 6 3 4 2